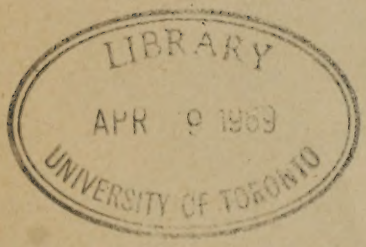
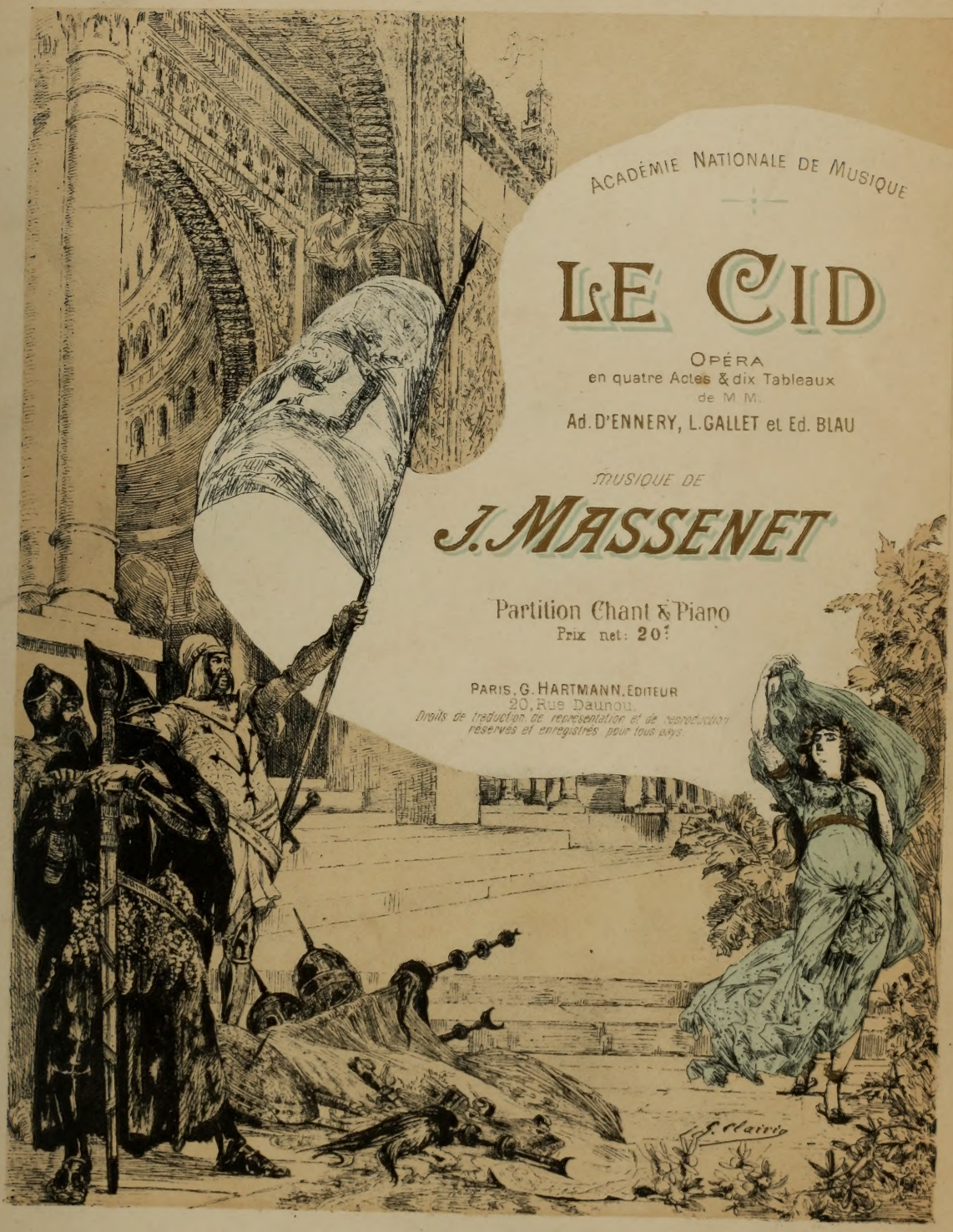
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03410 1410

2-30

1/5

M
1503
M415C41




Académie Nationale de Musique
LE CID
Opéra
en quatre Actes & dix Tableaux
de M.M.
Ad. D'ENNERY, L. GALLET et Ed. BLAU
Musique de
J. MASSENET
Partition Chant & Piano
Prix net: 20f
PARIS, G. HARTMANN, Editeur
20, Rue Daunou.
Droits de traduction de représentation et de reproduction réservés et enregistrés pour tous pays.
F. Clairin

A

Mes chers Directeurs et amis

E. Ritt & P. Gailhard

J. Massenet

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION: E. RITT et P. GAILHARD.

LE CID

OPÉRA EN QUATRE ACTES ET DIX TABLEAUX

Représenté pour la première fois le 30 Novembre 1885.

PERSONNAGES:	VOIX:		ARTISTES:
CHIMÈNE	Soprano dramatique	Mmes	*FIDÈS-DEVRIÈS.*
L'INFANTE	Soprano	—	*BOSMAN.*
RODRIGUE	Premier Ténor	M M.	*JEAN DE RESZKÉ.*
DON DIÈGUE	Première Basse	—	*ÉDOUARD DE RESZKÉ.*
LE ROI	Premier Baryton	—	*MELCHISSÉDEC.*
LE COMTE DE GORMAS	Première Basse chantante	—	*PLANÇON.*
St JACQUES	Baryton	—	*LAMBERT.*
L'ENVOYÉ MAURE	Basse chantante ou Baryton	—	*BALLEROY.*
DON ARIAS	Ténor	—	*GIRARD.*
DON ALONZO	Basse	—	*SENTEIN.*

CHŒURS:

SEIGNEURS, DAMES de la COUR, ÉVÊQUES, PRÊTRES, MOINES, CAPITAINES et SOLDATS, PEUPLE.

BALLETS réglés par Mr MÉRANTE:

Au deuxième Acte: GRAND DIVERTISSEMENT: Melle *ROSITA MAURI.*

Au troisième Acte: RAPSODIE MAURESQUE: Melles *KELLER, HIRSCH.*

Décors:

1er Acte: Mr CARPEZAT — 2e Acte: MM. ROBECCHI et AMABLE.

3e Acte: MM. RUBÉ, CHAPERON et JAMBON — 4e Acte: Mr LAVASTRE.

MISE EN SCÈNE de Mr AD. MAYER.

Chef d'Orchestre: Mr ALTÈS.

Chef du Chant: Mr L. DELAHAYE — Chef des Chœurs: Mr JULES COHEN.

Costumes dessinés par Mr le Comte LE PIC.

NOTA. Pour faciliter la distribution des rôles du ROI et de D. GORMAS, des variantes ont été introduites par l'Auteur; le rôle du ROI pourra donc être également chanté par une première basse chantante et celui de D. GORMAS par un premier baryton.

Pour traiter des représentations et de la location de la partition et des parties d'orchestre s'adresser à Mr G. HARTMANN, seul Éditeur-Propriétaire pour tous pays.

Baudon Grav: G. H. 1571. Imp. Fouquet:

TABLE.

Pages

OUVERTURE 1

ACTE I.

PREMIER TABLEAU.

À BURGOS — UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS. (Amis du Comte de Gormas)
puis LE COMTE DE GORMAS — puis CHIMÈNE — puis L'INFANTE.

DON ARIAS — DON ALONZO / LES SEIGNEURS — LE COMTE DE GORMAS ..... *Écoutez la joyeuse fanfare* 16
CHIMÈNE ..... *Que c'est beau ces drapeaux flottants!* 19
» ..... *Aimer!... Je puis aimer librement* 25
L'INFANTE ..... *Tu parais bien joyeuse, Chimène* 27
CHIMÈNE — L'INFANTE ..... *Laissez le doute dans mon âme* 30

DEUXIÈME TABLEAU.

UNE GALERIE DU PALAIS DU ROI CONDUISANT À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE DE BURGOS.

L'INFANTE — CHIMÈNE — RODRIGUE — LE ROI — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE
DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS — PRÊTRES — DAMES de la suite de l'Infante — PEUPLE.

PEUPLE ..... *Béni soit le nom du Seigneur* 37
LE ROI ..... *Ô Peuple de Burgos, les Maures sont vaincus!* 39
» ..... *Faites venir Rodrigue!* 43
ENTRÉE DE RODRIGUE ..... (Orchestre) 44
LE ROI ..... *Jurez-vous d'être bon chevalier* 50
RODRIGUE ..... *Ô noble lame étincelante* 56
» ..... *Puis, là-haut, dans l'espace* 63
LE COMTE ..... *Ainsi, vous l'emportez* 80
SEIGNEURS (Amis du Comte) ..... *S'il vous plaît au disciple auguste* 87
DON DIÈGUE ..... *Ô rage! Ô désespoir!* 89
DON DIÈGUE — RODRIGUE ..... *Rodrigue, as-tu du cœur?* 95
» ..... *C'est lui qui m'a frappé!* 98

ACTE II.

TROISIÈME TABLEAU.

UNE RUE À BURGOS.

RODRIGUE — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE — CHIMÈNE — SEIGNEURS — PEUPLE.

RODRIGUE ..... *Percé jusques au fond du cœur* 105
RODRIGUE — LE COMTE ..... *A moi, Comte, deux mots!* 111
» ..... *Oui, tout autre que moi* 115
SEIGNEURS — PEUPLE ..... *Un combat! Que s'est-il passé?* 122
RODRIGUE — DON DIÈGUE ..... *Quand vous revient l'honneur ravi* 126
CHIMÈNE ..... *Mort! Mort! Qui l'a frappé?* 127

QUATRIÈME TABLEAU.

LA GRANDE PLACE DE BURGOS.

L'INFANTE — LE ROI — CHIMÈNE — RODRIGUE — DON DIÈGUE
L'ENVOYÉ MAURE — DAMES DE LA COUR — JEUNES FILLES — MOINES — SEIGNEURS — PEUPLE.

LA FOULE ..... *Jour béni, jour de largesse* 135
L'INFANTE ..... *Plus de tourments et plus de peine* 142

BALLET
- CASTILLANE 149
- ANDALOUSE 155
- ARAGONAISE 157
- *AUBADE* 161
- CATALANE 164
- MADRILÈNE 168
- NAVARRAISE 172

LA FOULE ..... *Le Roi! Salut à notre maître!* 180
CHIMÈNE ..... *Sire! Justice! Justice!* 184
» ..... *Lorsque j'irai dans l'ombre* 188
DON DIÈGUE ..... *Il a vengé le sien* 191
» ..... *Qu'on est digne d'envie* 194
RODRIGUE ..... *Ô tourment de la voir!* 198
CHIMÈNE ..... *Rien ne peut le sauver!* ..... »
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE / Amis du Comte — Amis de D. Diègue — La FOULE ..... *Oui, le sang veut du sang!* ..... »
L'ENVOYÉ MAURE ..... *Ô Roi!.. Boabdil notre maître* 214
LE ROI ..... *Vous avez entendu sa parole hautaine* 217
DON DIÈGUE ..... *Oui! qu'il soit votre chef!* 219
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE — LA FOULE ..... *Va combattre, Rodrigue!* 224

ACTE III.

CINQUIÈME TABLEAU.

LA CHAMBRE DE CHIMÈNE.

CHIMÈNE — RODRIGUE.

		Pages
ENTR'ACTE	(Orchestre)	228
CHIMÈNE	*De cet affreux combat je sors l'âme brisée*	231
»	*Pleurez, pleurez mes yeux!*	232
»	*Toi! dans cette demeure!*	235
CHIMÈNE—RODRIGUE	*Ô jours de première tendresse!*	237
CHIMÈNE	*Va! je ne te hais point!*	242
»	*Hélas! Si d'un autre que toi*	»
CHIMÈNE—RODRIGUE	*Ô miracle d'amour! Ô comble de misères!*	244
CHIMÈNE	*Mourir! Tu vas mourir!*	247
»	*Si jamais je t'aimai, cher Rodrigue*	251
RODRIGUE	*Paraissez, Navarrais, Maures et Castillans!*	257

SIXIÈME TABLEAU.

LE CAMP DE RODRIGUE.

RODRIGUE—CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS	*Vivons sans peur et sans remords*	260
RAPSODIE MAURESQUE	(Orchestre)	269
RODRIGUE	*Arrêtez! Est-ce ainsi qu'à la honteuse ivresse*	278
CAPITAINES et SOLDATS	*Tu ne seras pas seul*	282

SEPTIÈME TABLEAU.

LA TENTE DE RODRIGUE.

RODRIGUE—St JACQUES—VOIX DU CIEL.

RODRIGUE	*Ah! tout est bien fini!*	291
»	*Ô souverain, ô juge, ô père!*	292
St JACQUES—VOIX DU CIEL	*Jusqu'au ciel a monté ta prière!*	298

HUITIÈME TABLEAU.

LE CAMP — LA BATAILLE.

RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS	*Alerte, amis, aux armes!*	300
RODRIGUE—CAPITAINES et SOLDATS	*Ô noble lame étincelante*	303
»	*En avant! En avant!*	»

ACTE IV.

NEUVIÈME TABLEAU.

À GRENADE — UNE SALLE DANS LE PALAIS DU ROI.

DON DIÈGUE—L'INFANTE—CHIMÈNE—LE ROI—SOLDATS.

DON DIÈGUE	*Ainsi, mon fils est mort!*	309
»	*Il a fait noblement ce que l'honneur conseille!*	313
L'INFANTE—CHIMÈNE—DON DIÈGUE	*Mort!.. C'était vrai!*	314
»	*Ô cœur deux fois brisé!*	315
CHIMÈNE	*Éclate, ô mon amour!*	319
LE ROI	*Vous pleurez!*	324
CHIMÈNE—DON DIÈGUE	*Ah! Rodrigue est vivant!*	325

DIXIÈME TABLEAU.

LA GRANDE COUR DU PALAIS DES ROIS À GRENADE.

L'INFANTE—CHIMÈNE—LE ROI—RODRIGUE—DON DIÈGUE
DAMES DE LA COUR—SEIGNEURS—SOLDATS—PRÊTRES—PEUPLE.

LA FOULE	*Gloire au Cid! au vainqueur!*	326
MARCHE DU CID	(Orchestre)	327
LE ROI	*Garde ce nom de Cid!*	337
RODRIGUE	*La récompense que j'envie*	338
CHIMÈNE	*Que je réponde!*	340
LE ROI	*Je t'ai promis un arrêt qui te venge*	343
LA FOULE	*Parle! prononce!*	345
RODRIGUE	*Puisque tu ne sauvais, Chimène*	346
CHIMÈNE	*Non! Tu ne mourras pas!*	351
LA FOULE	*Elle a pardonné!*	»
»	*Gloire au Cid! au vainqueur!*	353

LE CID

OPÉRA EN 4 ACTES ET 10 TABLEAUX

d'après GUILHEN DE CASTRO et CORNEILLE.

Pöëme de M.M.

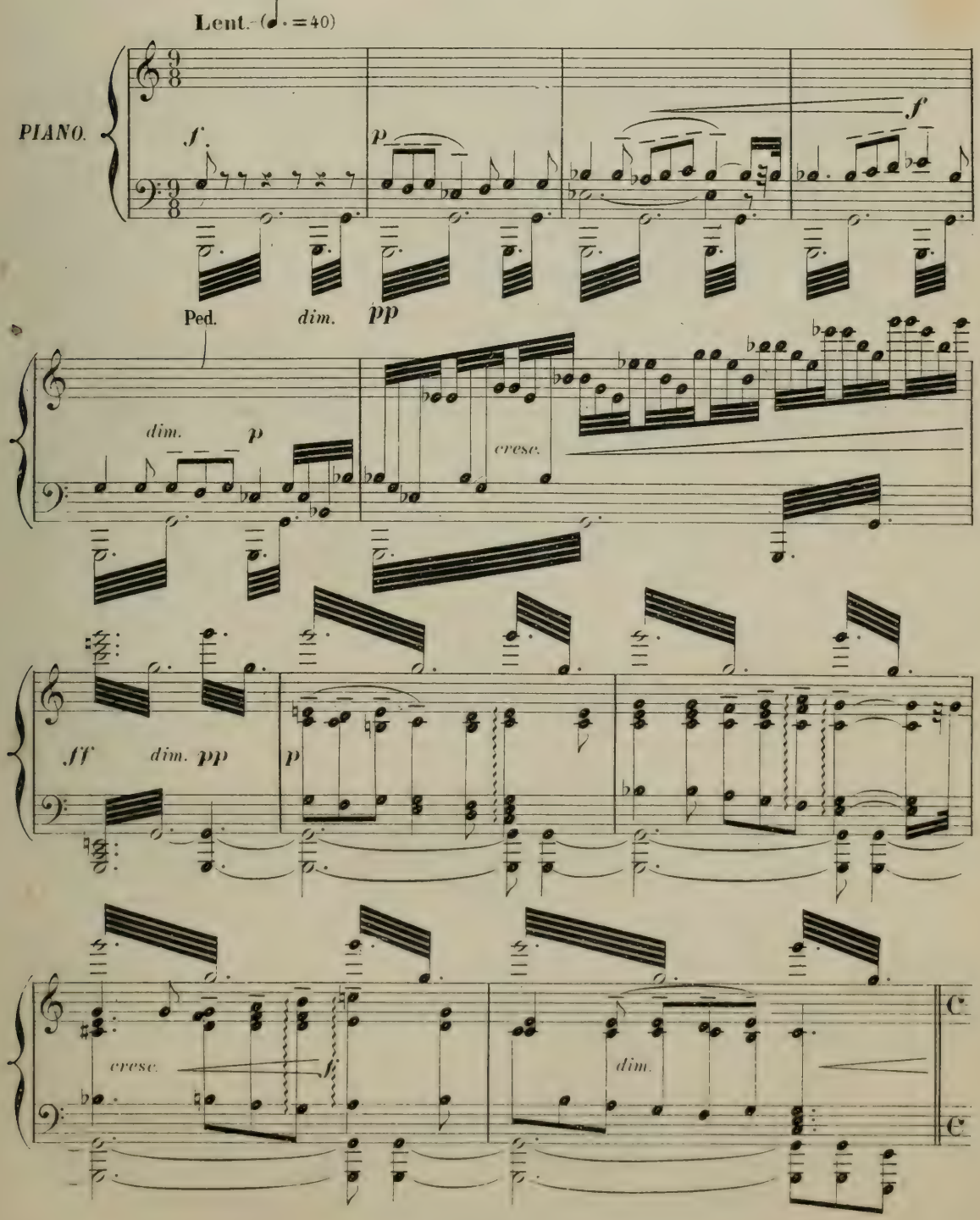
AD. D'ENNERY

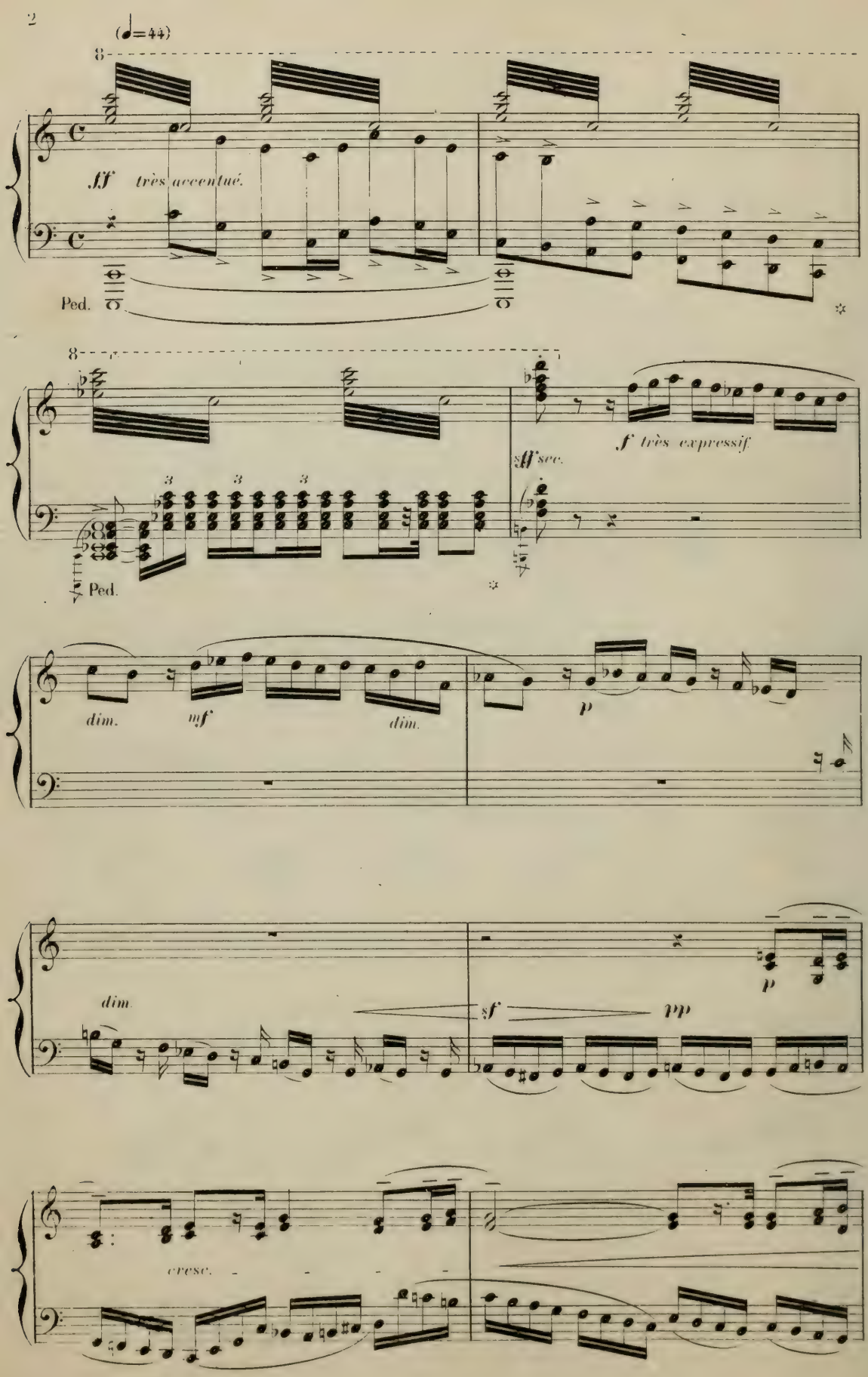
L. GALLET et E. BLAU.

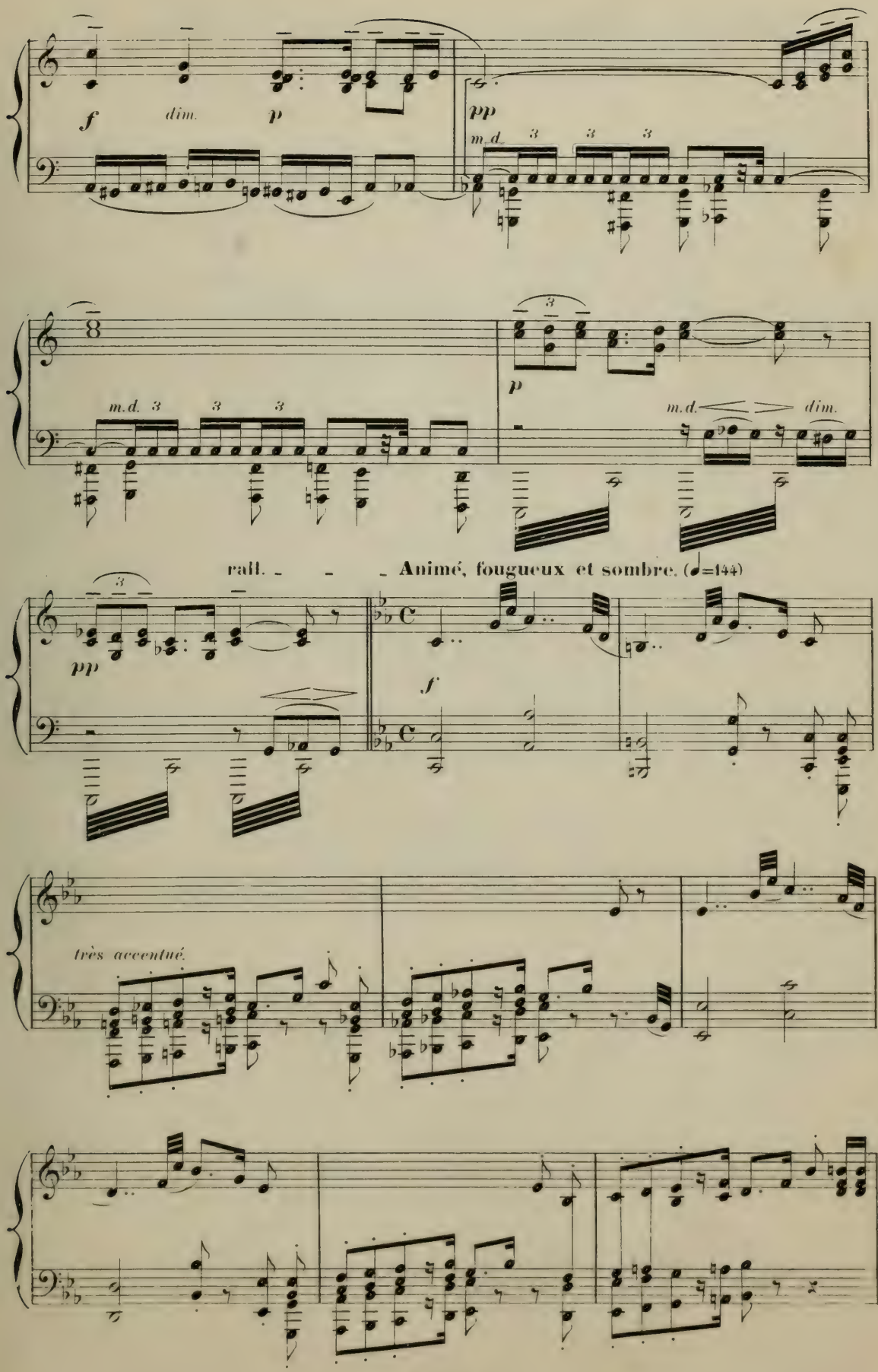
Musique de

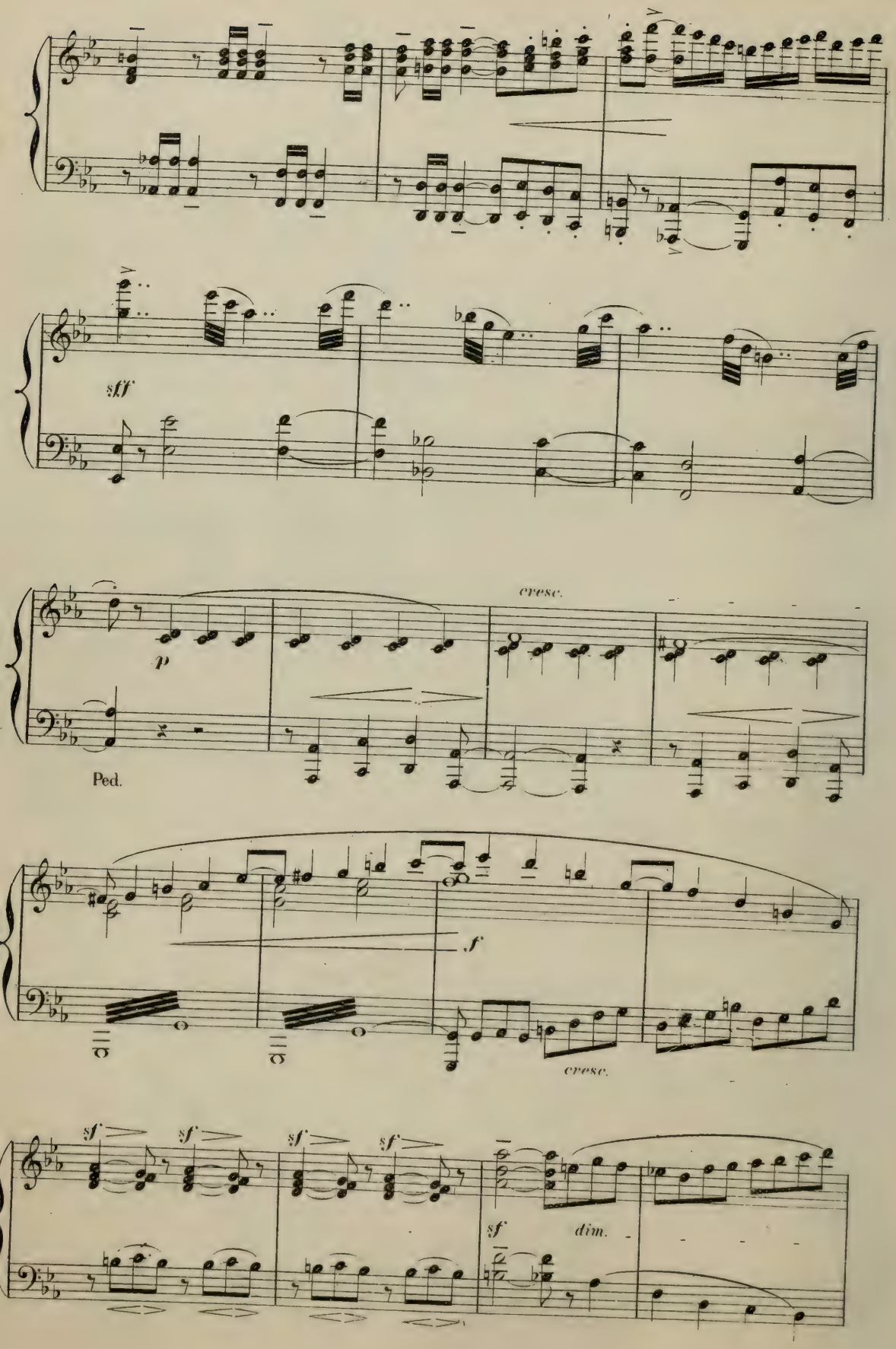
J. MASSENET.

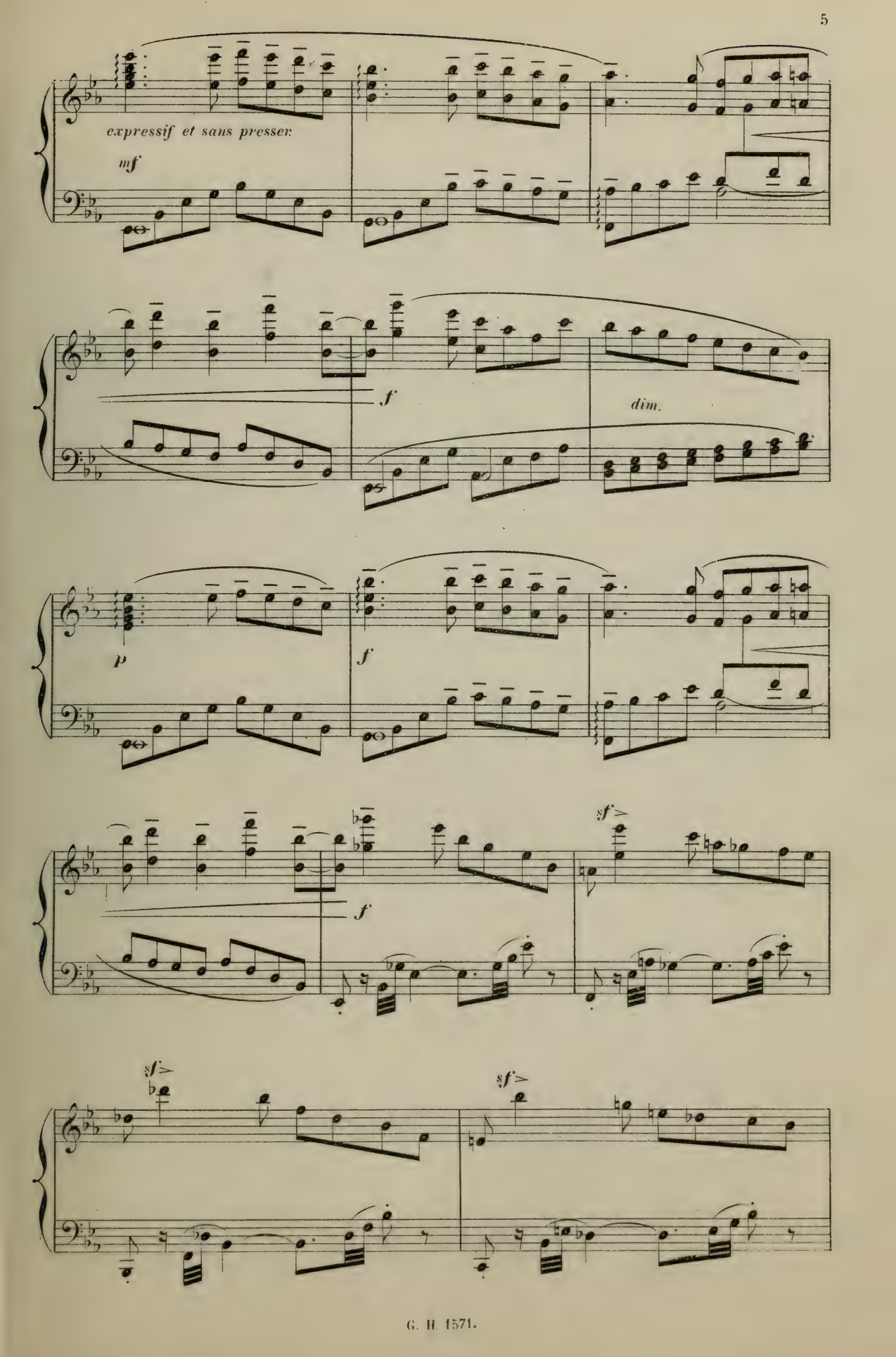
OUVERTURE.

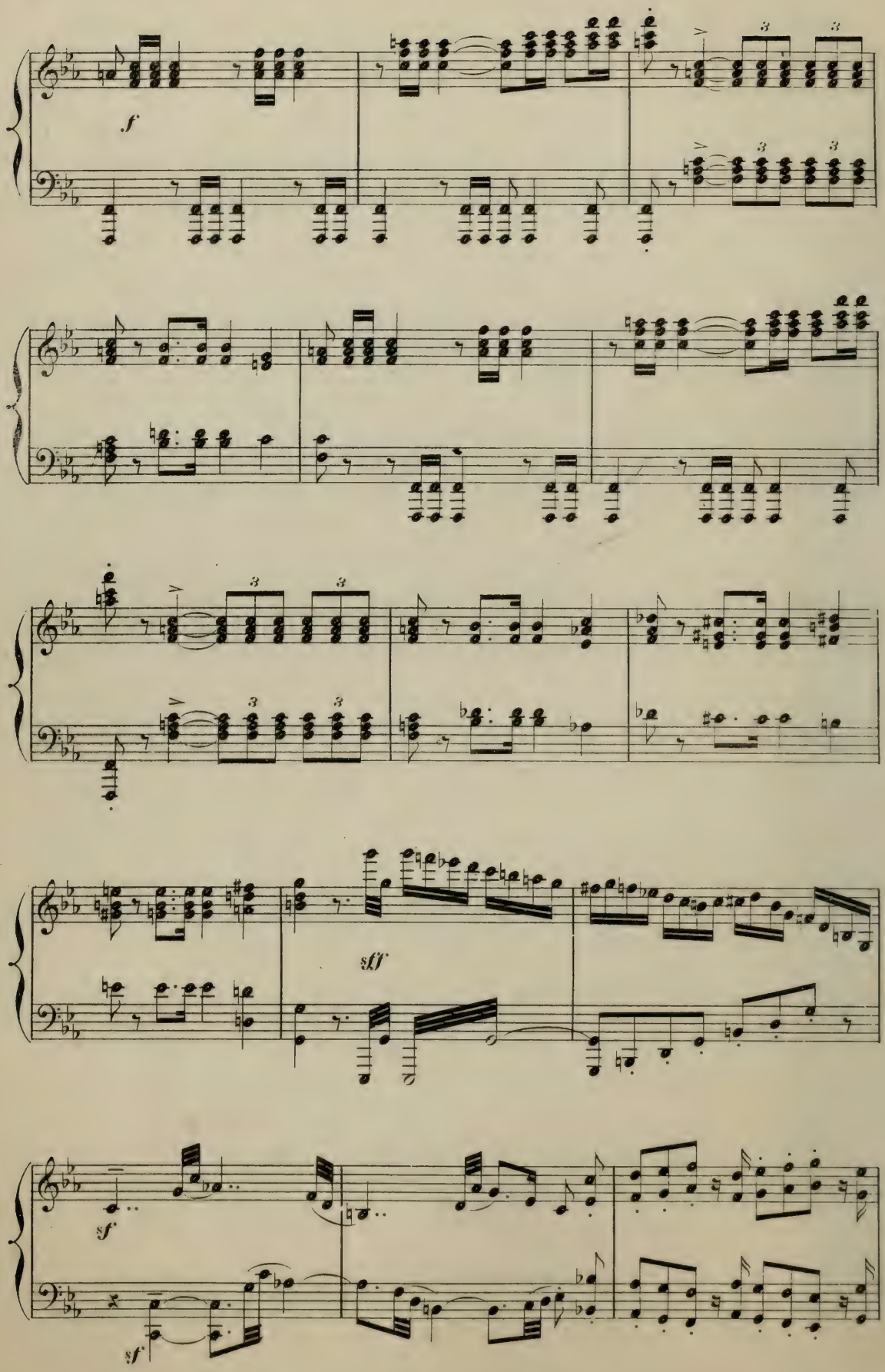


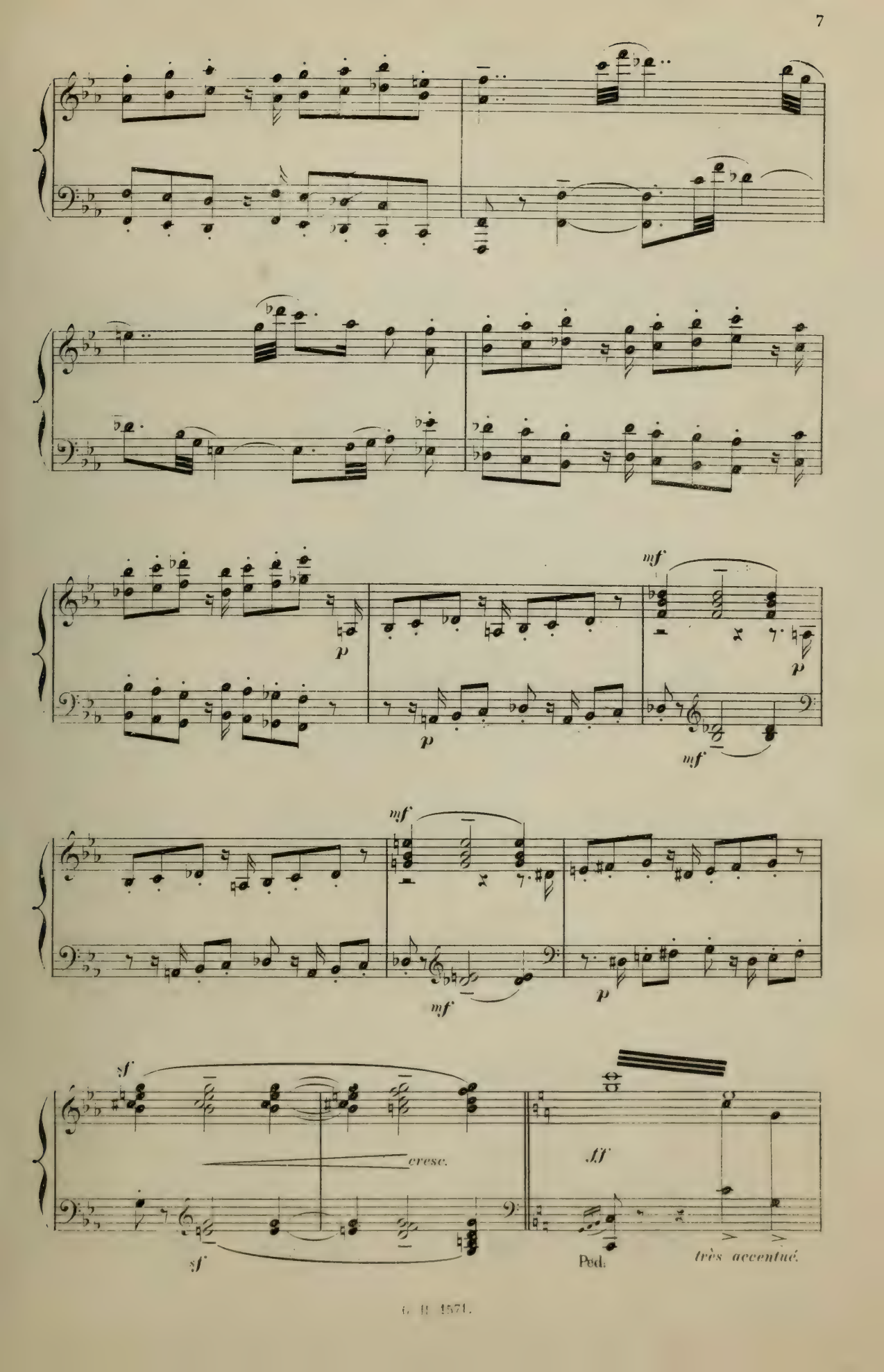

(♩=44)
ff très accentué.
Ped.
ff sec.
f très expressif
Ped.
dim.
mf
dim.
p
dim.
sf
pp
p
cresc.

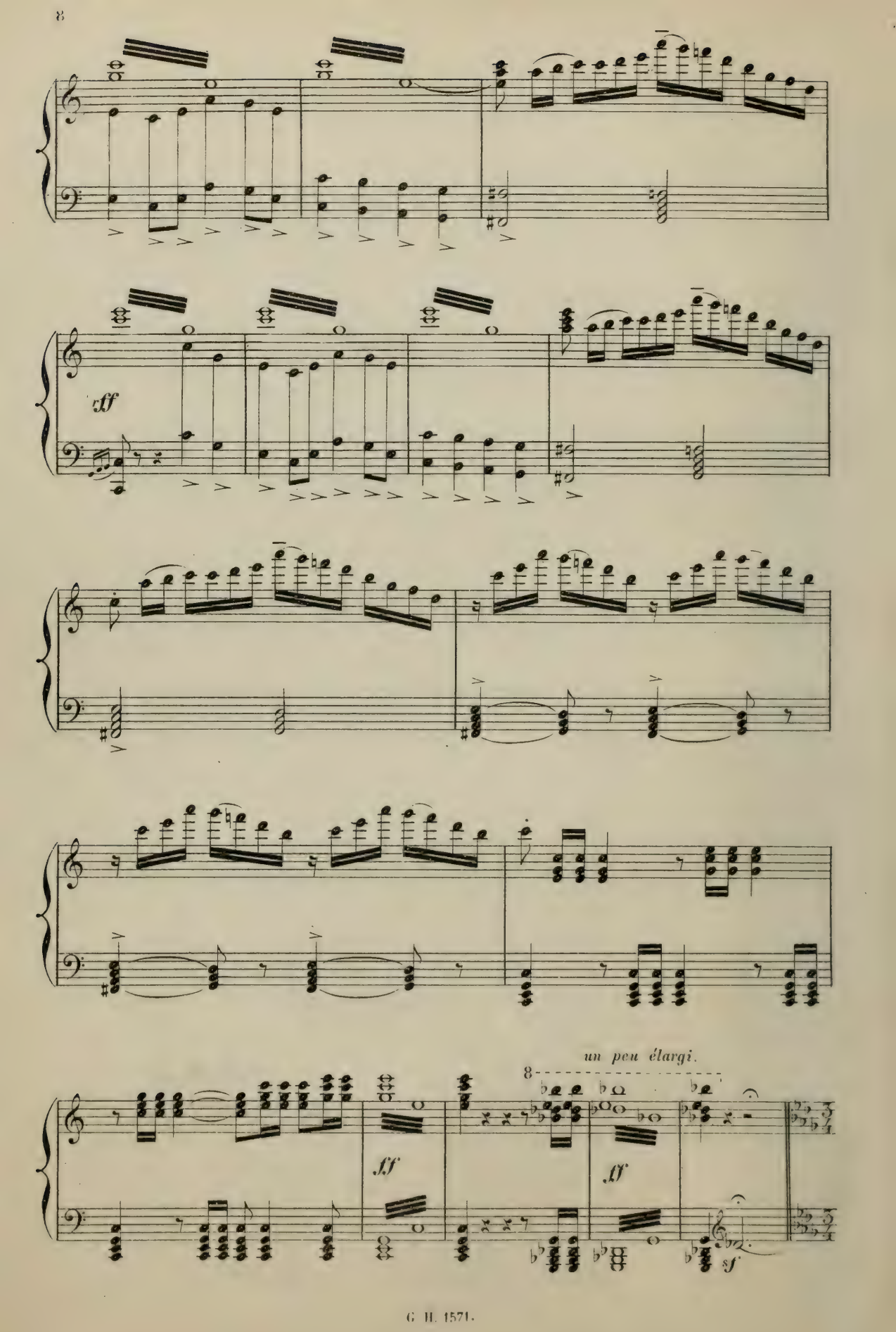

f
dim.
p
pp
m.d.
3
m.d.
dim.
rall.
Animé, fougueux et sombre. (♩=144)
pp
f
très accentué.

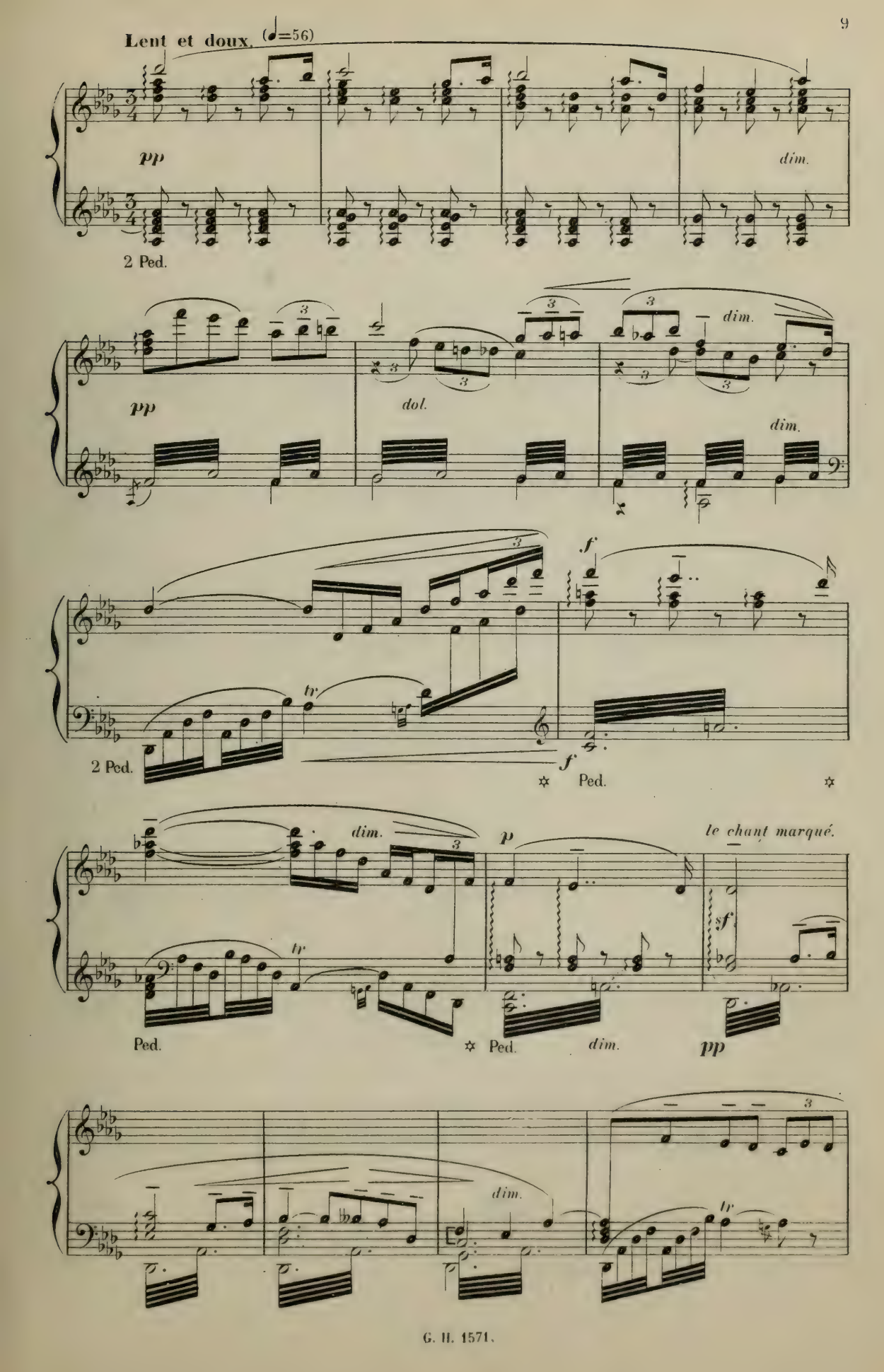

sff
p
cresc.
Ped.
f
cresc.
sf
sf
sf
sf
sf
dim.


expressif et sans presser.
mf
f
dim.
p
f
f
sf>
sf>
sf>


f
sff
sf
sf


p
mf
p
p
mf
mf
mf
p
sf
cresc.
sf
ff
Ped.
très accentué.


ff
un peu élargi.
8
ff
ff
sf


Lent et doux. (♩=56)
pp
dim.
2 Ped.
pp
dol.
dim.
dim.
f
tr
2 Ped.
f
Ped.
dim.
p
le chant marqué.
tr
Ped.
Ped.
dim.
sf
pp
dim.
tr

rall.

Animé. — 1.er mouv! (♩=144)

pp

pp

poco.

fpp

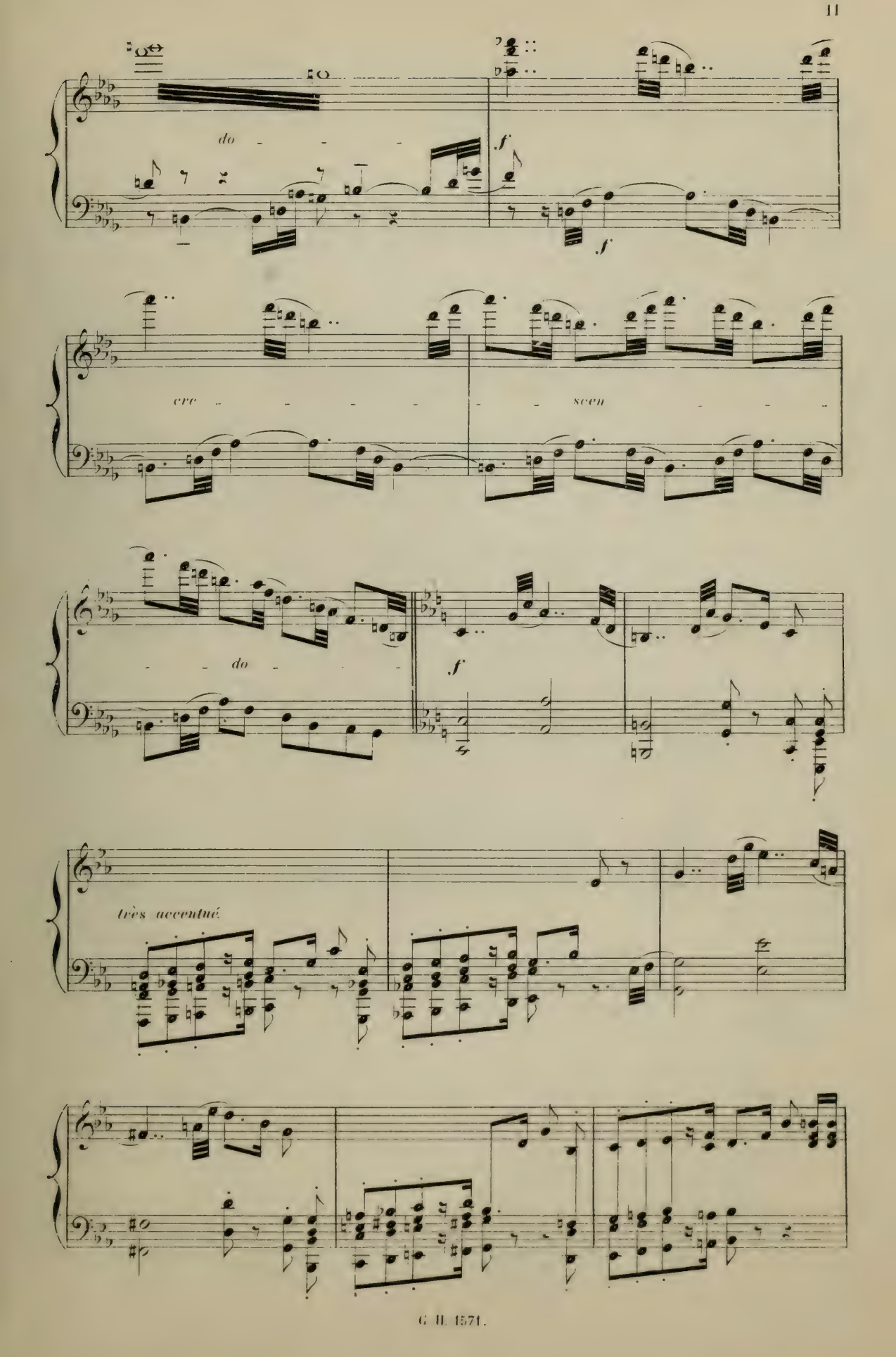
fpp

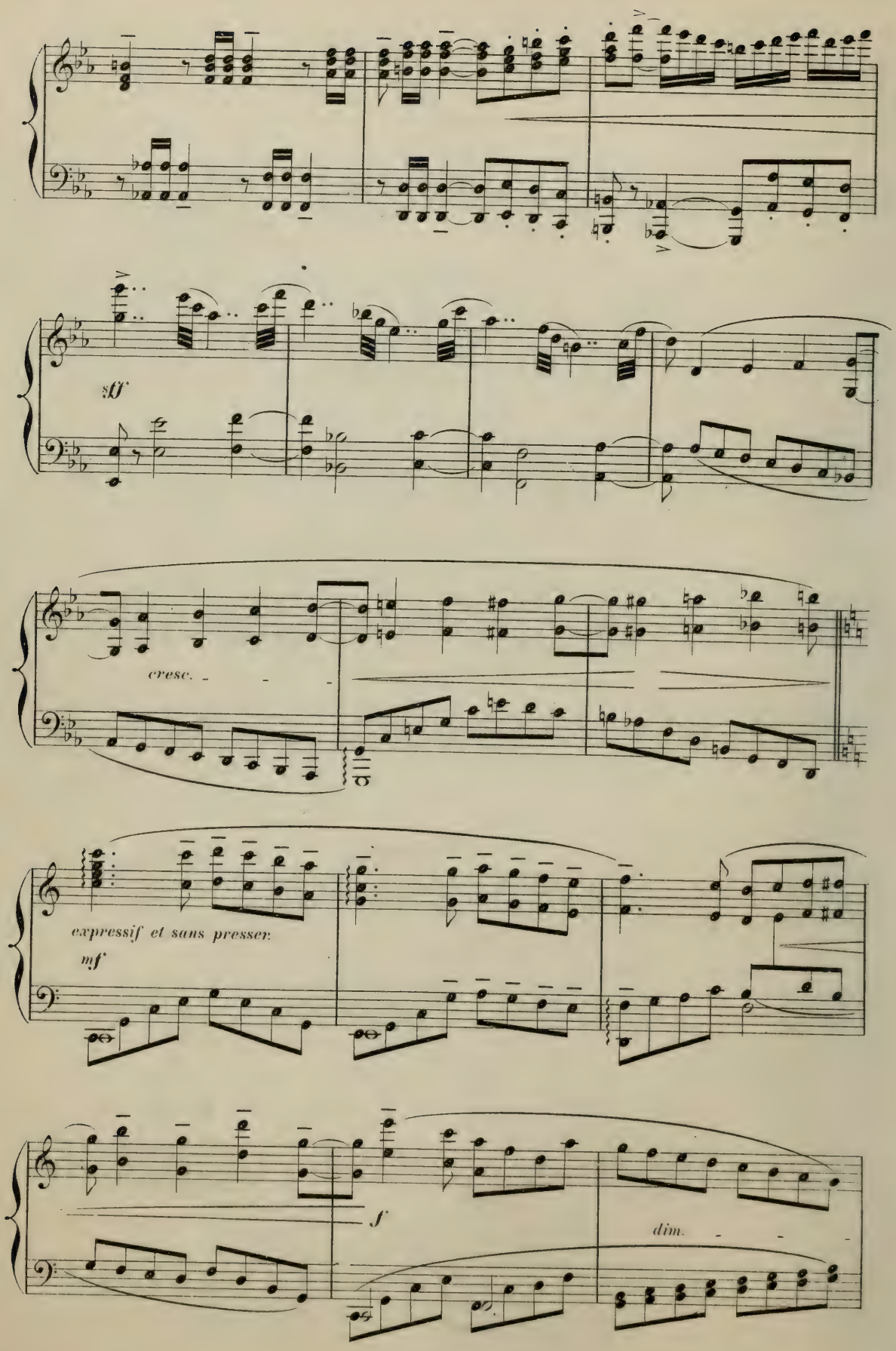
p

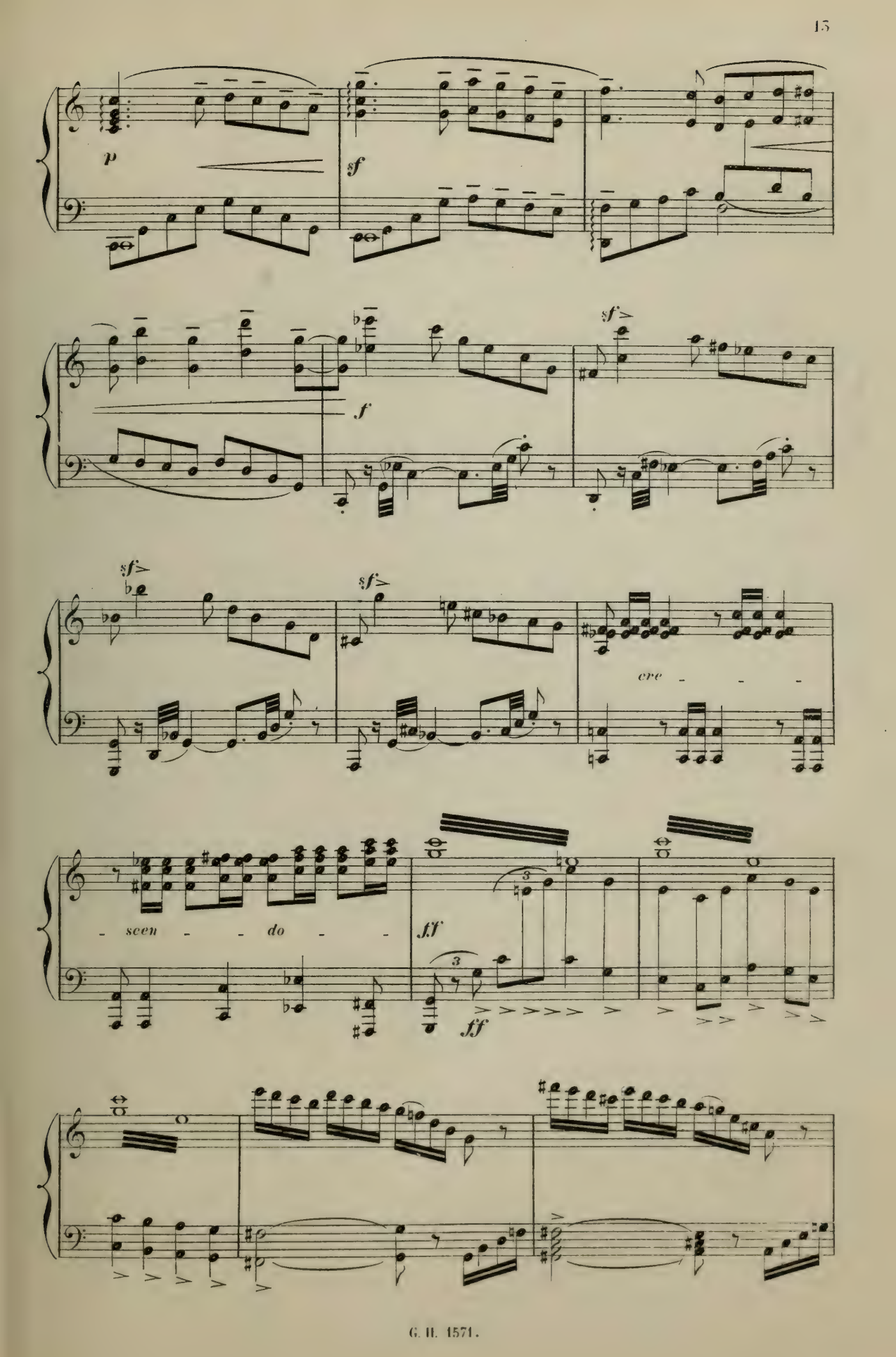
cresc.

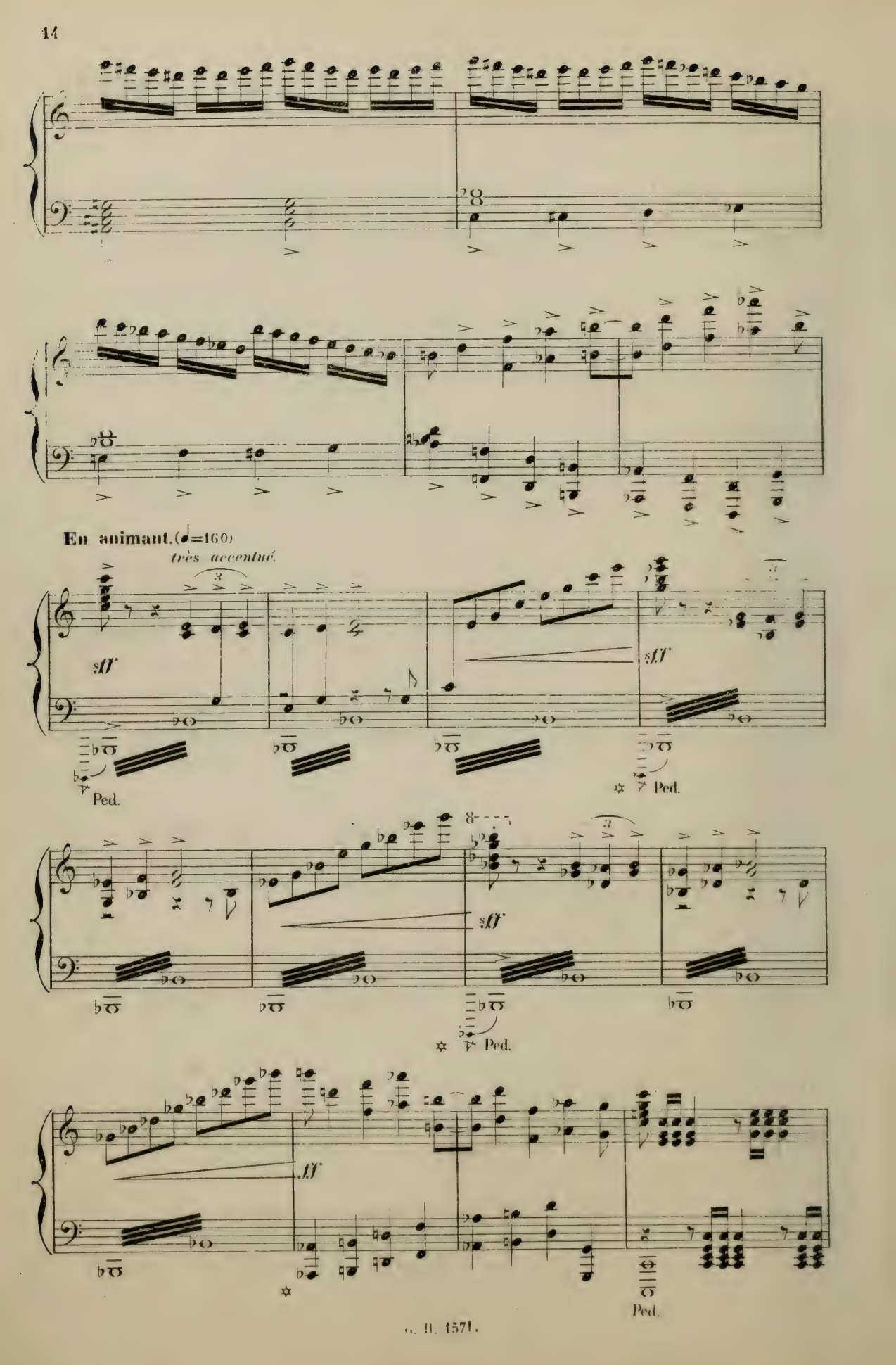
cre - - - scen - - - -

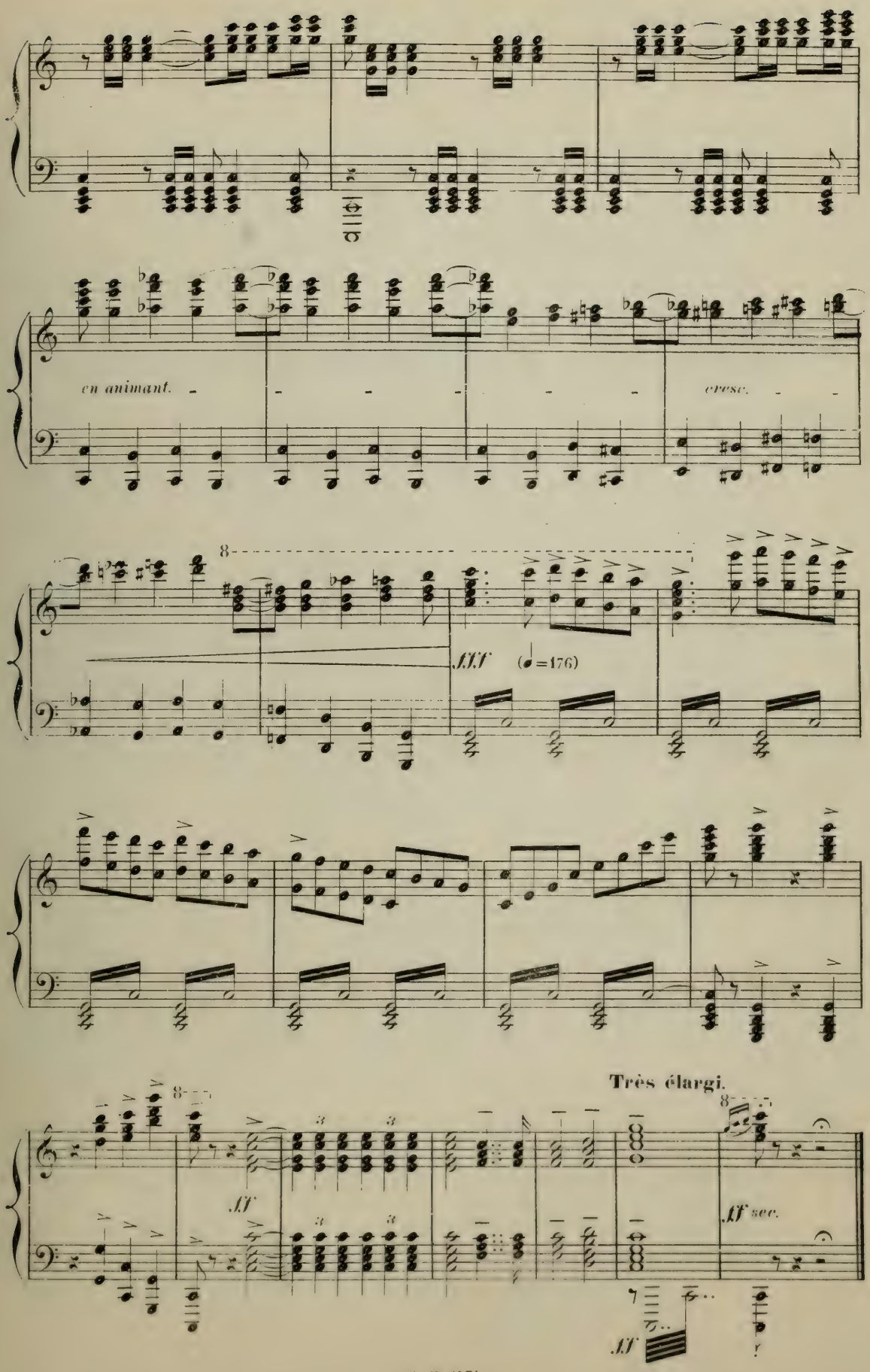
mf


do - - -
f
f
cre - - - - - - scen - - -
- - do - -
f
très accentué.


stf
cresc.
expressif et sans presser.
mf
f
dim.


p
sf
f
sf
sf
sf
cre - - -
- scen - - do - -
ff
ff


En animant. (♩=160)
très accentué.
sff
Ped.
sff
Ped.
sff
Ped.
ff
Ped.


en animant.
cresc.
fff
(♩=176)
Très élargi.
ff
ff sec.
ff

ACTE I.

1er TABLEAU. 1er TABLEAU.

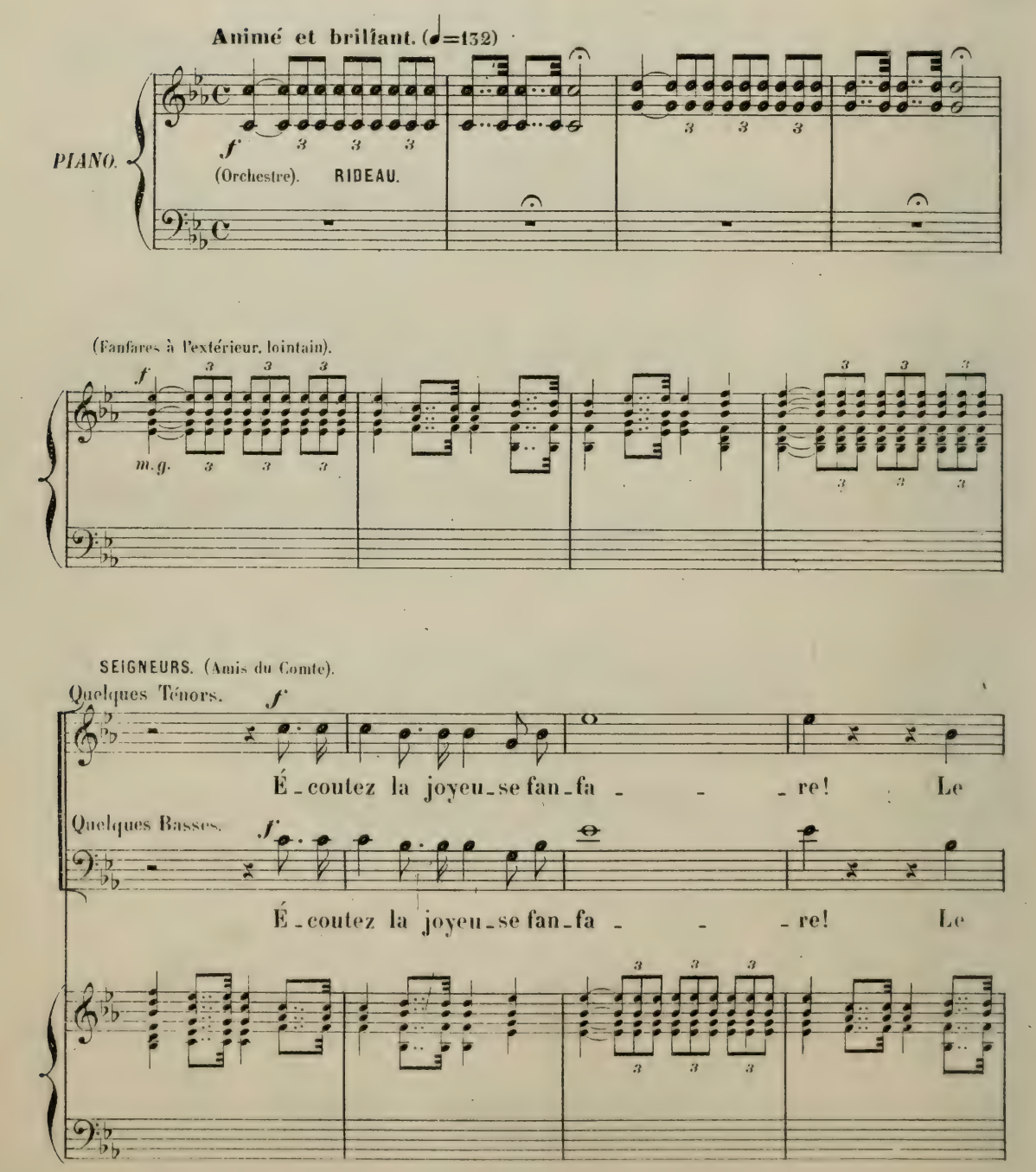
à Burgos.

UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

Au fond, grande fenêtre avec balcon donnant sur une rue dont les maisons sont pavoisées.

Fanfares au lointain.

L'INFANTE, CHIMÈNE, LE COMTE DE GORMAS, DON ARIAS, DON ALONZO,
SEIGNEURS (Amis du Comte).



DON ARIAS (aux Seigneurs).

Il

Roi nous mande auprès de lui.

Roi nous mande auprès de lui.

(Orchestre).

tr

p

DON ALONZO (de même).

Ar

arme chevalier Don Rodrigue aujourd'hui! _Et la faveur est ra - re!..

(Fanfares).

f

m.g.

p

SEIGNEURS (entr'eux).

Pour ê_tre cheva_lier!..

Rodrigue est jeune en_cor...

(Orchestre).

tr

p

(Fanfares).

f

LE COMTE DE GORMAS (qui est entré sur les dernières paroles).

f

Mais Don Diè_gue, Messieurs, fut un vaillant guerrier!

le C.

Le vieillard en son fils _____ obtient sa récom_

(Orchestre). (Fanfares). (Orchestre).

p *f* *p*

DON ARIAS.

le C.

_pen _ se. _Si le prince est si juste à pay_er la vaillan_

(Fanfares).

f

LE COMTE.

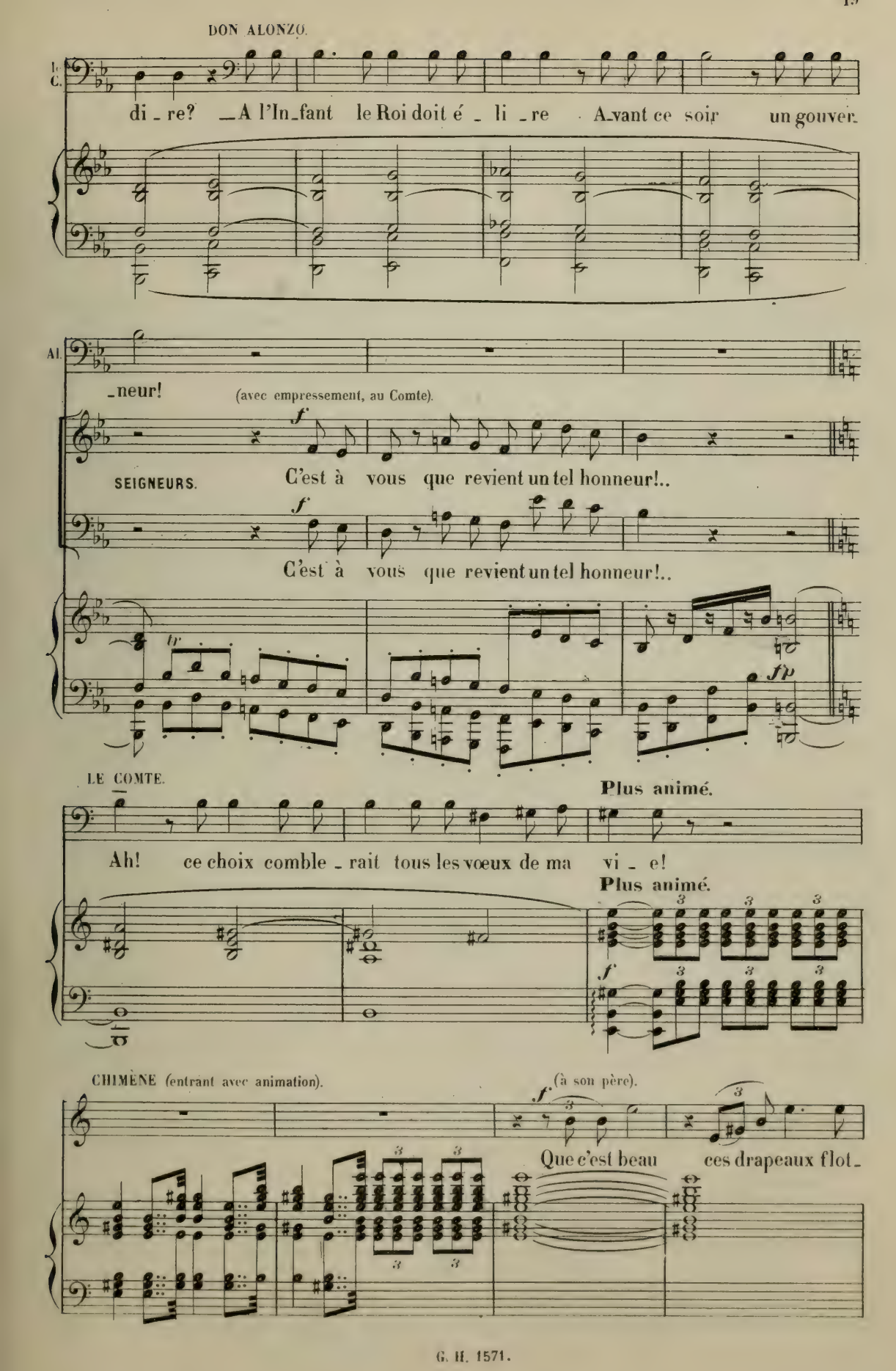
Que prétendez-vous

Ar.

_ce, Seigneur de Gormas, comp_tez sur plus grande fa_veur!..

(Orchestre).

p


L. C.
di - re? — A l'In - fant le Roi doit é - li - re A - vant ce soir un gouver -
Al.
- neur!
(avec empressement, au Comte).
f
SEIGNEURS.
C'est à vous que revient un tel honneur!..
f
C'est à vous que revient un tel honneur!..
tr
fp
LE COMTE.
Plus animé.
Ah! ce choix comble - rait tous les vœux de ma vi - e!
Plus animé.
f
CHIMÈNE (entrant avec animation).
f (à son père).
Que c'est beau ces drapeaux flot -

C.

_tants!.. Ces glaives é_clatants!... Où le ciel met sa

C.

flam - - - - me!.. Et cet_te ville en

f *fp*

LE COMTE (avec un sourire). (avec intention).

C.

fê - te!.. et ce nom qu'on accla_me!.. _Le nom surtout est beau... n'est-ce

fp *p* *suivez.*

Assez lent et très soutenu. (♩=58)

CHIMÈNE (rougissante).

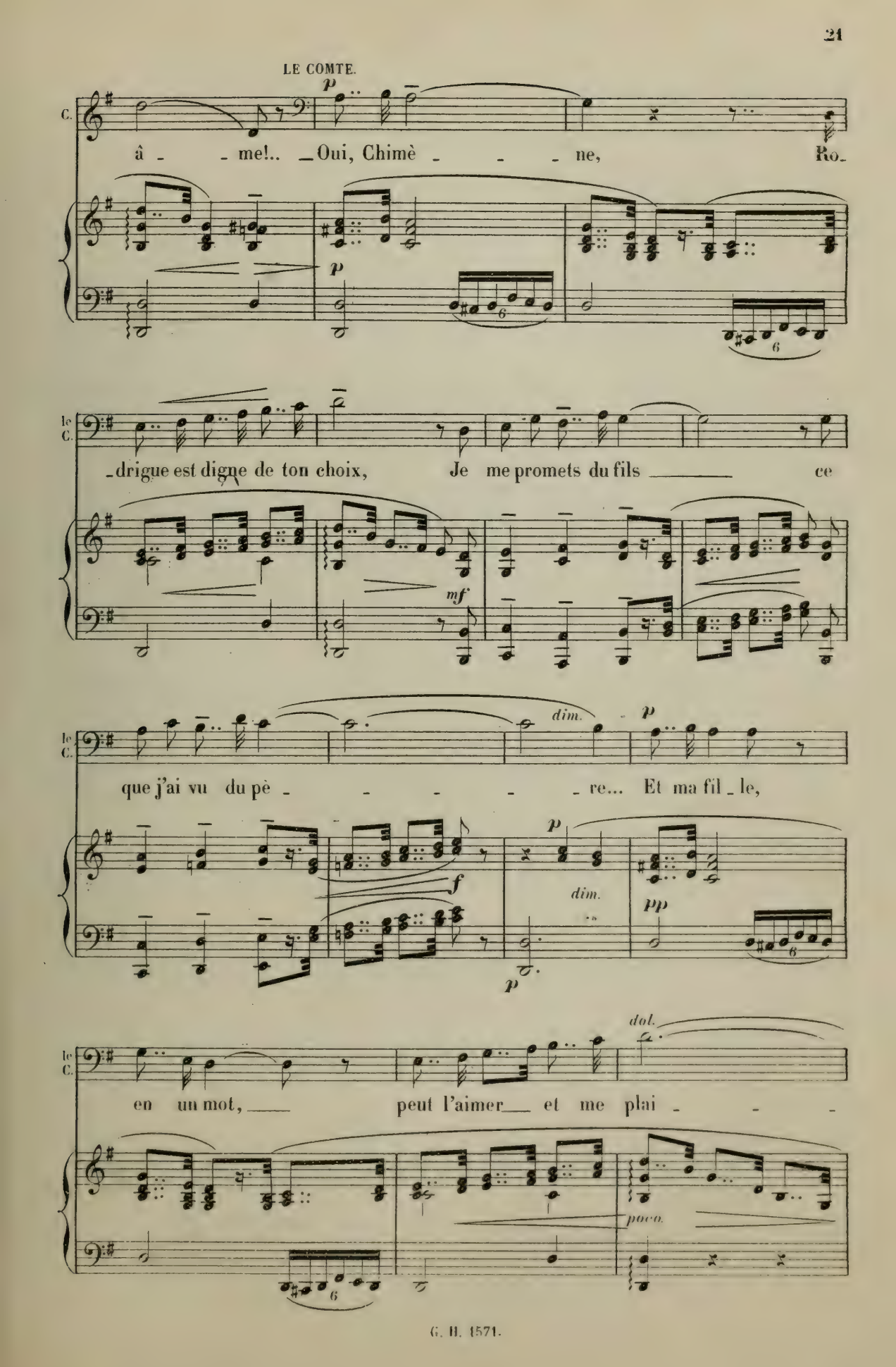
mf Ah! *p* je vois que mon père a lu dans mon

le C.

pas?..

Assez lent et très soutenu.

p


LE COMTE.
C.
p
â - - me!.. - Oui, Chimè - - - ne, Ro-
p
6
6
le C.
- drigue est digne de ton choix, Je me promets du fils ce
mf
le C.
que j'ai vu du pè - - - - - re... Et ma fil - le,
dim.
p
f
p
dim.
pp
p
6
le C.
en un mot, peut l'aimer et me plai - - -
dol.
poco.
6

le C.

expressif. *dol.* *rall.* 1.er mouv!

- - - re, Ma fil - le peut l'ai - mer!..

p *rall.* 1.er mouv!

suivez.

CHIMÈNE (attendrie).

p *dim.* 1.er mouv! Animé et brillant.

Que la parole est dou - ce au cœur de votre en - fant!... 1.er mouv! Animé et brillant.

dim. *p* *suivez.* *f* (Fanfares).

LE COMTE.

f Au pa -

DON ARIAS.

f É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - - - re!

DON ALONZO.

f É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - - - re!

SEIGNEURS.

f É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - - - re!

f É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - - - re!

le C.

_lais le Roi nous at _ tend.

DON ALONZO.

Et votre gloire s'y pré _

Et votre gloire s'y pré _

(Orchestre).

tr

p

DON ARIAS.

Pas _ sez, Comte de Gor_mas,

Al.

_ pa _ re. Comte de Gor_

Pas _ sez, Comte de Gor_mas,

_ pa _ re. Comte de Gor_

(Fanfares).

f

(Orchestre).

tr

(Fanfares).

Ar.

Gouverneur de l'In_fant!

Al.

_mas, Gouverneur de l'In_fant!

(LE COMTE DE GORMAS sort accompagné de ses Amis)

Gouverneur de l'In_fant!

_mas, Gouverneur de l'In_fant!

(Orchestre).

(Fanfares).

tr

3 3 3 3 3

(Orchestre).

p tr

p

pp

8va basso

Très animé. (♩=168)

f

CHIMÈNE (avec ivresse).

f

Ai_mer!.. ai_mer!.. je puis ai_

C.

_mer librement devant tous!.. Ah! la chè_rè pro_

suivez.

f *sf*

Un peu moins.

mf

C.

_mes _ _ se!... Il est des cœurs parfois ti_

p *f*

(♩=152)

C.

_mides ou ja_loux Qui trouvent des douceurs à cacher leur ten_dres _ _

p

C.

_se!.. Mais à ceux-là le mien n'est point pareil, L'a_veu de mon bon_

mf p mf p

C.

_heur en re_dou_ble l'i_vres _ se!.. A mes fières amours

f sf

expressif. rall.

C.

il faut le clair so_leil! _____ Et librement je veux ____ ai_

f sf suivez. p

Calme_mais sans lenteur. (♩=104)

(Quelques Pages précèdent l'INFANTE et se retirent aussitôt).

C. _ mer!

Calme mais sans lenteur.

p *f* *expressif.*

(à part)

L'Infan _ te!..

f *dim.* *p*

L'INFANTE (à CHIMÈNE).

_Tu parais bien joy _

In _ eu _ se,.. Chi _ mè _ ne?..

CHIMÈNE.

_Eh!.. qui ne pourrait

p

l'être au beau jour que voi _ là!..

L'INFANTE (avec mélancolie).

_Mais...

f *dol.* *sf*

In

peut ê - tre ceux - là Que leur grandeur en -

pp

In

- chaî - ne Et qui ne sauraient pas à ce point s'oubli - er

In

p

Que d'admettre en leur âme un simple cheva - lier!..

CHIMÈNE (troublée).

Que dites

suivez.

p

C.

(à part)

vous, Ma - da - me?.. Je frisson - ne!..

sf *expressif.*

L'INFANTE (simplement).

L'amour est un ty - ran qui n'épar - gne per - son - ne!

f *dim.* *p*

In. Mets la main sur mon cœur Et vois comme il se

CHIMÈNE (haletante).

f

Rodrigue... vous l'ai - mez?..

Plus animé.

fp *p*

In. trouble au nom de son vain - queur, Comme il le re - connait!

p *f* *pp* *f*

CHIMÈNE. (vivement et émue).

f *p* *rall.*

Ne l'aimez pas! ne l'aimez pas!.. Ma - da - me!..

suivez.

Un peu lent et expressif. (♩.=56)

CHIMÈNE.

p

Lais_sez le dou_te dans mon â_ _me...

pp

pp

C.

Ne l'ai_mez pas, Ma_da_ _me!.. Lais_

C.

_sez l'espérance en mon cœur... Ne l'aimez pas, Ma_da_

pp

C.

_ _me!.. Es_pé_ran_ _ce peut ê_tre

sf

sf

soutenu.

expressif. *cresc.*

C.

vai - ne. Dou - te peut-ê - tre juste, hélas!..

En animant.

cresc.

ff *sans rigueur.*

C.

Ah! pour ma des - ti - née in - cer - tai - ne...

ff *sf* *dim.*

suivez.

Ped. ✡

sans retenir

C.

Ah! par pi - tié!.. ne l'aimez pas!.. Ah! par pi - tié!.. par pi -

p *f*

sf *pp*

C.

- tié!... ne l'aimez pas!

rall.

suivez. *p*

L'INFANTE.

p doux et soutenu.

Gar_de sans peur, ô ma Chi_mè_ne, Le

Un peu retenu. (♩.=50)

pp doux et soutenu.

dol.

In. rê_ve qui te vient charmer... Sois heureu_se!..

CHIMÈNE.

p

Soyez clé_

avec la voix.

sf *dim.*

In. tu n'es pas rei_ne! Moi,... je n'ai pas le droit d'ai_

C. _men_te!..

sf *dim.* *p*

In. - mer!... Garde le

C. Soyez clémen - te sou - ve - rai - ne!

p *dim.* *pp*

In. rê - ve... qui - te vient charmer!..

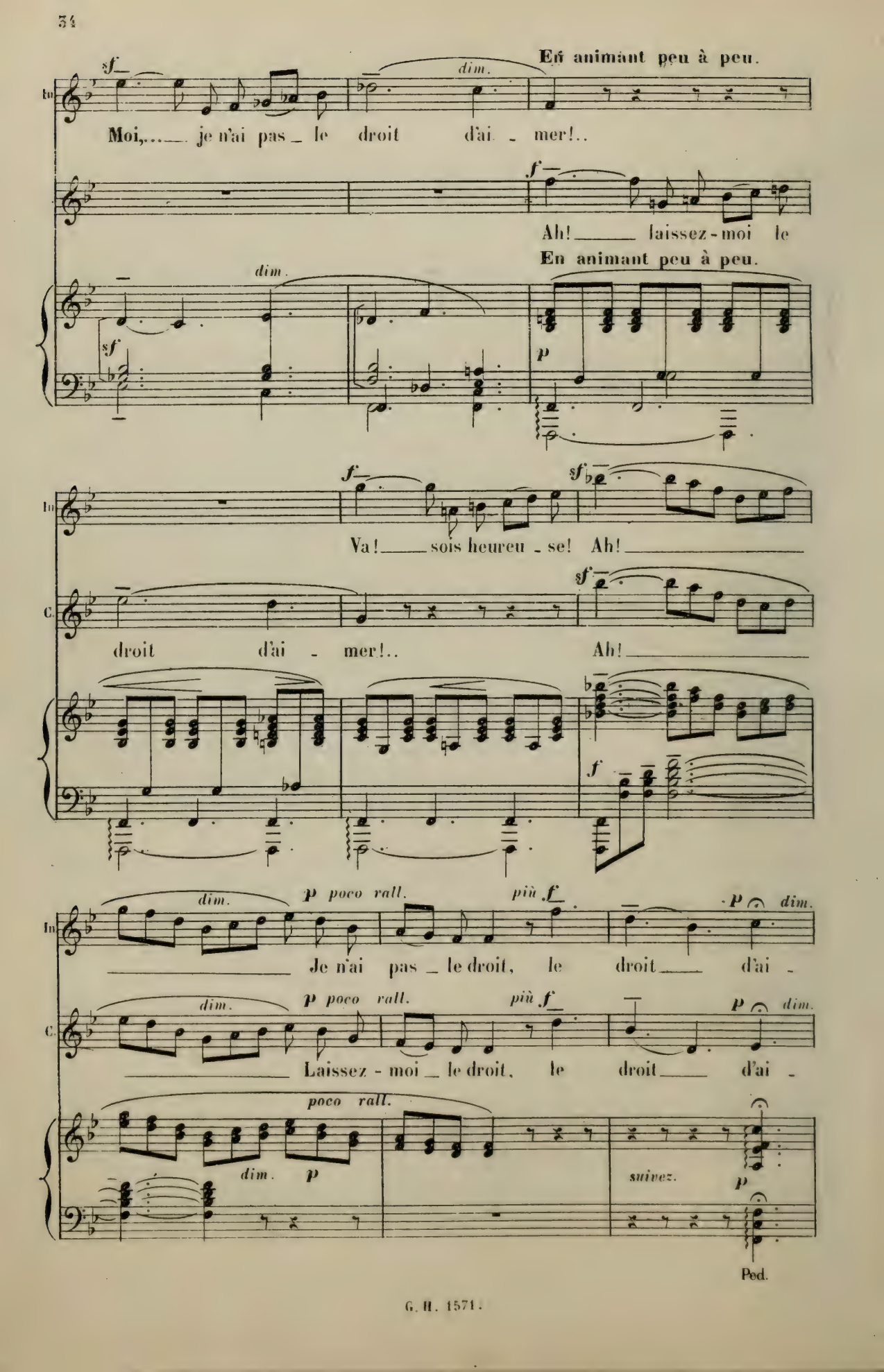
C. Et laissez-moi le droit de l'aimer!..

dol. *avec la voix.*

In. Sois - heu - reu - se!.. tu n'es pas rei - ne!..

C. Soy - ez clé - men - te!..

p


En animant peu à peu.
Moi,..... je n'ai pas le droit d'ai - mer!..
Ah! laissez-moi le
En animant peu à peu.
Va! sois heureu - se! Ah!
droit d'ai - mer!..
Ah!
Je n'ai pas le droit, le droit d'ai -
Laissez - moi le droit, le droit d'ai -
suivez.
Ped.

1er Mouv! (plus calme)

pp

In. - mer!..

pp

C. - mer!..

1er Mouv! (plus calme)

pp f p

L'INFANTE.

mf

Va! je me souvien - drai de qui je suis la -

In. fil - le!.. L'or - gueil des princes de Castil - le

In. Doit étouf - fer en moi les rêves les plus doux!..

dim. p

f p dim.

(avec résolution).

Rodrigue est ton a - mant,.. Il se - ra ton é - poux! ton é - poux!

Très animé.

Plus retenu.

suivez.

CHIMÈNE (avec joie).

Rodri - gue... mon é - poux!

En animant.

en élargissant.

Fin du 1er Tableau.

Une Galerie

CONDUISANT DU PALAIS À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE.

à travers la colonnade une vue de la ville de Burgos. Ciel clair.
Les cloches sonnent. Actions de grâce du peuple.

L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE, DON ARIAS, DON ALONZO, SEIGNEURS, PRÊTRES, DAMES DE LA SUITE DE L'INFANTE, PEUPLE.

Animé (très brillant) (♩=126)

(Cloches) (Orchestre)

PIANO. *ff* *fff*

Ped.

PEUPLE. Sop. *f* Béni

Tén. *f* Béni

Basses. *f* Béni

soit le nom du Sei - gneur Dont la

soit le nom du Sei - gneur Dont la

soit le nom du Sei - gneur Dont la

for_ce nous ac_com - pa - gne! Gloire

for_ce nous ac_com - pa - gne! Gloire

for_ce nous ac_com - pa - gne! Gloire

à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou_ve - rain pa_tron de l'Es_

à Saint Jacques le Ma - jeur. Sou_ve - rain pa_tron de l'Es_

à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou_ve - rain pa_tron de l'Es_

-pa - - gne!

-pa - - gne!

-pa - - gne!

LES PRÊTRES.

f

Glóire à Saint Jac - ques

(Grand orgue dans la cathédrale)

f

p

(Orchestre)

le Ma - jeur! Gloire à Saint

LE ROI.

f

O

Jac - ques le Ma - jeur!

(Orchestre)

f

le R.

peu - ple de Bur - gos, les Mau - res sont vain -

le R.

cus! Et dans cette jour né _ e,

f

le R.

Nous rendons au Sei_ gneur l'é _ gli _ se pro_fa _ né _ e Et

fp

m.g.

le R.

nous nous re _ le _ vons de notre a_bais_se _ ment.

sf

fp

f

le R.

Peu _ ple, nous nous re _ le _ vons de notre a _ bais _ sement!

f

dim.

p

LES DAMES de la suite de l'INFANTE avec les Soprani.

f

Bé_ni soit le nom du Sei_

DON ARIAS, DON ALONZO, LES SEIGNEURS avec les Ténors et les Basses.

f

LE PEUPLE.

Bé_ni soit le nom du Sei_

LES PRÊTRES avec les Basses.

f

Bé_ni soit le nom du Sei_

(Cloches)

ff

gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma

gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma

gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma

_jeur, Sou_ve_rain pa_tron de l'Es_pa_gne!

_jeur, Sou_ve_rain pa_tron de l'Es_pa_gne!

_jeur, Sou_ve_rain pa_tron de l'Es_pa_gne!

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur!

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur!

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur!

(Gd orgue)

f

(Orchestre)

f

LE ROI.

Un peu plus largement.

Je veux récompen - ser i - ci, publique - ment, Heu - reux d'un jus - te témoi -

Un peu plus largement.

sfp

sfp

le R.

-gna-ge, Une an-ti-que valeur dans un jeu-ne coura-ge!..

fp

f

LE ROI.

Fai-tes ve-nir Ro-dri-gue.

DON DIÈGUE.

f (se prosternant devant le ROI)

O mon maî-tre! ô mon

(arrêtant le geste de DON DIÈGUE)

le R.

Non, Com-te, pas ain-si... prends place auprès de

D.

Roi!..

f

suivez.

le R.

moi.

(♩=100)

Le même mouv.t avec un peu d'ampleur.

ENTRÉE DE RODRIGUE.

bien chanté, sonore et soutenu

p *f*

sf *p*

f *dim.*

L'INFANTE. (à part, regardant CHIMÈNE)

p

Comme elle

CHIMÈNE. (avec émotion)

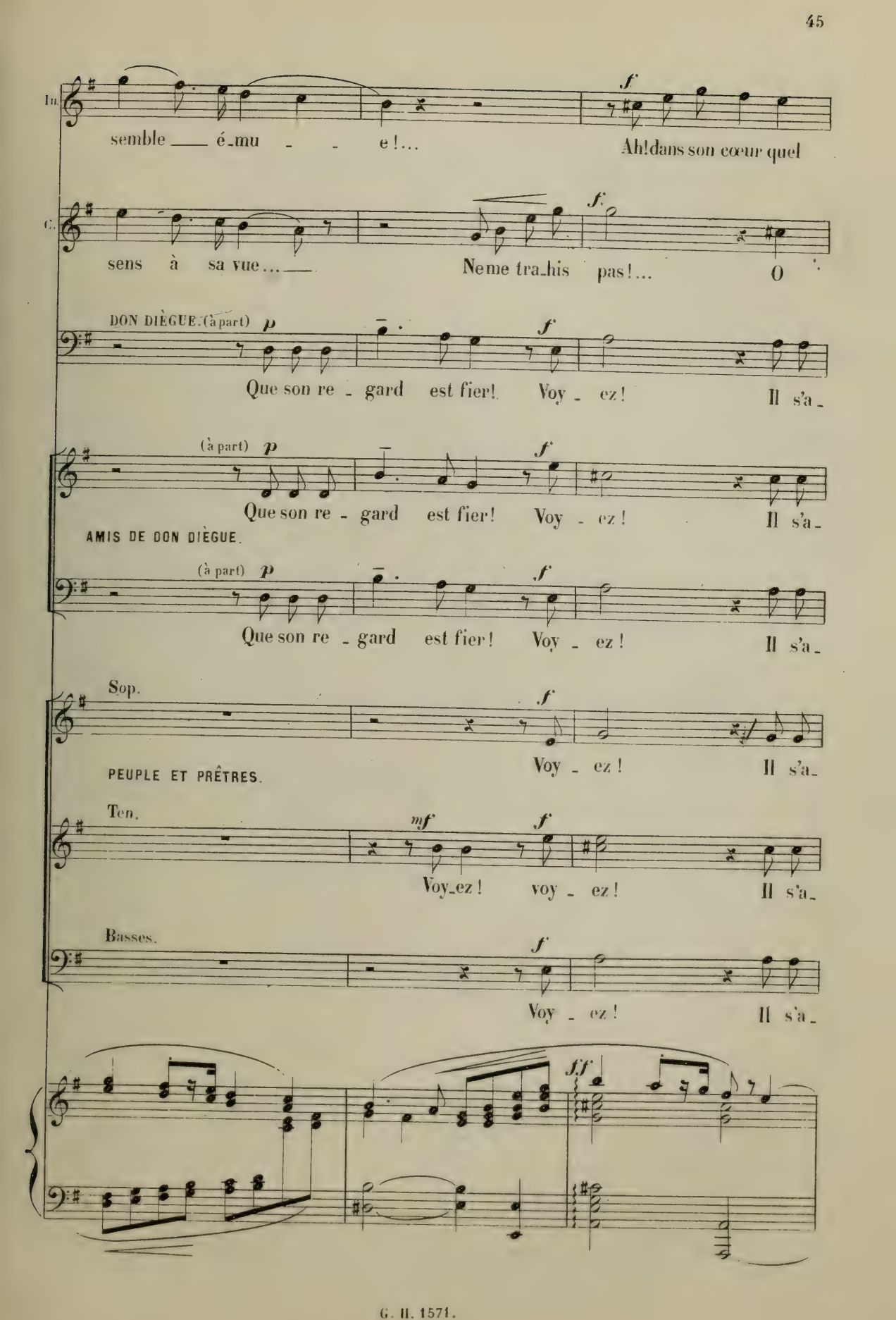
p

Trouble dé_li_ci_eux que je

augmentez peu à peu.

p

Ped


In.
semble — é-mu - - e!...
Ah! dans son cœur quel
C.
sens à sa vue... —
Ne me tra-his pas!...
O
DON DIÈGUE. (à part)
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a-
(à part)
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a-
AMIS DE DON DIÈGUE.
(à part)
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a-
Sop.
Voy - ez! Il s'a-
PEUPLE ET PRÊTRES.
Ten.
Voy-ez! voy - ez! Il s'a-
Basses.
Voy - ez! Il s'a-

In.

trou_ble.. à sa vu _ e!.. à sa

C.

trou_ble dé_li_ci_eux que je sens... à sa vu_e...

dim.

LE ROI.

f Que son re_gard est fier!

dim.

LE COMTE.

f

De quel air souve_rain il s'a_van_ce vers nous!

D.

_van_ce vers nous! Il s'a_van_ce...

dim.

f

AMIS DU COMTE.

De quel air souve_rain il s'a_van_ce vers nous!..

f

De quel air souve_rain il s'a_van_ce vers nous!..

_van_ce...

_van_ce vers nous! Il s'a_van_ce...

dim.

_van_ce...

_van_ce...

_van_ce vers nous! Il s'a_van_ce...

dim.

dim.

p un peu retenu. **1er Mouv.t**

In. vu - - e!..

C. *p* Ne me trahis pas!..

le R. *pp* C'est lui!..

le C. *pp* C'est lui!..

D. *pp* C'est lui!..

pp C'est lui!..

pp C'est lui!..

pp C'est lui!..

pp C'est lui!..

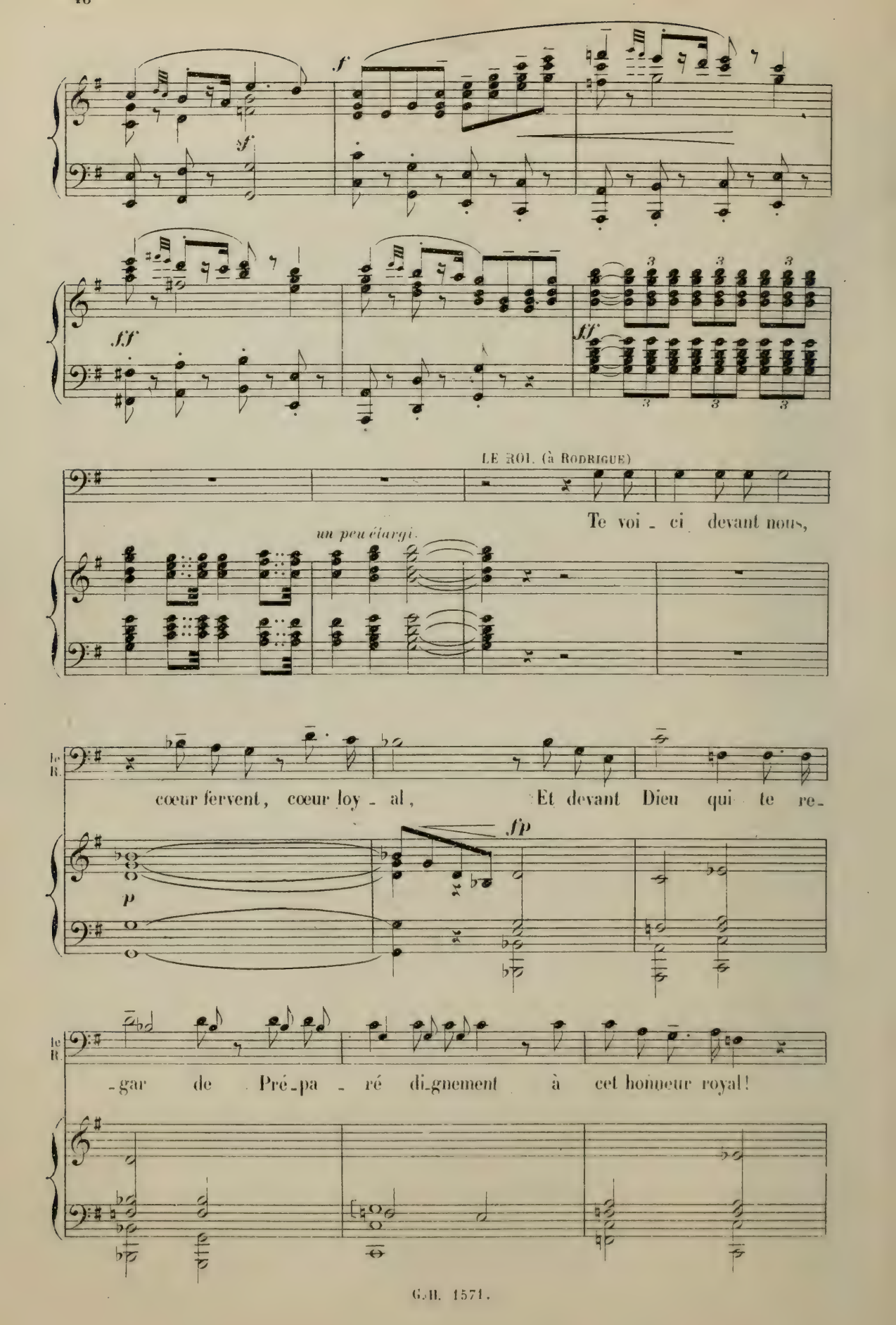
p Que son regard est doux!..

pp C'est lui!..

pp C'est lui!..

un peu retenu. **1er Mouv.t** *augmentez.*

p *p*


f
sf
ff
LE ROI. (à RODRIGUE)
Te voi - ci devant nous,
un peu élargi.
le R.
cœur fervent, cœur loy - al, Et devant Dieu qui te re-
p
fp
le R.
-gar de Pré-pa - ré di-gnement à cet honneur royal!

Sop. TOUS. (à Rodrigue)

f Te voi_ci pré_pa - ré di_gnement à cet honneur roy_al!

Ten

f Te voi_ci pré_pa - ré di_gnement à cet honneur roy_al!

Basses.

f Te voi_ci pré_pa - ré di_gnement à cet honneur roy_al!

(les PRÊTRES avec les Basses)

LE ROI (à RODRIGUE)

f A ge_

ff

L'INFANTE CHIMENE (à RODRIGUE)

A ge_noux!

le R.

_noux!

LE COMTE.

A ge_noux!

DON DIÈGUE. (à RODRIGUE)

A ge_noux!

A ge_noux!

(à RODRIGUE)

A ge_noux!

A ge_noux!

en élargissant.

Majestueux. (sans lenteur)

LE ROI. (avec solennité)

Ju_rez-vous d'être bon che_valier?

Majestueux. (sans lenteur)

(♩=♩)

(♩=52)

8ª basso

RODRIGUE.

f

Je le ju - re!

p

pp

LE ROI.

Ju - rez-vous de dé - fendre avec nous le bon droit?

p

RODRIGUE.

f

Je le ju - re!

le R.

Fi - dèle à Dieu, fi - dèle au

R.

più f (se relevant)

Je le

le R.

Roi, Ju - rez-vous de gar - der vo - tre foi toujours pu - re?

ju - re!

le R.

f Reçois donc cette épé - e, Elle a dans dix combats é - tin - ce -

f *p* *fp*

le R.

- lé claire et fi - dè - le! Qu'el - le prenne en tes mains u - ne

fp

le R.

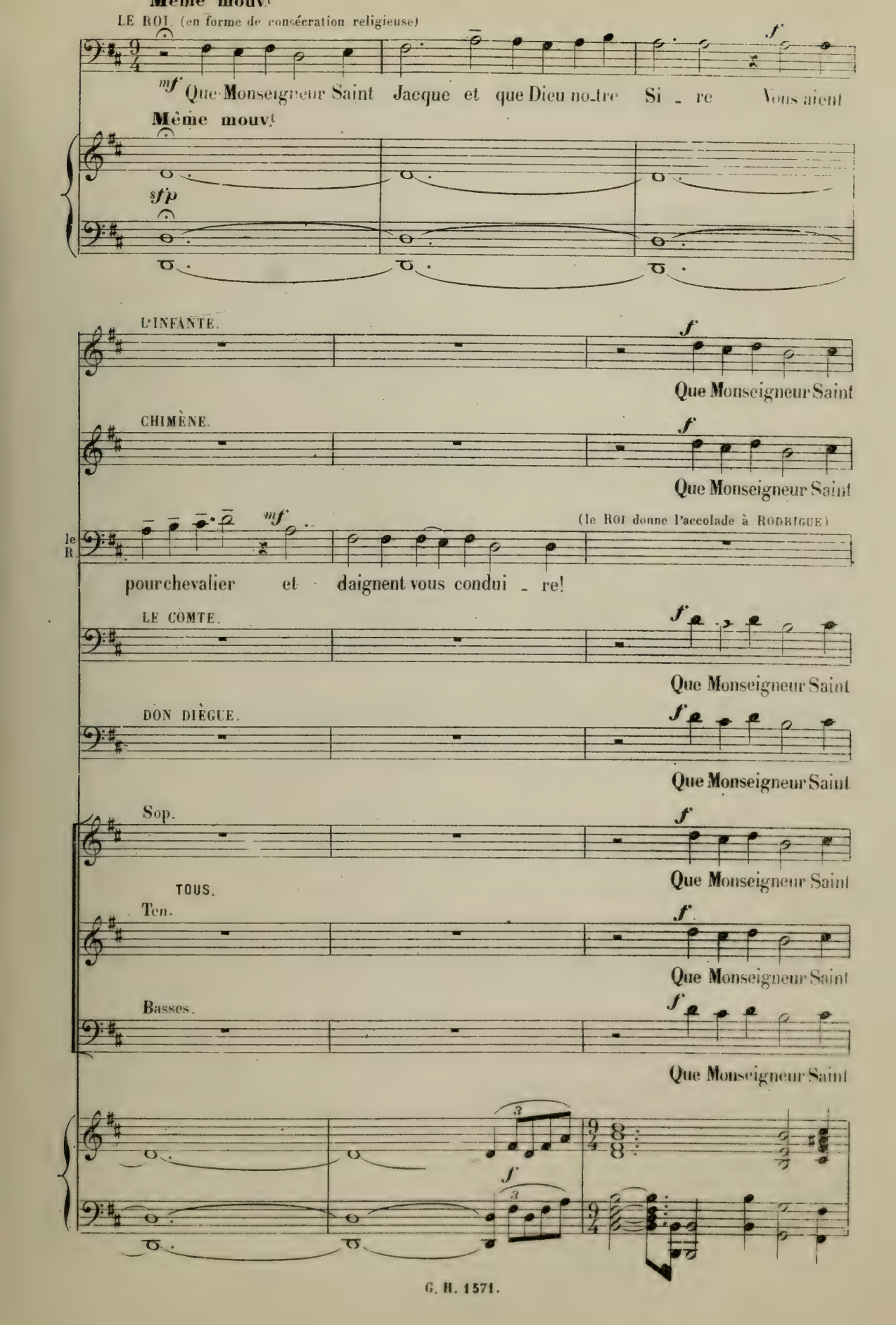
gloi - re nouvel - - le!

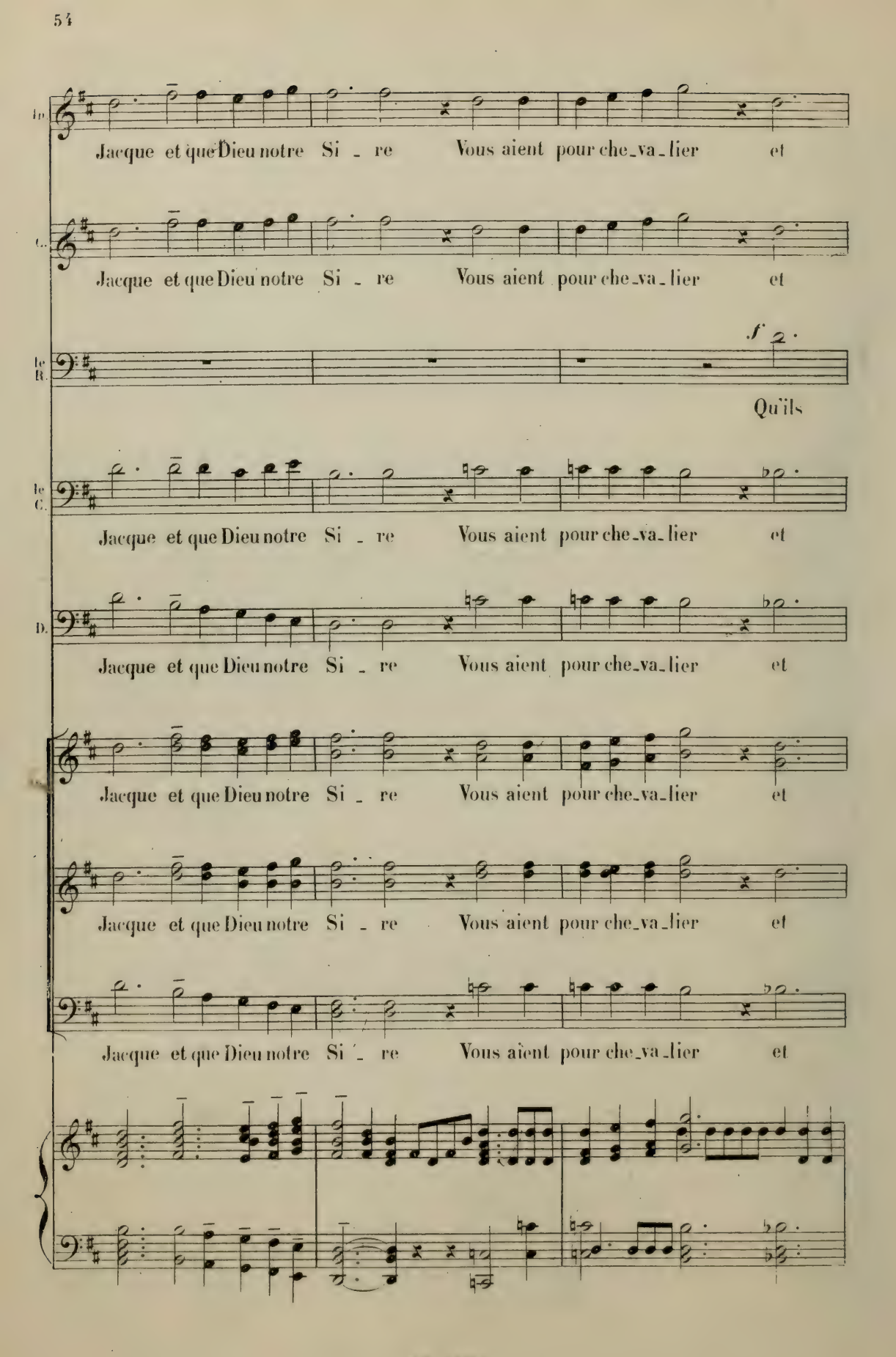
8 *f*

RODRIGUE. (montrant son père) (énergique)

f J'ai devant moi l'ex - em - ple, et ne faibli - rai pas!

8 *f* *f* *pm.f*


Même mouv.
LE ROI. (en forme de consécration religieuse)
mf Que Monseigneur Saint Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient
Même mouv.
sfp
L'INFANTE.
f
Que Monseigneur Saint
CHIMÈNE.
f
Que Monseigneur Saint
le R.
mf
(le ROI donne l'accolade à RODRIGUE)
pour chevalier et daignent vous condui - re!
LE COMTE.
f
Que Monseigneur Saint
DON DIÈGUE.
f
Que Monseigneur Saint
Sop.
f
Que Monseigneur Saint
TOUS.
Ten.
f
Que Monseigneur Saint
Basses.
f
Que Monseigneur Saint
f


Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
f
Qu'ils
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et

Avec plus de mouv.t

In.

dai - gnent vous_con - dui - - - re!

C.

dai - gnent vous_con - dui - - - re!

le R.

dai - gnent vous_con - dui - - - re!

le C.

dai - gnent vous_con - dui - - - re!

B.

dai - gnent vous_con - dui - - - re!

dai - gnent vous_con - dui - - - re!

dai - gnent vous con - dui - - - re!

dai - gnent vous_con - dui - - - re!

(𝅗𝅥=104)

Avec plus de mouv.t

ff

f

Ped.

RODRIGUE (l'épée à la main).

f

O no - ble la - me é-tin-ce-lan - te,

sans lenteur.

mf

mf *dim.* *p*

Pu - re comme un regard d'en - fant,

f

p

f

f

Com-bats gar - dien - ne vi - gilan - te

f

mf

sf

Et fais l'honneur seul tri - om -

f

R.

- phant! Pendant les in -

f

mf

sombre et rythmé.

R.

- justes querel - les Reste im - mo - bile à mon côté,

En élargissant un peu.

R.

Mais sois de flam - me et prends des ai -

f

R.

- - - - les Pour l'Es - pa - gne et

sff

1er Mouv!

avec la voix.

ff

ff

L'INFANTE, CHIMÈNE.

f

Pen_dant les in_

R.

sa li_berté!

LE ROI.

f

Pen_dant les in_

LE COMTE.

f

Pen_dant les in_

DON DIÈGUE.

f

Pen_dant les in_

Sop.

f

Pen_dant les in_

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

Ten.

f

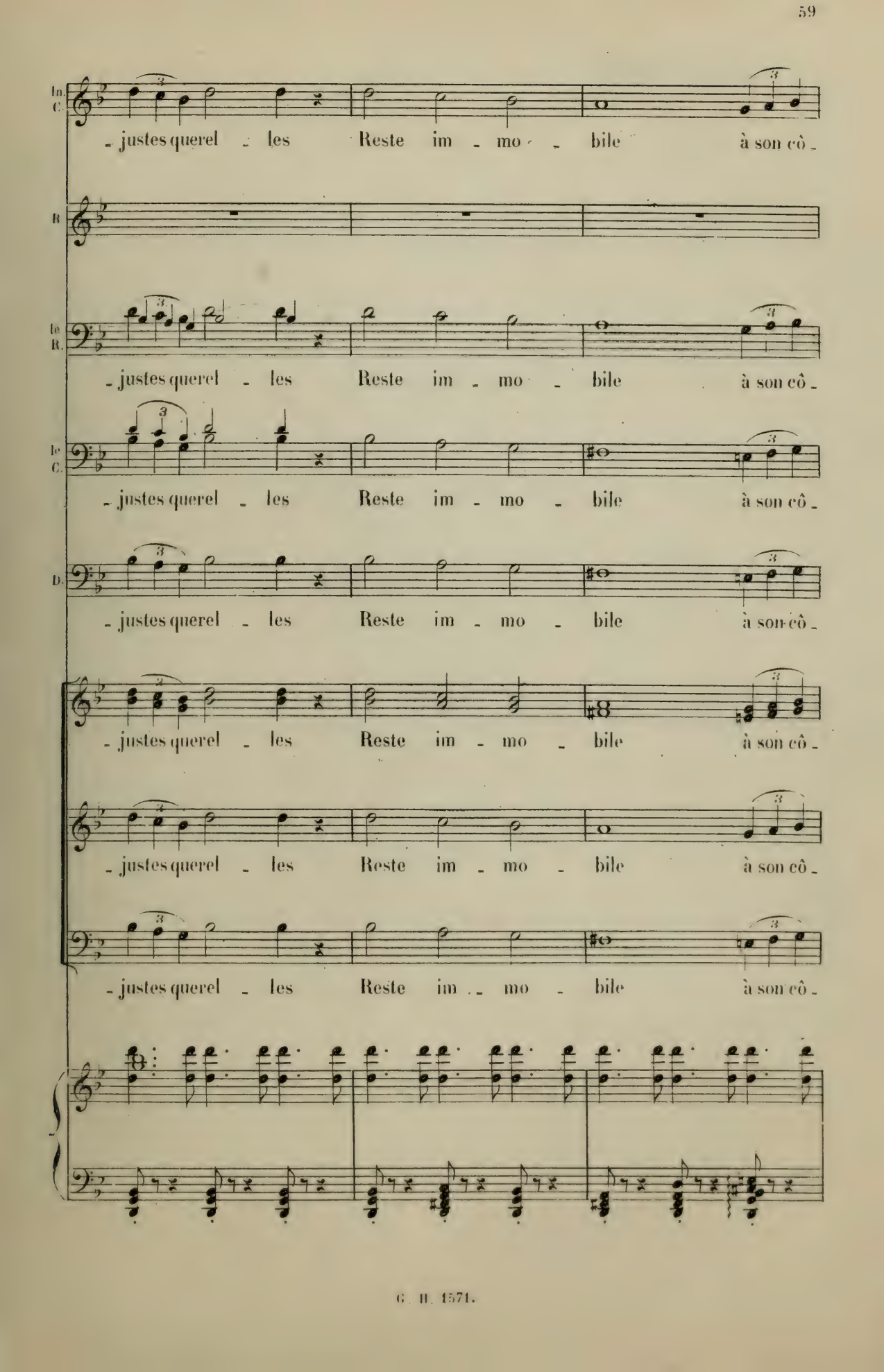
Pen_dant les in_

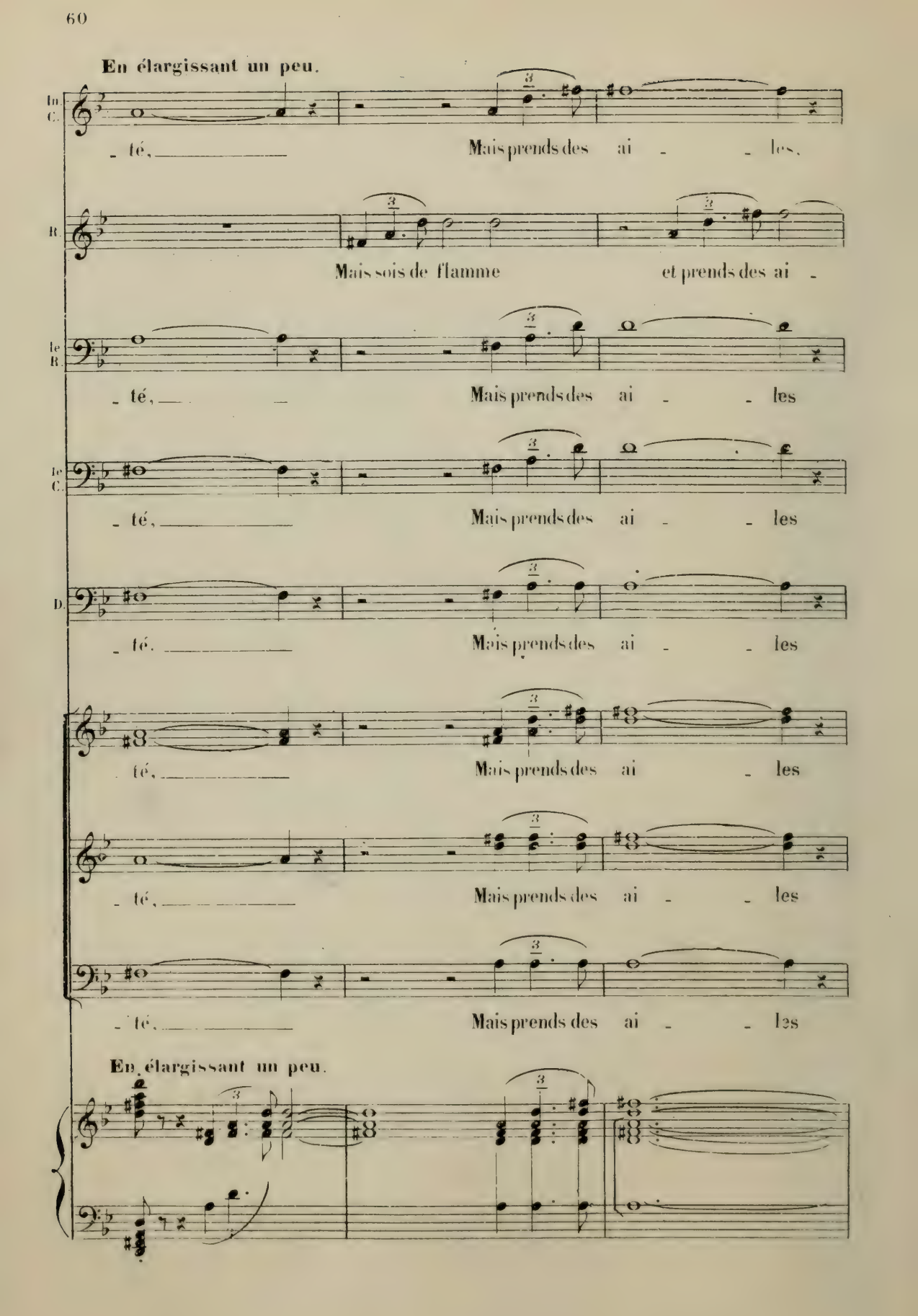
Basses.

f

Pen_dant les in_

Ped.


In. C.
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
R
le R.
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
le C.
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
D.
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -


En élargissant un peu.
In C.
- té, Mais prends des ai - - les.
R.
Mais sois de flamme et prends des ai -
1e R.
- té, Mais prends des ai - - les
1e C.
- té, Mais prends des ai - - les
D.
- té. Mais prends des ai - - les
- té, Mais prends des ai - les
- té, Mais prends des ai - - les
- té, Mais prends des ai - - les
En élargissant un peu.

1er Mouv!

In C.

ff

Pour l'Es - pa - gne et

B.

ff

- - - - les Pour l'Es - pa - gne et

Ie B.

ff

Pour l'Es - pa - gne et

Ie C.

ff

Pour l'Es - pa - gne et

D.

ff

Pour l'Es - pa - gne et

ff

Pour l'Es - pa - gne et

ff

Pour l'Es - pa - gne et

ff

Pour l'Es - pa - gne et

avec la voix.

1er Mouv!

ff

ff

In. C.

sa liberté!

R.

sa liberté!

le R.

sa liberté!

le C.

sa liberté!

D

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

ff

Ped.

(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥)

RODRIGUE. *mf*

Modéré. (𝅗𝅥=96)

A Saint Jacques de Compostel

mf

p

R. - le, j'ai voué ma foi; Il me ver - ra toujours à sa cau - se fi - dè - -

R. - le. Quand je l'in - voque - rai, qu'il regar - de vers moi!

rall.

suivez.

pp

(dans une sorte d'extase).

p

R. Puis, là - haut, dans l'es - pa - ce...

R. Une vi - si - on pas - se... El - le sem - ble ve - nir des mondes in - fi -

rall. *dim.*

pp

suivez.

Un peu plus lent. (♩=66) (regardant CHIMÈNE).

R. - nis! An - ge ou fem - me, mes jours à tes

Un peu plus lent.

jours sont u - nis; A - vec ce fier re -

gard, a - vec ce doux sou - ri - re. Tu ne saurais ja -

mais con - dui - re Qu'aux chemins glo - ri - eux ou

1er. Mouv!

CHIMÈNE (à part).

mf avec âme.

Serment d'a-

R.

dim. p

qu'aux sentiers bé - nis!...

rall. 1er Mouv!

dim. pp suivez. sf mf bien chanté et soutenu.

C.

f

- mour, promesse éternel - - - le Je t'ac - cep - - te

R.

f

Ange ou fem - - me, mes

f avec la voix.

Ped.

rall. dim. 1er Mouv! (𝅗𝅥=104)

C.

p

et je n'ai plus d'ef - froi!...

R.

dim. p

jours à tes jours sont u - nis!..

dim. rall. 1er Mouv!

p suivez. p f

R

f

O no - ble la - - me é-tincelan - te,

mf

L'INFANTE, CHIMÈNE.

f *p*

No-ble la - - me! Pu - re

RODRIGUE.

mf *p*

Pu - re comme un regard d'en - fant;

LE ROI.

f *p*

No-ble la - - me! Pu - re

LE COMTE.

f *p*

No-ble la - - me! Pu - re

DON DIÈGUE.

f *p*

No-ble la - - me! Pu - re

Sop.

f *p*

No-ble la - - me! Pu - re

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

Ten.

f *p*

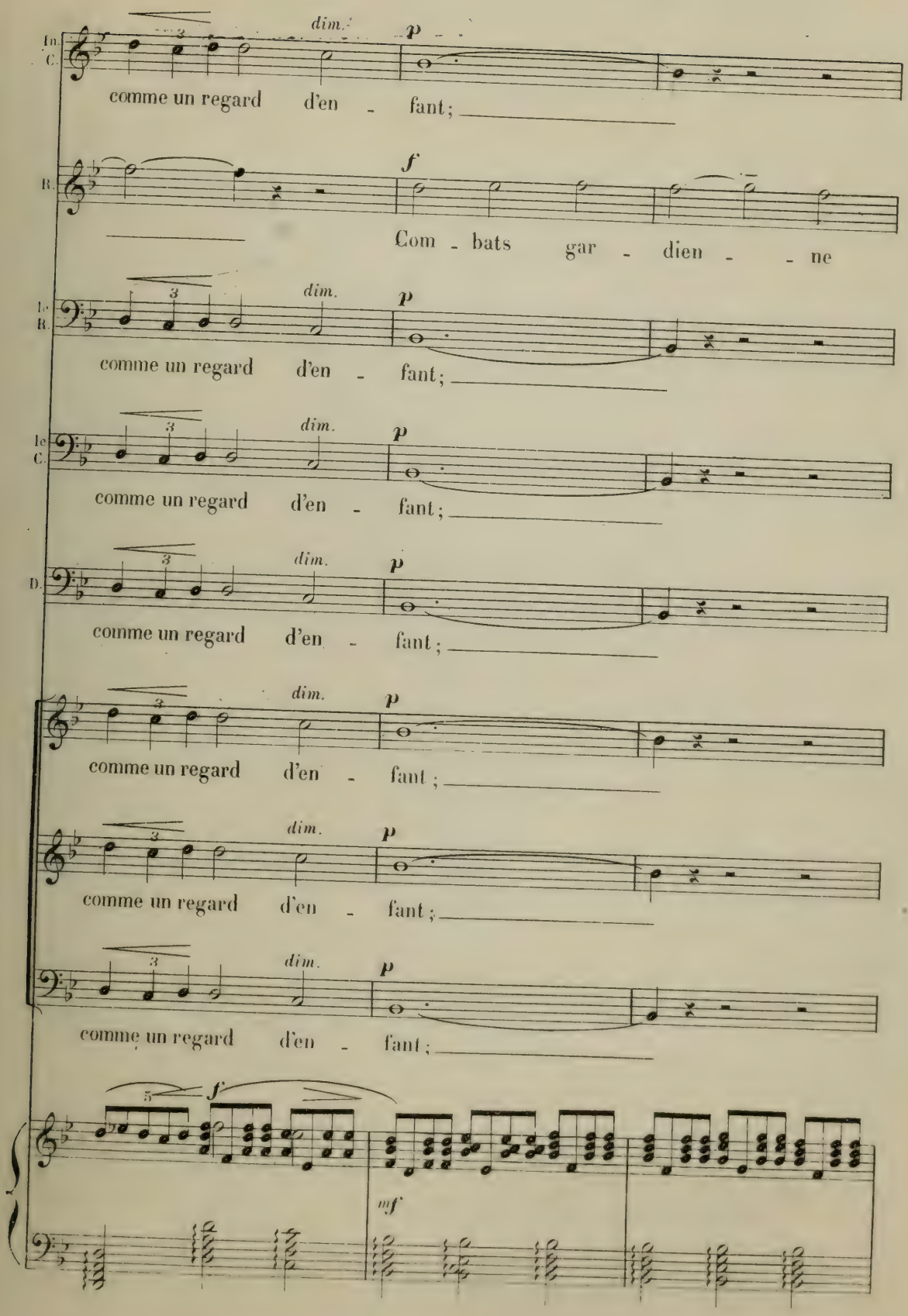
No-ble la - - me! Pu - re

Basses.

f *p*

No-ble la - - me! Pu - re

f *mf* *p*


In. C.
dim.
p
comme un regard d'en - fant;
R.
f
Com - bats gar - dien - ne
le R.
comme un regard d'en - fant;
le C.
comme un regard d'en - fant;
D.
comme un regard d'en - fant;
comme un regard d'en - fant;
comme un regard d'en - fant;
comme un regard d'en - fant;
mf

In. C.

f

Va combat - - tre

R.

vi - gi - lan - te, Et fais l'honneur

Ie R.

f

Va combat - - tre

Ie C.

f

Va combat - - tre

D.

f

Va combat - - tre

f

Va combat - - tre

f

Va combat - - tre

f

Va combat - - tre

f

f

In. C.

p pour l'hon - neur! *f* Pen-

R.

seul tri - om - phant! *f* Pen-

le R.

p pour l'hon - neur! *f* Pen-

le C

p pour l'hon - neur! *f* Pen-

D.

p pour l'hon - neur! *f* Pen-

p pour l'hon - neur! *f* Pen-

p pour l'hon - neur! *f* Pen-

p pour l'hon - neur! *f* Pen-

p pour l'hon - neur! *f* Pen-

f

In. C.

- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

R.

- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

Le R.

- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

Le C.

- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

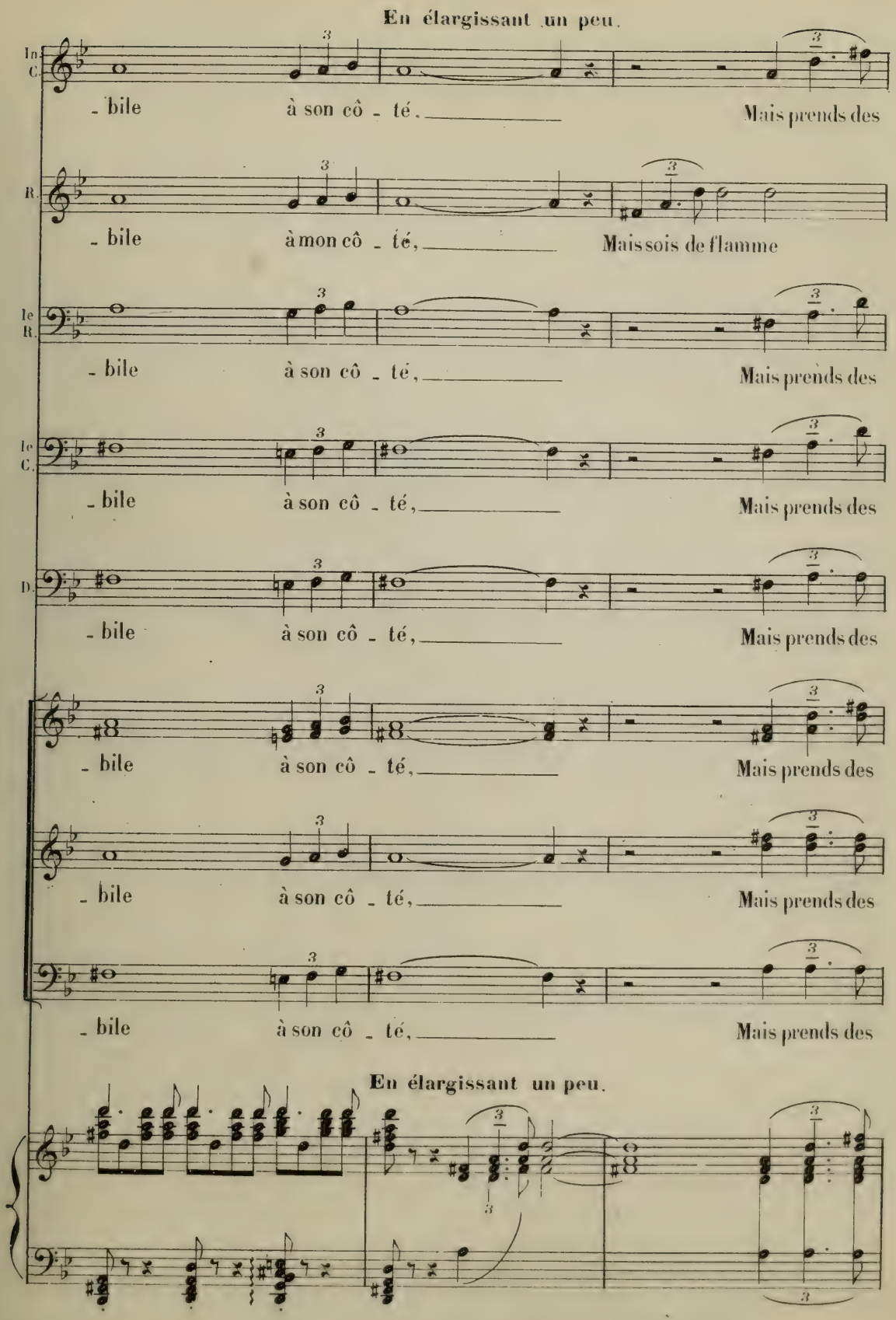
D

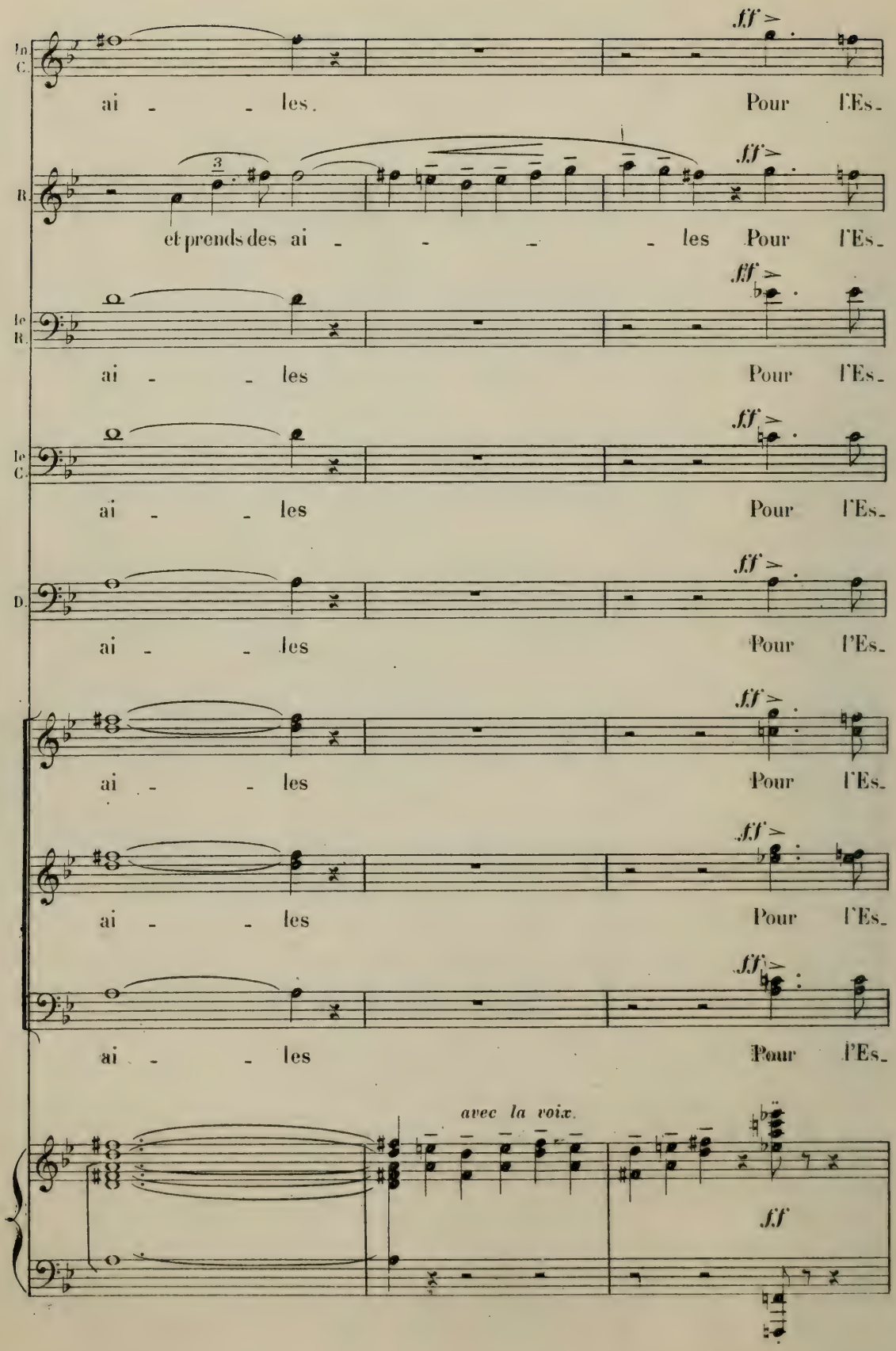
- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -


En élargissant un peu.
In C.
- bile à son cô - té. Mais prends des
R.
- bile à mon cô - té, Mais sois de flamme
Ie R.
- bile à son cô - té, Mais prends des
Ie C.
- bile à son cô - té, Mais prends des
D.
- bile à son cô - té, Mais prends des
- bile à son cô - té, Mais prends des
- bile à son cô - té, Mais prends des
- bile à son cô - té, Mais prends des
En élargissant un peu.


In C.
ff
ai - - les. Pour l'Es-
R.
ff
et prends des ai - - - - les Pour l'Es-
Ie R.
ff
ai - - les Pour l'Es-
Ie C.
ff
ai - - les Pour l'Es-
D.
ff
ai - - les Pour l'Es-
ff
ai - - les Pour l'Es-
ff
ai - - les Pour l'Es-
ff
ai - - les Pour l'Es-
avec la voix.
ff

1.er Mouv.t

In C.

- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -

R.

- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -

le R.

- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -

le C.

- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -

D.

- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -

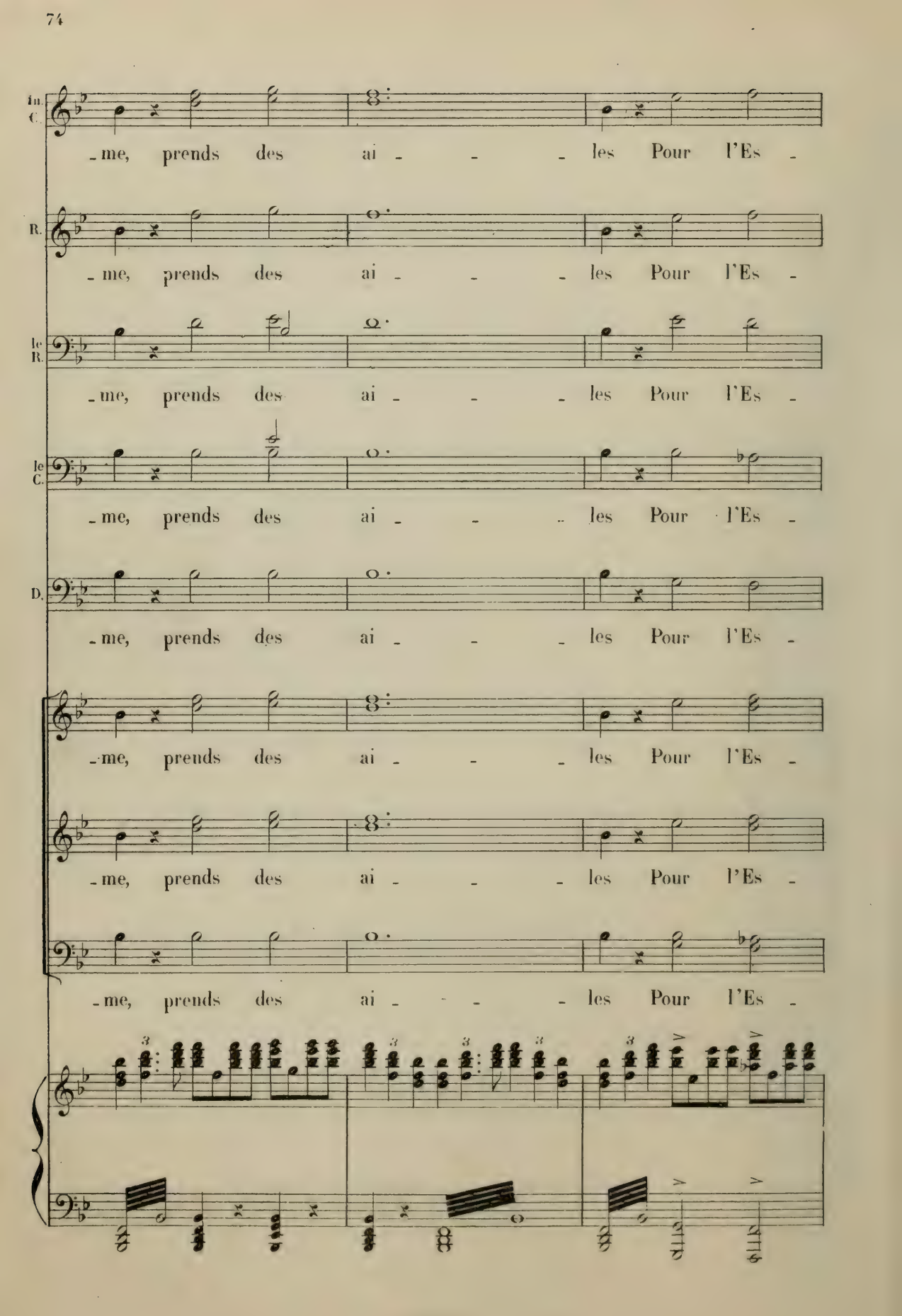
- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -

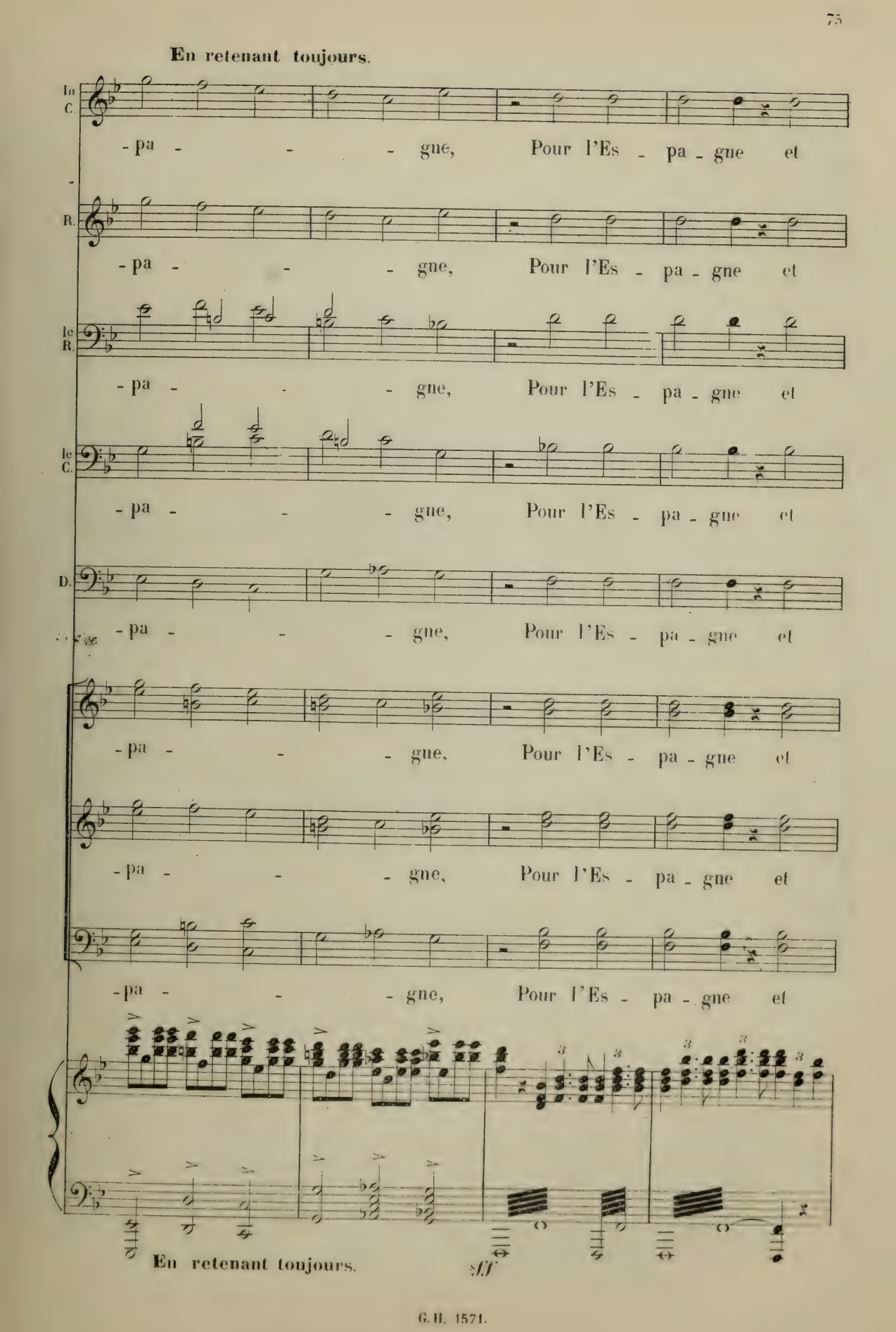
- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -

- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -

1.er Mouv.t

ff


In. C.
me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
R.
me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
le R.
me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
le C.
me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
D.
me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
me, prends des ai - - - les Pour l'Es -


En retenant toujours.
In C.
-pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et
R.
-pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et
le R.
-pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et
le C.
-pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et
D.
-pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et
-pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et
-pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et
-pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et
En retenant toujours.
sff

rall. *fff* — 1.er Mouv.t animé, (du début de la scène).

In. C. — sa li - ber - té!

R. — sa li - ber - té!

le R. — sa li - ber - té!

le C. — sa li - ber - té!

D. — sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

rall. *fff* — 1.er Mouv.t animé, (du début de la scène).

f (Cloches).

Ped.

LE ROI (à Rodrigue).

f

Va, mon bon cheva - lier, — va dans notre chapel - le Bé-

-nir Ce - lui qui fait les vaillants comme toi!..

LE PEUPLE ET LES SEIGNEURS.

f Gloire à Saint Jacques le Ma-

f Gloire à Saint Jacques le Ma-

f Gloire à Saint Jacques le Ma-

(Orchestre).

p *f* (Cloches).

-jeur Sou-ve - rain pa-tron de l'Es-pa - - - gne!

-jeur Sou-ve - rain pa-tron de l'Es-pa - - - gne!

-jeur Sou-ve - rain pa-tron de l'Es-pa - - - gne!

f (Orchestre). (Cloches).

LES PRÊTRES.

f

Gloire à Saint Jac - ques le Ma -

(Gd Orgue dans la Cathédrale).

f

p

(Orchestre)

- jeur!

DON DIÈGUE (au Roi).

Ô mon Roi, soyez aussi bé - ni!

Modéré. (♩=104)

p

LE ROI (à Don Diègue).

Non! ma reconnais - san - ce ne s'est pas acquitté - e! Il faut un gouver-

sfp

le R.

_neur _____ à l'héri _ tier de ma puissan _ ce. C'est

f

Animé (Violent).

le R.

toi _____ que j'ai ju _ gé di_gne de cet hon _ neur!

LE COMTE. *f*

Lui!

f

AMIS DU COMTE (avec colère). Lui! lui!

f

Lui! lui!

f

AMIS DE DON DIÈGUE (avec joie). Lui!

f

Lui!

Animé (Violent).

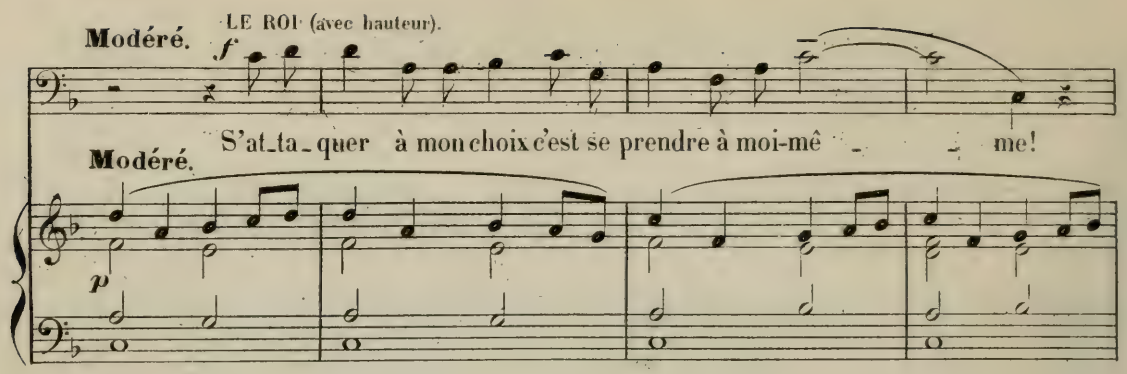
f

LE COMTE (avec violence).

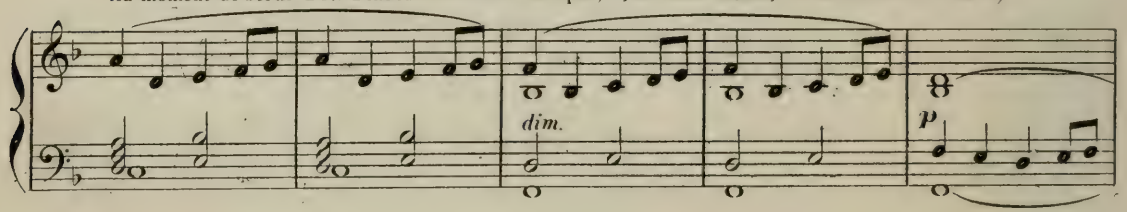
f

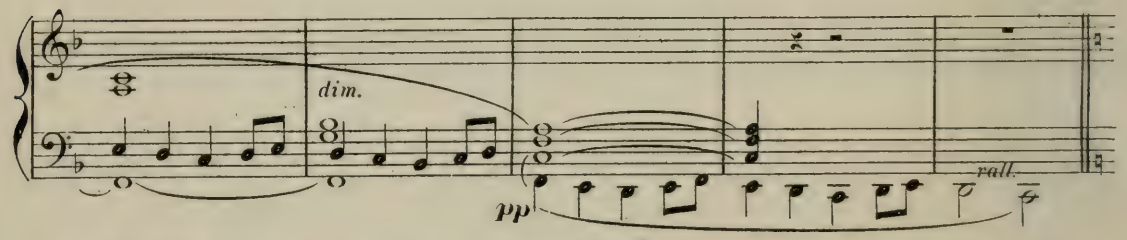
Si _ re! Ah! qui me vaut cette in_ju _ re su _ prê _ me?

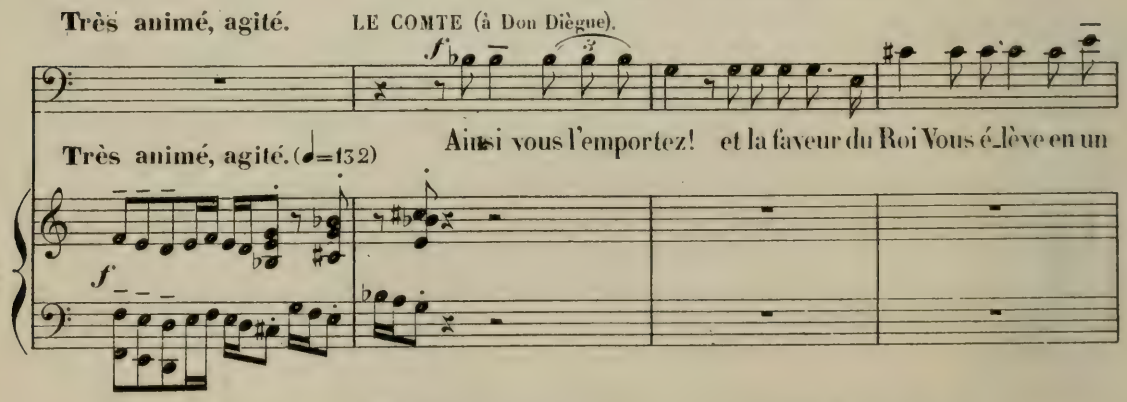
suivez.

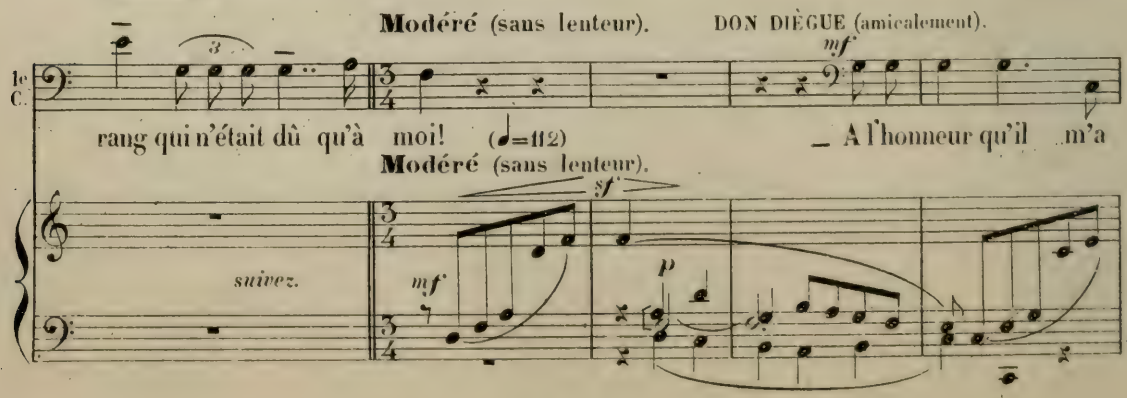


(LE ROI entre dans le palais suivi des Amis de DON DIÈGUE. _ LE COMTE demeure attéré ainsi que ses partisans. Au moment de sortir DON DIÈGUE revient sur ses pas, et, la main tendue, s'avance vers le COMTE).









D. fait a_joutez-en un au_tre: Vous n'a_

sf *dim.* *p*

D. _vez qu'une fil _ le, et moi, je n'ai qu'un fils, _____

D. Joi _ gnons d'un nœud sa _ cré ma mai_son à la vo_tre!..

p *p* *p*

LE COMTE (ironiquement).

Plus vite (Agité).

A de plus hauts par_tis ce beau fils doit pré_ten _ _ dre!

Plus vite (Agité).

sfp 12 6 *tr* *f*

DON DIÈGUE (se contenant).

Vous montrez un cour - roux que je ne puis com -

D. - pren - dre. Doit - on pas ce res - pect

p

En - ten - dez-vous? l'é - trange au - da - ce!

SEIGNEURS (à part, entr'eux).

p En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!

fp *f* *f*

LE COMTE (à part, à ses amis).

p

En - ten - dez-vous?

D. au pou - voir ab - so - lu De n'ex - a - mi - ner

fp *f*

LE COMTE.

mf

l'é_trange au_da_ce!

D.

f

rien... quand le Roi l'a vou_

mf

SEIGNEURS (entr'eux).

En_ten_dez-vous?

mf

En_ten_dez-vous?

sf sec.

Plus vite. (riant). 1.er Mouv.

le C.

f

En_ten_dez-vous? Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

D.

_lu.

f (riant).

En_ten_dez-vous? Ah! ah! ah! ah!

f (riant).

En_ten_dez-vous? Ah! ah! ah! ah!

Plus vite. 1.er Mouv.

f *p*

LE COMTE (à Don Diègue).

mf

Parlons-en mieux; le Roi fait hon-

p

DON DIÈGUE.

Plus vite,
(Agité peu à peu).

le C.

-neur à votre â-ge! -Le Roi, quand il en fait,

Plus vite,
(Agité peu à peu).

fp 12 6

LE COMTE (encore plus violent).

D.

le me-sure au cou-ra-ge! -Et par là cet hon-neur

tr *f*

DON DIÈGUE (hors de lui).

le C.

n'é-tait dû qu'à mon bras! -Qui n'a pu l'ob-te-

m.g. *tr* *f*

fp *tr* *f*

Animé.

LE COMTE.

Ne le mé_ri_tait

D.

_nir... ne le mé_ri_tait pas!

cresc.

Animé.

le C.

pas!.. Moi?..

(avec la plus grande violence).

Té_mé_rai_re vieil_

D.

Vous!..

cresc.

sf sec.

le C.

_lard... ton im_pu_den_ce Au_ra sa ré_com_pen_se!...

(il soufflette Don Diègue)

Très animé.

le C.

f

N'at_tends rien de ton bras!..

DON DIÈGUE.

(tirant son épée).

f

Ah! a_chè_ve... et prends mon sang!..

SEIGNEURS.

f

Pi_tié pour lui! pi_

f

Pi_tié pour lui! pi_

(il désarme de suite Don Diègue).

le C.

Va!

D.

mf

Va! Ah!

_tié!

_tié!

8

ff sec.

fp *dim.* *pp*

long. p (sans voix). pp

D. ma force... a tra - hi... mon cou - rage!...

long. **En retenant peu à peu.**

p expressif.

(Don Diègue tombe, accablé, sur un banc).

Très modéré. (♩=112)

pp

S'il vous plaît au disciple au -

SEIGNEURS (à Don Diègue, ironiquement, en s'éloignant).

pp

S'il vous plaît au disciple au -

Très modéré.

f pp pp

- gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur! Qu'elle s'arrête à

- gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur!

l'heure jus_te Où l'on vous fit son gou_ver_neur!

Quel_le s'ar_rête à l'heure jus_te Où l'on vous fit son

(au Comte).

f *pp*

En_tendez-vous? Ay_ons pi_tié de sa fai_bles_ _ _

pp

gouverneur! Ay_ons pi_tié de sa fai_bles_ _ _

f *pp*

f *pp*

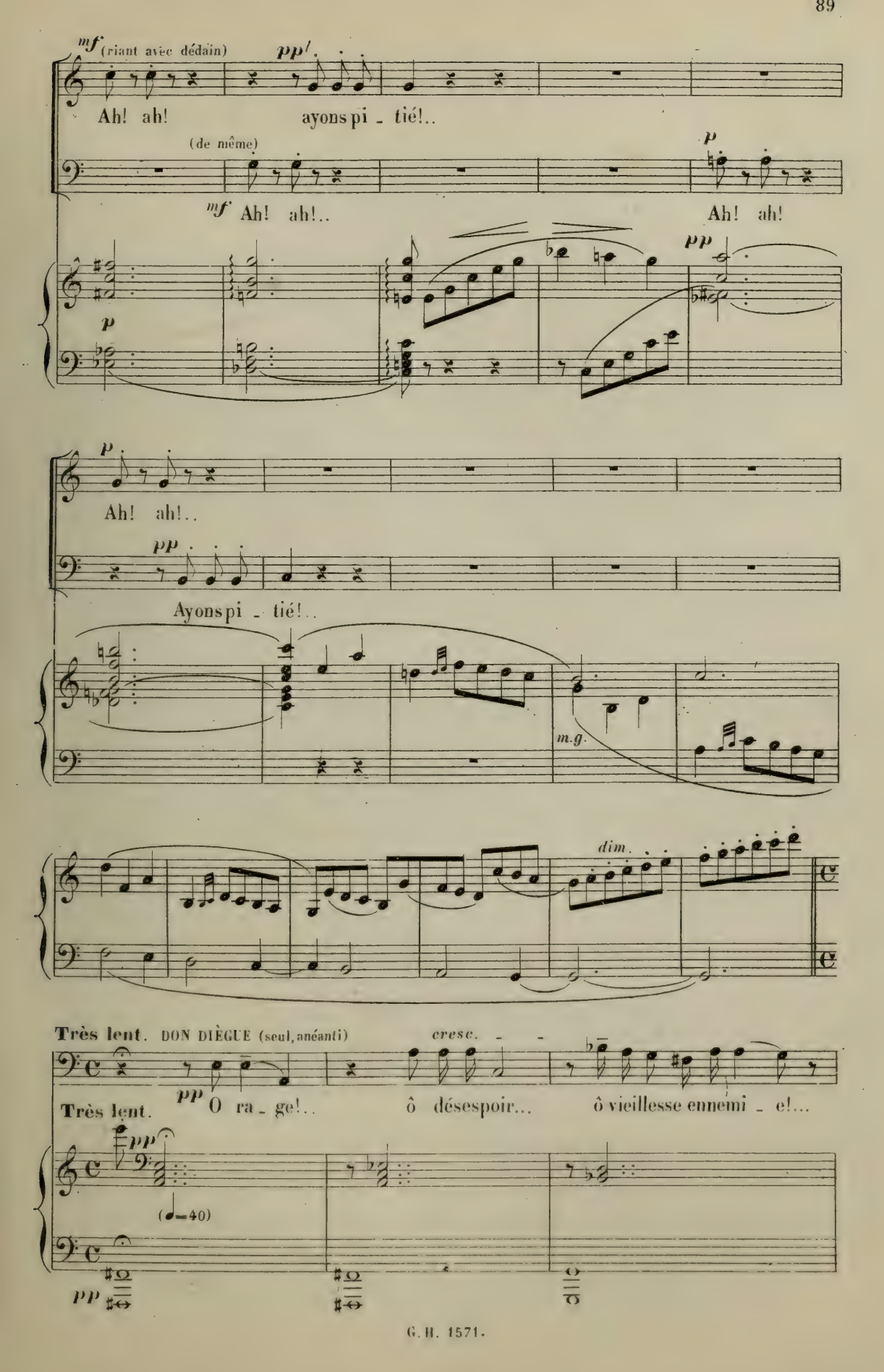
_ _ se! ay_ons pi_tié!

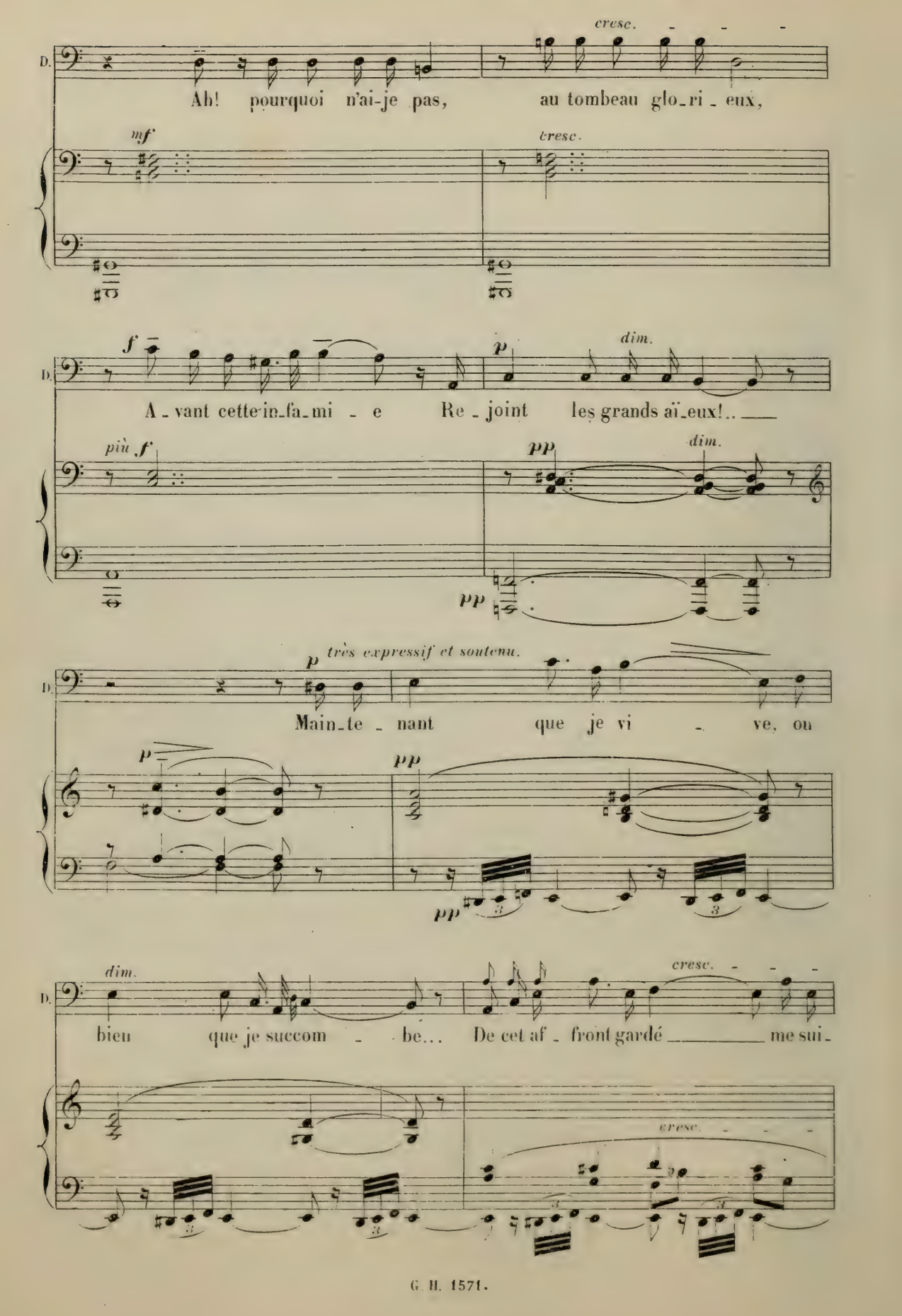
f *pp*

_se! ay_ons pi_tié!

pp *pp*

f


mf (riant avec dédain)
pp
Ah! ah! ayons pi - tié!..
(de même)
p
mf Ah! ah!..
Ah! ah!
pp
p
Ah! ah!..
pp
Ayons pi - tié!..
m.g.
dim.
Très lent. DON DIÈGUE (seul, anéanti)
cresc.
pp O ra - ge!..
ô désespoir...
ô vieillesse ennemi - e!...
Très lent.
pp
(♩=40)
pp


D.
cresc.
Ah! pourquoi n'ai-je pas, au tombeau glo-ri-eux,
mf
cresc.
f
p
dim.
A-vant cette in-fa-mi-e Re-joint les grands aï-eux!..
più f
pp
dim.
pp
p
très expressif et soutenu.
Main-te-nant que je vi-ve, ou
p
pp
pp
dim.
cresc.
bien que je succom-be... De cet af-front gardé me sui-
cresc.

D. _vra le remords!.. Et j'i_rai sous le ciel...

f *f* *fp*

p *f*

D. ou j'irai dans la tom - be... Mépri - sé des vivants ou repous_

p *f* *dim.* *dim.*

dim. *p* **Un peu moins lent.** (la voix de RODRIGUE.)

D. _sé des morts!... *f* _Je le

Poco rall: **Un peu moins lent.**

p *m.d.* *pp* *mf*

8ª basso. (Grand orgue dans la cathédrale)

R. ju - re! *f* Je le ju - re!

DON DIÈGUE (avec égarement) *più f*

p Cette voix... Rodrigue!..

Avec agitation.

p (fièvreusement)

D. Il fau_dra... que j'affron_te.. à l'instant.. son re_gard !..

(Orchestre)

p *più f*

cresc. *f* *p* **Plus lent.** *dim.*

D. je fui_rai... ô Dieu!... rou_gir de_vant mon

Plus lent. *p*

rall. **1.er Mouv.t beaucoup plus passionné.**

pp *mf*

D. fils!.. Mainte_nant que je vi_ve ou

rall. **1.er Mouv.t beaucoup plus passionné.**

pp

sf *dim.* *p*

dim. *cresc.*

D. bien que je succom_be.. De cet af_front gardé me sui-

cresc.

D. -vra le remords!... Et j'i-rai sous le ciel...

f *sf*

très expressif et chanté.

D. ou j'i-rai dans la tom-be... Mé-pri-

p *p* *p*

D. -sé des vivants ou re-pous-sé des morts!..ô

fz rall. Lent.

f *dim.* rall. Lent.

avec la voix.

fpp *m.d.*

D. ra-ge!. ô désespoir!.. Qu'ai-je dit?.. fuir mon

f *f* Avec du mouv!

p (relevant la tête)

f rall. *dim.* *p* Avec du mouv!

fpp

f *dim.* 8ª basso

D. *f*

fils!.. Non! non! je le ré - cla - me! Qu'il vien - né!

fp *fp*

D.

A - vec mon sang je lui donnai mon â - me!.. Et ce fer que mon

f

D. *p* (sombre) *cresc.*

bras ne peut plus soute - nir Je veux le mettre au sien pour ven -

dim. *p*

Plus vite. RODRIGUE, rayonnant, a paru. — DON DIÈGUE, s'élance au devant de lui.

D. *f*

- ger et pu - nir!...

rall. **Plus vite.**

più f *cresc.*

fp

Animé.

(avec vigueur)

D. *f*

Ro - dri - gue, as - tu du

(*parlé*)

Animé.

f *sec.*

f

RODRIGUE.

(avec ardeur)

f

Tout au-tre que mon pè - re l'é - prou-ve-rait sur l'heu-re!..

sans retenir.

D.

cœur?

Animé.

f

(anxieux)

R.

Par - lez!..

f

D.

p

Ah! — j'aime ta co - lè - re, mon fils! On

p Sans retenir.

p

D. m'a de_vant tous ou_tra_gé!.. Un homme m'a frappé...

f *pp*

RODRIGUE (bondissant)

f Ah!... mon pè_re!.. son nom?... son

D. lâ_chement.. au vi_sa_ge!..

en animant.

f *p*

DON DIÈGUE.

R. nom?.. Et ___ cet outra_ge mon bras affai_bli ne l'a pas ven_

sans retenir.

f *p*

RODRIGUE (avec une fièvre croissante)

Son nom!.. son nom enfin!.. Il faut que je l'apprenne!..

D. _gé!... Tu connais sa va_

en animant.

fp

RODRIGUE.
(vivement)

D. leur!.. Il con_naitra la mien_ne!.. Son nom!.. n'hé_si_tez

f *p* *f*

R. pas!.. *f* (avec épouvante) Le pè_re de Chi_

DON DIÈGUE (palpitant)
sans rigueur.

C'est... le com_te de Gor_mas!...

f *p* *suivez.*

R. _me _ ne!...

Très animé.

ff *dim.* *p*

Ped.

(atterré) **Lent.**

R. *pp* Le pè_re.. de Chi_mè_ne!...

Lent.

più p *pp.* *pp.*

Lent et dramatique.

DON DIÈGUE (à RODRIGUE)

p C'est lui qui m'a frap - pé ... n'as-tu pas en-ten-

Lent et dramatique. (♩.=40) bien chanté et très expressif.

pp

pp

f

sf

D. du?... La for - tune t'im - pose une é-preuve cruel - le.

dim. p

dim. p

pp

f

D. Mais plus que ta dou - leur mon of - fense est mor -

dim.

D. - tel - le... N'as-tu pas en-ten-du?.. Sans toi notre honneur est per-

dim.

p

dim.

RODRIGUE.

pp

Ah! tout mon sang s'est gla_cé dans mon cœur é_per_

D.

p

_du!..

8

f

p pp

f p

R.

_du!... De_vais-tu m'impo_ser, ô for_tu_ne cru_el _ le,

cresc

8

p f

R.

Pour la première épreuve une épreuve mor_tel _ le!..

dim.

DON DIÈGUE.

N'as-tu pas enten_

8

dim. p

R. Hélas! tout mon bon_heur per_du!..

D. _du?.. C'est lui qui m'a frap_pé! Mon fils!.. n'as-tu pas enten_

cresc. dim.

R. Hélas! tout mon bon_heur per_du!... Hé_las!

D. _du?... C'est lui qui m'a frap_pé!... Sans toi,

cresc. 8ª basso.

R. _tout mon bonheur perdu!..

D. _tout notre honneur perdu!..

rall. suivez. rall.

(CHIMENE sort de l'église.)

Assez lent. (♩=66)

RODRIGUE (à la vue de CHIMÈNE) *f* (frappé)

Assez lent. El - le!

pp

2 Ped.

expressif.

(CHIMÈNE s'arrête près de la colonnade du fond)

p expressif.

C. Serment d'amour, promesse éternel -

pp

mf

Ped.

f

C. - le Je t'ac - cep - te et je n'ai plus d'ef -

rall. *dim.*

RODRIGUE (avec un sanglot)

f Meurs en mon â - me, di - vin a -

dim.

rall.

f

avec la voix.

suivez.

p

Ped

1.er Mouv.t

C. *p* _froi!..

R. *p* _mour!..

DON DIÈGUE. (observant RODRIGUE avec anxiété)

p Tu trem _ bles?.. tu fai_

1.er Mouv.t

pp

2 Ped.

(CHIMÈNE a passé lentement derrière la colonnade.)

D. _blis?...

pp

dim _ _ _ _

RODRIGUE (revenant à lui)

f Ah! qui peut vivre in _ fâ _ me... Est in _ di _ gne du

Animé. *à volonté.*

f

R. jour!...

DON DIÈGUE (avec violence)

f

Meurs ou

Très agité.

f

suivez.

f rall. *ff*

R. Al_lons!.. mon pè_re! tu se_ras ven_gé!

sf (*parlé*) *f* *ff*

D. tu e!.. Ah! je se_rai ven_gé!

rall.

(RIDEAU)

Très animé.

ff

Fin du 1er Acte

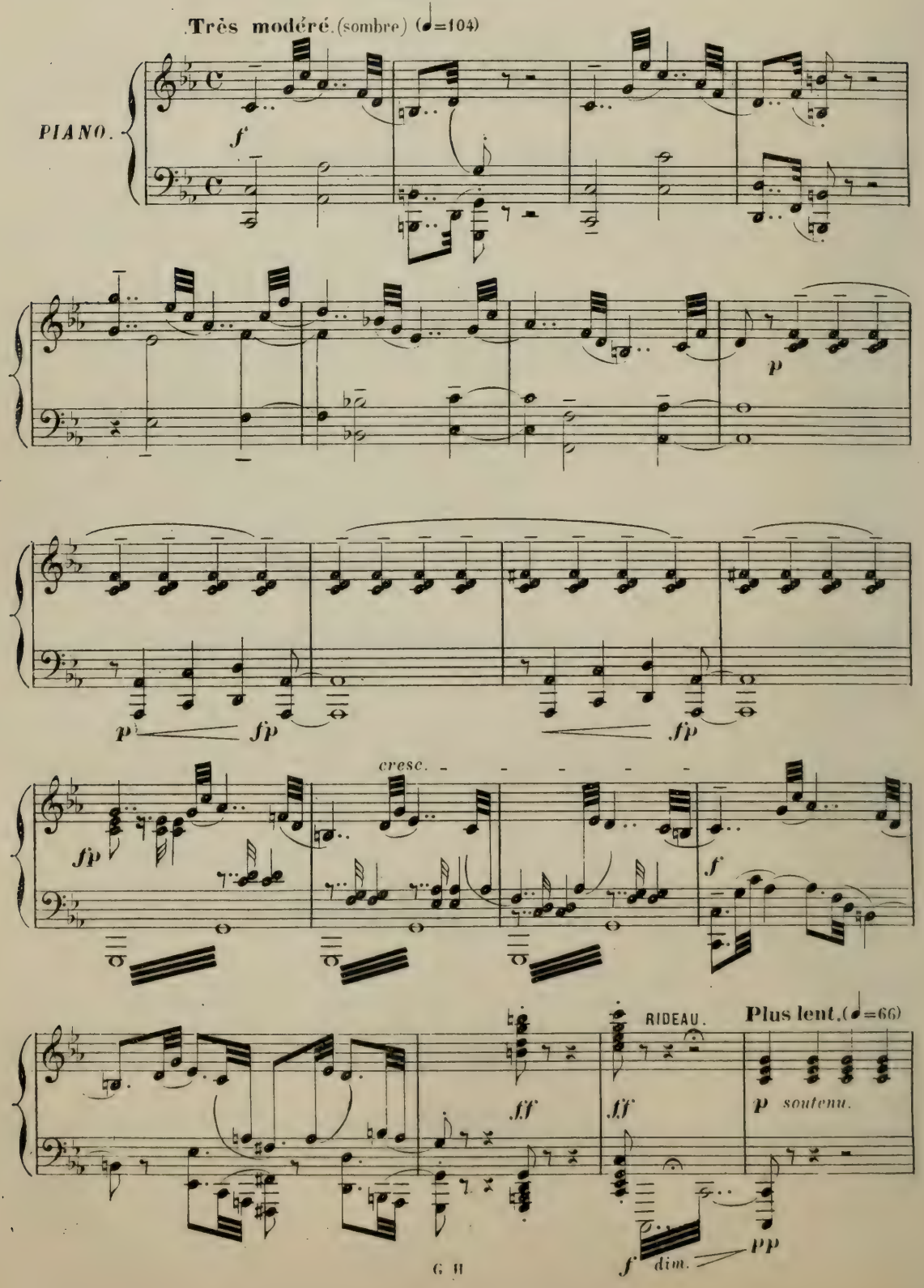
ACTE II.

3e TABLEAU. 3e TABLEAU.

Une rue à Burgos.

La nuit. Peu de lune. A droite le palais du Comte.

CHIMÈNE, RODRIGUE, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE,
SEIGNEURS, PEUPLE.



cresc.

p

(RODRIGUE s'avance lentement)

RODRIGUE. p

Per_

f dim. pp

pp

R

_cé jusques au fond du cœur D'une at_teinte impré_vue aussi

R

cresc.

bien que mortel_le, Par l'injus_te ri_gueur d'une jus_te querel_le

cresc.

R

f dim. p

Je deviens la vic_ti_me, en é_tant le vengeur!...

f dim. p

1er mouvt plus animé. (♩=126)

f

RODRIGUE.

f

O Dieu, l'étrange pei - ne, l'étrange pei - - - ne, Si près de

p *sans retenir.*

f

p

R.

voir l'amour___ récompen - sé!... En cet af -

dim.

cresc.

En retenant un peu. - -

(douloureux)

dim.

rall. *p*

R.

- front mon père est l'offen - sé...___ Et l'offenseur, le père de Chimè -

f

p *suivez.*

Ped.

R. - ne!... Il vaut mieux courir au tré - pas Que de

(♩=138)
1er mouv! plus animé.

cresc. *f* *p*

per - dre deux fois cel - le qui m'est si chè - re! J'at -

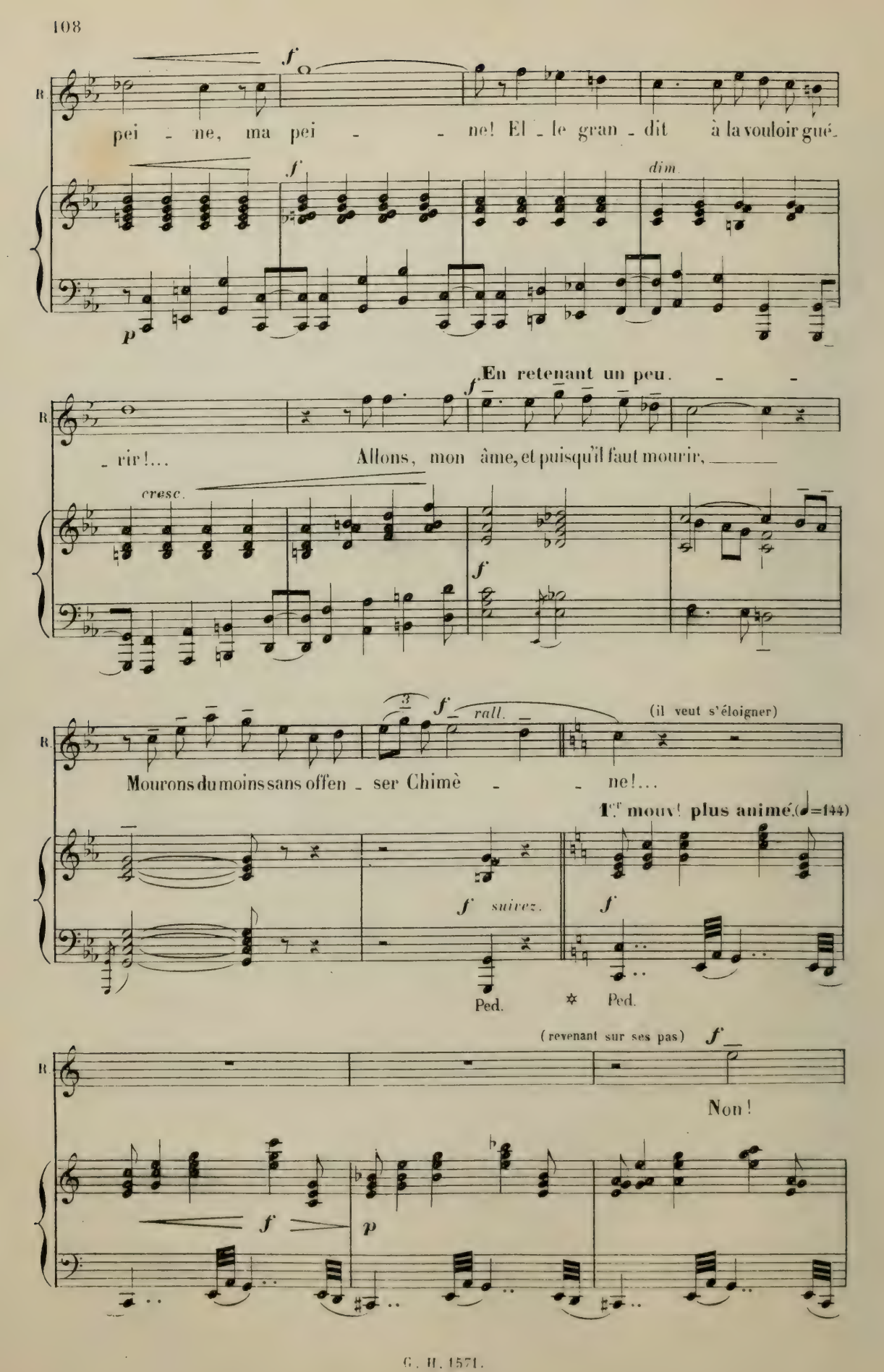
p

- tire en me vengeant sa haine et sa co - lè - re, J'at -

cresc.

- ta - re son mé - pris en ne me vengeant pas!... Tout redouble ma

f *dim.* *f* *p*


R.
pei - ne, ma pei - - ne! El - le gran - dit à la vouloir gué-
f
dim.
p
En retenant un peu.
- rir!... Allons, mon âme, et puisqu'il faut mourir,
cresc.
f
Mourons du moins sans offen - ser Chimè - - ne!...
rall.
(il veut s'éloigner)
1er mouv! plus animé.(♩=144)
f suivez.
Ped.
Ped.
(revenant sur ses pas)
Non!

R.

Je dois tout à mon père a_vant qu'à ma maî_tres_se,

cresc.

R.

Que je meure au com_bat ou meu_re de tris_

p

p

R.

_tes_se Je ren_drai mon sang pur

f

f

R.

com_me je l'ai re_çu!...

dim.

f

p

R.

Ah! qu'impor te ma pei - ne, ma pei - - -

f *f* *p*

R.

- ne! C'est trop dé - jà d'avoir tant balan - cé!...

dim. *cresc.*

R.

Puis - qu'au - jour d'hui mon père est l'offen - sé

f **En retenant.** *f* *f* *f*

R.

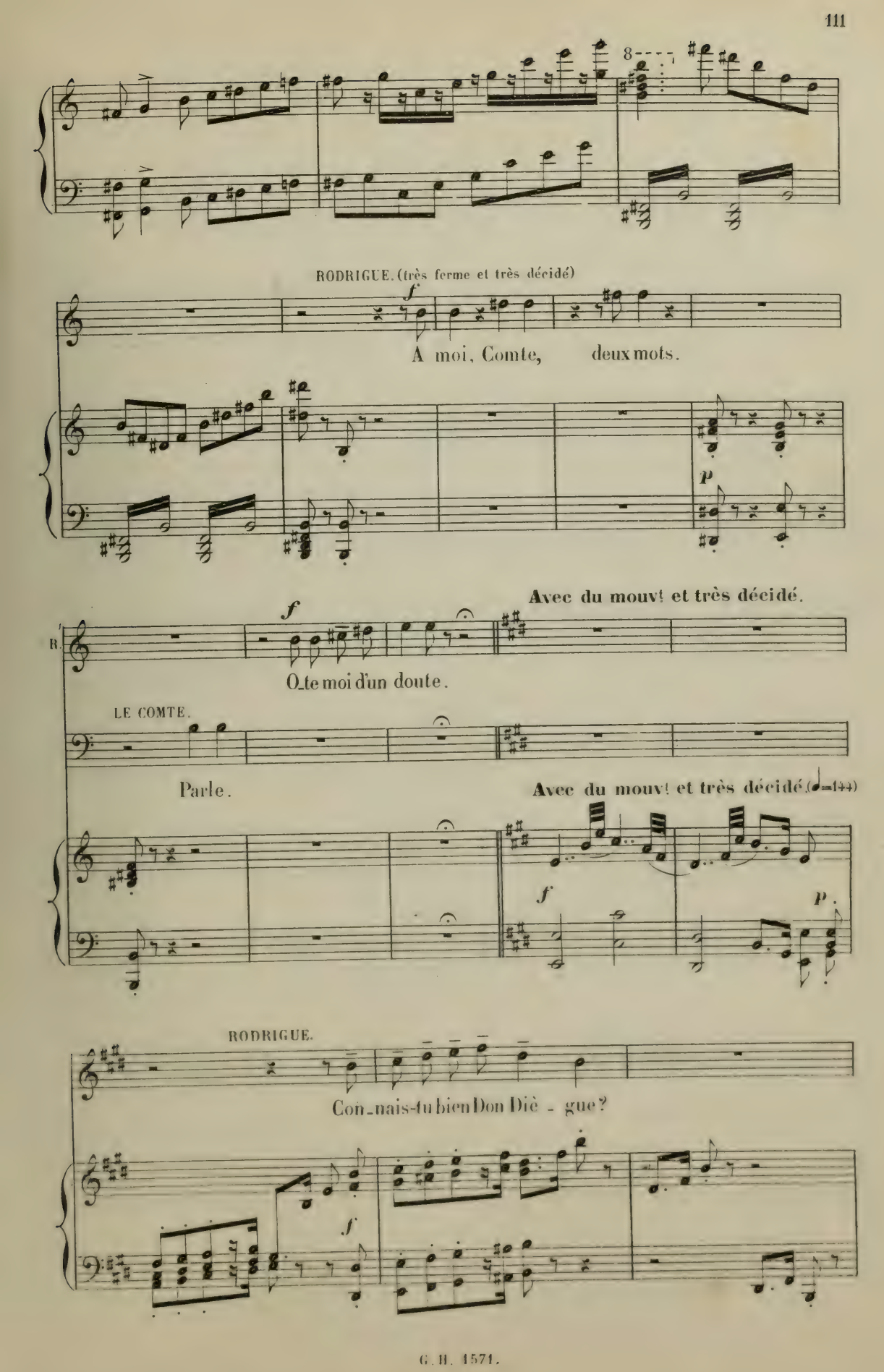
ff *plus vite.* *cresc.* **Très animé.**

Et l'offenseur le pè - re de Chimè - - ne!

sans rigueur. **Très animé.** (♩=160)

sf *suivez.* *ff* *ff*

Ped.


RODRIGUE. (très ferme et très décidé)
A moi, Comte, deux mots.
Avec du mouv! et très décidé.
R.
Ôte-moi d'un doute.
LE COMTE.
Parle.
Avec du mouv! et très décidé. (♩=144)
RODRIGUE.
Con-nais-tu bien Don Diè - gue?

LE COMTE. RODRIGUE.

p

Oui. _Parlons bas; écou_te.... Sais-

(sans retenir)

p *p*

R.

- tu que ce vieillard fut la mê _ me ver _ tu, La vail_

f

R.

_ lance et l'honneur de son temps? Le sais - tu?... _Peut - ê_tre!...

LE COMTE.

f

RODRIGUE. *(sombre.)*

Cette ar _ deur _____ que dans les yeux je por _ te,

p *soutenu.*

dim. *p*

R.

Je l'ai prise en son cœur et son sang est le mien!

fp

R.

LE COMTE.

Com - te, le sais-tu bien?... — Que m'im - por - te!

cresc.

f

RODRIGUE.

A quatre pas d'i - ci je te le fais sa - voir.

p

f

LE COMTE.

Jeu - ne présomptu - eux!

RODRIGUE.

— Par - le sans t'émou-

(très ferme et fièrement)

R. voir!... Je suis jeune, il est vrai,

fp *très rythmé.* *dim.* *p*

R. mais aux â - mes bien né - - es La valeur n'attend

f

(*sans rigueur*) *f*

En animant peu à peu.

LE COMTE. *f*

R. pas le nombre des an - né - - - - es! Te

En animant peu à peu.

fp *suivez.* *f*

RODRIGUE. *f*

J'at - taque en té - mé - raire un

le C. me - su - rer à moi! Va! je

R. bras toujours vainqueur !...

le C. tremblerais pour toi !...

ff

(avec vaillance.)

f

R. Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef - froi ! J'at -

le C. Te me - su - rer à

Un peu retenu. (♩=120)

mf

R. - ta - que en té - mé - rai - re Un bras toujours vainqueur

le C. moi !... Je tremblerais pour

mf

R.

Oui! j'attaque en té_mé_raire un bras___ vain_

Le C.

toi! Te me_su_rer à moi!...

f

En animant.

R.

queur!___ Mais, j'aurai trop de force a_yant assez de

dim. *p* *cresc.*

f

p

rall. **1er mouv!** (♩=144)

R.

f cœur, Car je venge mon pè_re!

LE COMTE.

rall.

f Va! Crains ma co_lè_re!

f

f *suivez.* *f* **1er mouv!**

Péd.

RODRIGUE. (tirant son épée)

C'en est trop! je ne veux ni pi - tié ni mer -

p.

R. ci!... Marchons! marchons! Non!

LE COMTE.

Va - t-en!

f

fp

R. non! Assez de hon - te! l'épée en main!

le C. Va-t-en!... Re - ti - re-toi d'i -

f

p

f

R. Non! c'est trop discourir! Al - lons!

le C. - ci! Es-tu donc

p *f*

R. As-tu peur de mou - rir ?...

le C. las de vi - vre?... (tirant son épée) Témé - rai - -

Un peu retenu. (♩=120)

R. Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef-

le C. - - - re!... Va! dis-pen-se ma va -

Un peu retenu.

f *mf* *ff* *fp*

R. -froi! J'at - taque en té - mé - rai - re Un bras toujours vain-

le C. -leur D'un combat i - né - gal et pour moi sans hon-

En animant.

R. -queur!.. Mais j'aurai trop de force ay-ant as-sez de

le C. -neur! Témé - rai - re! Je trem - ble pour

En animant. cresc.

p

R. f cœur, Car je ven - ge mon pè - ff

le C. f toi! Crains ma co - lè - ff

f ff ff suivez

8ª básso Péd.

1er. mouv! (♩=144)

R. _re! Al _ lons! al_lons! l'é _ pée en main! __

le C. _re! Al_lons! al_lons! l'é _ pée en main! __

1er mouv!

ff *ff* *dim.*

(ils se battent)

p *p* *cresc.*

LE COMTE.

Ah! ton bras est fort __ comme ton âme est fiè _ re!...

f

RODRIGUE.

Mes pa _ reils à deux fois ne se font pas con _

mf *cresc.* *f*

R.

-naître!... cresc. Et pour leurs coups d'es-

f fp

(transperçant LE COMTE)

R.

-sai veu- lent des coups de maître!..

(à volonté)

(LE COMTE tombe frappé)

ff. Ah!.. Très animé.

suivez. ff

RODRIGUE. (avec désespoir)

ff Dieu du ciel!

R.

— qu'ai-je fait?.. je n'ai plus qu'à mou- rir!..

(sans rigueur)

Avec agitation. (♩=168)

(divers groupes accourant à la hâte de plusieurs côtés à la fois)

Avec agitation.

f f suivez. f dim.

Sop. PEUPLE SEIGNEURS ET VALETS. (premiers groupes) *f* (d'autres groupes) *f*

Un com_bat! un com_

Ten. (premiers groupes) *f*

Un com_bat!

Basses. (d'autres groupes) *f*

Un com_

p

unis.

_bat! que s'est-il pas_sé?...

que s'est-il pas_sé?...

_bat! que s'est-il pas_sé?...

Regardez! là! le Com_te!.. no_tre

Regardez! là! le Com_te!.. no_tre

Regardez! là! le Com_te!.. no_tre

maî - tre! mor - tel - le - ment bles - sé!

maî - tre! mor - tel - le - ment bles - sé!

maî - tre! mor - tel - le - ment bles - sé!

f

(d'autres groupes) (d'autres groupes)

f Qu'est-ce donc? que s'est-il pas - sé? *f* Il res-

(d'autres groupes)

f Qu'est-ce donc? que s'est-il pas - sé?

(d'autres groupes)

f Il res-

(les groupes réunis)

-pire en-co - re peut ê - tre?.. Non!..

Non!..

-pire en-co - re peut ê - tre?.. Non!..

(DON DIÈGUE est accouru, accompagné de quelques amis)

dim.

Son cœur est dé - jà gla - cé!

Son cœur est dé - jà gla - cé!

dim.

Son cœur est dé - jà gla - cé!

dim.

DON DIÈGUE.

mf Gor - mas n'est plus!...

f

(aux SEIGNEURS, ses amis)

D. A - mis, dont le cou - ra - ge S'of -

D. - frait à ven - ger mon ou - tra - ge, Vous le voy -

D. _ez: mon fils vous a_vait de_van_cés!...

f

(à son fils)

D. Ro_dri_gue!... mes af_fronts par toi, sont ef_fa_

f *dim.* *p*

fp

(Ils s'embrassent)

(attendri)

D. _cés!... Je

f *dim.*

D. t'ai don_né la vi_e et tu me rends la gloi_

Plus retenu que le double plus lent. (♩=44)

(des valets emportent le corps du COMTE dans son palais)

D. _re!...

Plus retenu que le double plus lent.

f *p* *dim.* *pp*

RODRIGUE (à son père: avec une douleur encore contenue)

p Quand vous re_vient l'honneur ra_

pp *f* *pp* *f*

R. _vi Je ne me re_pens point de vous a_voir ser_

pp *f*

R. _vi... Mais lais_sez moi pleu_rer ma cru_

DON DIÈGUE *f* *dim.*

Ô mon fils!...

pp *f* *pp* *f*

R. -el - le vic-toi - re!...

D. *f* *dim.* O mon cher fils!...

f

R. Pour vous j'ai tout perdu!...

D. *mf* *tendre.* *dim.* O mon fils!...

p *pp* *f* *f*

(avec emportement) *très déclamé.* *f* *rall.* *p*

R. Ce que je vous devais je vous l'ai bien ren- du!...
(en sanglotant)

f *suivez.* *pp* *fp* *mf*

CHIMÈNE. (paraît sur l'escalier, pâle, échevelée)

f Mort! mort!... Qui l'a frappé!
Très animé. *(à volonté)*

dim. *pp* *p* *pp*

C.

Même mouv! avec la plus grande agitation. (♩=152)

ff

C.

f

Ah! je le

C.

ju - re Par le ciel, par le sang de l'horri - ble bles - su - ré, Ce - lui-

tr *f*

C.

là... quel - qu'il soit je veux le frapper de ma main! ____

cresc.

f *dim.*

Très lent. (♩=63) (huit temps par mesure)

(avec désespoir)

f O mon pè - re!..

VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.

f Sop. *p*

Re_quiem do_na e_i sem_piternam Do_mi_ne.

f Ten. *p*

Re_quiem do_na e_i sem_piternam Do_mi_ne.

f Basses. *p*

Re_quiem do_na e_i sem_piternam Do_mi_ne.

Très lent.

Assez lent très soutenu. (♩=52)

(avec des sanglots et comme se parlant à elle même)

Si grand!.. si glo_ri_

Assez lent très soutenu.

pp *dol:*

p tendre. *pp*

_eux!... et si bon!... Ce ma_tin comme avec de doux yeux Il di_

dim. *pp*

dol: rall.

_sait: Mon en_fant peut l'ai_mer et me plai - re!...

dol: sans rigueur. dim. pp

suivez.

Très lent. Assez animé (avec fièvre) (se redressant farouche)

f Non!... pas d'ou_

VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.

f Sop. p dim. pp

Re_quiem do_na e_i sempiternam Do_mi - ne.

f Ten. p dim. pp

Re_quiem do_na e_i sempiternam Do_mi - ne.

f Basses. p dim. pp

Re_quiem do_na e_i sempiternam Do_mi - ne.

Très lent. Assez animé.

(♩=168)

_bli... ni de par_don!.. Mais répondez-moi

f (à la foule)

f fp f

C.

donc!.. il faut que l'on me nom - me Le meurtri - er!..

f

(silence général - CHIMÈNE va de l'un à l'autre)

C.

p

dim. - - -

p

dim. - - - -

(à l'un des assistants)

(avec anxiété)

C.

C'est toi?..

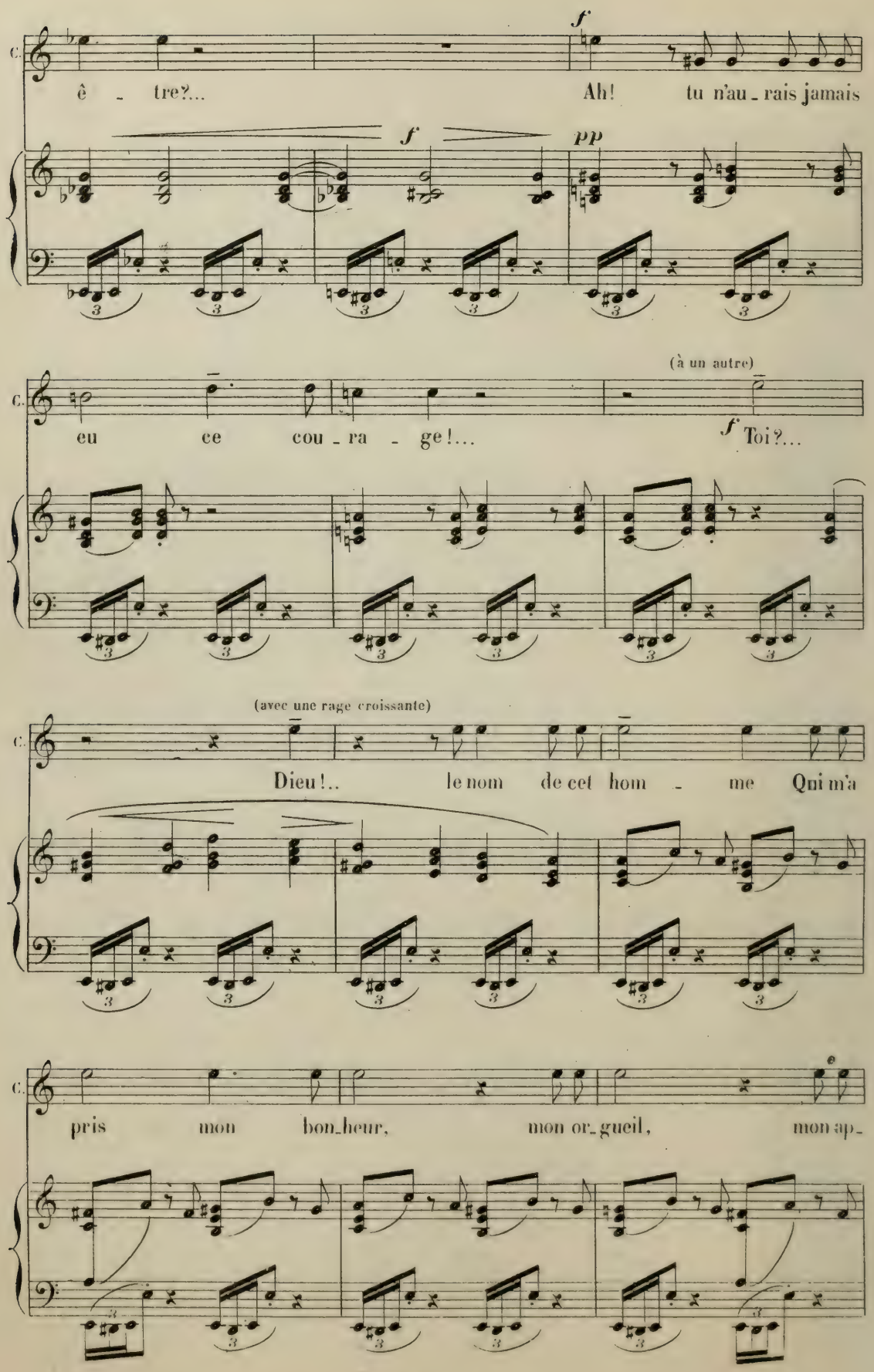
pp

(à un autre)

(à un autre)

C.

Non!.. tu l'ai - mais!... C'est toi.. peut-


C.
ê - tre?... Ah! tu n'au - rais jamais
f
f
pp
C.
eu ce cou - ra - ge!...
(à un autre)
f Toi?...
C.
(avec une rage croissante)
Dieu!.. le nom de cet hom - me Qui m'a
C.
pris mon bon-heur, mon or-gueil, mon ap-

C.

-pui!... Par - lez!... par-

f *sf*

C.

-lez!..

f *sf* *cresc.*

Elle arrive devant RODRIGUE et pousse un cri en le voyant si pâle et si accablé; elle a tout compris. *ff*

C.

Ah!..

f *cresc.* *ff* *fff* *sec.*

C.

Ciel!... lui!.. Ro - dri - gue!.. C'est

(Elle tombe évanouie.)

pp sans voix.

Très lent.

C.

lui!.. lui!..

Sop.

f VOIX DANS LE PALAIS.

Re - quiem do-na e - i

Tén.

f

Re - quiem do-na e - i

Basses.

f

Re - quiem do-na e - i

Très lent. (le rideau tombe lentement)

pp *pp*

p dim pp sost.

sempiternam Do-mi - ne.

p dim. pp sost.

sempiternam Do-mi - ne.

p dim. pp sost.

sempiternam Do-mi - ne.

ff *sec.*

Fin du 3e Tableau.

La grande place de Burgos.

gauche, le palais du Roi — Journée de printemps — Clair soleil — Danses populaires — Foule.

Tableau très animé dès le lever du Rideau.

L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, DON DIÈGUE,

UN ENVOYÉ MAURE, DAMES DE LA COUR, JEUNES FILLES, MOINES, SEIGNEURS, PEUPLE.

Très vivant et mouvementé. (♩.=104)
(Beaucoup d'entrain et de rythme)

PIANO.

ff RIDEAU. (DANSES)

f

toujours accentué de même.

LA FOULE.
Soprani.
p
Ah!

Ténors.
p
Ah!

Basses.
p
Ah!

p

ff

f

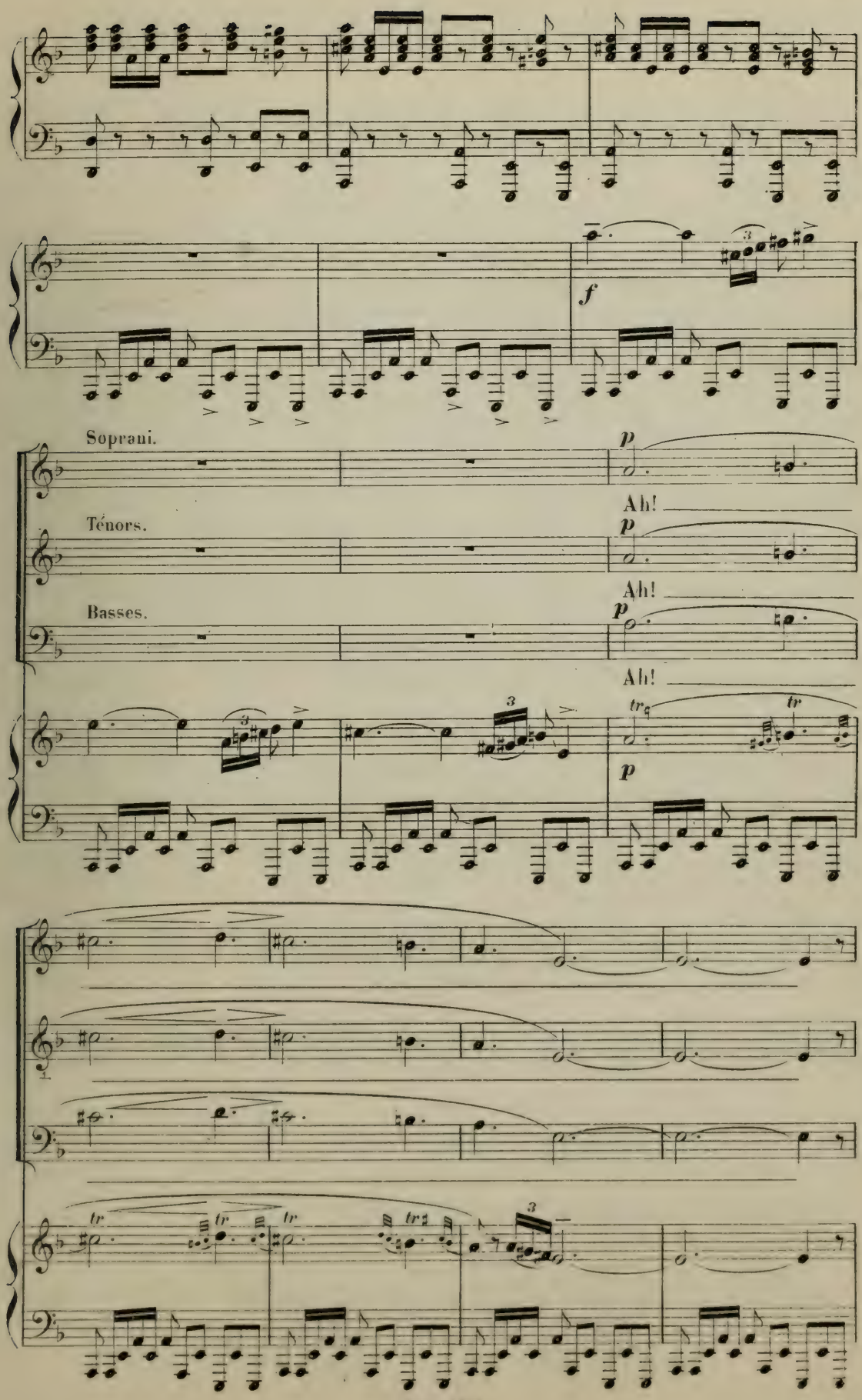
Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gaî - té!

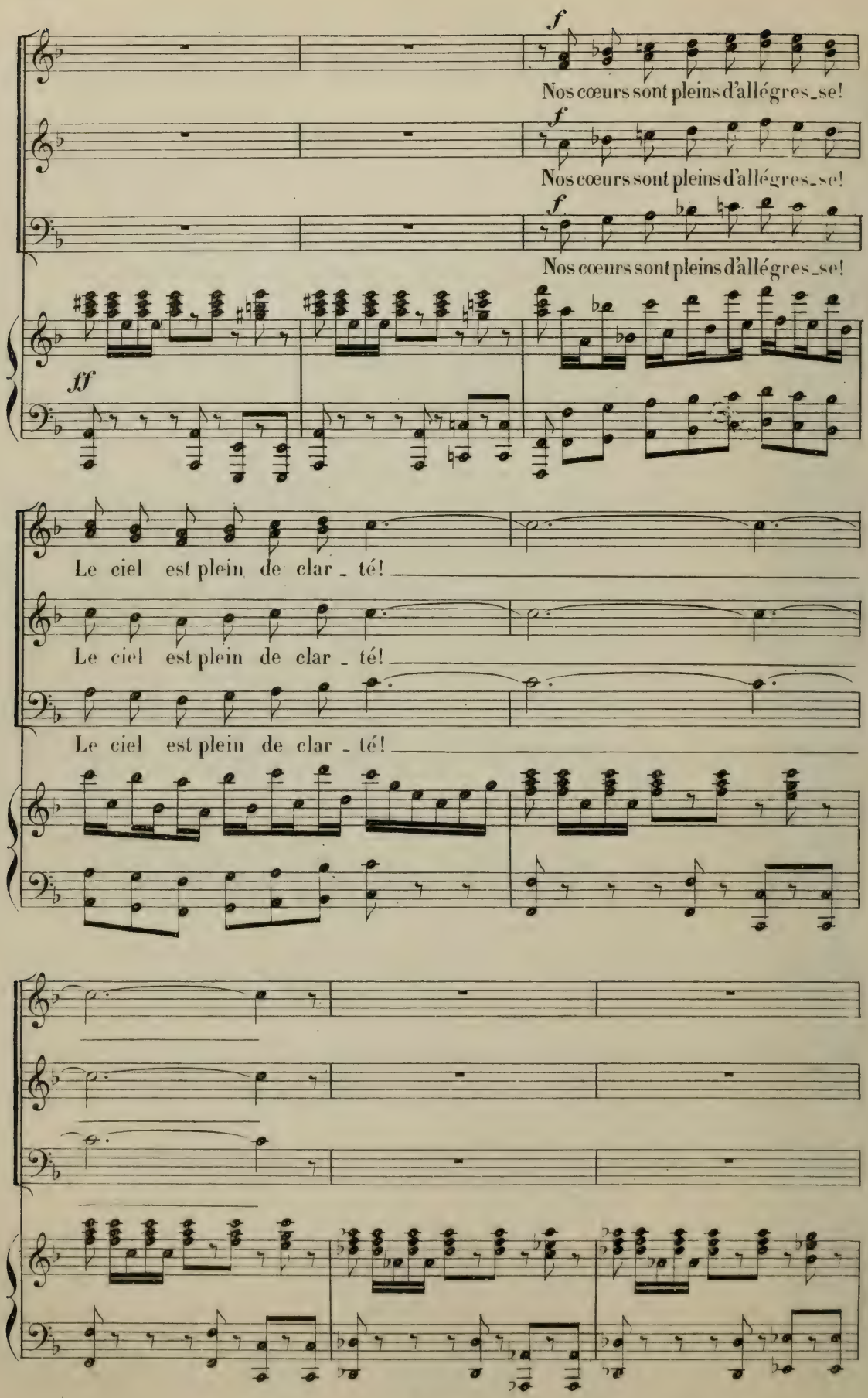
f

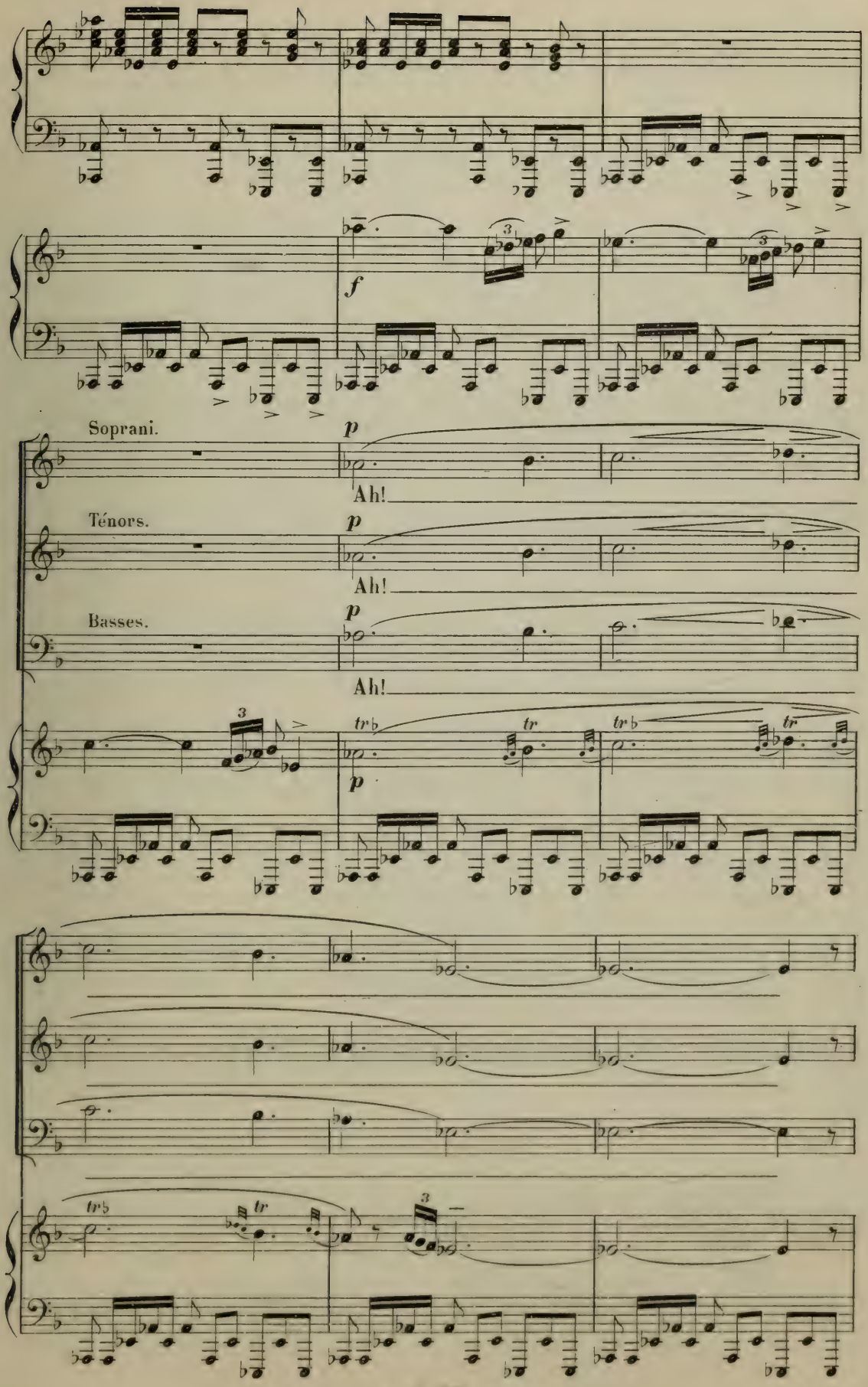
Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gaî - té!

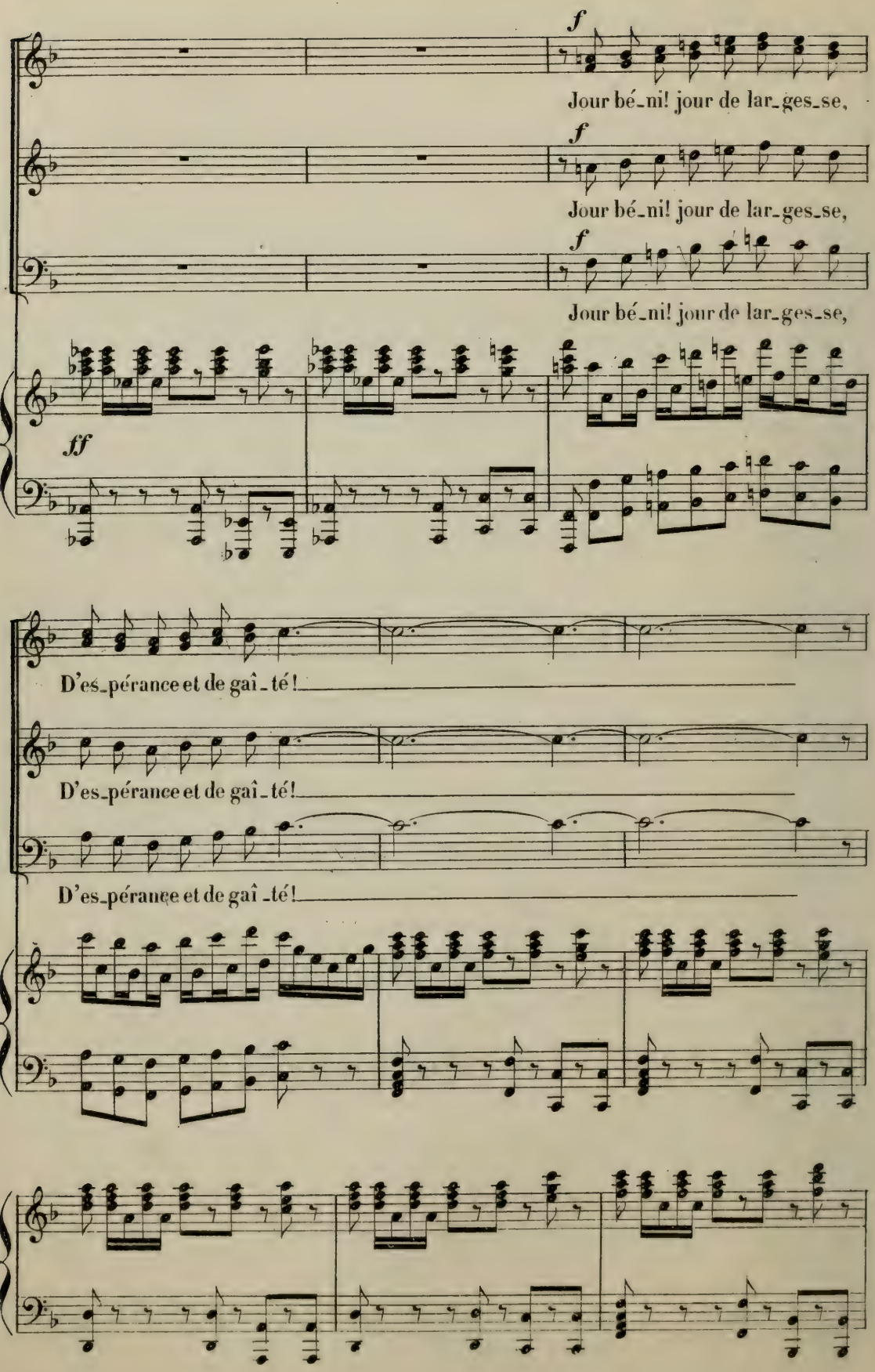
f

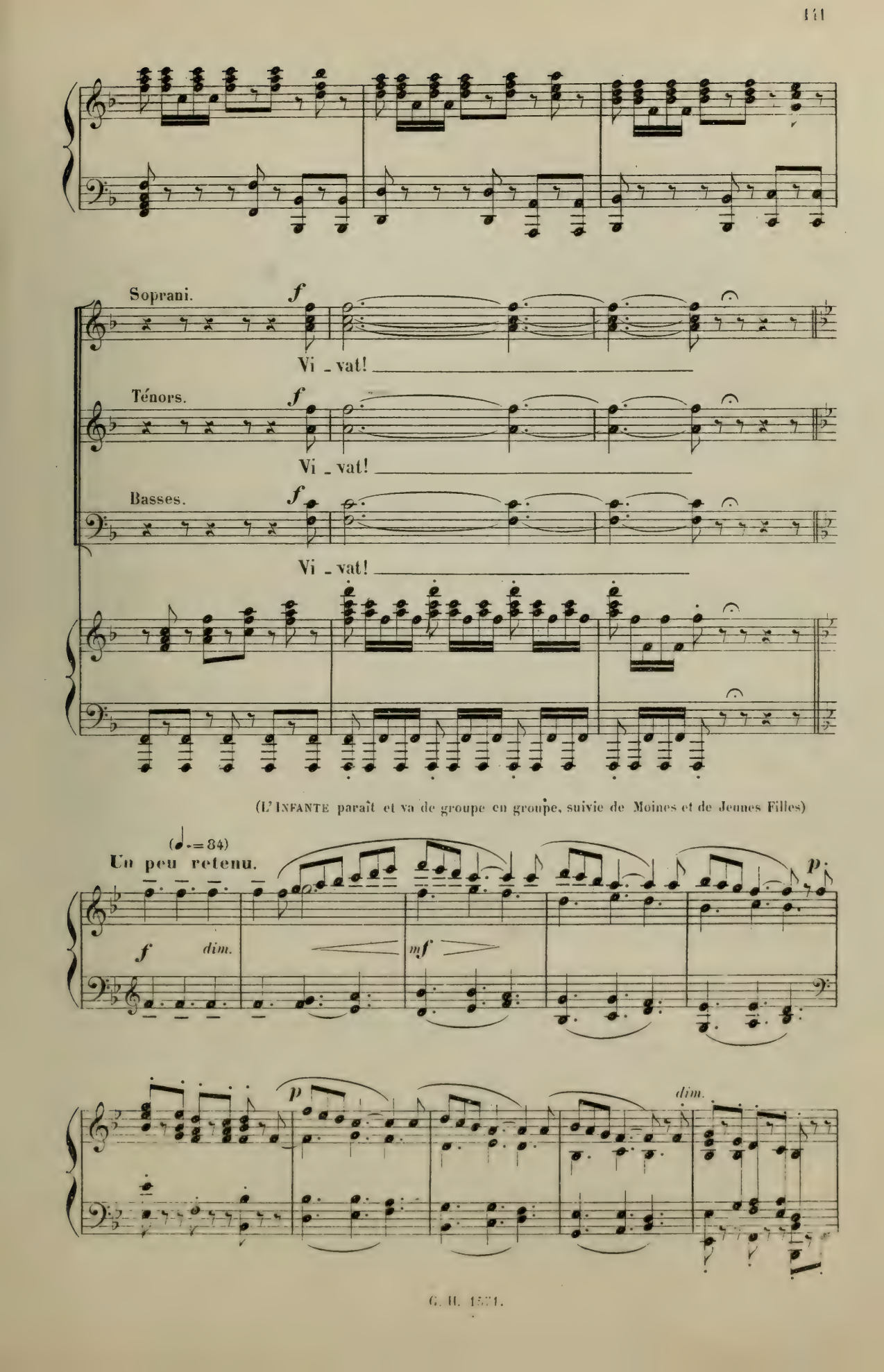
Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gaî - té!


f
Soprani.
p
Ah!
Ténors.
p
Ah!
Basses.
p
Ah!
p
tr
tr
tr
tr
tr
tr


f
Nos cœurs sont pleins d'allégres_se!
f
Nos cœurs sont pleins d'allégres_se!
f
Nos cœurs sont pleins d'allégres_se!
ff
Le ciel est plein de clar_té!
Le ciel est plein de clar_té!
Le ciel est plein de clar_té!


f
Soprani.
p
Ah!
Ténors.
p
Ah!
Basses.
p
Ah!
p
tr
tr
tr
tr
tr


f
Jour bé_ni! jour de lar_ges_se,
f
Jour bé_ni! jour de lar_ges_se,
f
Jour bé_ni! jour de lar_ges_se,
ff
D'es_pérance et de gaî_té!
D'es_pérance et de gaî_té!
D'es_pérance et de gaî_té!


Soprani.
f
Vi _ vat!
Ténors.
f
Vi _ vat!
Basses.
f
Vi _ vat!
(L'INFANTE paraît et va de groupe en groupe, suivie de Moines et de Jeunes Filles)
(♩.= 84)
Un peu retenu.
f
dim.
mf
p
p
dim.

L'INFANTE (à un groupe de vieillards et d'enfants)

p

Plus de tourments et plus de pei - ne Au

pp

In.

jour attendu si longtemps!

mf

In.

Le printemps sans la joie humai - ne Se - rait-il encor

In.

dim. *rall.* *p* **1.er Mouv.t**

le prin - - temps?...

suivez. **1.er Mouv.t**

cresc.

Ped. ✡

(distribuant des aumônes)

In. *mf* *f* *dim.*

Prenez, c'est Dieu qui vous le donne, Al - le lu - ia!

p *p*

p

In.

Dieu ja - mais ne nous a - bandon - ne Quand ja - mais on ne l'oubli - a!

f

In.

Al - le - lu - ia!

cresc. *f*

Lent. (♩.=50) 1.er Mouv.t (♩.=84)

dim p *p* *dim.*

In.

Al - le - lu - ia!

JEUNES FILLES. *p* *dim.*

Al - le - lu - ia!

MOINES. *p* *dim.*

Al - le - lu - ia!

pp Lent. *suivez.* 1.er Mouv.t

p *pp* *cresc.* *mf*

(Un groupe de fiancés s'approche de l'INFANTE)

p *pp*

L'INFANTE (aux fiancés)

p

Allez en paix, vous que l'on ai - me, Al -

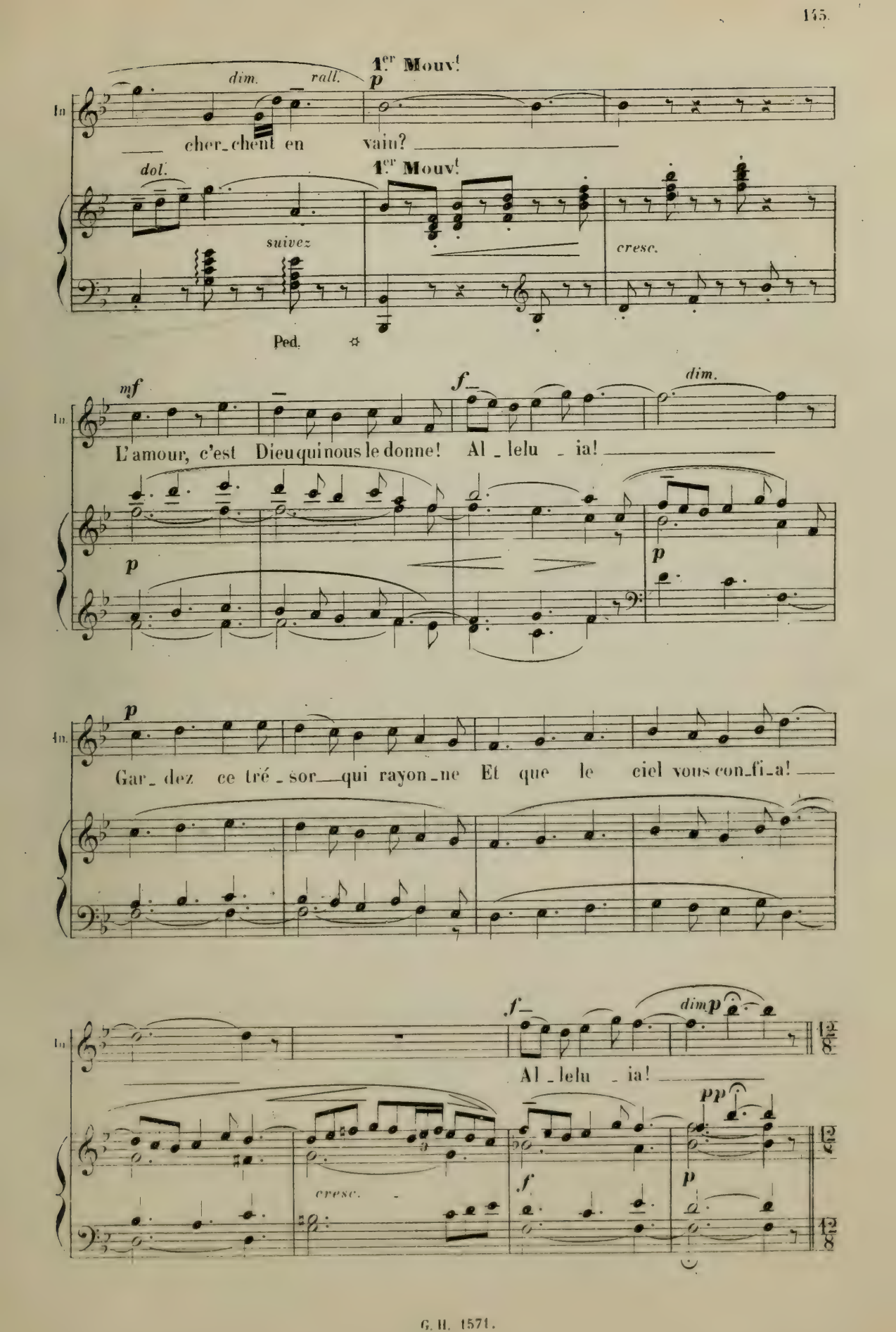
p *dol.*

In. - lez, en vous donnant la main! N'a -

mf

In. - vez-vous pas le bien suprê - me Que d'autres cœurs

tr


1er Mouv.t
dim.
rall.
p
In
cher_chent en vain?
dol.
1er Mouv.t
suivez
cresc.
Ped.
mf
f
dim.
In
L'amour, c'est Dieu qui nous le donne! Al_lelu_ia!
p
p
p
In.
Gar_dez ce tré_sor qui rayon_ne Et que le ciel vous con_fi_a!
f
dim p
In
Al_lelu_ia!
pp
cresc.
f
p

Lent. (♩.=50) — 1.er Mouv.t (♩.= 92) (un peu animé.)

In. — p — dim. — mf

Al_le_lu_ia! Al_le_

JEUNES FILLES. — dim. — mf

p Al_le_lu_ia! Al_le_lu_ia!

MOINES. — dim. — mf

p Al_le_lu_ia! Al_le_lu_ia!

Lent. — suivez. — 1.er Mouv.t

pp — p dol.

In. — lu_ia!

f — dim.

Al_le_lu_ia!

f — dim.

Al_le_lu_ia!

p — dim.

Très lent.

In. — Al_le_lu_ia! — f — Al_le_lu_ia!

f — Al_le_lu_ia!

f — Al_le_lu_ia!

Très lent.

pp — f — dim.

8.a basso

Sop. **Mouv! du début de l'Acte.**

LA FOULE.

Tén.

Basses.

Mouv! du début de l'Acte.

ff

Accou-rez! accou-

Accou-rez! accou-

Accou-rez! accou-

ff

-rez! ac-cou-rez!

-rez! ac-cou-rez!

-rez! ac-cou-rez!

Accou-rez!

Accou-rez!

Accou-rez!

Sages et fous, ve_nez a_vec nous! Sages et fous, ve_

Sages et fous, ve_nez a_vec nous! Sages et fous, ve_

Sages et fous, ve_nez a_vec nous! Sages et fous, ve_

_nez a_vec nous! Ve_nez! ve_nez! ve_nez! ve_

_nez a_vec nous! Ve_nez! ve_nez! ve_nez! ve_

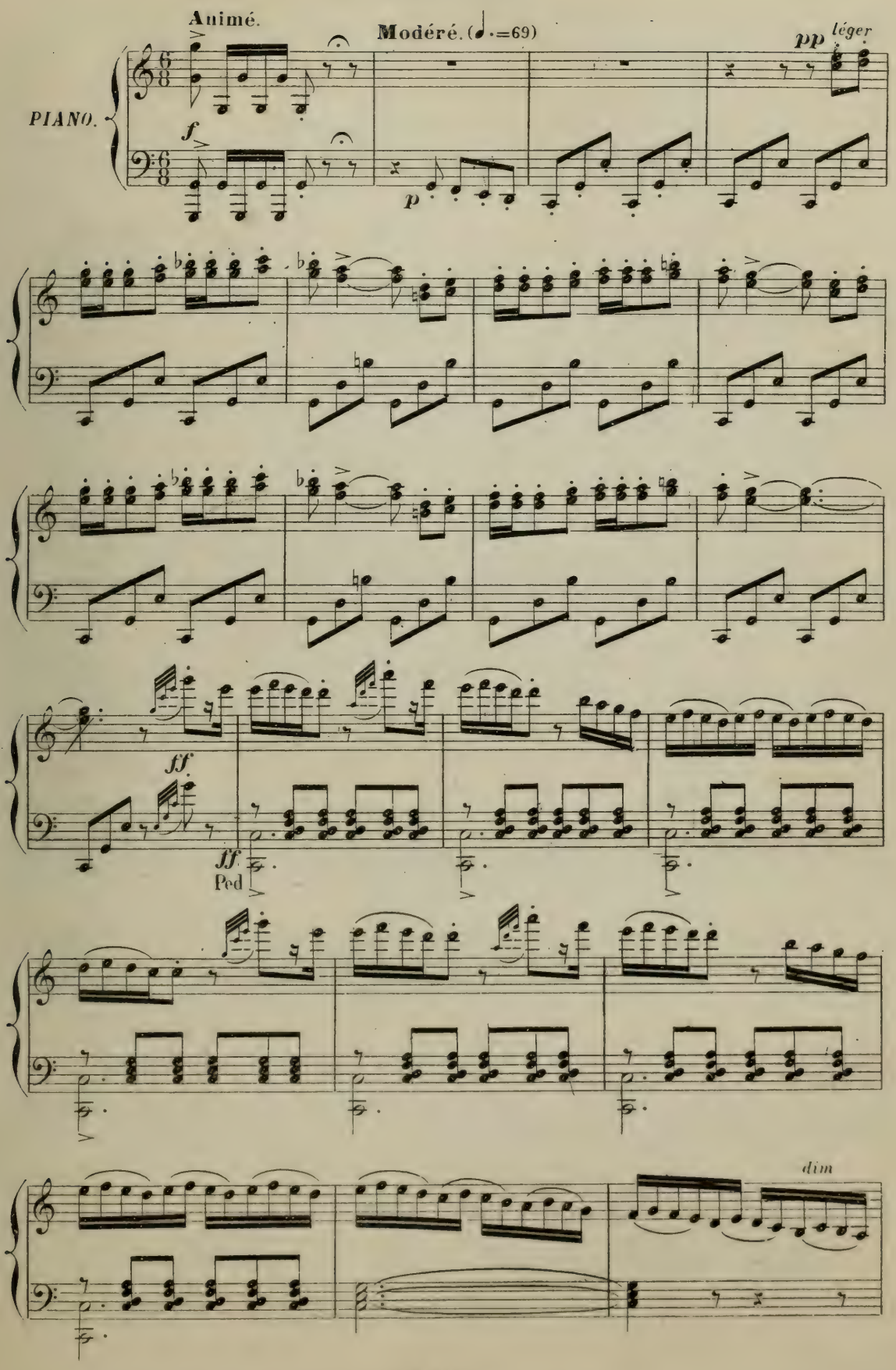
_nez a_vec nous! Ve_nez! ve_nez! ve_nez! ve_

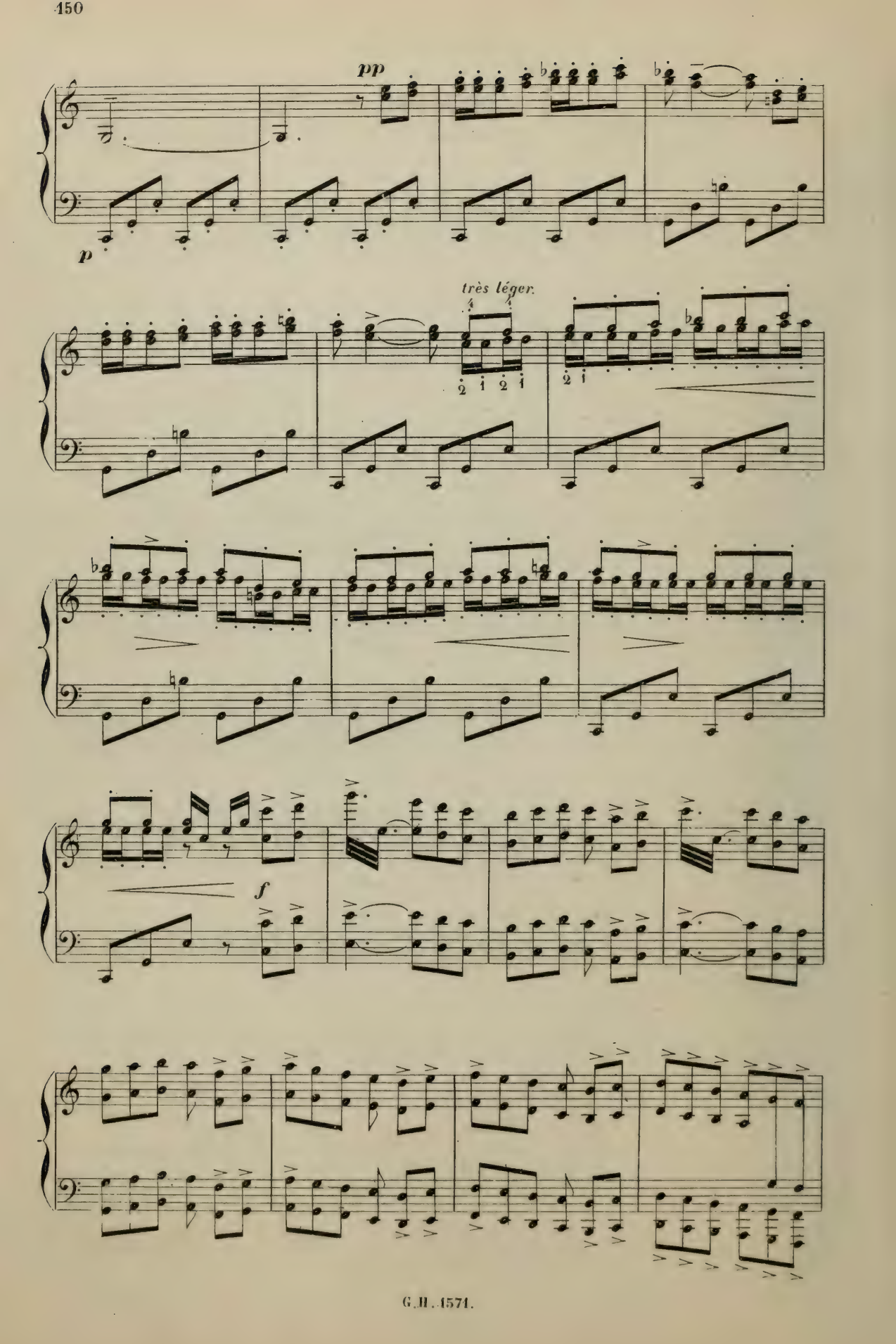
_nez!

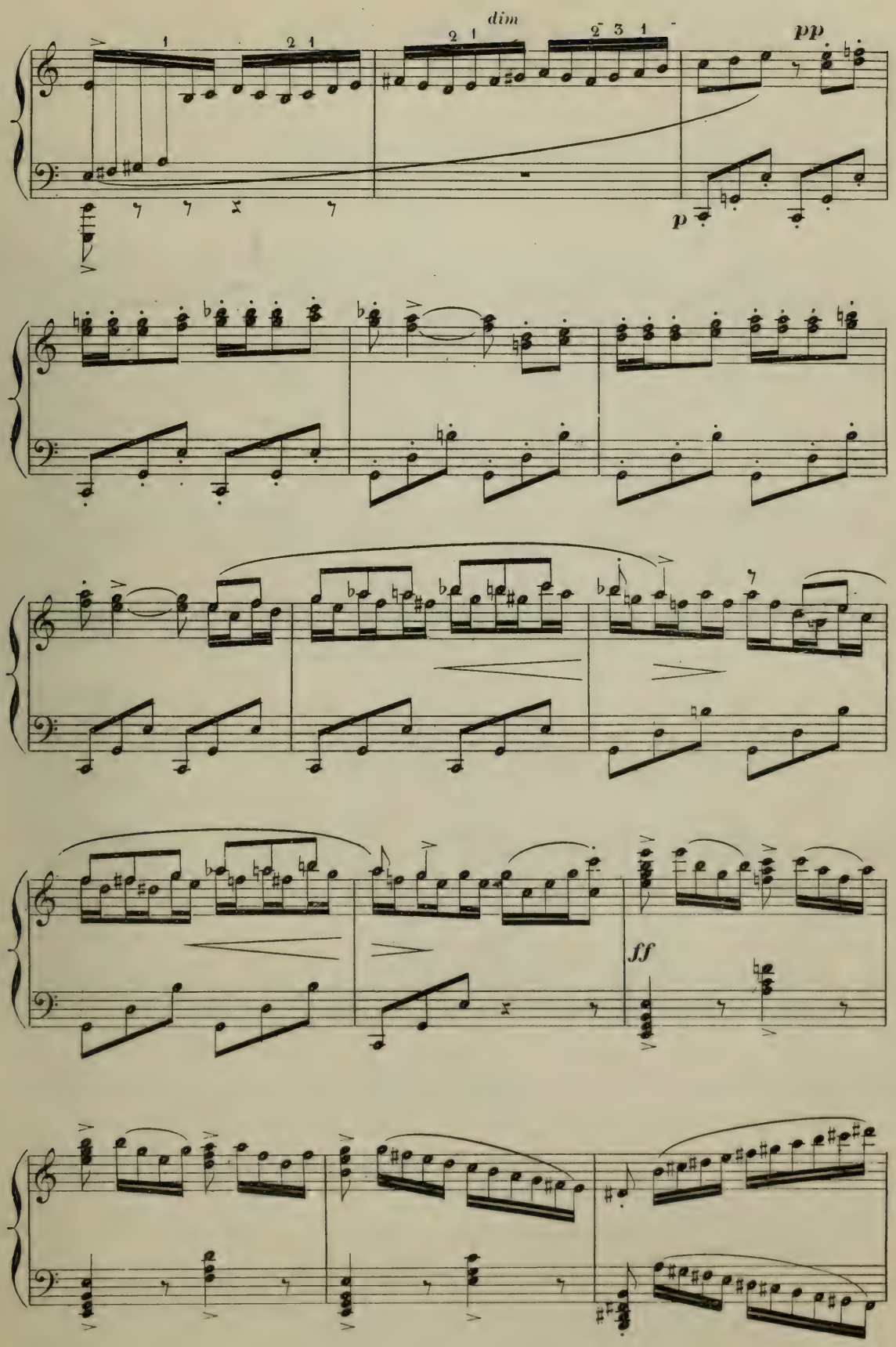
_nez!

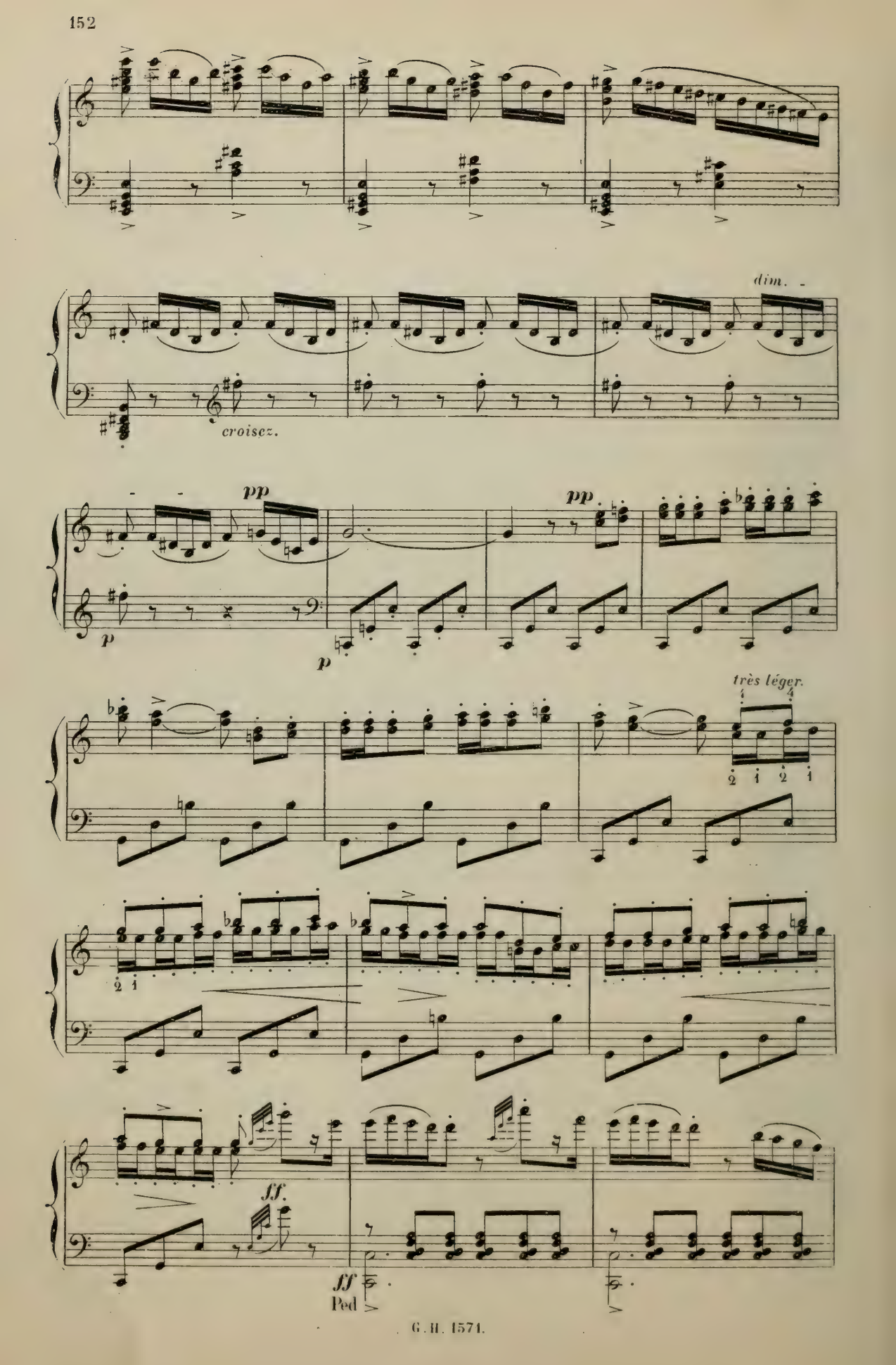
_nez!

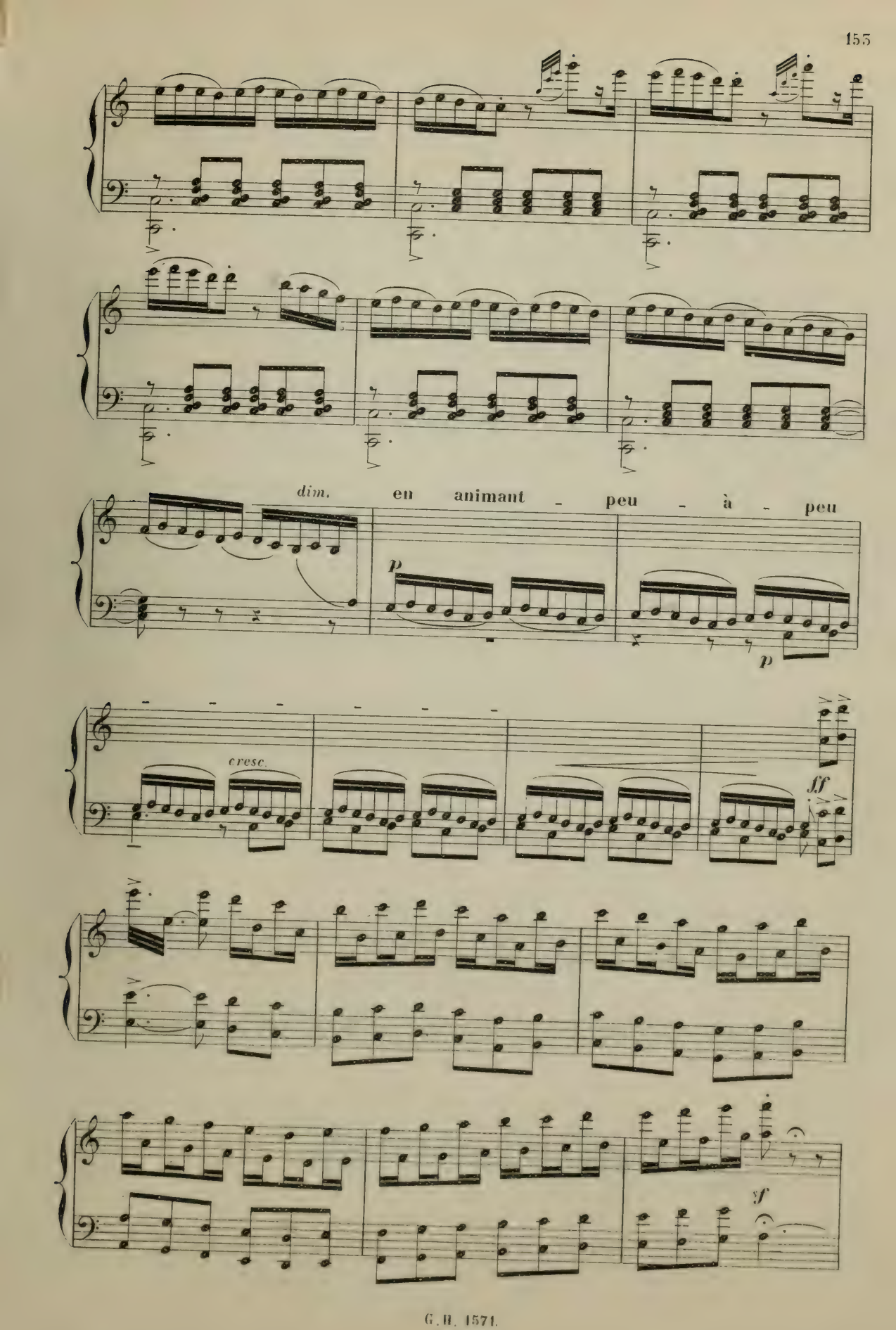
CASTILLANE.

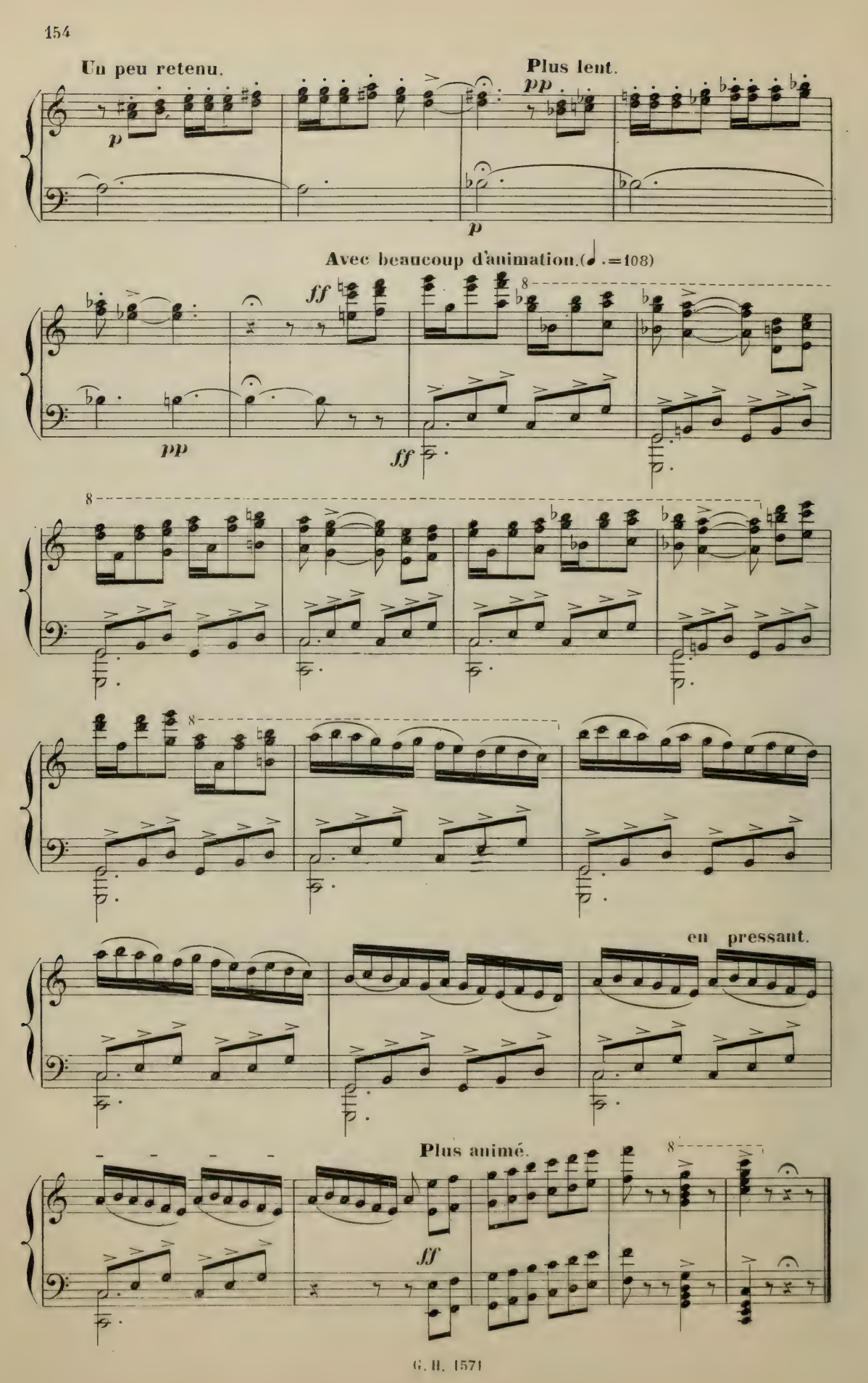



pp
p
très léger.
f

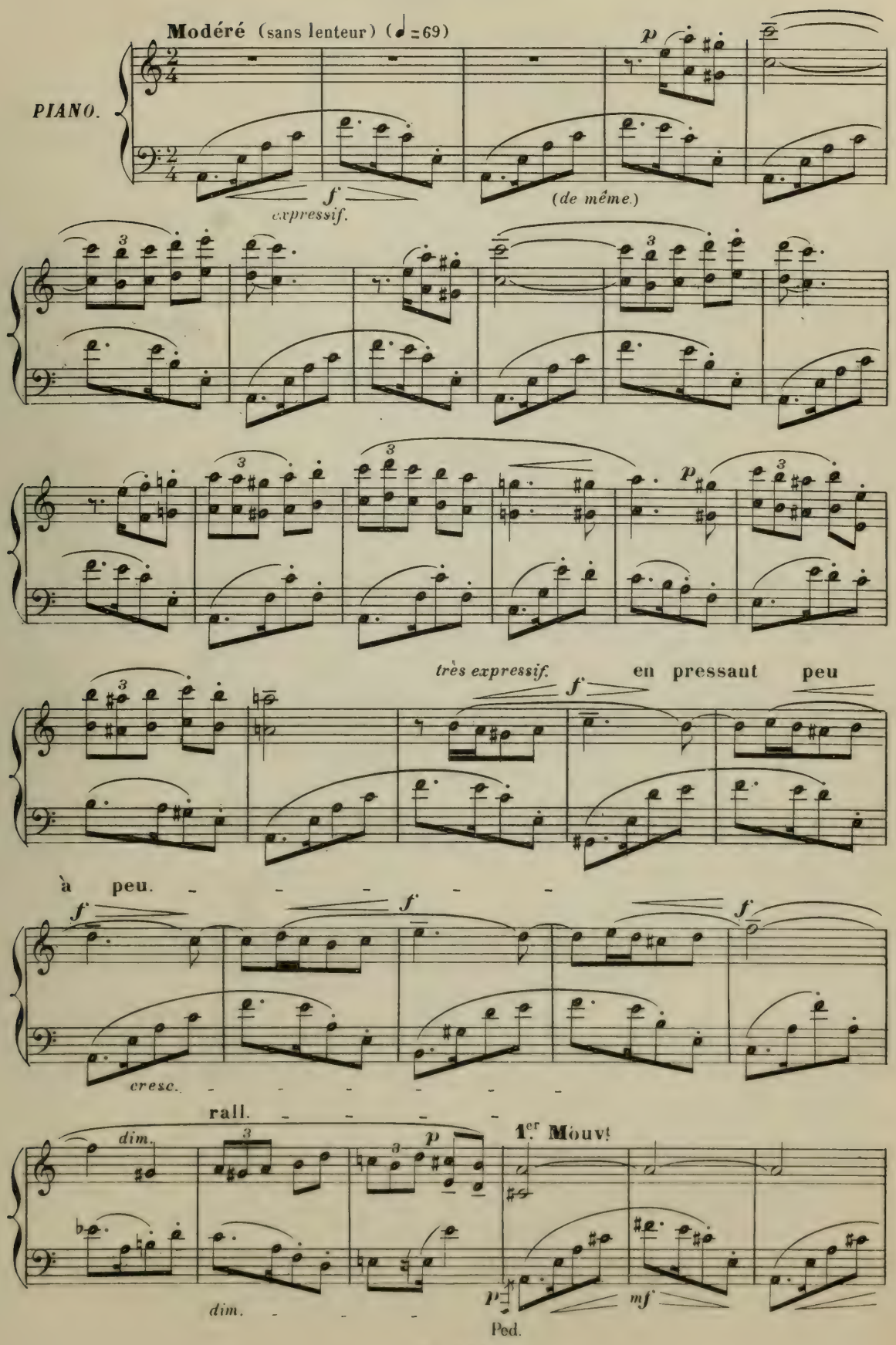

dim
pp
p
ff

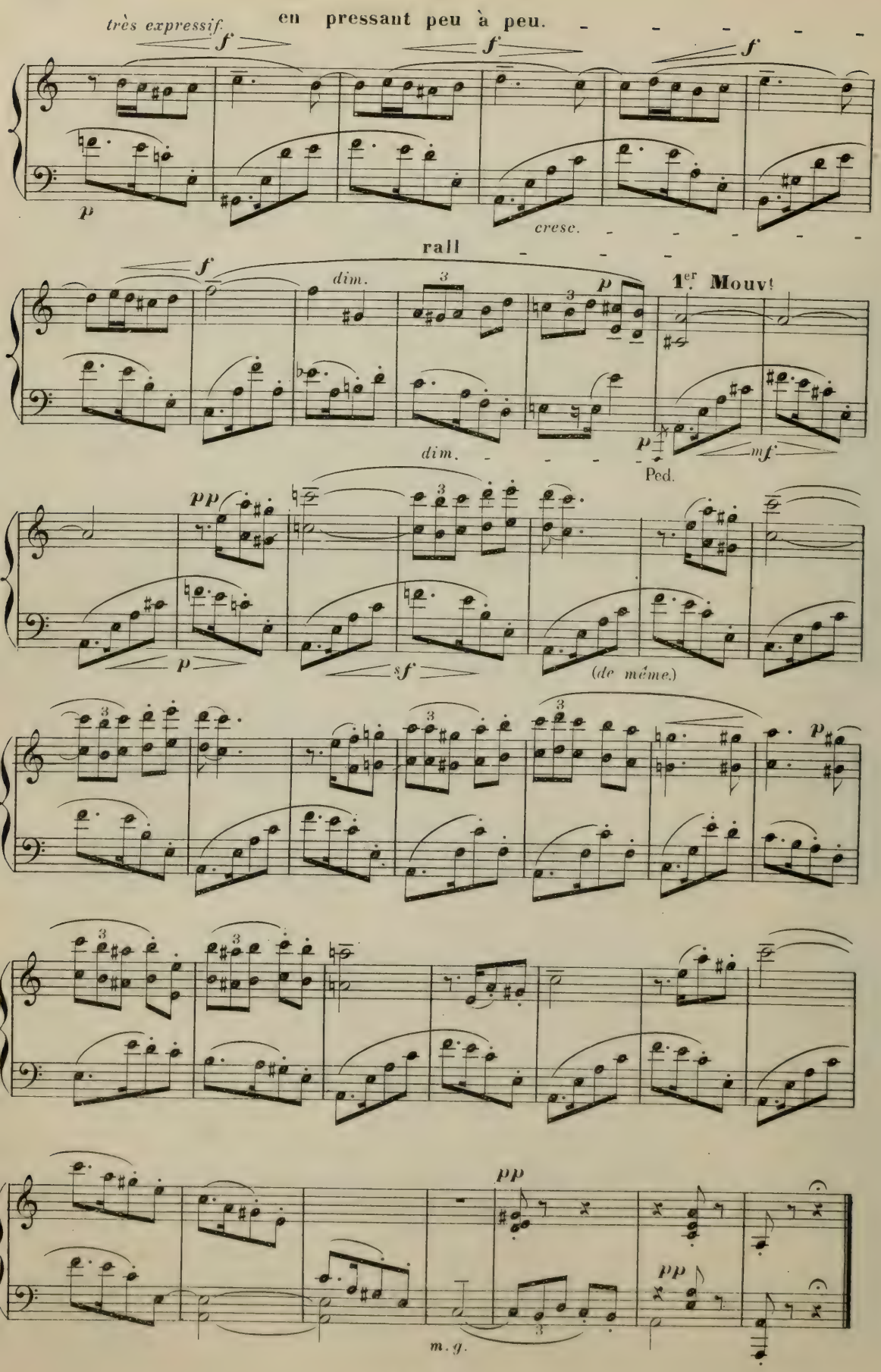

dim.
croisez.
pp
p
pp
p
très léger.
ff.
ff
Ped


dim.
en animant - peu - à - peu
p
p
cresc.
ff
f

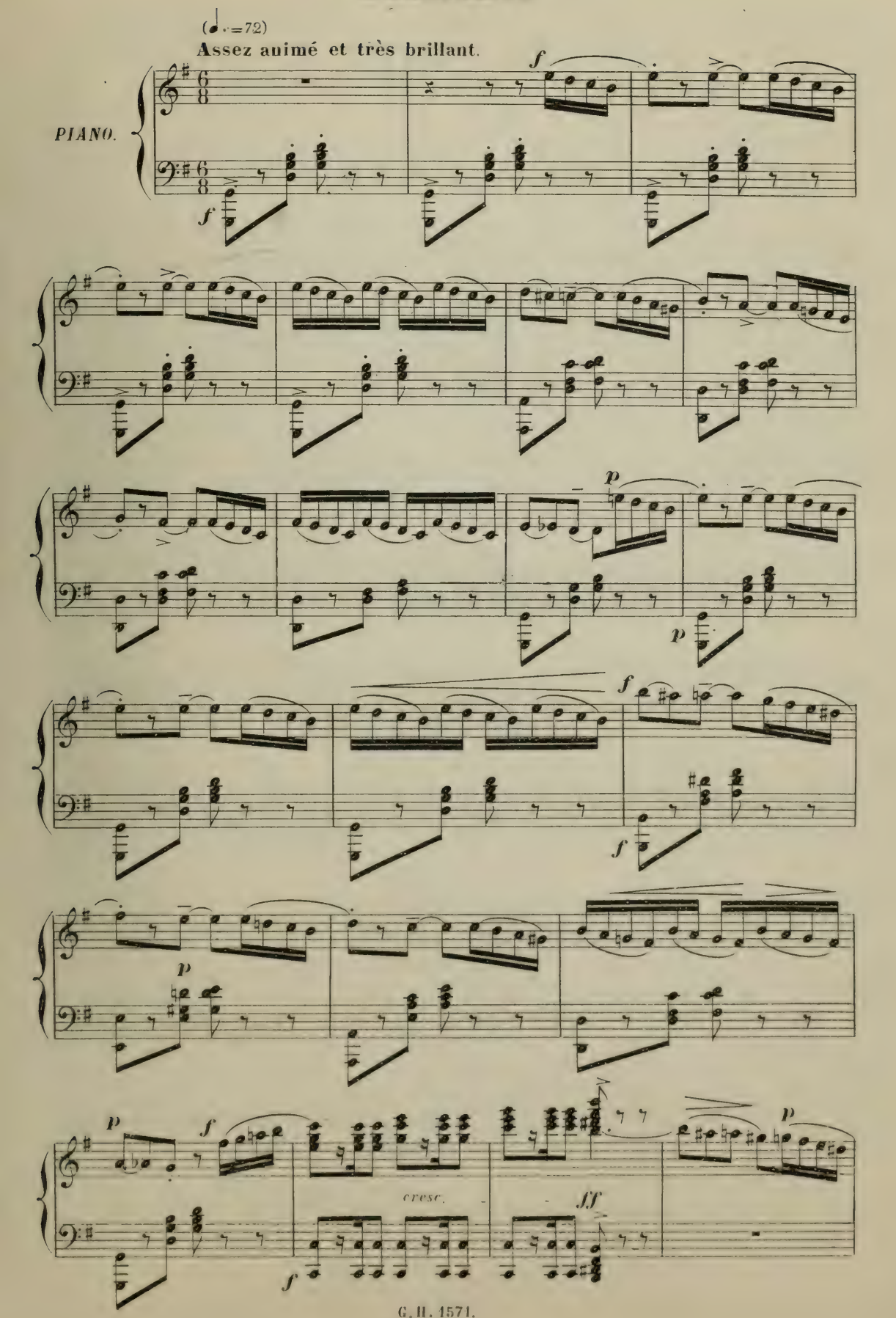

Un peu retenu.
p
Plus lent.
pp
p
Avec beaucoup d'animation.(♩.=108)
ff
pp
ff
en pressant.
Plus animé.
ff

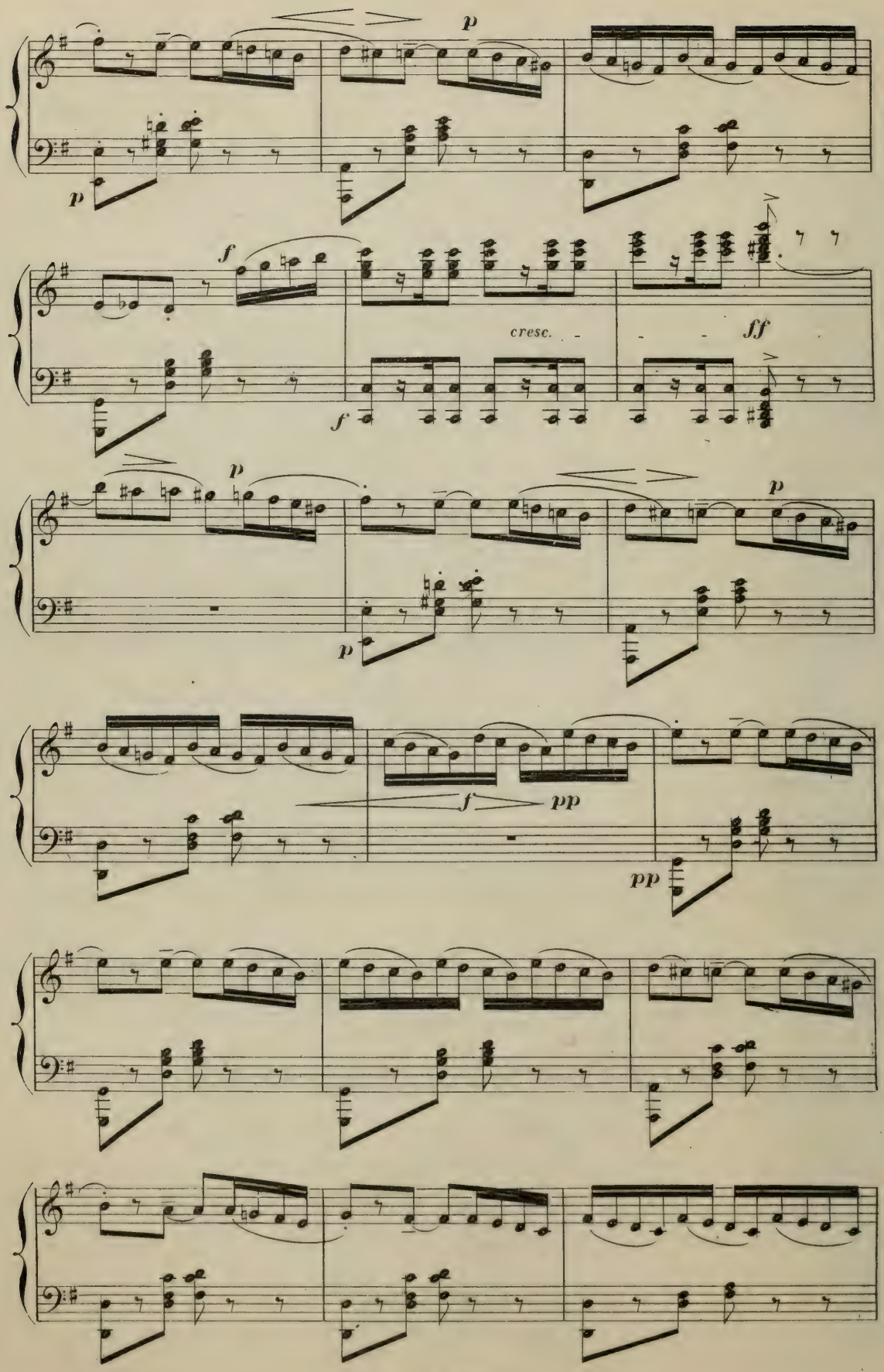
ANDALOUSE.

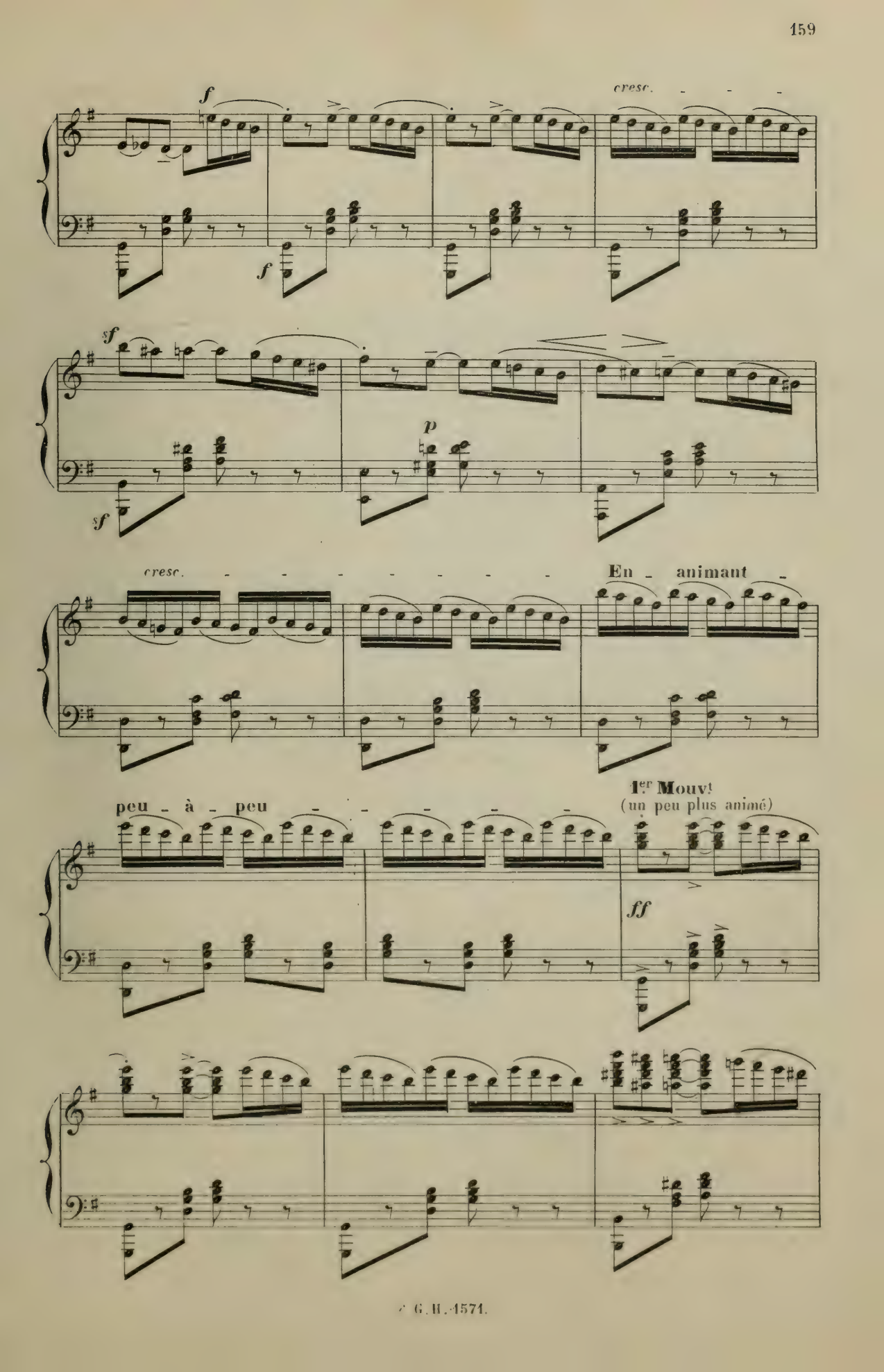

Modéré (sans lenteur) (♩=69)
PIANO.
p
f
expressif.
(de même.)
3
p
très expressif.
f
en pressant peu
à peu.
f
f
f
cresc.
rall.
dim.
p
1er Mouvt
dim.
p
mf
Ped.

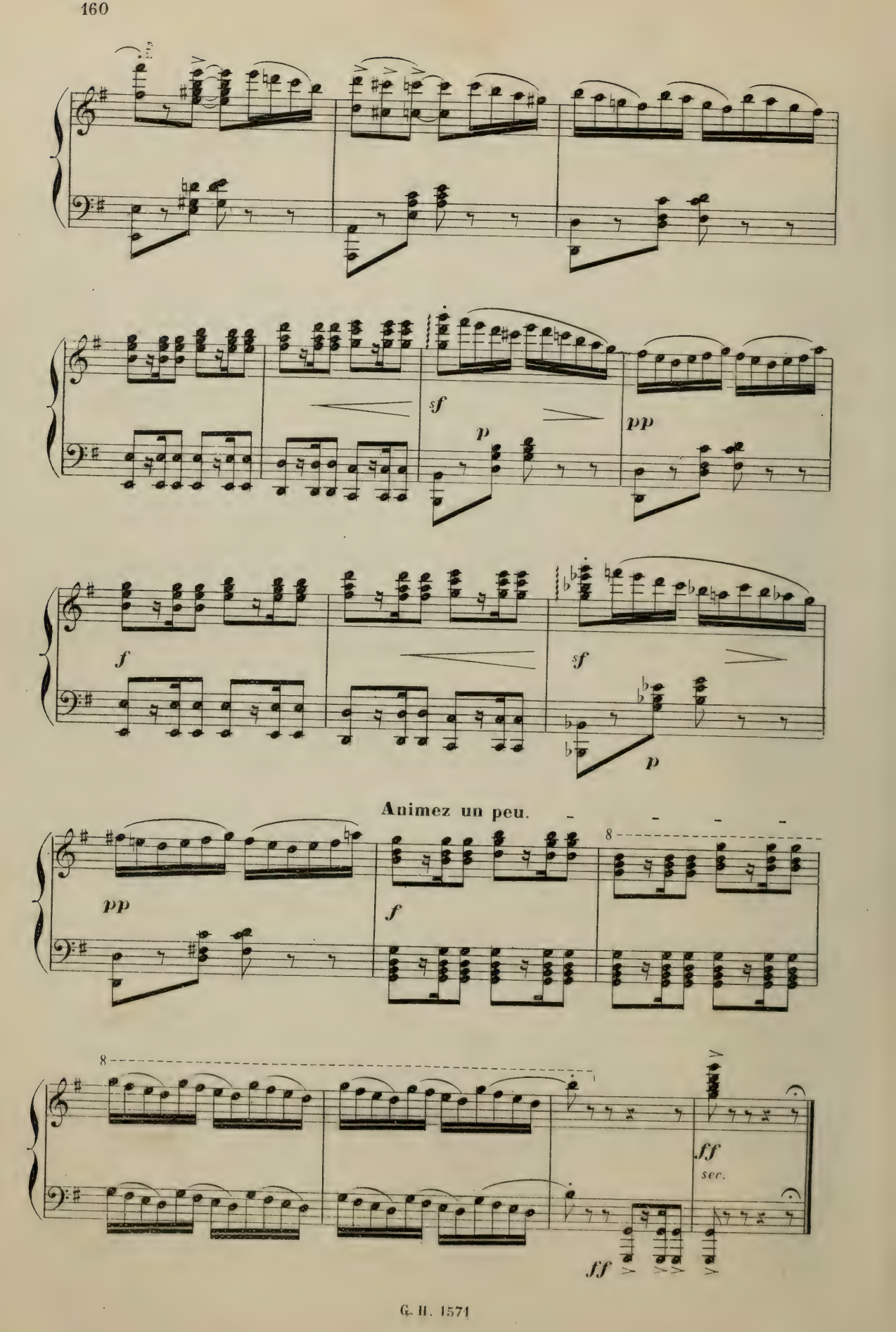

très expressif.
en pressant peu à peu.
f
p
cresc.
rall
dim.
1er Mouv!
mf
Ped.
pp
sf
(de même.)
m.g.

ARAGONAISE.




p
p
f
f
cresc.
ff
p
p
p
f
pp
pp


f
cresc.
f
sf
p
sf
cresc.
En - animant -
peu - à - peu
1er Mouvt
(un peu plus animé)
ff


sf
p
pp
f
sf
p
Animez un peu.
pp
f
8
8
ff
sec.
ff

AUBADE.

(♩ = 112)

Mouv^t de marche. (gai et assez animé)

PIANO.

f m.g.

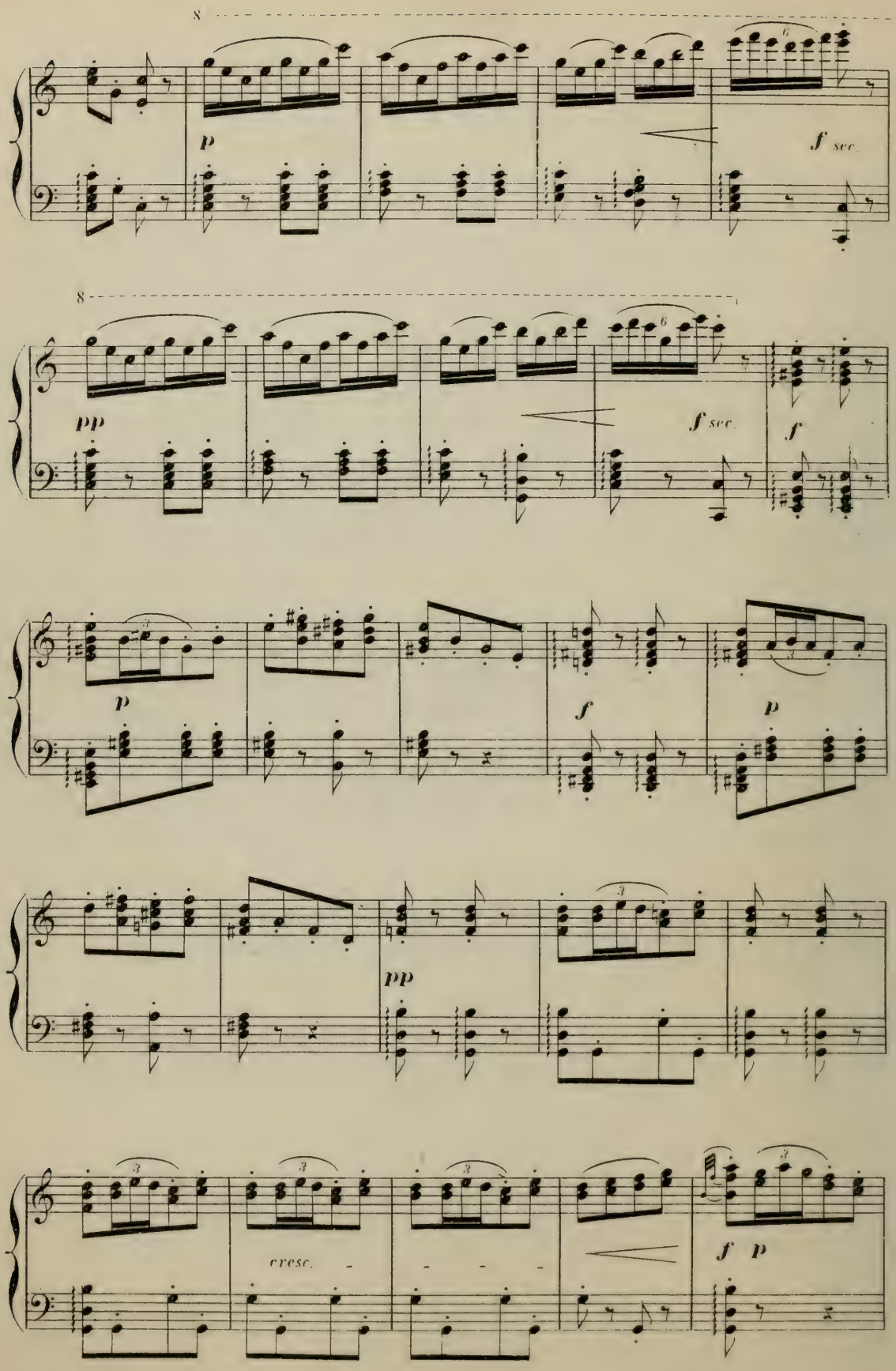
dim.

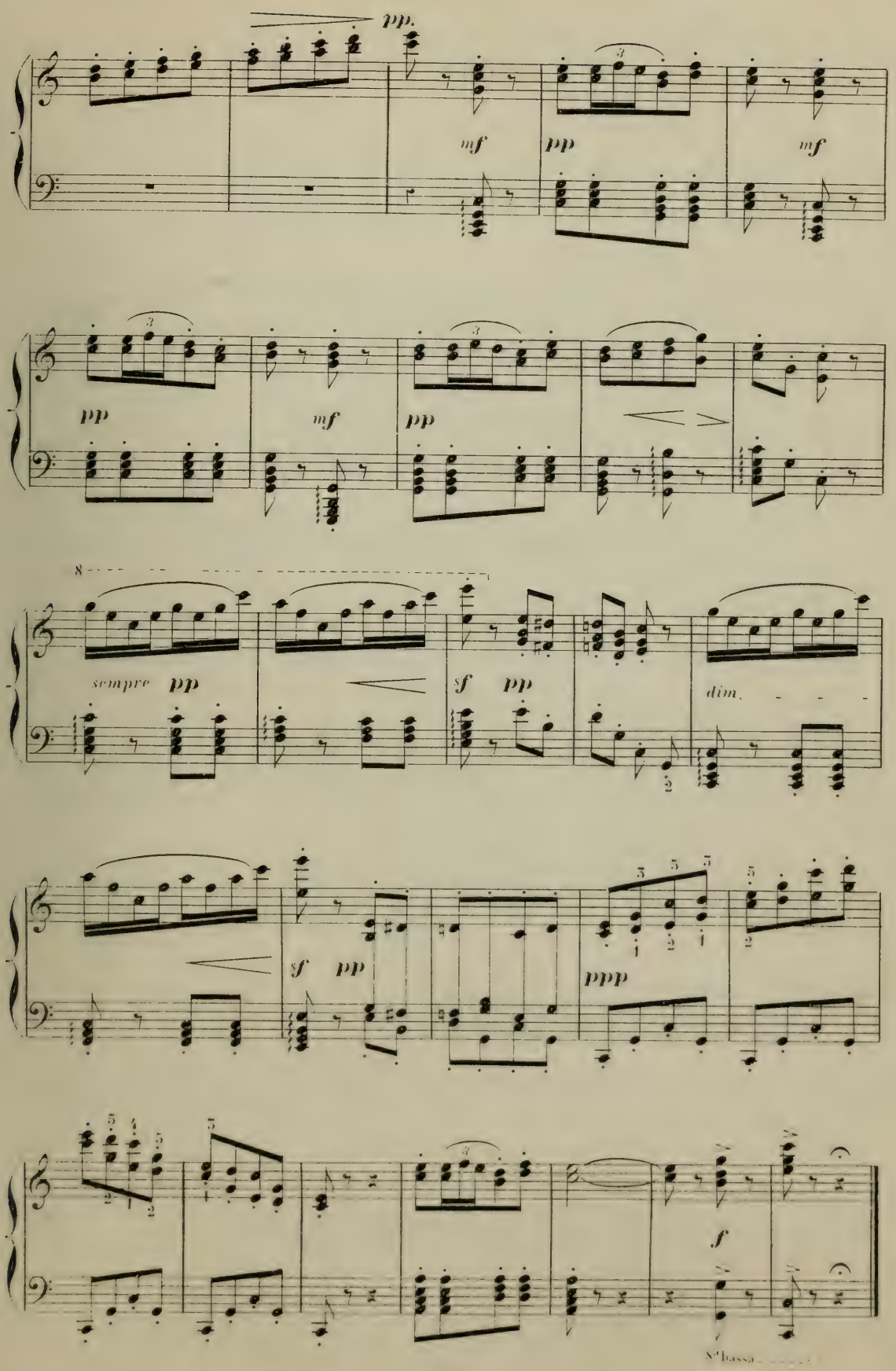
pp *mf*

pp très léger. *mf* *pp* *mf* *pp*

p *f* *dim.* *pp* *mf* *pp* *mf*

pp *mf* *pp*


8
p
f sec.
8
pp
f sec.
f
p
f
p
pp
cresc.
f p


pp.
mf
pp
mf
pp
mf
pp
sempre pp
sf pp
dim.
sf pp
ppp
f
N° bassa

CATALANE.

(♩=84)

Assez animé. (pas trop cependant)

PIANO.

f

sombre et très accentué

f

f sombre et très accentué.

dim.

p

sf

pp

p

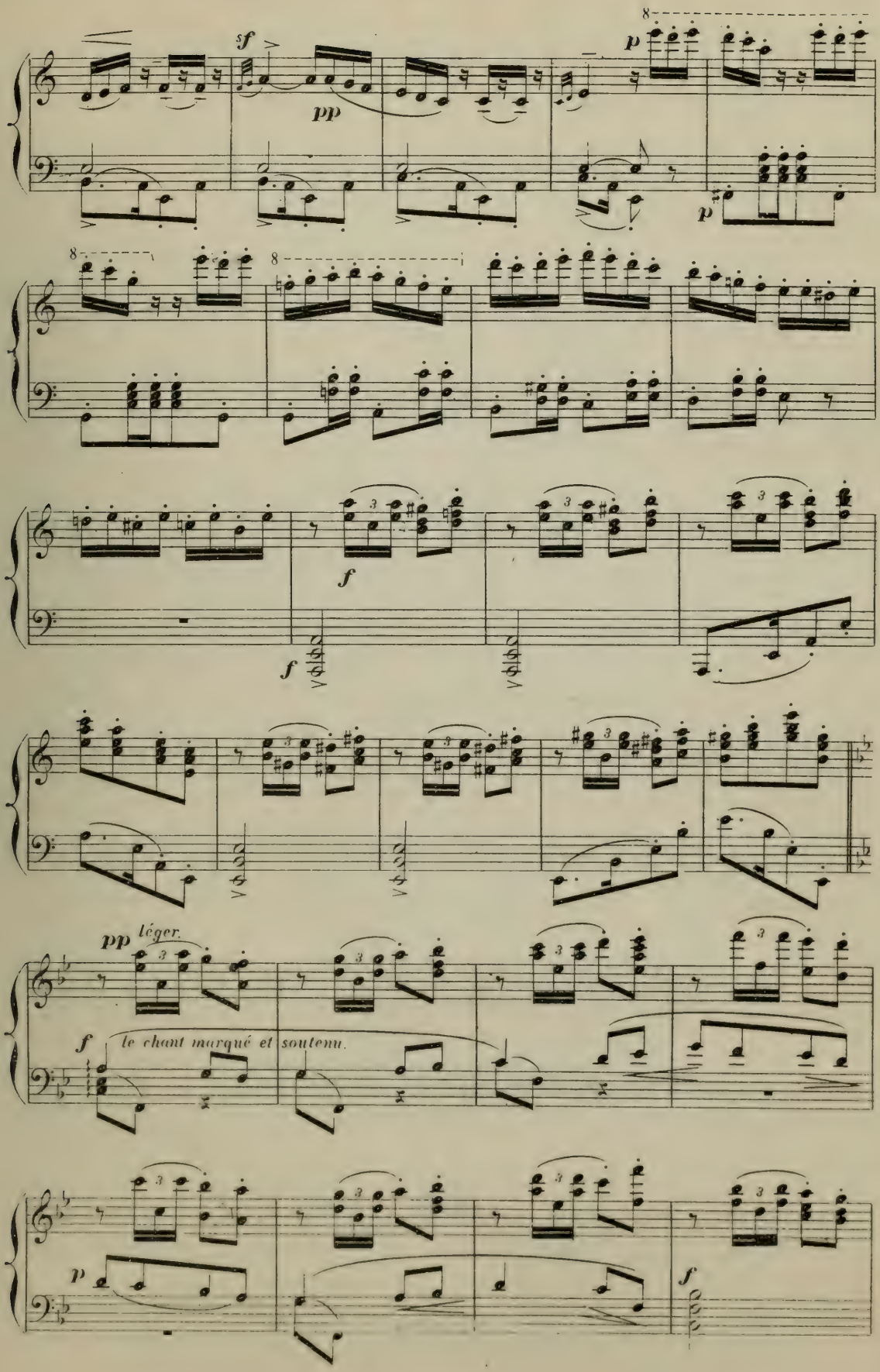
p

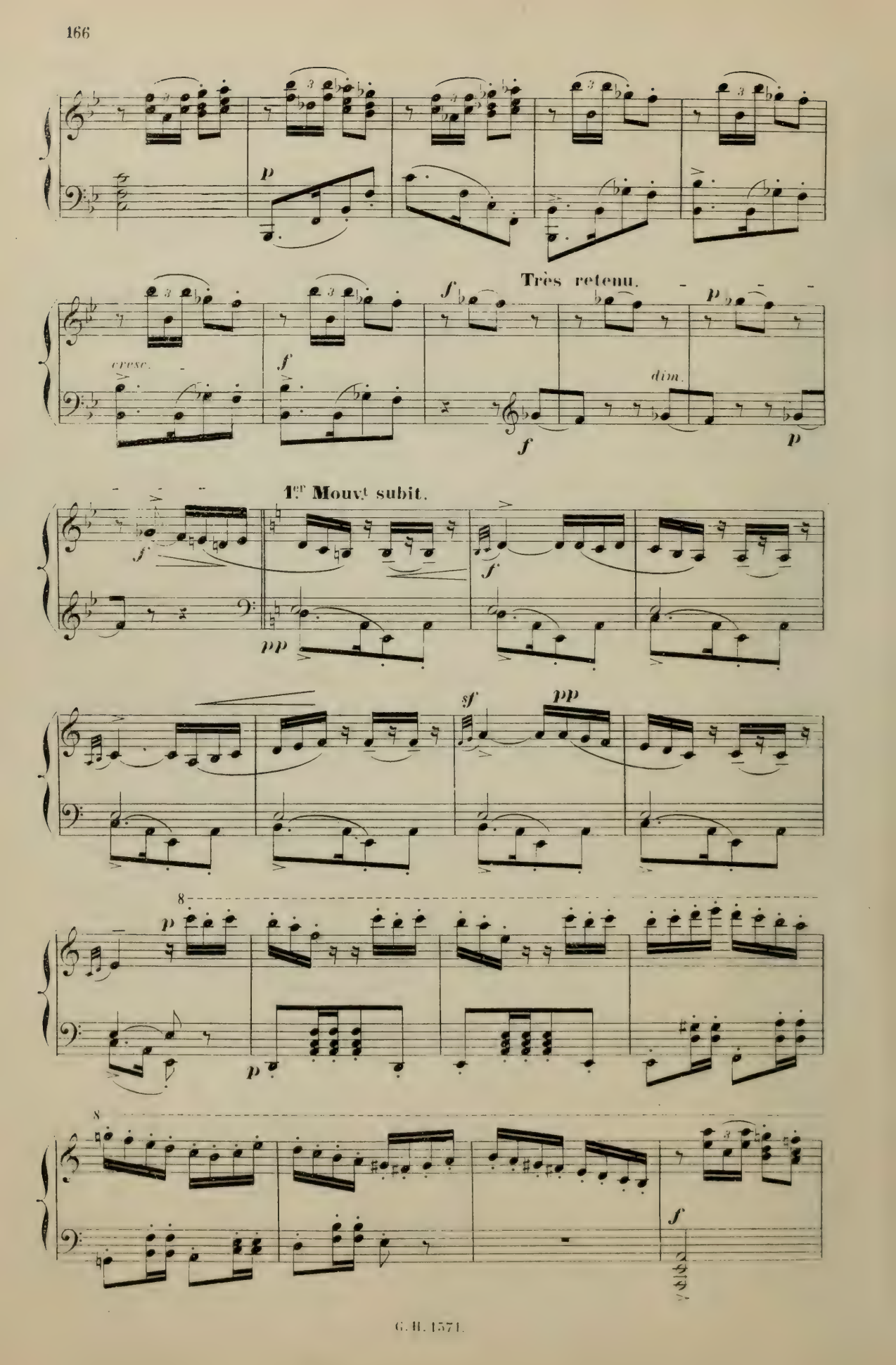
f

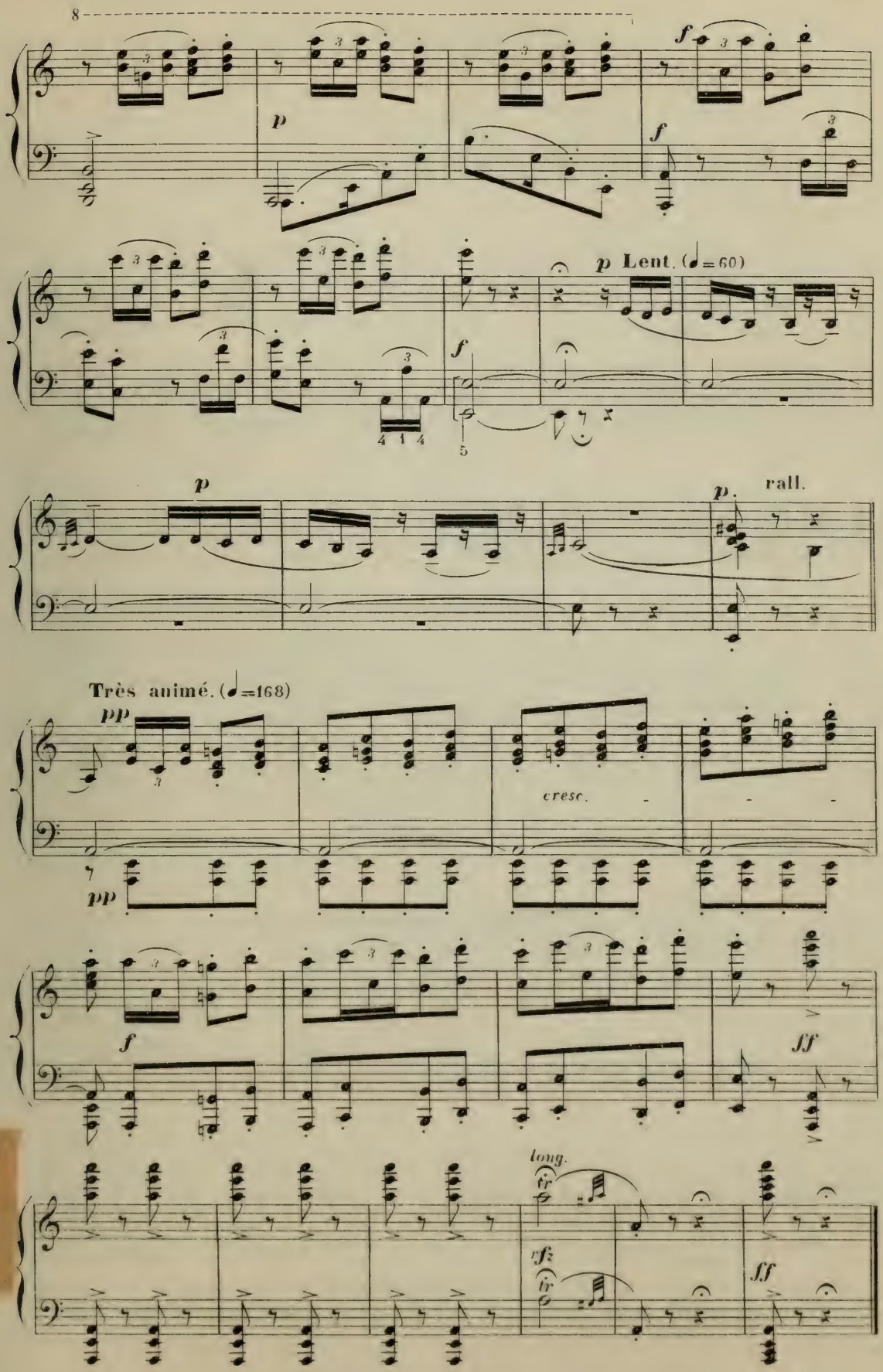
dim.

f

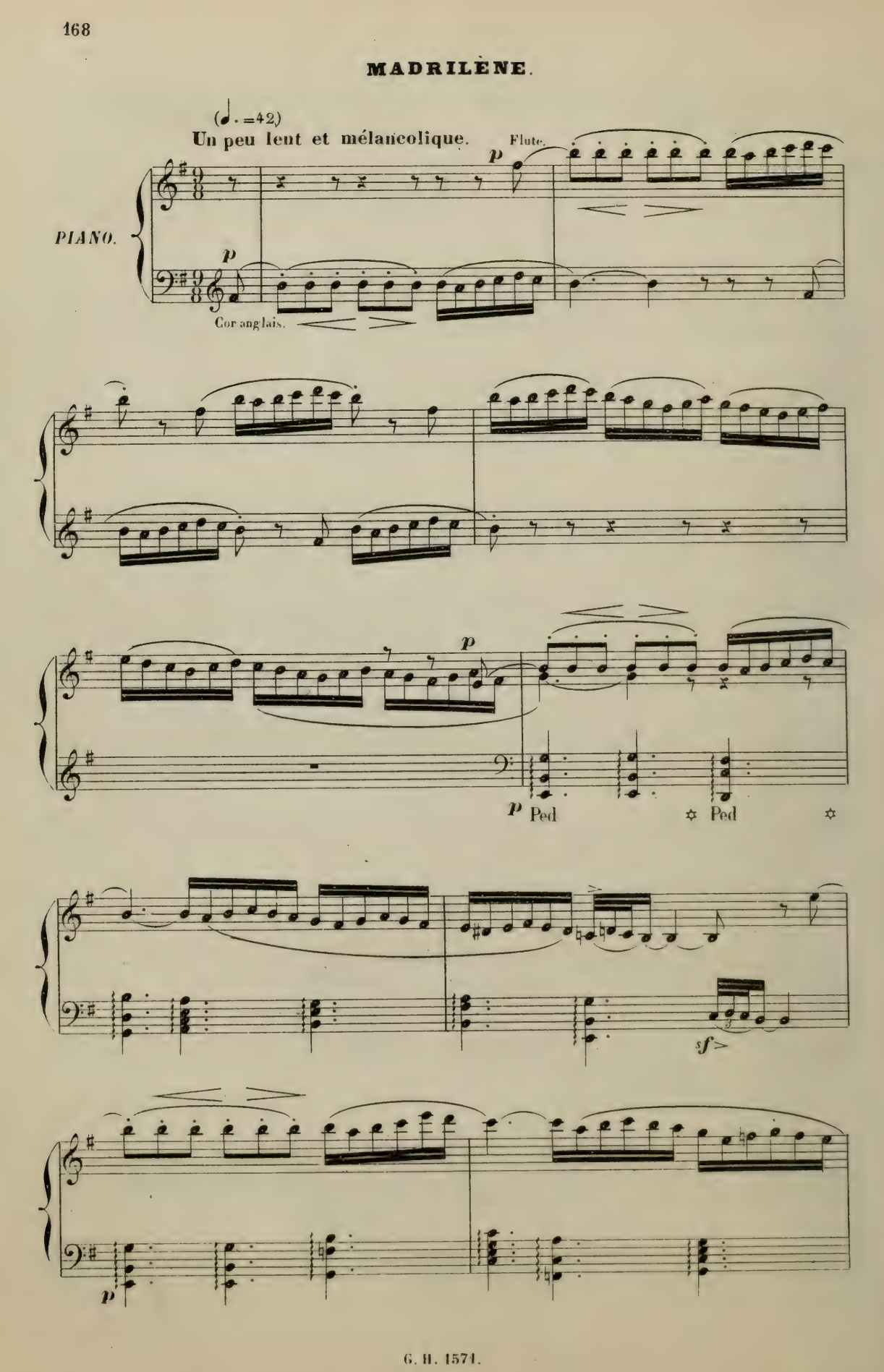
p

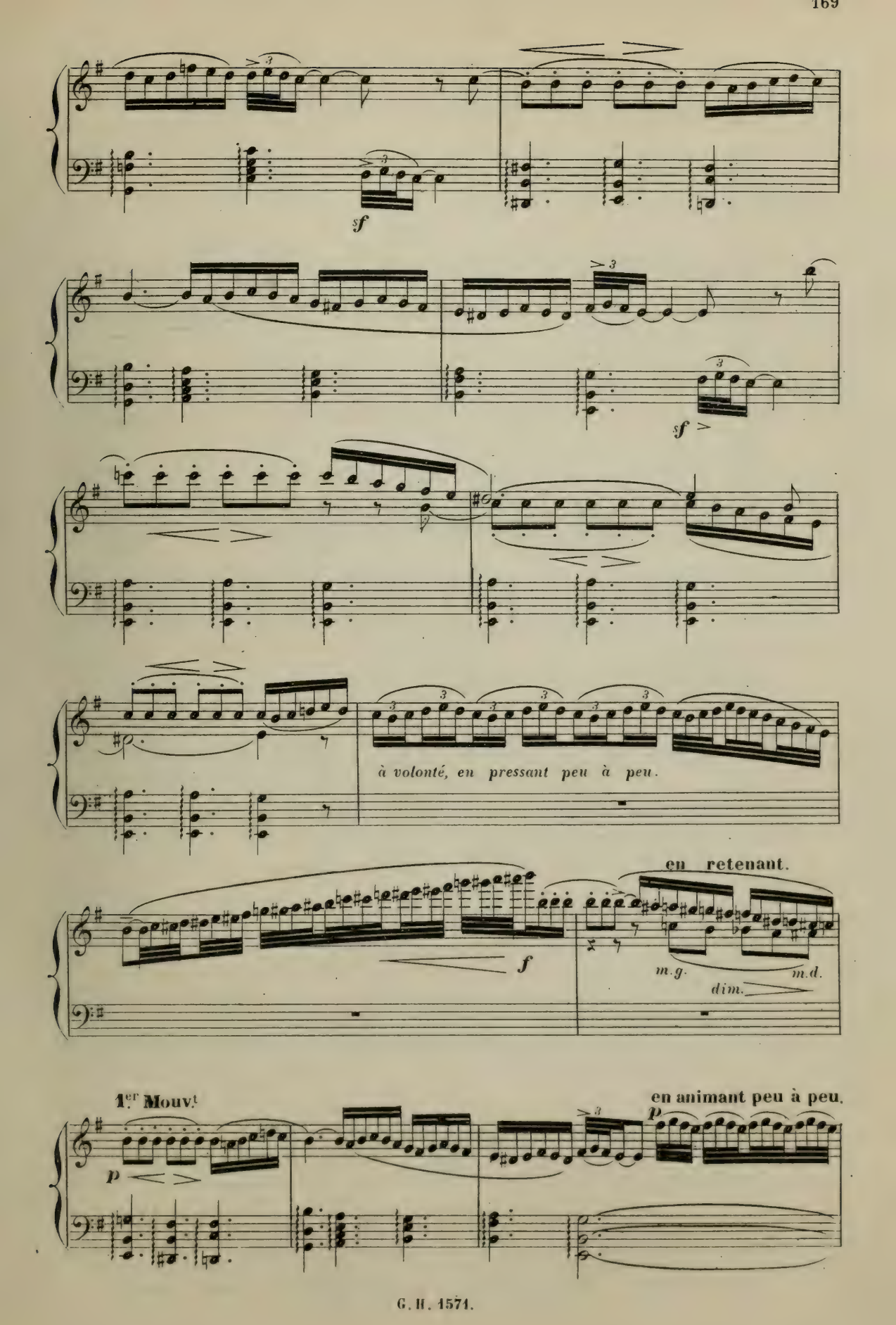

sf
pp
p
p
f
f
pp léger.
f
le chant marqué et soutenu.
p
f

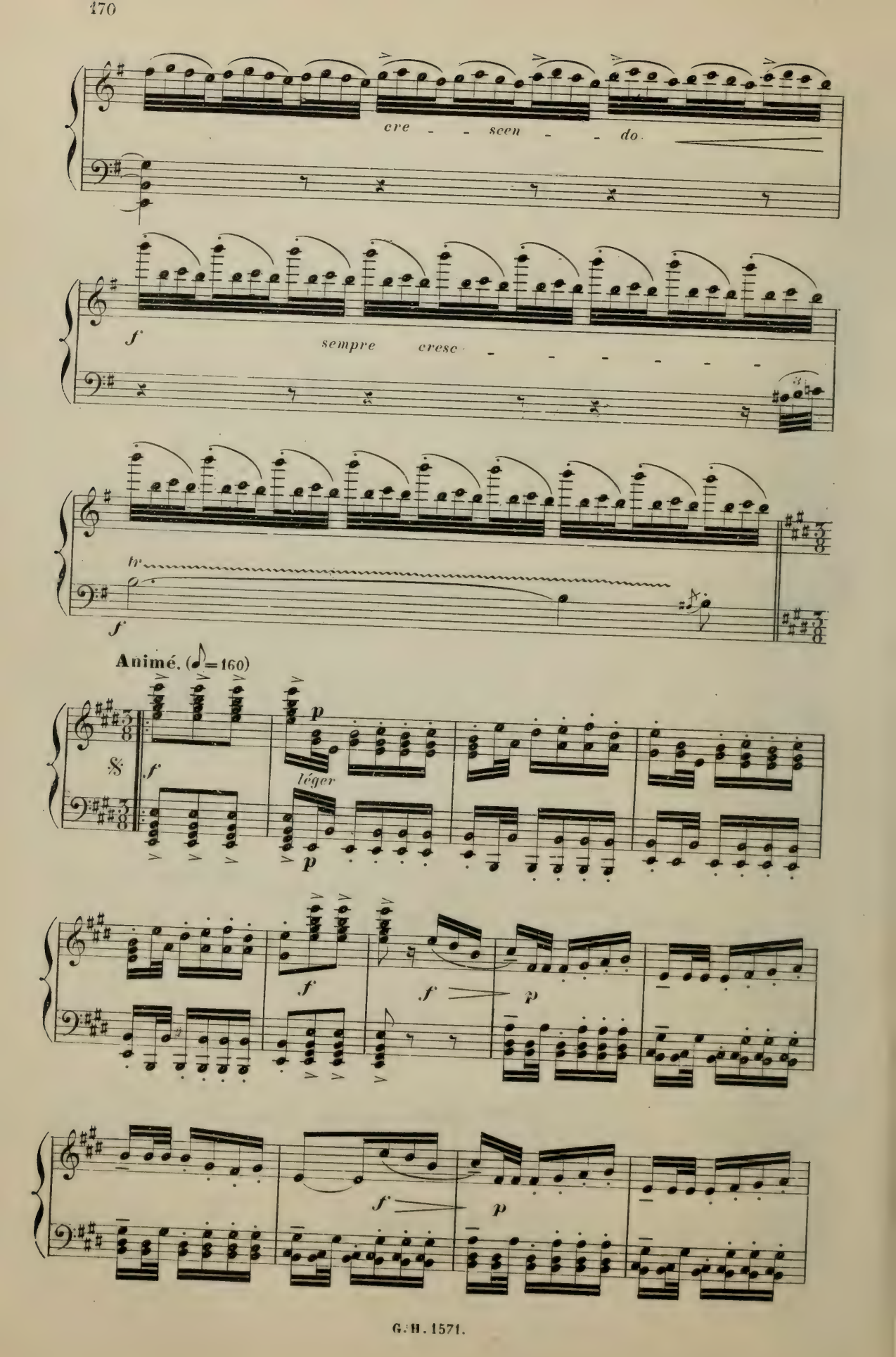

p
Très retenu.
f
p
cresc.
f
f
dim.
p
1er Mouvt subit.
f
f
pp
sf
pp
8
p
p
8
f

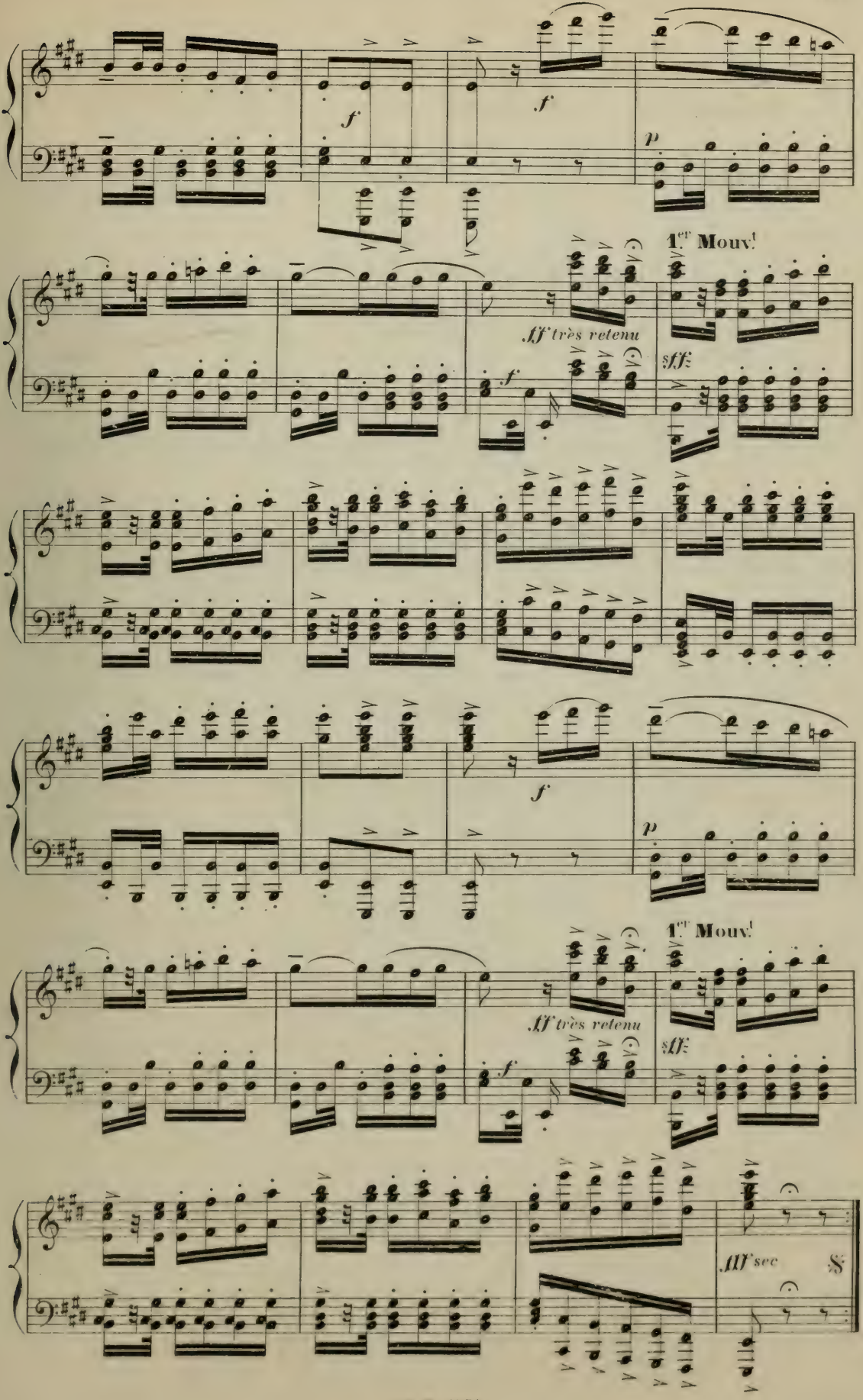

8
p
f
p Lent. (♩=60)
p
p. rall.
Très animé. (♩=168)
pp
cresc.
pp
f
ff
long.
rfz
ff

MADRILÈNE.

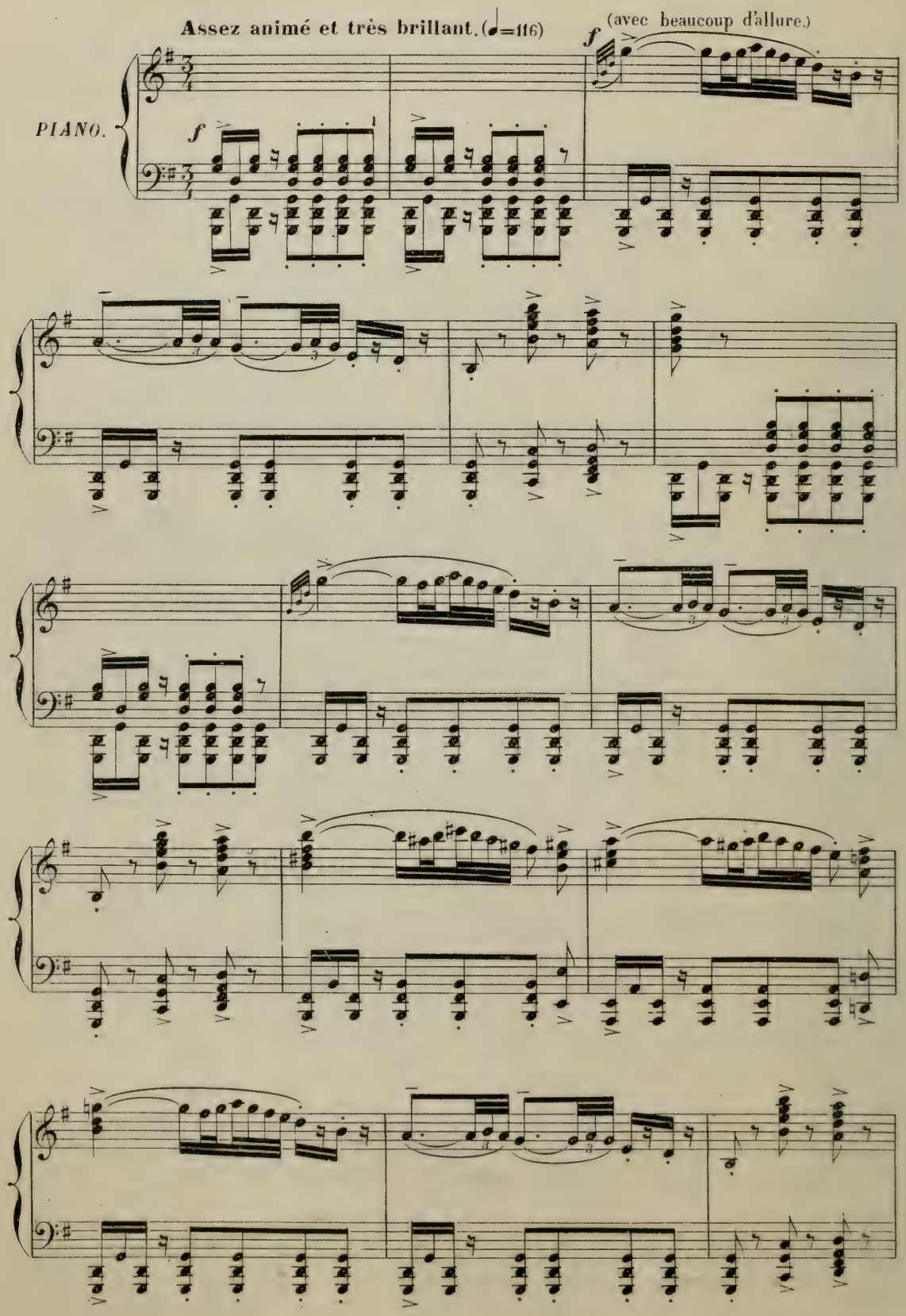

(♩. =42)
Un peu lent et mélancolique.
Flute.
p
PIANO.
p
Cor anglais.
p
p Ped
Ped
sf
p

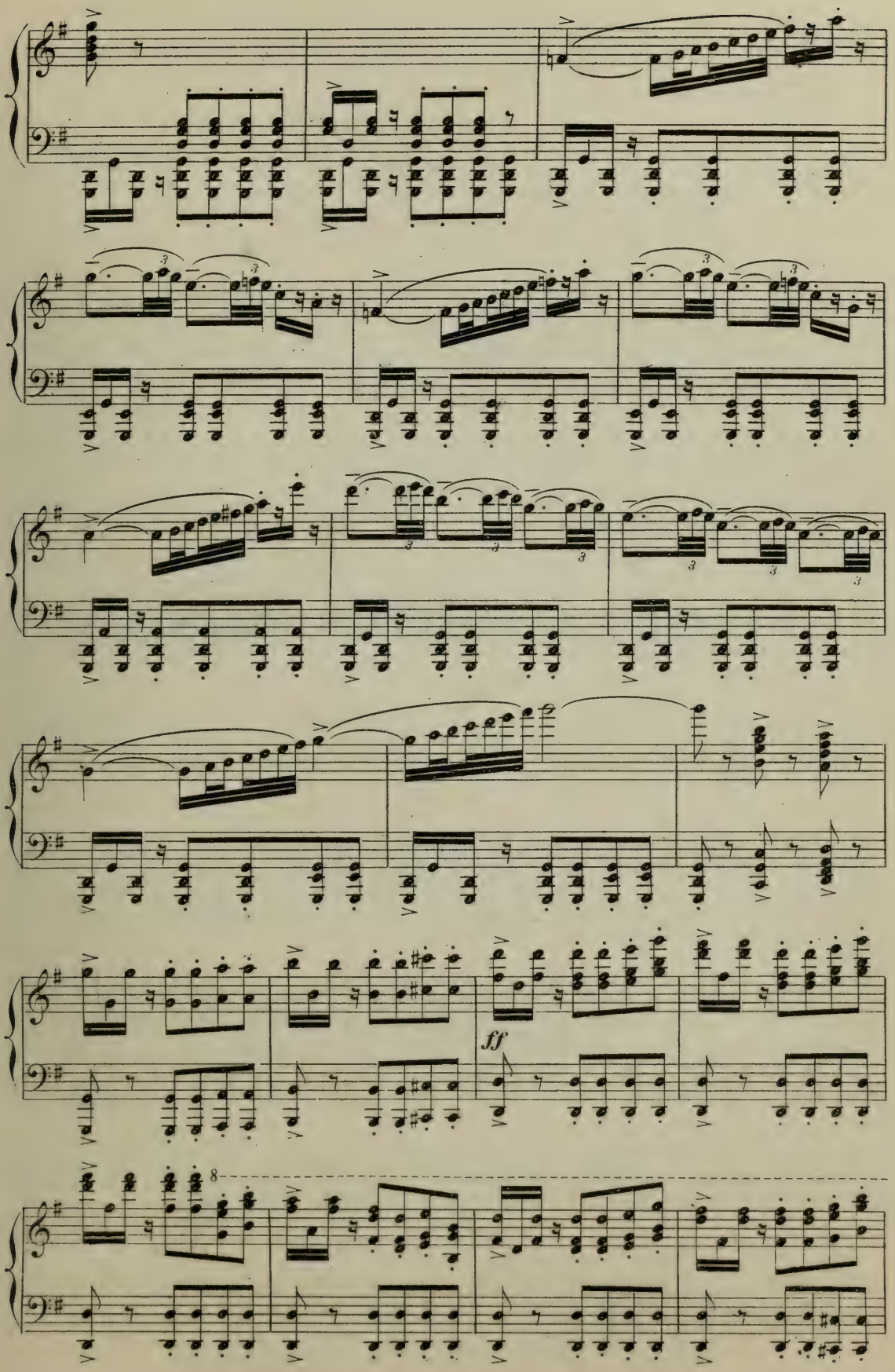

sf
sf
à volonté, en pressant peu à peu.
en retenant.
f
m.g.
m.d.
dim.
1.er Mouv.t
p
en animant peu à peu.
p

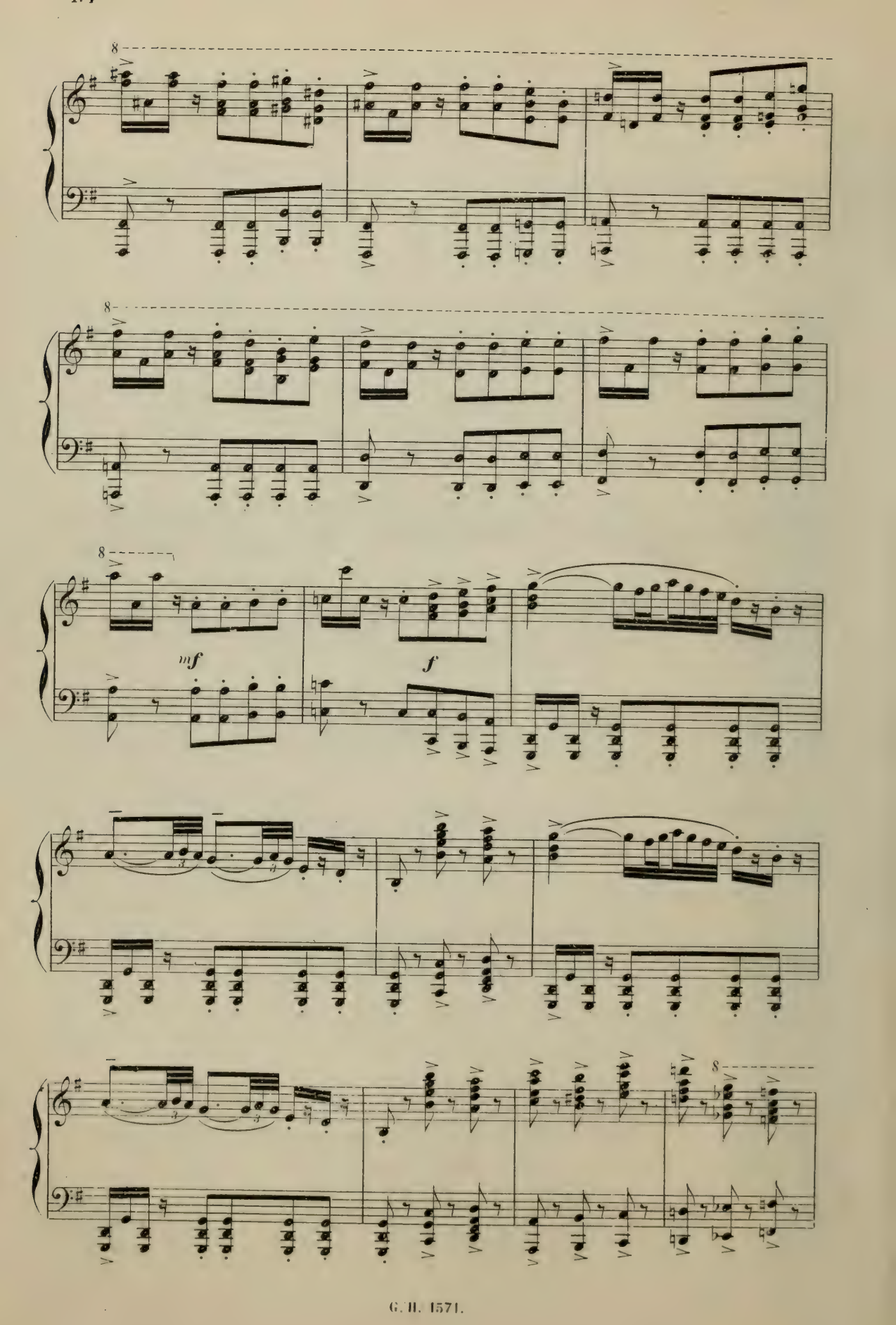

cre - - scen - - do
f
sempre cresc - - - - - -
tr
f
Animé. (♪=160)
f
p
léger
p
f
f
p
f
p

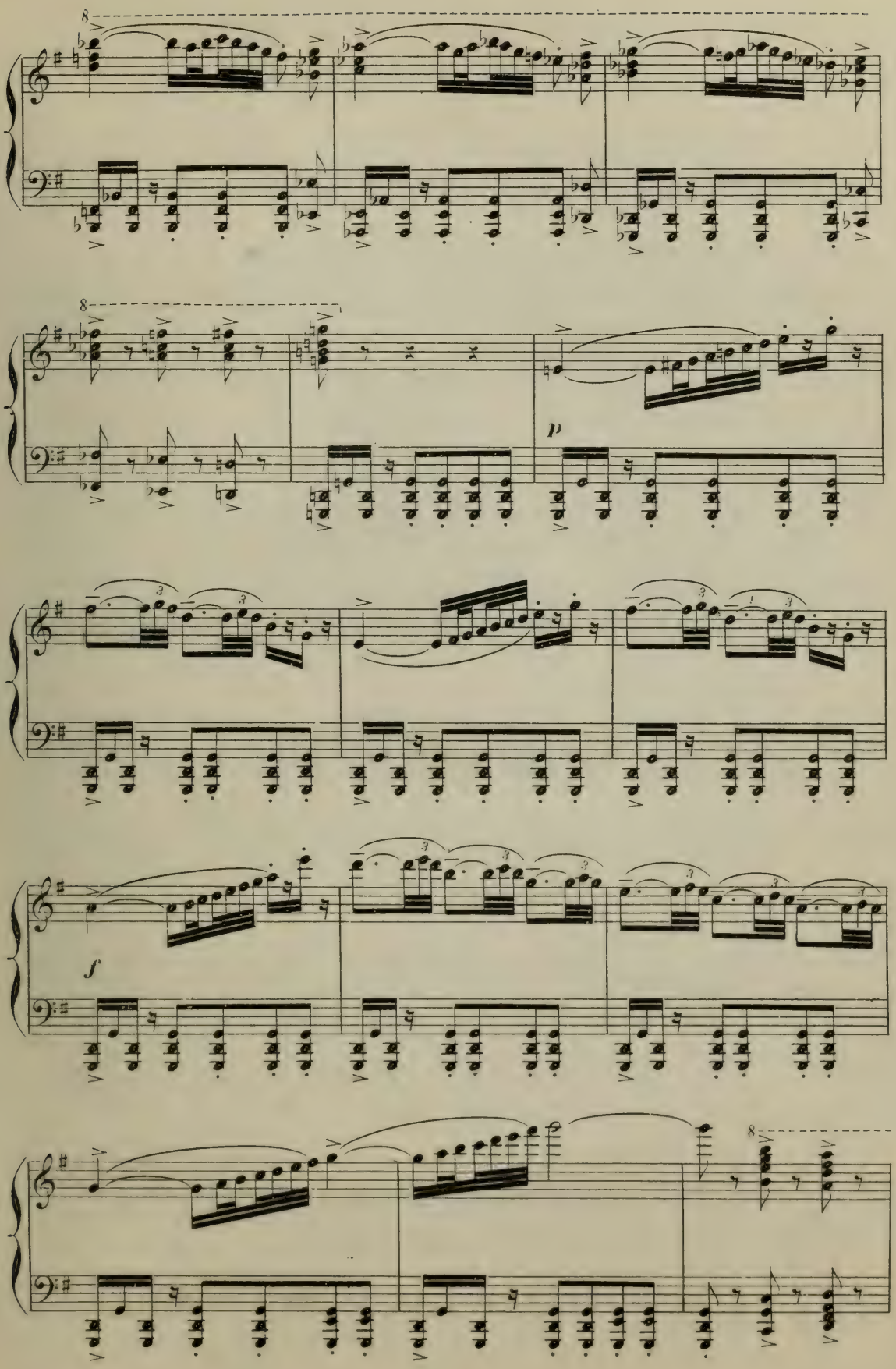

f
f
p
1.er Mouv.t
ff très retenu
f
sff
f
p
1.er Mouv.t
ff très retenu
f
sff
ff sec

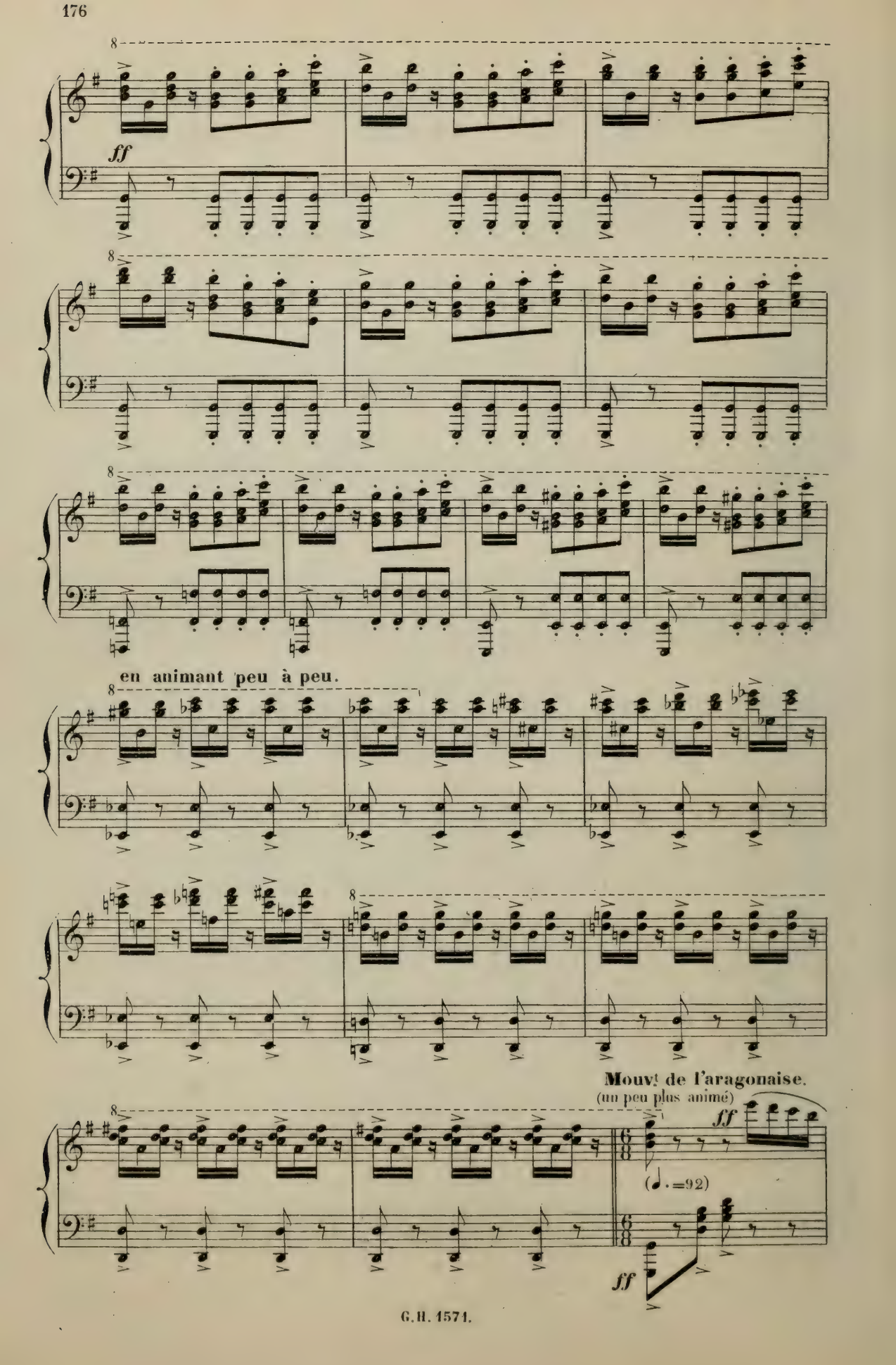
NAVARRAISE.

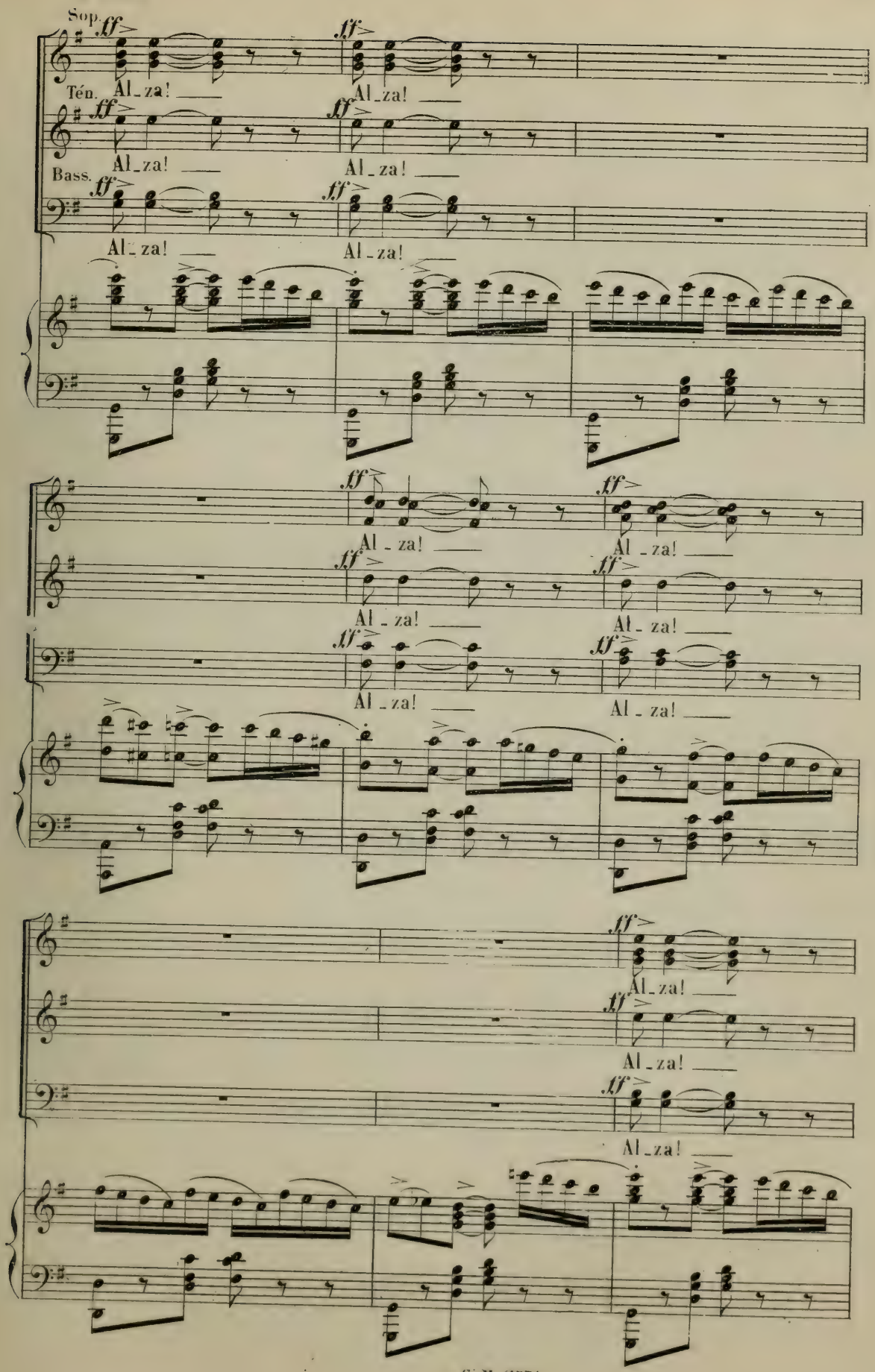

Assez animé et très brillant. (♩=116)
(avec beaucoup d'allure.)
PIANO.
f
f
f

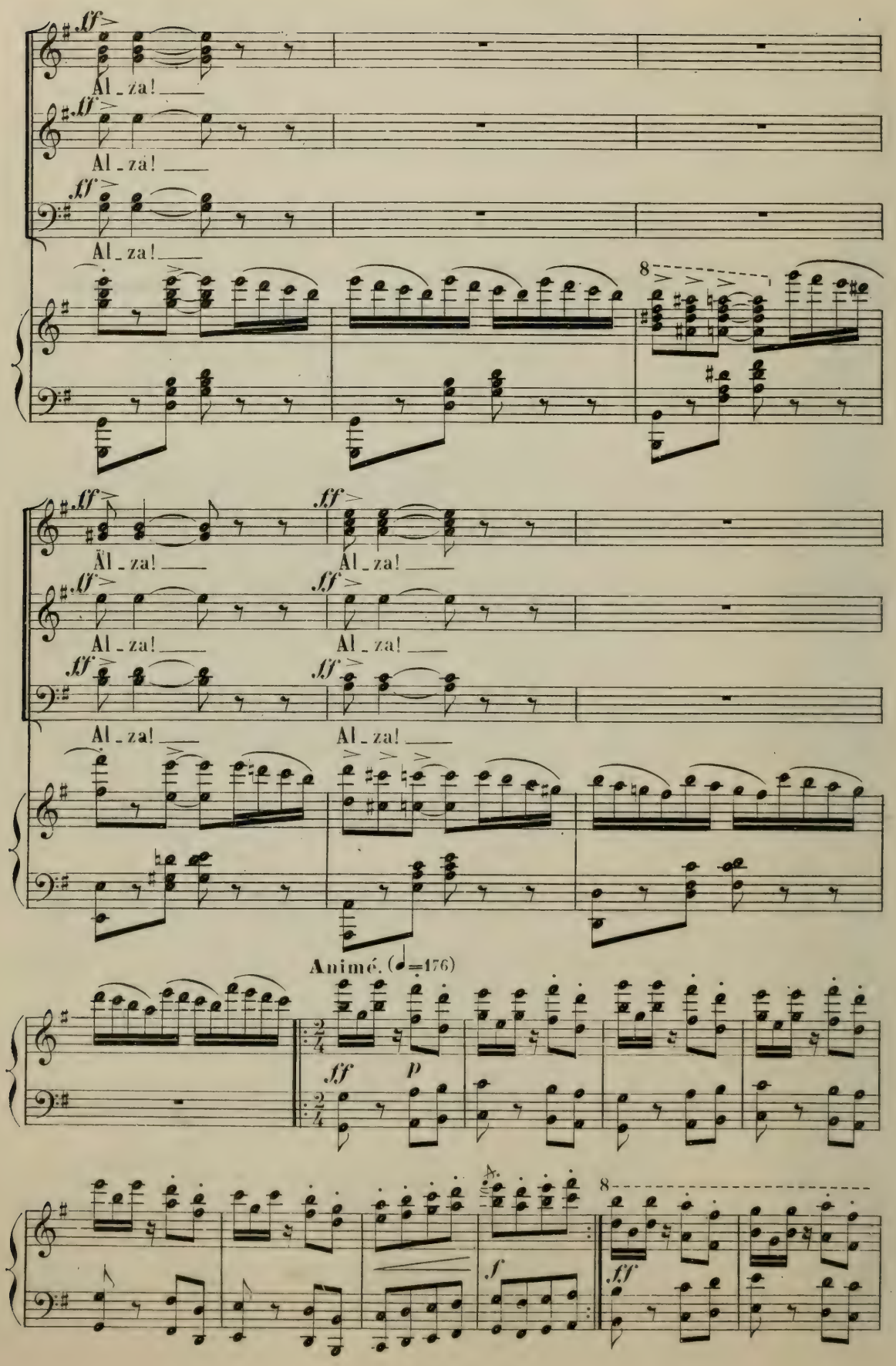

ff
8

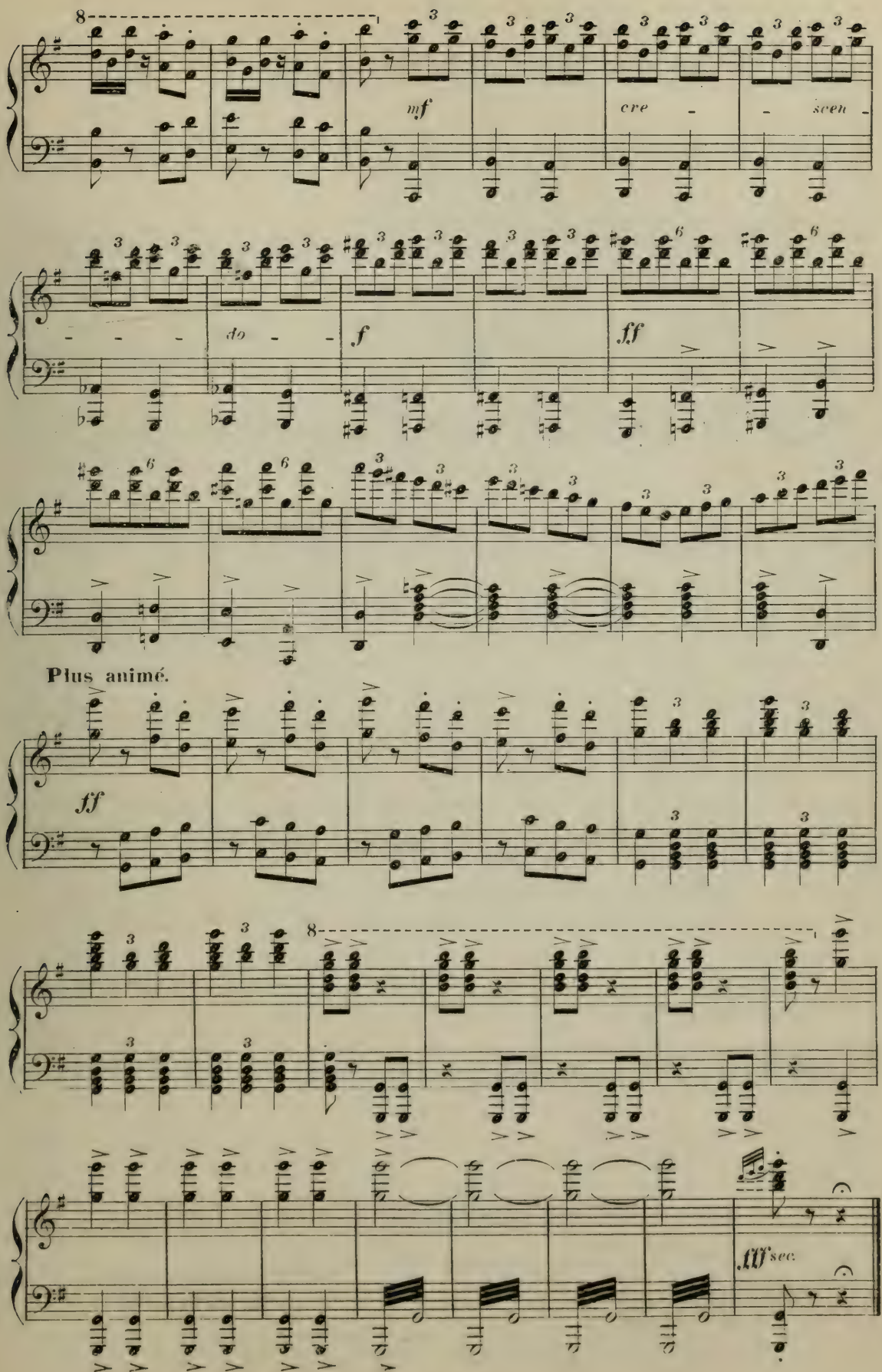

8
8
8
mf
f
8


8
8
p
f
8


ff
en animant peu à peu.
Mouvt de l'aragonaise.
(un peu plus animé)
ff
(♩.=92)
ff


Sop.
Tén.
Bass.
ff
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!


ff
Al_za!
Al_za!
Al_za!
8
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Animé. (♩=176)
ff
p
f
ff


mf
cre - - scen -
- - - do - -
f
ff
Plus animé.
ff
fff sec.

 (Le Roi paraît sur le seuil du palais; l'Infante vient à sa rencontre).

Très animé (comme au début de l'Acte)

Soprani. *f*

LA FOULE. Le Roi! le Roi! le

Ténors. *f*

Le Roi! le Roi! le

Basses. *f*

Très animé (comme au début de l'Acte) Le Roi! le Roi! le

ff (♩.=104)

Roi! Sa_lut à no_tre maître, Au

Roi! Sa_lut à no_tre maître, Au

Roi! Sa_lut à no_tre maître, Au

gé_néreux et doux Seigneur! Sa_

gé_néreux et doux Seigneur! Sa_

gé_néreux et doux Seigneur! Sa_

_lut! sa_lut! sa_lut! sa_lut!

_lut! sa_lut! sa_lut! sa_lut!

_lut! sa_lut! sa_lut! sa_lut!

Un peu retenu.

dim. *p*

(♩.=84) L'INFANTE. *p*

Mouv! de la scène de l'INFANTE. Mon pè_re! Ah! que j'ai de dou_

dol.

m. g.

In. _ceur A voir tou_jours, quand vous dai_gnez paraî_tre,

In. Ce peuple si joy_eux sur vos pas ac_cou_rir!

p

LE ROI.

Des res - pects, de l'a - mour qu'il té -

le R.

- moigne à toute heu - re, Ma fil - le, je vous

le R.

f

dois u - ne part... la meil - leu - - re!.. Je fais

le R.

p

craindre ma loi, vous la fai - tes ché - rir!...

p

dim.

1.er Mouv.t de l'Acte.

le R.

Soprani.

ff

LA FOULE (au Roi).

Sa_lut! sa_

Ténors.

ff

Sa_lut! sa_

Basses.

ff

Sa_lut! sa_

1.er Mouv.t de l'Acte.

ff

_lut!

_lut!

_lut!

Très agité, avec impétuosité. (♩=132)

f

cresc.

CHIMÈNE. (accourant éperdue)

f

Justi - ce! Justi - ce! Justi - ce! On a tu - é mon

fp *fp* *fp* *f cresc.* *ff*

1er Mouvt très animé.

L'INFANTE.

ff

Dieu!..

C.

rall.

pè - - re!. Je me

(Mouvement général de surprise et d'horreur)

LE ROI.

ff

Dieu!..

Ténors.

ff

Dieu!..

AMIS DU COMTE.

Basses.

ff

Dieu!..

Soprani.

ff

Dieu!..

LA FOULE.

Ténors.

ff

Dieu!..

Basses.

ff

Dieu!..

1er Mouvt très animé.

fp

ff suivez. *ff*

f sèc.

C. jette à vos pieds! j'embrasse vos genoux! Sire! écoutez ma pri - è - re! Ven-

fp *fp* *f sec.*

C. - gez ce noble sang qui fumait de courroux De se voir répandu pour

fp (croisez) *espress.*

L'INFANTE. *f* Justi - - - ce!

C. d'au - tres que pour vous!..

f Justi - - - ce!

AMIS DU COMTE. *f* Justi - - - ce!

Soprani. *f* Justi - - - ce!

LA FOULE. Ténors. *f* Justi - - - ce!

Basses. *f* Justi - - - ce!

f

CHIMENE.

J'implore ta jus_ti_ce... O Roi! — je la ré_

ff *fp* *fp*

C. _cla_me!.. Il n'a pas hési_té, lui, pour briser mon

ff *fp*

C. à_me! Ni pi_tié, ni par_don, jamais, pour cet in_fâ_

un peu rall

f *suivez.*

1er Mouv!

C. _me!.. De Ro_

LE ROI.

Et de qui faut-il donc que je ti_re vengean_ce?

1er Mouv!

f *fp* *tr* *f*

L'INFANTE.

f

Un peu retenu.

Ro_dri _ gue!

C.

_dri _ gue!

le R.

(douloureusement)

Ah!__ j'at_tendais ce nom!..

AMIS DU COMTE.

f

Ro_dri _ gue!

f

Ro_dri _ gue!

Soprani.

LA FOULE.

f

Ro_dri _ gue!

Ténors.

f

Ro_dri _ gue!

Basses.

f

Ro_dri _ gue!

Un peu retenu.

tr

f

fp

p

C.

f

Si _ re!

le R.

Il n'est pas de ceux - là qui gardent une of _ fen _ se!..

rall. **Avec une grande agitation.** (♩=144)

C. Je l'ai ju - ré! Ni pi -

Avec une grande agitation.

sf *sf*

suivez.

C. - tié!.. Ni par - don!..

sf *sf* *dim.*

(avec véhémence)

C. Lorsque j'i - rai dans l'om - - -

p

C. - bre, Aux plis d'un voi - le som - bre Ca -

C. - chant mon front ter - ni,

sf

C. Faudra-t-il donc que je le voi - e Pas -

sf *sf* *sf*

C. - ser, i - vre de joi - e Et d'or - gueil im - pu -

sf

C. - ni?.. Ni pi -

dim. *p*

C. - tié... ni par - don... Ja - mais pour cet in -

C. - fâ - me!.. Tu se - ras mon sou -

C. -tien! Ni pi - tié... ni par - don!.. O

sf *sf* *sf*

C. Roi! c'est en toi que j'es - pè - - -

cresc.

à volonté. (sans rigueur de mesure)

C. - - re! Frappe-le!.. Écoute ma pri - è - - - -

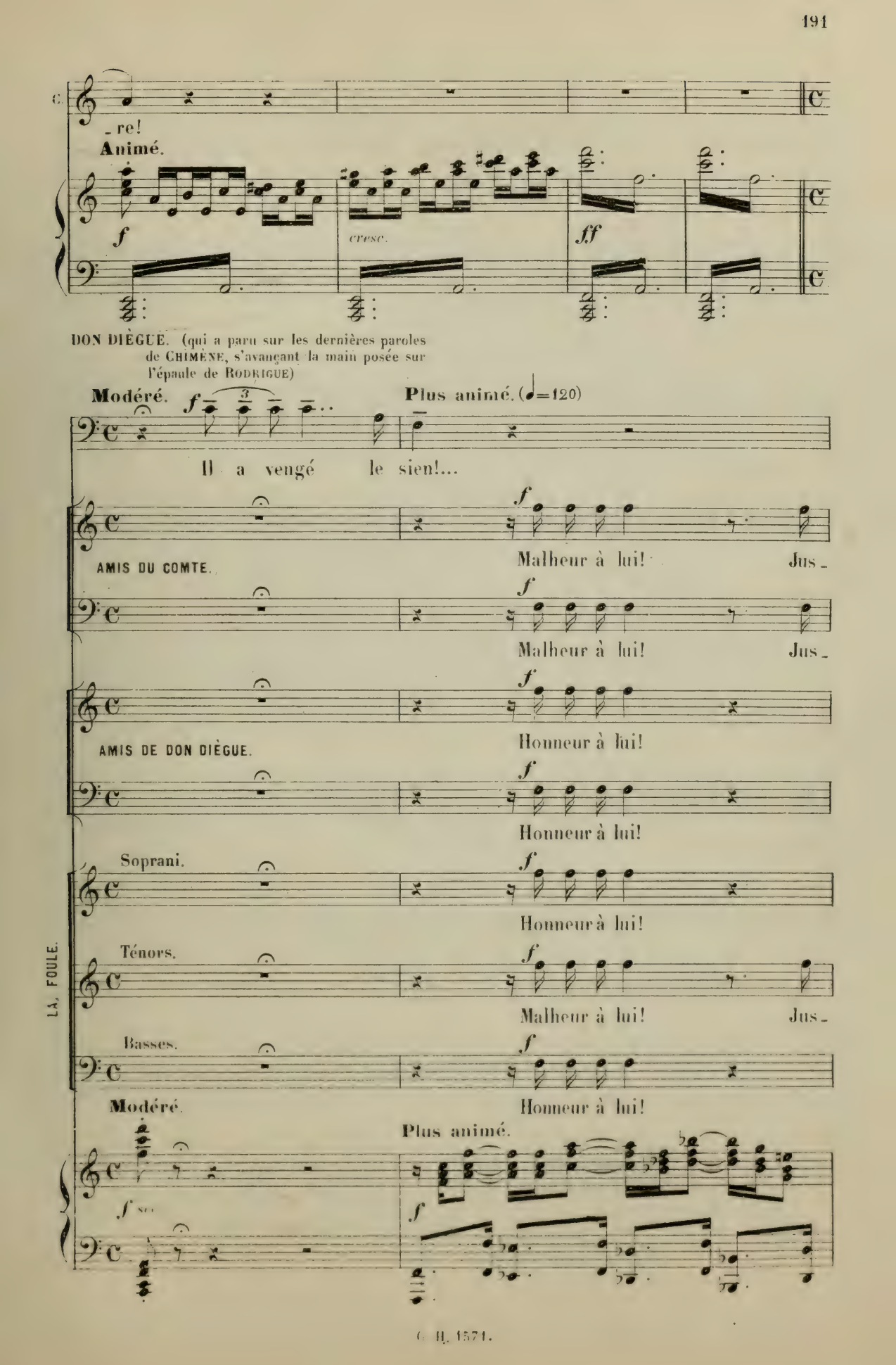
ff *f* *f*

très déclamé. *rall.*

C. - re! Frappe-le! frappe-le! frappe - le!.. Il a tu - é mon pè - - -

en animant. *retenu.*

f *suivez.*


re!
Animé.
f
cresc.
ff
DON DIÈGUE. (qui a paru sur les dernières paroles de CHIMÈNE, s'avançant la main posée sur l'épaule de RODRIGUE)
Modéré.
Plus animé. (♩=120)
Il a vengé le sien!...
AMIS DU COMTE.
Malheur à lui! Jus-
Malheur à lui! Jus-
AMIS DE DON DIÈGUE.
Honneur à lui!
Honneur à lui!
LA FOULE.
Soprani.
Honneur à lui!
Ténors.
Malheur à lui! Jus-
Basses.
Honneur à lui!
Modéré.
Plus animé.

T. _ti _ ce! punissez tant d'au _da _ ce! Malheur à

B. _ti _ ce! punissez tant d'au _da _ ce! Malheur à

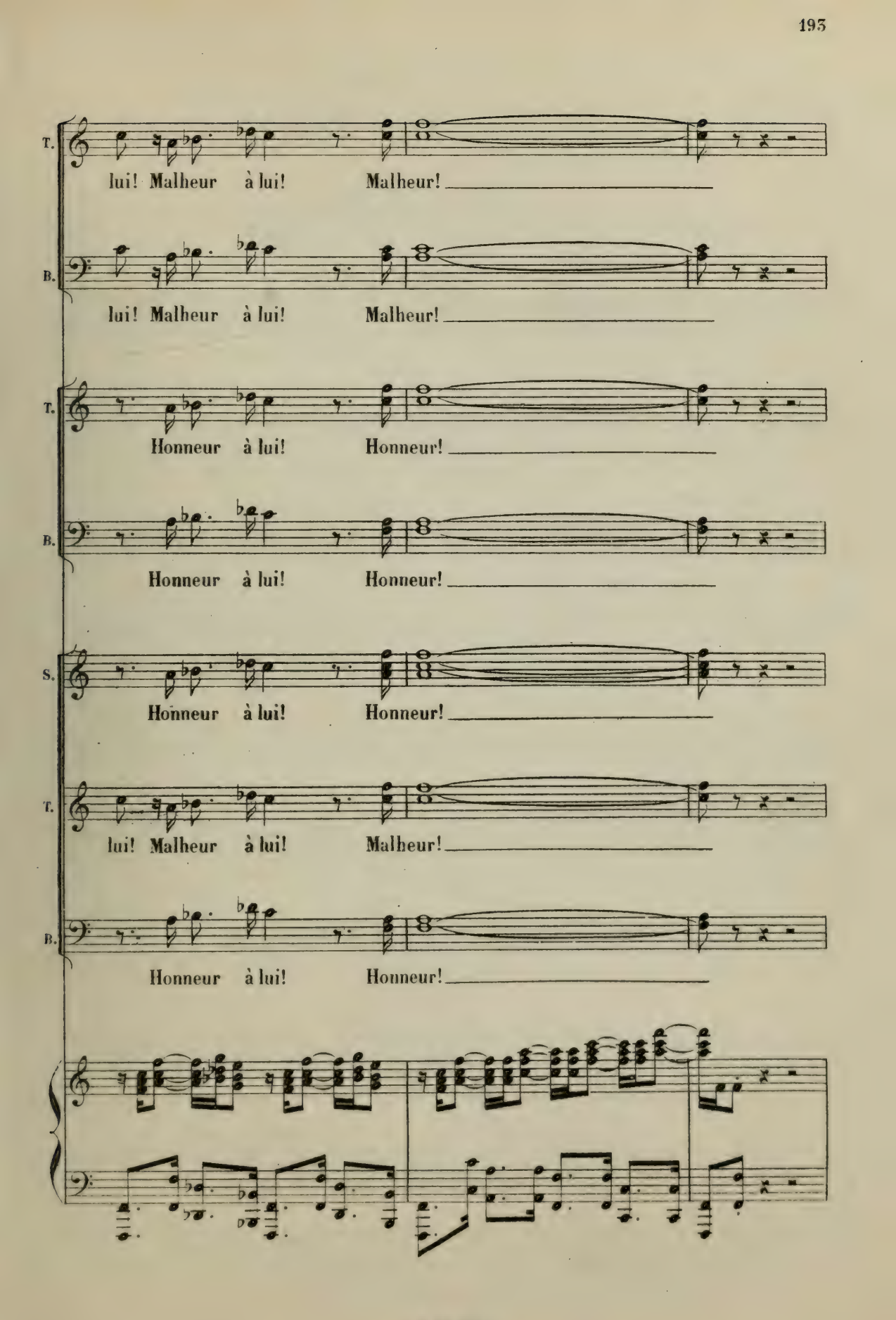
T. Grâ _ ce! pardonnez sa valeur!

B. Grâ _ ce! pardonnez sa valeur!

S. Grâ _ ce! pardonnez sa valeur!

A. _ti _ ce! punissez tant d'au _da _ ce! Malheur à

B. Grâ _ ce! pardonnez sa valeur!


T.
lui! Malheur à lui! Malheur!
B.
lui! Malheur à lui! Malheur!
T.
Honneur à lui! Honneur!
B.
Honneur à lui! Honneur!
S.
Honneur à lui! Honneur!
T.
lui! Malheur à lui! Malheur!
B.
Honneur à lui! Honneur!

LE ROI. (à Don Diègue, avec calme) **Très mesuré et assez retenu.**

Vous, Don Diègue, par - lez!..

Très mesuré et assez retenu. (♩=66)

f

f

DON DIÈGUE.

mf (sombre et amer)

Qu'on est di - gne d'en - vi - e Lorsqu'en perdant la

p

(avec abattement)

D.

force on perd aussi la vi - e!.....

p Je me

Rall. - **assez lent.**

f

dim. *p*

f

D.

vois aujourd'hui, pour a - voir trop vécu, Rece - voir un affront et demeu-

(♩=54)

pp

(♩=66) sans retenir.

(avec orgueil)

D. -rer vaincu!... Moi, dont les longs travaux ont acquis tant de

gloi - re! Moi!... que jadis partout a suivi la vic -

(avec fierté)

D. -toi - re!... Ro - drigue est mon fils!. un

D. fils digne de moi, Digne de son pays, et digne de son roi!

D.

Si Chi_mè_ne se plaint qu'il a tu_é son

p

p

D.

pè_re.. Il ne l'eut jamais fait si je l'eusse pû fai_re!...

f

sf *f* 3 *dim.*

D.

Si_re!... Immo_lez donc celui que les

f *dim.* *p* *p*

p *cresc.*

D.

ans vont ravir... Et con_ser_vez pour vous le bras qui

cresc.

D.

f

peut servir! Sa_tisfai_tes Chimè_ne, Je consens à ma

f

dim.

Mesuré.

D.

pei_ne... Et loin de murmurer d'un rigou_reux décret

cresc. *f* *fp*

D.

Mourant sans dé_shonneur je mourrai sans re_gret!

f *p* *fp* *f*

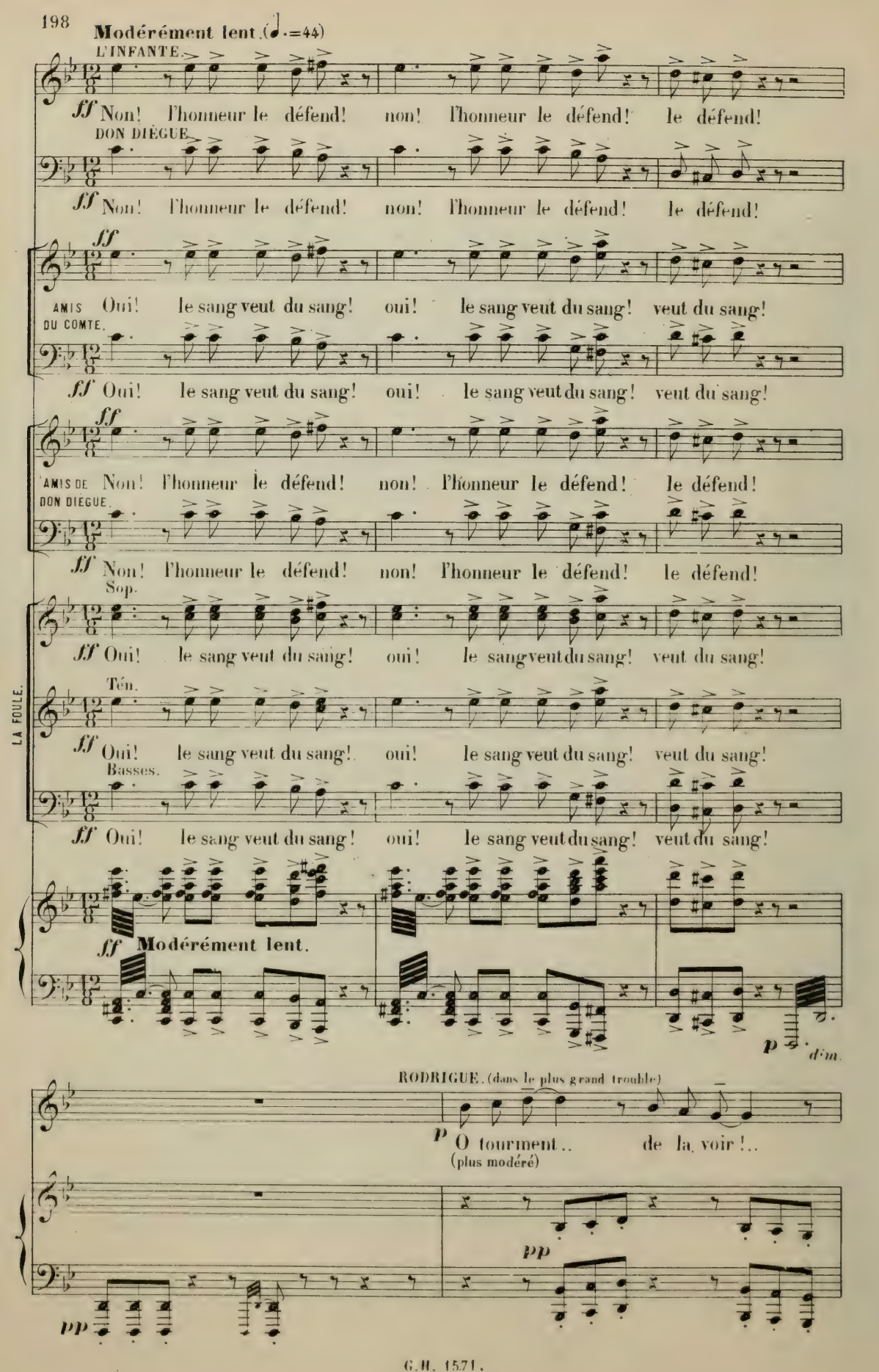
CHIMÈNE. (implacable)

D.

f

Si_re! mon père est mort! J'en demande vengean_ce!..

p


Modérément lent. (♩.=44)
L'INFANTE.
ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!
DON DIÈGUE.
ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!
ff
AMIS DU COMTE.
ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!
ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!
ff
AMIS DE DON DIEGUE.
ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!
ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!
LA FOULE.
Sop.
ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!
Tén.
ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!
Basses.
ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!
ff Modérément lent.
p dim.
RODRIGUE. (dans le plus grand trouble)
p O tourment.. de la voir!..
(plus modéré)
pp
pp

cresc. f dim.

R. O douleur... de l'enten - dre!... Comme il est loin de moi le bonheur at_ten_

p

p

L'INFANTE.

mf Les voilà séparés par le sang!

CHIMÈNE.

p (avec le plus grand trouble)

Rien ne peut le sauver!..

R. p mf

- du!... O tourment!

DON DIÈGUE.

Un affront veut du sang!

p f

AMIS DU COMTE. Rigoureux soit l'ar_rêt at_ten_du!

p f

Rigoureux soit l'ar_rêt at_ten_du!

mf

AMIS DE DON DIÈGUE. Un affront veut du sang!

mf Un affront veut du sang!

Sop. f

p Rigoureux soit l'ar_rêt at_ten_du!

Tén. f

p Rigoureux soit l'ar_rêt at_ten_du!

Basses. f

p Rigoureux soit l'ar_rêt at_ten_du!

m.d. pp

cresc.

C. Rien ne doit le dé-fen - dre!.. Je tiendrai le serment par le ciel en-ten-

R. O douleur! Qu'il est loin le bonheur at-ten-

L'INFANTE. C'est pour moi le bonheur qui revient!... Non! l'honneur le défend!

C. -du!.. Rien ne peut le sau-

R. -du!.. A quoi bon résis-

DON DIÈGUE. Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

AMIS DU COMTE. Et Rodrigue est à jamais per-du! Oui! le sang veut du sang!

Et Rodrigue est à jamais per-du! Oui! le sang veut du sang!

AMIS DE DON DIÈGUE. Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

Sop. Et Rodrigue est à jamais per-du! Oui! le sang veut du sang!

Tén. Et Rodrigue est à jamais per-du! Oui! le sang veut du sang!

Basses. Et Rodrigue est à jamais per-du! Oui! le sang veut du sang!

cresc.

1er mouv!

Lb. Non! l'honneur le défend!

C. -ver!.. Rien ne doit le dé - fen - dre!...

R. -ter!.. Et pourquoi me dé - fen - dre?...

LE ROI. *f*

Par le juge é - ter-

D. Oui, se - ra dé-fen-du!

Oui! le sang veut du sang!

Oui! le sang veut du sang!

Oui, se - ra dé-fen-du!

Oui, se - ra dé-fen-du!

Oui! le sang veut du sang!

Oui! le sang veut du sang!

Oui! le sang veut du sang!

très marqué.

Un peu animé. (♩.=54)

In. *p* Ah! je suis mal-gré

C. *p* Qui pourrait hé-si-ter

R. *p* A ja-

Ie R. -nel que je sois en-ten-du!

D. *p* Par l'hon-neur qu'il ser-

p Il n'est

p Il n'est

p C'est l'hon-

p C'est l'hon-neur..

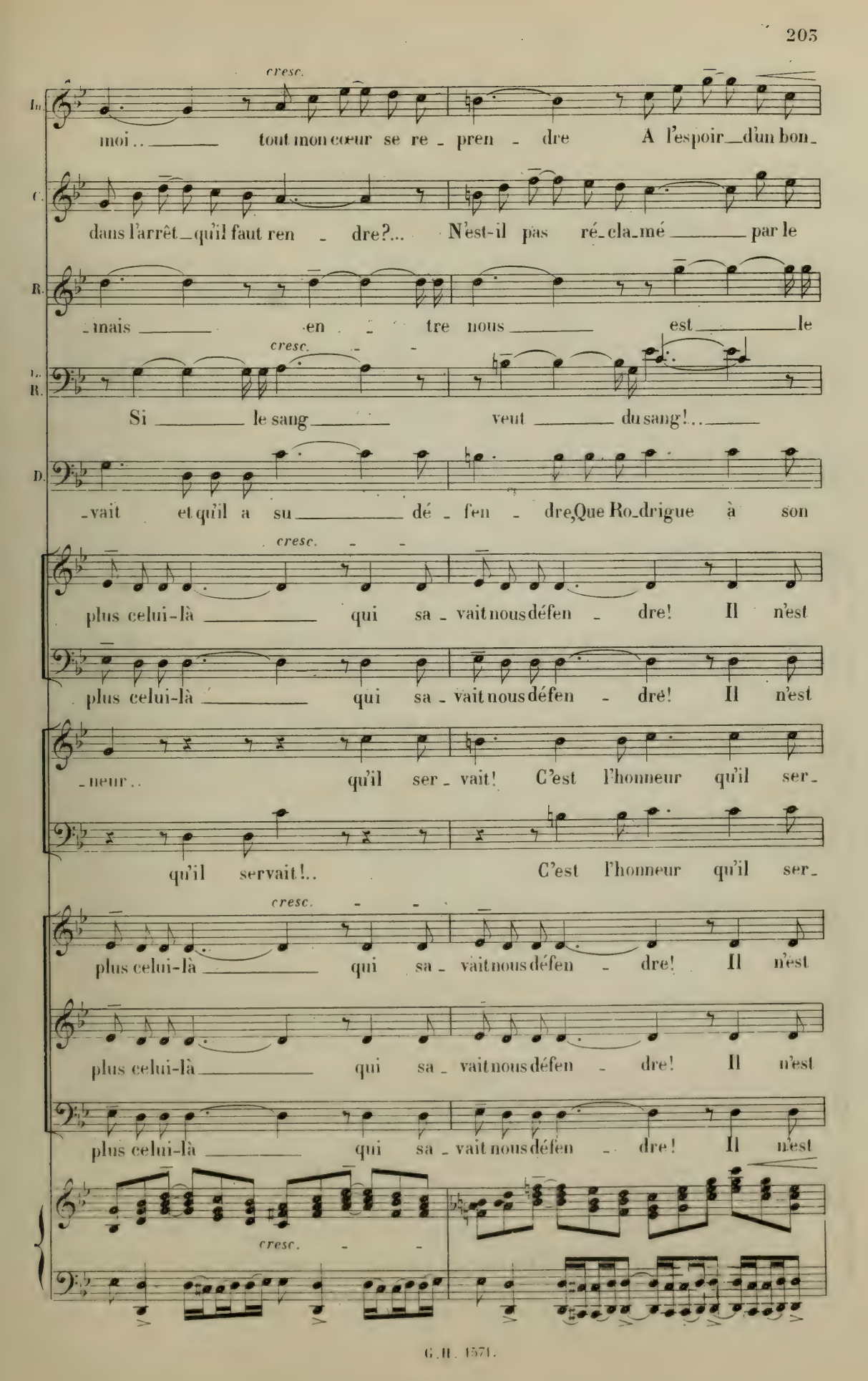
p Il n'est

p Il n'est

p Il n'est

Un peu animé.

p


cresc.
moi.. tout mon cœur se re - pren - dre A l'espoir d'un bon-
dans l'arrêt qu'il faut ren - dre?... N'est-il pas ré-cla-mé par le
-mais en - tre nous est le
cresc.
Si le sang veut du sang!...
-vait et qu'il a su dé - fen - dre, Que Ro-drigue à son
cresc.
plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est
plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est
-neur.. qu'il ser - vait! C'est l'honneur qu'il ser-
qu'il servait!.. C'est l'honneur qu'il ser-
cresc.
plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est
plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est
plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est
cresc.

L. _heur qui m'é_tait dé_fen_du!... Que sé_vère ou clé_ment

C. sang ré_pandu?.. Rien ne doit le dé_fen_ _ _ _

R. sang ré_pandu!.. Ah! pourquoi me dé_fen_ _ _ _

Le R. s'il o_sa le ré_pan_dre... Ah! je doute et je tremble

D. _tour soit aus_si dé_fen_du!.. Un af_front à pu_nir

plus ce_lui_là!.. Oui, le sang veut du sang!

plus ce_lui_là! Oui, le sang veut du sang!

_vait et qu'il a su dé_fen_dre! Tout af_front à pu_nir

_vait et qu'il a su dé_fen_dre! Tout af_front à pu_nir

plus ce_lui_là!.. Oui! le sang veut du sang!..

plus ce_lui_là Oui! le sang veut du sang!..

plus ce_lui_là Oui! le sang veut du sang!..

cresc. _ _ _ _

In.

soit l'ar_rêt ___ qu'il faut ren_dre, Les voi_là sé_pa_res par le sang ré_pan_

C.

_dre! Cet ar_rêt ___ n'est-il pas ré_clamé par le sang re_pan_

R.

_dre! A ja_mais, ___ à jamais entre nous est le sang ré_pan_

1e R.

à l'ar_rêt ___ qu'il faut ren_dre. Par le juge é_ternel que je sois en_ten_

D.

veut du sang ___ à ré_pan_dre, Et l'arrêt sans terreur est par nous at_ten_

Il o_sa ___ le ré_pan_dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per_

Il o_sa ___ le ré_pan_dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per_

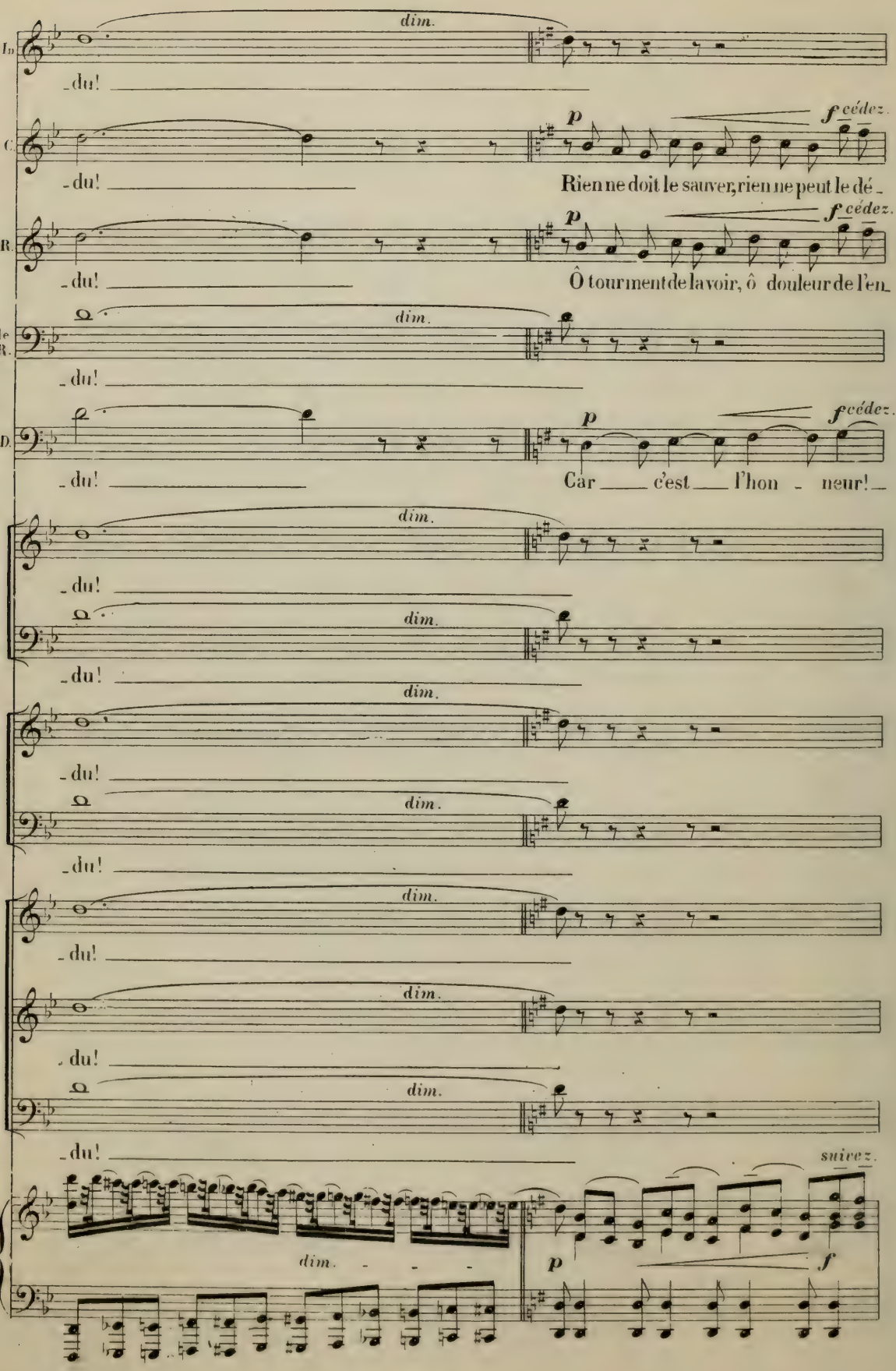
veut du sang ___ à ré_pan_dre, Et l'honneur est toujours des vaillants en_ten_

veut du sang ___ à ré_pan_dre, Et l'honneur est toujours des vaillants en_ten_

Il o_sa ___ le ré_pan_dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per_

Il o_sa ___ le ré_pan_dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per_

Il o_sa ___ le ré_pan_dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per_


dim.
du!
p
f cédez.
Rien ne doit le sauver, rien ne peut le dé-
Ô tourment de la voir, ô douleur de l'en-
Car c'est l'hon - neur!
suivez.

1er Mouvt

In. — Les voi-là sé-pa-rés!..

C. — -fen-dre!.. Je tiendrai le serment par le ciel enten-

R. — -ten-dre!.. Comme il est loin de nous le bonheur atten-

le R. — Par le juge é-ter-nel que je sois enten-

D. — C'est l'honneur qu'il ser-vait!

Ri-goureux soit l'ar-rêt!

Ri-goureux soit l'ar-rêt!

C'est l'honneur qu'il ser-vait! Oui! c'est l'hon-neur!

C'est l'honneur qu'il ser-vait! Oui! c'est l'hon-neur!

Ri-goureux soit l'ar-rêt!

Ri-goureux soit l'ar-rêt!

1er Mouvt Ri-goureux soit l'ar-rêt!

f *p* *f* *cédez.* *suivez.*

1.er Mouv.

f en animant. *cresc.*

Ic. Ah! que sé_vère ou clé_ment soit l'arrêt qu'il faut

C. _du!.. Qui pourrait hé_si_ter dans l'arrêt qu'il faut

R. _du!.. A quoi bon ré_sis_ter? et pourquoi me dé_

Ic R. _du!.. Ah! car je doute et je tremble à l'arrêt qu'il faut

D. Que Ro_drigue à son tour soit par lui dé_fendu! Que Ro_

Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il soit per_

Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il soit per_

Que Ro_drigue à son tour soit par lui dé_fendu! Que Ro_

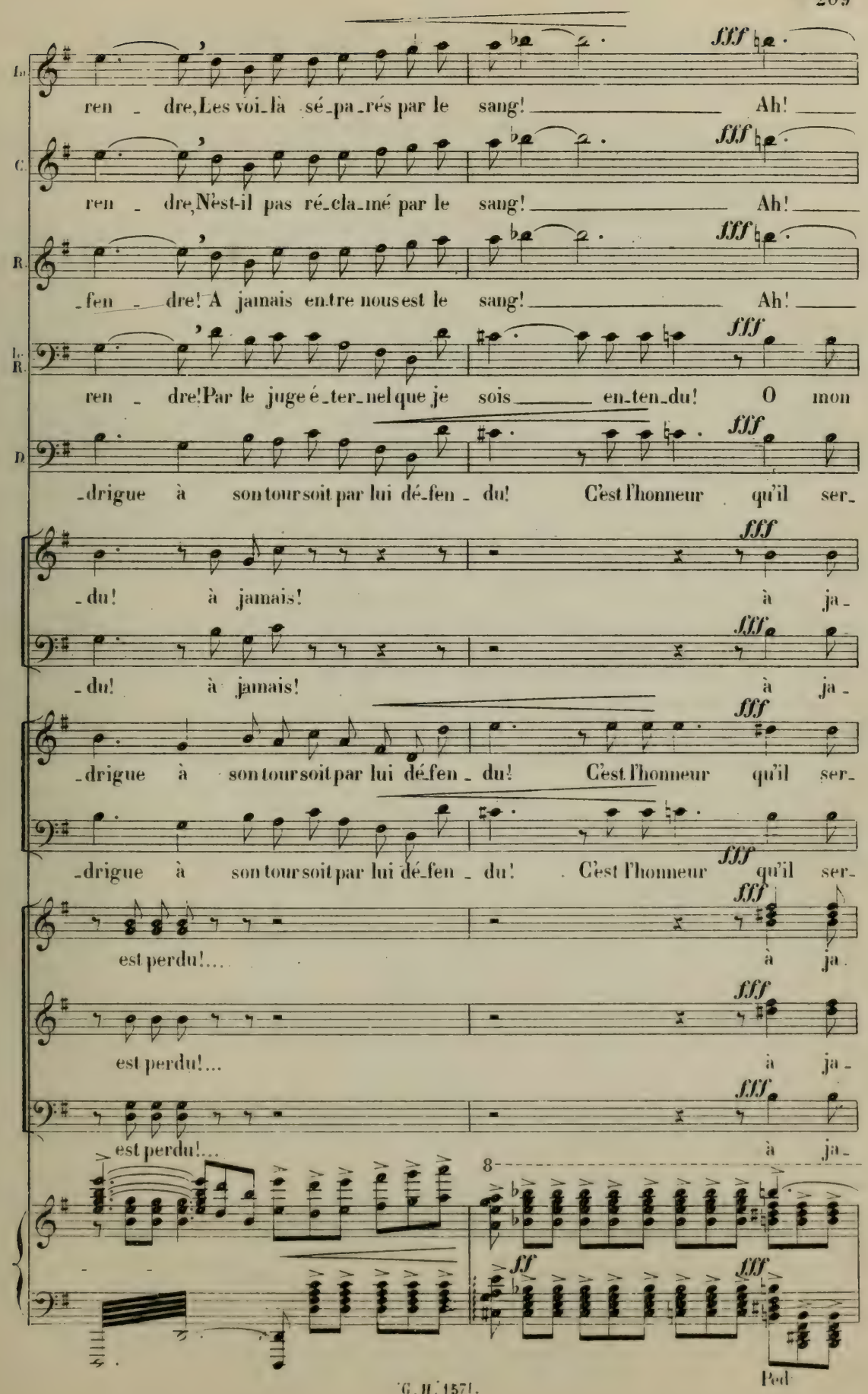
Que Ro_drigue à son tour soit par lui dé_fendu! Que Ro_

Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...

Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...

1.er Mouv. Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu! A jamais.

en animant. *cresc.*


L.
ren - dre, Les voi-là sé-pa-rés par le sang! Ah!
C.
ren - dre, N'est-il pas ré-cla-mé par le sang! Ah!
R.
-fen - dre! A jamais entre nous est le sang! Ah!
L. R.
ren - dre! Par le juge é-ter-nel que je sois en-ten-du! O mon
D.
-drigue à son tour soit par lui dé-fen - du! C'est l'honneur qu'il ser-
-du! à jamais! à ja-
-du! à jamais! à ja-
-drigue à son tour soit par lui dé-fen - du! C'est l'honneur qu'il ser-
-drigue à son tour soit par lui dé-fen - du! C'est l'honneur qu'il ser-
est perdu!... à ja-
est perdu!... à ja-
est perdu!... à ja-
fff
ff
Ped

rall.

In. — Les voi_là sé_pa_rés par le sang ré_pan_du! par le sang ré_pan_

C. — N'est-il pas ré_cla_mé par le sang ré_pan_du! par le sang ré_pan_

R. — Pour toujours en_tre nous est le sang ré_pan_du! c'est le sang ré_pan_

le R. Dieu! Si le sang veut du sang, par l'honneur qu'il ser_vait n'est-il pas dé_fen_

D. rall.

_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé_fen_du! soit par lui dé_fen_

_mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_

rall.

_mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_

_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé_fen_du! soit par lui dé_fen_

_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé_fen_du! soit par lui dé_fen_

_mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_

rall.

_mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_

_mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_

8 8

rall.

Ped ✡

1er Mouv!

In. -du! Les voi-là sé-pa-rés par le sang

C. -du! Rien ne peut le sau-ver! je tiendrai

R. -du! O tourment de la voir! comme il est

1er R. -du... Si le sang veut du sang par l'honneur

D. -du! Que Rodrigue à son tour soit aussi

-mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

-mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

-du! Que Rodrigue à son tour soit aussi

-du! Que Rodrigue à son tour soit aussi

-mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

-mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

-mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

1er Mouv!

8

fff

Ped (toute la force.)

In. — dim. p pp ff

répandu! mais l'honneur le défend! le défend!

C. — dim. p pp

le serment par le ciel enten_du!

R. — dim. p pp

loin de moi le bonheur atten_du!

Le R. — dim. p pp ff

n'est-il pas défen_du? oui, l'honneur le défend!

D. — dim. p pp ff

défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

dim. p pp ff

frappe-le frappe - le! car le sang veut du sang!

dim. p pp ff

frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

dim. p pp ff

défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

dim. p pp ff

défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

dim. p pp ff

frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

dim. p pp ff

frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

dim. p pp ff

frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

dim. p pp ff sec.

pp

Modéré. (♩ = 80)

LE ROI (avec surprise)

Ces ap_pels!... Qu'est-ce

Modéré.

(appels de trompettes au loin)

f

(Orch)

f pp

p

le R.

donc?..

Sop.

(tous regardant)

f Si_re! un cavalier maure!...

Tén.

f Si_re! un cavalier maure!...

Basses.

f Si_re! un cavalier maure!...

f pp

p

p f

8a basso

Modéré, avec franchise, très rythmé. (Parait un cavalier, suivi de quelques soldats maures)

(♩ = 88)

f

LE ROI.

Un envo_yé de Boabdil!.. l'infi_dèle!... O_se-t-il devant

le R.

moi ___ paraître en_co_re?...

L'ENVOYÉ MAURE.

f O Roi.

l'E.

Boab_dil no_tre maître et l'Élu du prophè_te, Las_

Assez lent. (♩=60)

l'E.

_sé de son repos que vous nommiez retrai_te, A repris ___ le che_

LE

-min qui mène à tes é-tats Et par ma voix t'appel-le à de nouveaux com-

tr

f

tr

(mouvement dans la foule)

LE

-bats!

1er Mouv! (♩=88)

tr

8

f

LE ROI (fièrement à l'Envoyé maure)

f

Puisque ton maître à la défai - te veut raine-

Modéré et calme sans lenteur

(♩=76)

p

pp

p bien rhythmé et pesant.

Le R.

-ner ses compagnons, Re - tour-ne sur tes pas!.. Dis-

f

le R.

-lui que nous venons! Re - tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!

Sop. les 2 Groupes des SEIGNEURS avec la foule.

ff Re - tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!

Tén. *ff*

Re - tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!

Basses. *ff*

Re - tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!

ff

le R.

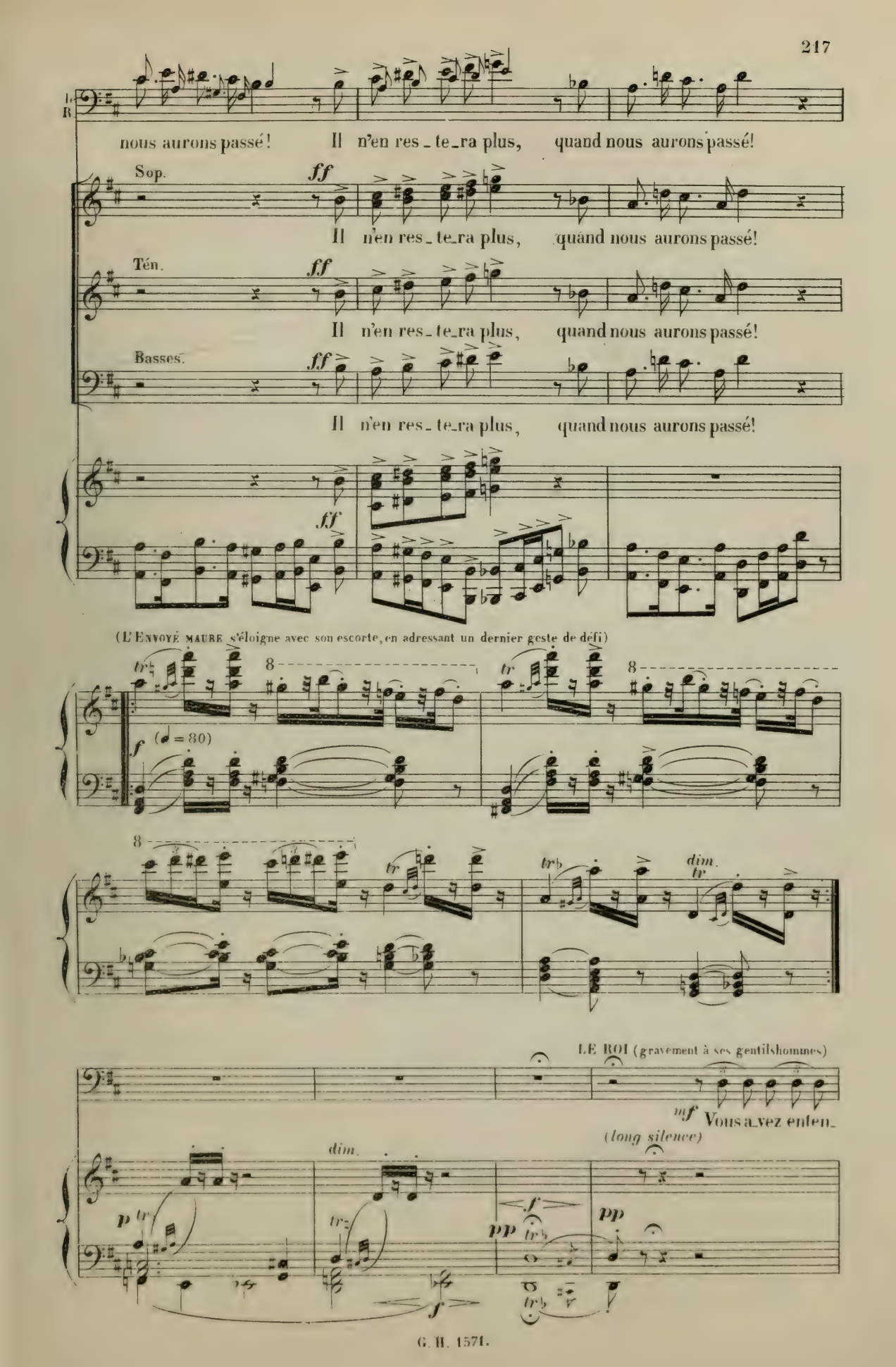
Quant au nom - bre de ceux qui ten - tent l'a-ven-

p

le R.

-tu - re Peu nous importe, car nous sa-vons, — je te le jure! Ce qu'il en reste-ra quand

f


L'R
nous aurons passé! Il n'en res_te_ra plus, quand nous aurons passé!
Sop.
ff
Il n'en res_te_ra plus, quand nous aurons passé!
Tén.
ff
Il n'en res_te_ra plus, quand nous aurons passé!
Basses.
ff
Il n'en res_te_ra plus, quand nous aurons passé!
ff
(L'Envoyé maure s'éloigne avec son escorte, en adressant un dernier geste de défi)
tr
8
f
(♩ = 80)
tr
8
8
tr
tr♭
dim.
tr
LE ROI (gravement à ses gentilshommes)
mf Vous avez enten_
(long silence)
dim.
p tr
tr
f
pp
tr♭
pp
f
tr♭

(avec un reproche douloureux)

le R.

-du sa pa-ro-le hau-tai-ne?... Rodri-gue, qu'as-tu fait?..

f *dim.* *p*

(très mesuré)

le R.

Quand notre en-ne-mi re-pa-rait, Le plus vail-lant guer-

le R.

-rier, mon plus fier capi-tai-ne, Tu me l'as en-le-vé!...

DON DIÈGUE. (s'avançant résolument) *f*

Eh bien! si-re!... qu'il le rem-

fp

D.

p *cresc.*

-pla-ce!.. Dans cet-te sombre nuit s'il vous a trop prou-vé Sa force et son au-

cresc.

Avec plus d'animation.

D

_da_ce, Qu'il vous l'attes_te mieux au jour qui s'est le _ vé! (♩=132)

Avec plus d'animation.

(à la foule)

D

Oui! qu'il soit vo_tre chef! _____ Si vous voulez le suivre, si son

(*en retenant.*)

D

bras_le défend le pa_ys est sauvé! _____ (*en animant.*)

ff Sop. LES AMIS DE DON DIÈGUE, seulement, avec la foule.

Oui! qu'il soit votre chef! _____ Oui! vous de_vez le suivre! Si son

ff Tén.

Oui! qu'il soit notre chef! _____ Oui! nous vou_lons le suivre! Si son

ff Basses.

Oui! qu'il soit notre chef! _____ Oui! nous vou_lons le suivre! Si son

ff

RODRIGUE (frémissant au Roi)

f Ah! Si - re!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

fp

R. é - coutez-les!.. Per - mettez-moi de vi - vre Un jour en -

rall.

fp *fp* *suivez.*

R. - cor!... le temps d'ê - tre vain - queur!

f

R. *f* Si - re!

DON DIÈGUE (avec ardeur)

ff Oui! qu'il soit votre chef! Si vous vou-lez le suivre!...

Sop.

ff Oui! qu'il soit votre chef! Oui, vous de-vez le suivre!...

Ten.

ff Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...

Basses.

ff Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...

8

ff *f*

R. E-coutez-les!...

(au Roi) (à la foule)

D. É-cou-tez - les!... Si son bras-le défend, le pa-

Si son bras-le dé-fend, le pa-

Si son bras-le dé - fend,.. le pa-

Si son bras-le défend, le pa-

m.g.

R. Permettez - moi de vivre un jour, et d'ê - tre vain -
(au Roi)

D. - ys est sauvé!.. E - cou - tez - les!. qu'il soit vain -

- ys est sauvé!.. Sois notre chef! sois notre chef! no - tre

- ys est sauvé!.. Sois notre chef! sois notre chef! no - tre

- ys est sauvé!.. Sois notre chef! sois notre chef! no - tre

R. - queur!

LE ROI (à Rodrigue)
(cédant aux instances de la foule)

f J'y consens... sois leur

D. - queur!

chef!

chef!

chef!

Assez animé. CHIMENE (avec exaltation et colère)

Lui! Dieu vengeur!

(à RODRIGUE)

le R. chef! *f* Va com-

(avec joie)

f Notre chef!

f Notre chef!

f Notre chef!

Assez animé.

f *mf*

(au ROI, éplorée)

C. *f* Ah! justi - ce! jus - ti - ce! jus-

le R. -bat - tre pour la pa - tri - e!

Plus animé.

fp cresc.

C. - ti - ce! E-coutez moi!

(à CHIMÈNE)

le R. Nous compterons a - près!

Un peu retenu

f *fp*

rall.

CHIMÈNE (avec désespoir)

J'ai pour gage sa vi - e!..

f C'est la cau - se de Dieu que dé-

à volonté

f rall.

Très élargi. (♩=88)

L'INFANTE.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

- sert le Roi!

LE ROI.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

DON DIÈGUE.

ff Va combattre, Ro - dri - gue et que Dieu

AMIS DU COMTE.

ff C'est la cau - se de Dieu que dé-

ff C'est la cau - se de Dieu que dé-

AMIS DE DON DIÈGUE.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Sop.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Ten.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

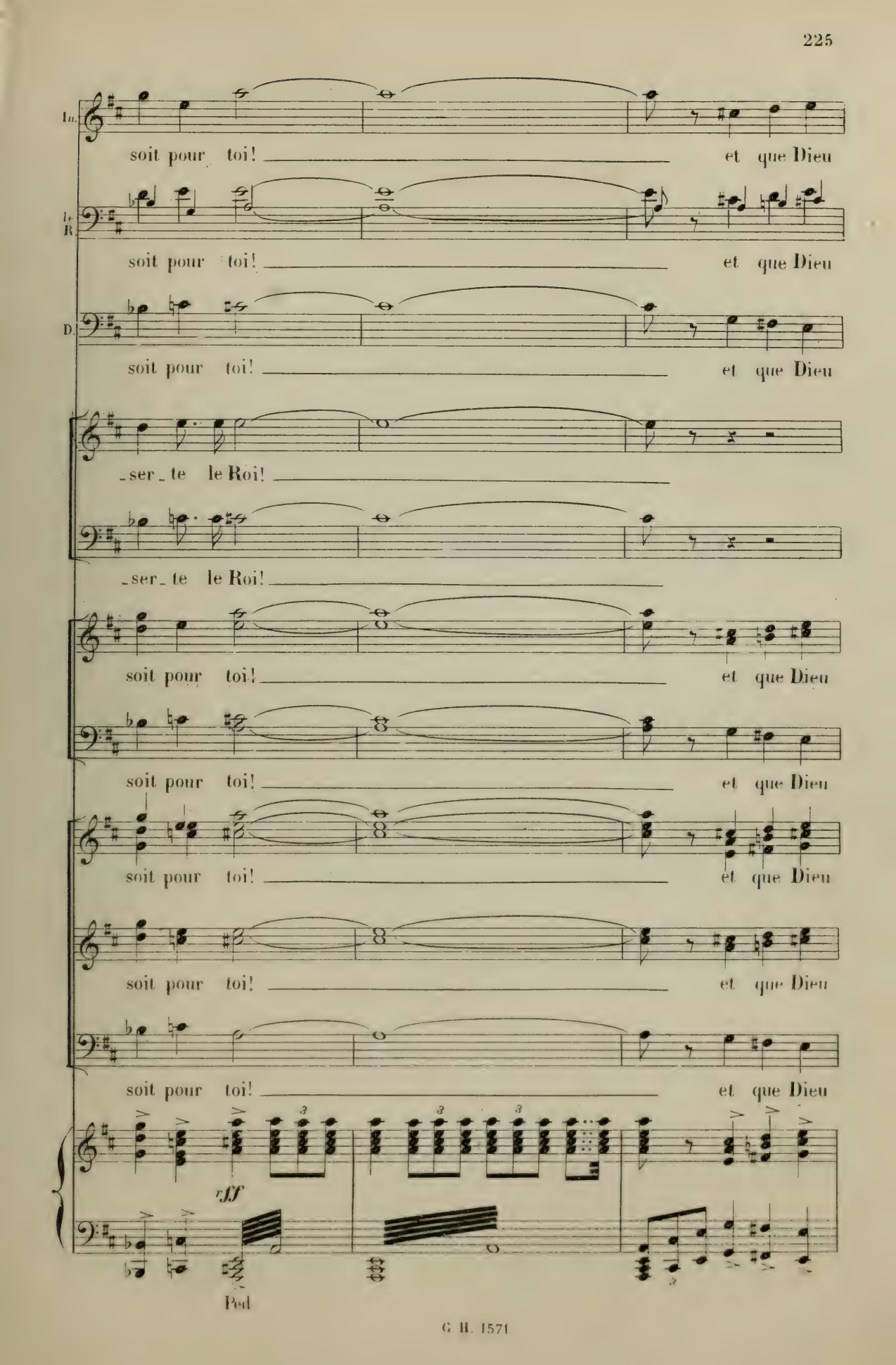
Basses.

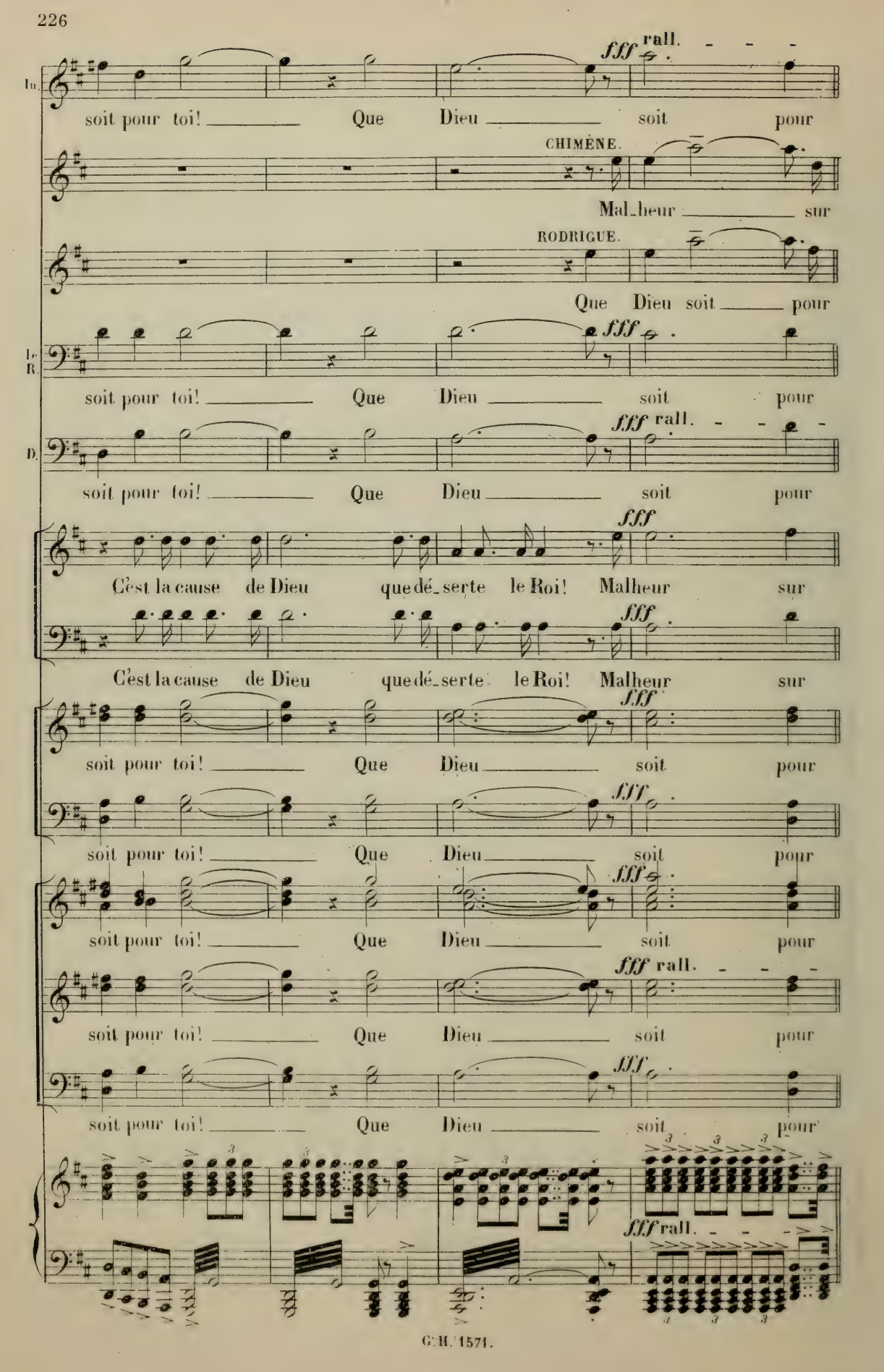
ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

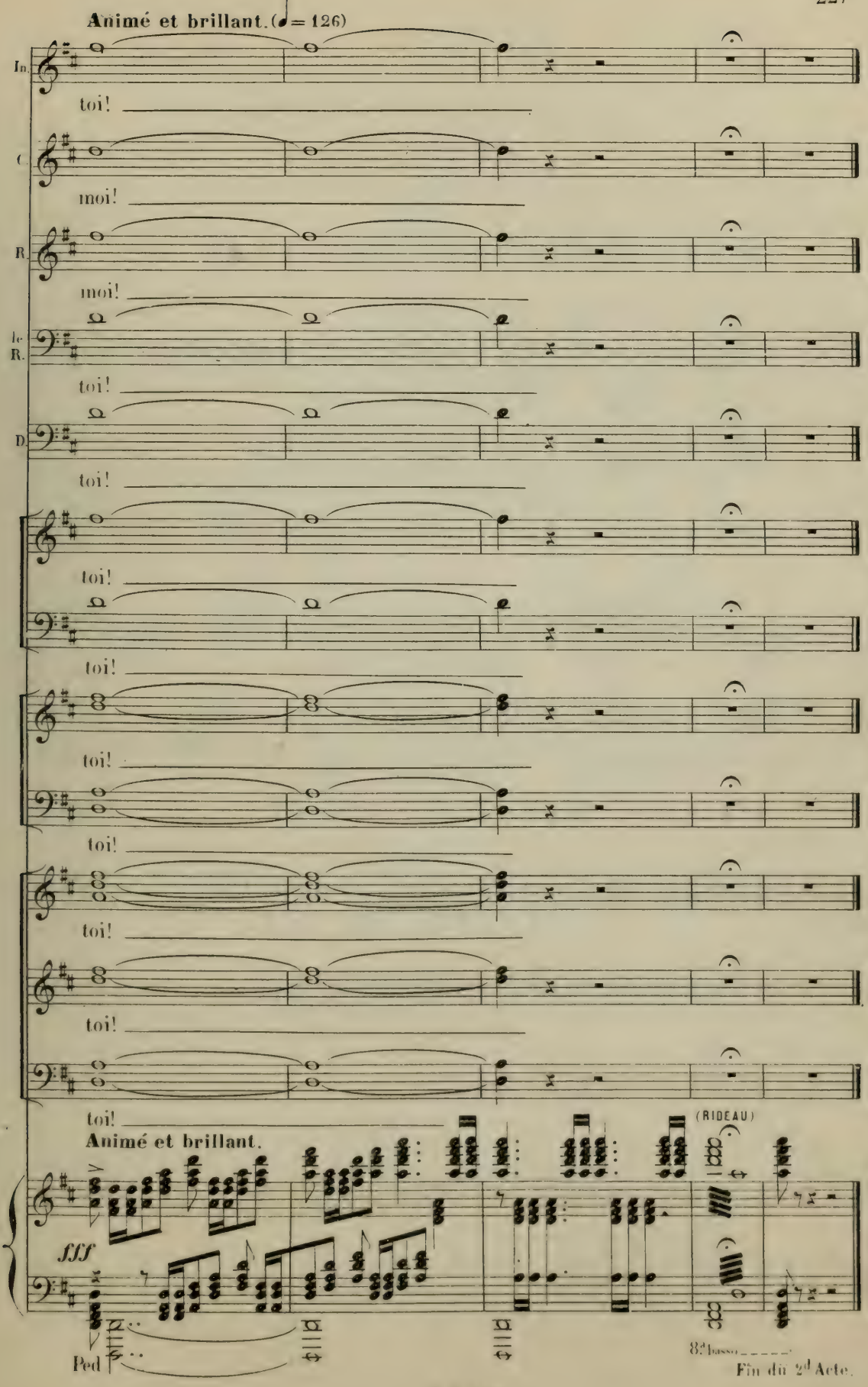
ff *suivez.*

ff Ped 8va basso.

Très élargi.


In.
soit pour toi! et que Dieu
le R.
soit pour toi! et que Dieu
D.
soit pour toi! et que Dieu
ser_te le Roi!
ser_te le Roi!
soit pour toi! et que Dieu
soit pour toi! et que Dieu
soit pour toi! et que Dieu
soit pour toi! et que Dieu
soit pour toi! et que Dieu
rff
Ped


Lu.
fff rall.
soit pour toi! Que Dieu soit pour
CHIMÈNE.
Mal_heur sur
RODRIGUE.
Que Dieu soit pour
Le R.
fff
soit pour toi! Que Dieu soit pour
D.
fff rall.
soit pour toi! Que Dieu soit pour
fff
C'est la cause de Dieu que dé_serte le Roi! Malheur sur
fff
C'est la cause de Dieu que dé_serte le Roi! Malheur sur
fff
soit pour toi! Que Dieu soit pour
fff
soit pour toi! Que Dieu soit pour
fff
soit pour toi! Que Dieu soit pour
fff rall.
soit pour toi! Que Dieu soit pour
fff
soit pour toi! Que Dieu soit pour
fff rall.


Animé et brillant. (♩ = 126)
In.
toi!
C.
moi!
R.
moi!
le R.
toi!
D.
toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
(RIDEAU)
Animé et brillant.
fff
Ped
8va basso
Fin du 2d Acte.

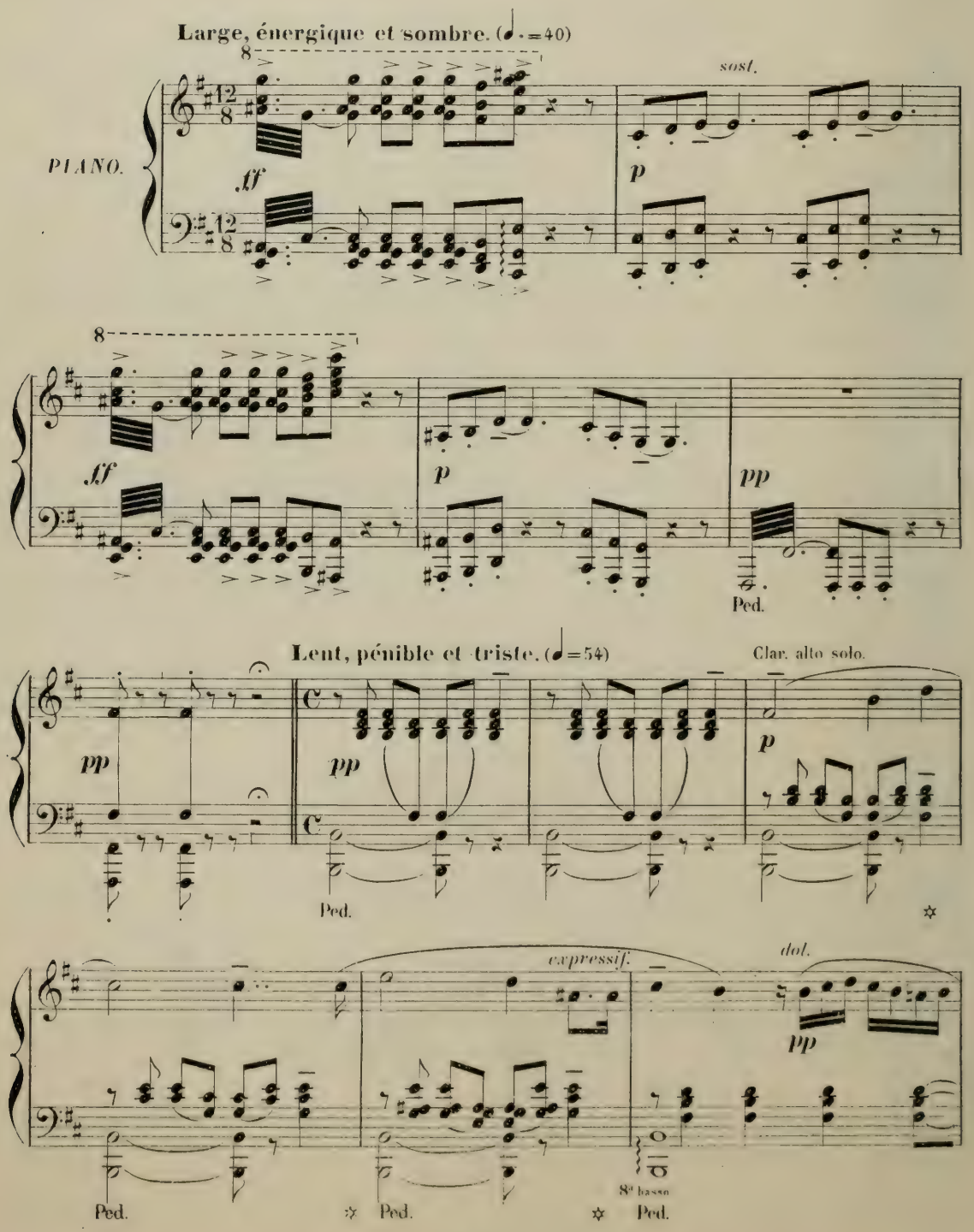
ACTE III.

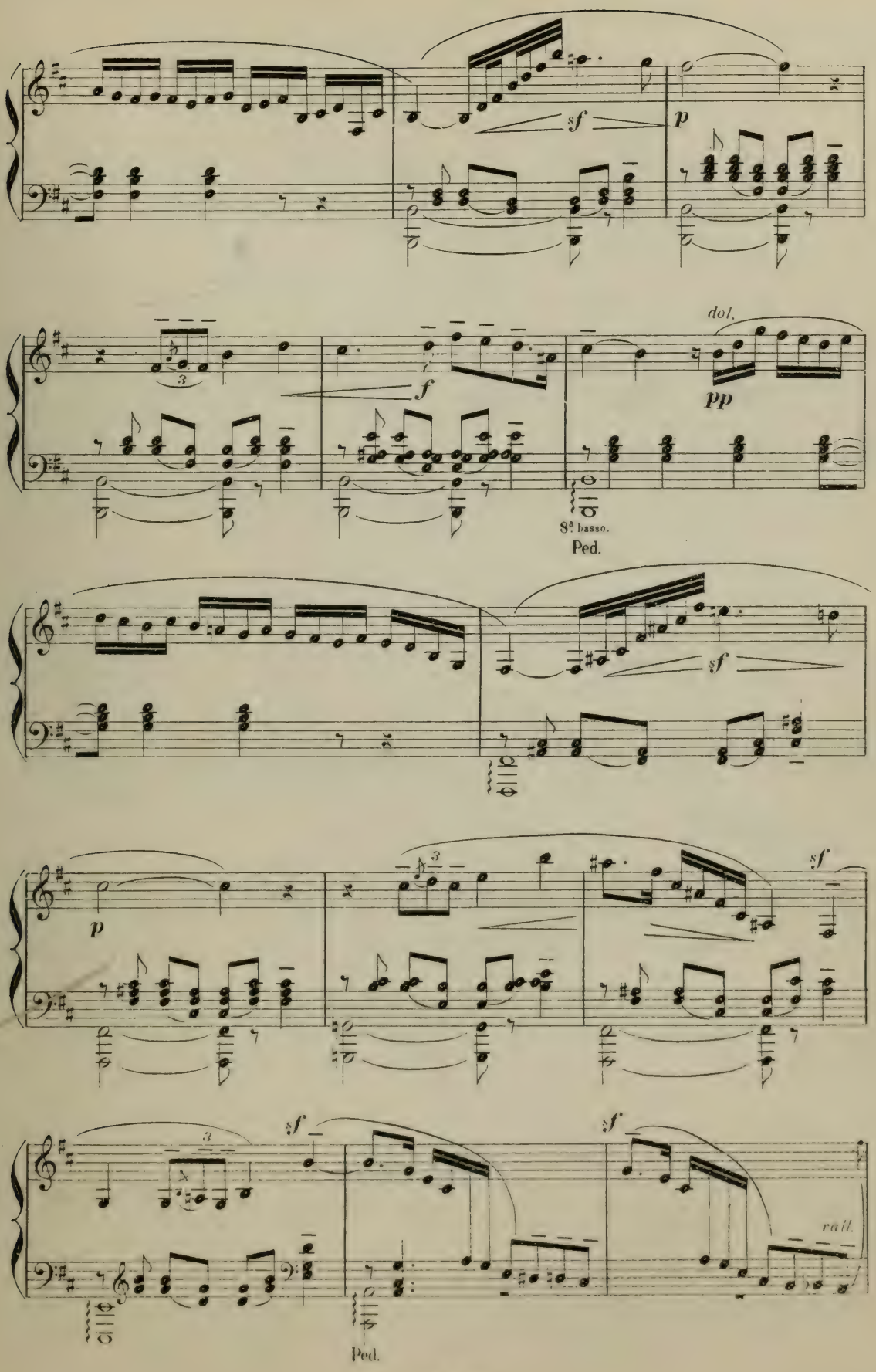
5e TABLEAU. 5e TABLEAU

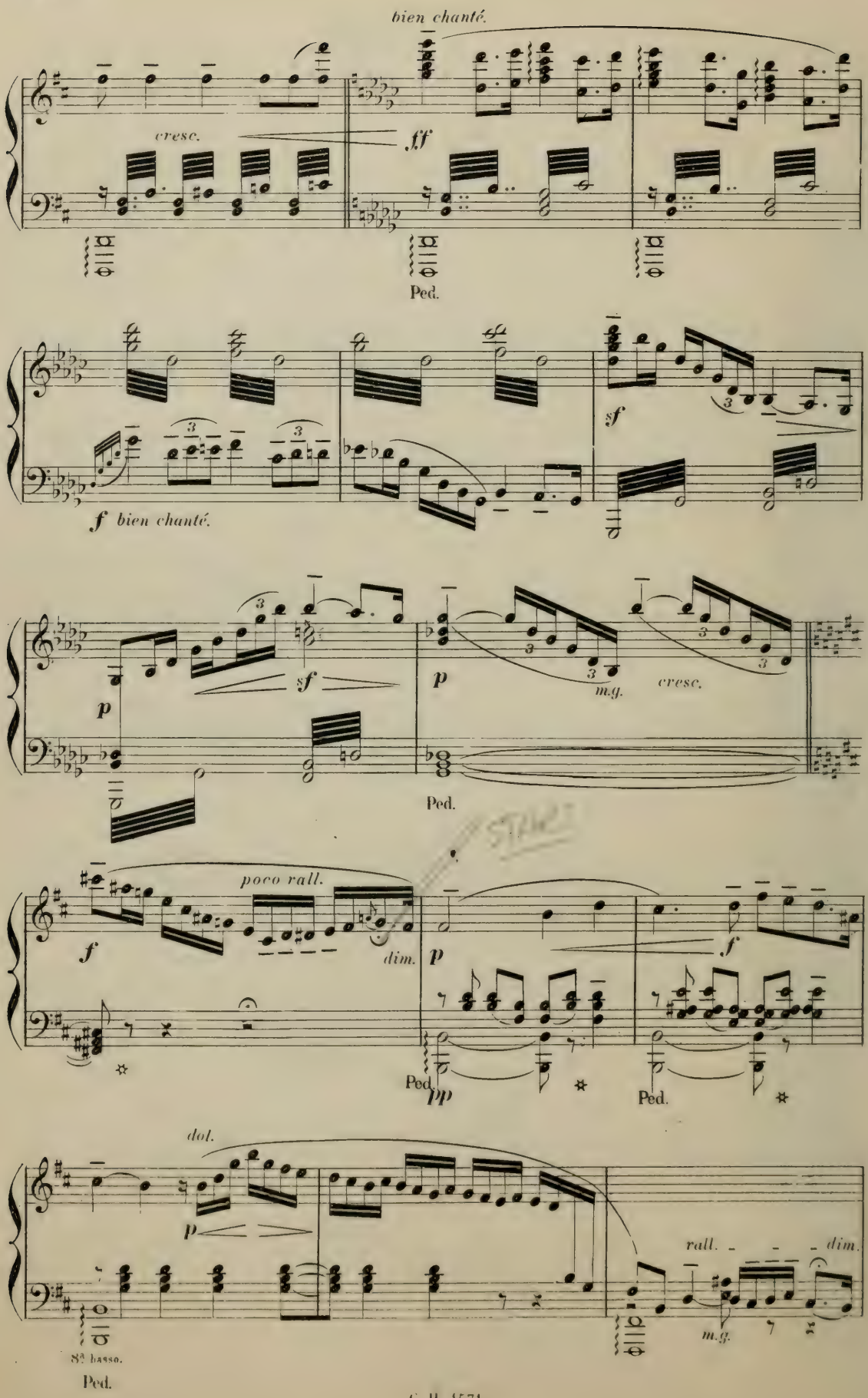
La chambre de Chimène.

La nuit. — Une lampe brûle sur la table.
Au fond, on aperçoit les jardins éclairés par la lune.

CHIMÈNE, RODRIGUE.




sf
p
dol.
pp
f
8a basso.
Ped.
sf
p
sf
sf
sf
rall.
Ped.


bien chanté.
cresc.
ff
Ped.
f bien chanté.
sf
p
sf
p
m.g.
cresc.
Ped.
poco rall.
f
dim.
p
f
Ped.
pp
Ped.
dol.
p
rall.
dim.
m.g.
8va basso.
Ped.

(Chimène est assise, accablée, la tête dans les mains)

CHIMÈNE.

RIDEAU.

De cet affreux com_

C. _bat_ je sors l'âme bri_sé_e!.. Mais enfin je suis libre et je pourrai du moins

C. Soupirer sans contrainte et souffrir sans témoins.

(un peu plus retenu.)

CHIMÈNE. (avec un grand sentiment)

p

Pleu_rez! pleurez mes yeux... tom_

C. _bez tris_te ro_sé_e Qu'un rayon de soleil ne doit jamais ta_

dim.

C. _rir!.. S'il me reste un espoir, c'est de bientôt mou_

f

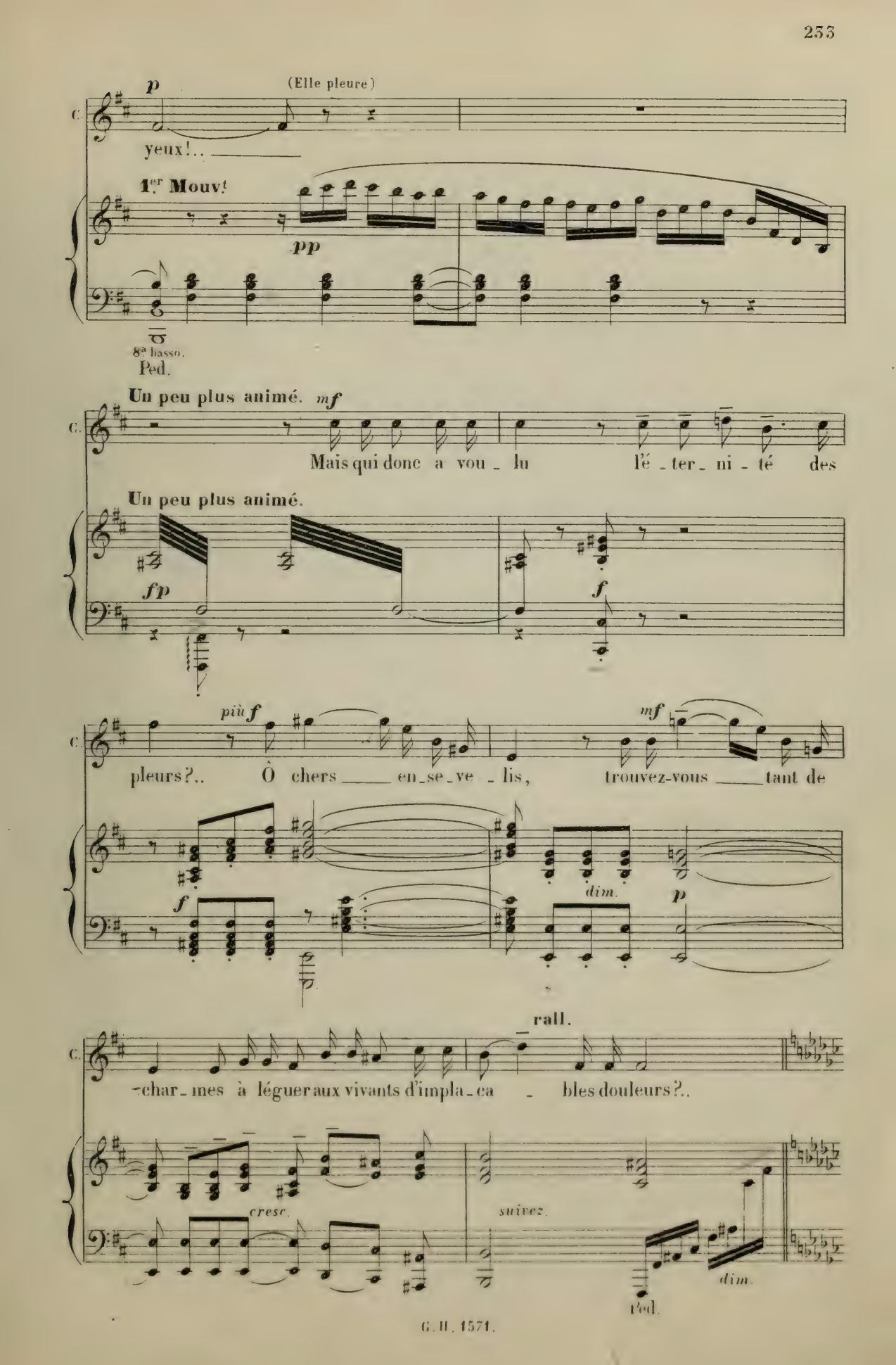
Ped.

C. _rir!.. Pleurez mes yeux, pleurez toutes vos lar_mes! pleurez mes

rall.
dim.
f

poco string.

suivez.
pp


p
(Elle pleure)
C.
yeux!..
1.er Mouv.t
pp
8.a basso.
Ped.
Un peu plus animé. mf
C.
Mais qui donc a vou - lu l'é - ter - ni - té des
Un peu plus animé.
fp
f
più f
mf
C.
pleurs?.. Ô chers en-se-ve - lis, trouvez-vous tant de
f
dim.
p
rall.
C.
-char - mes à léguer aux vivants d'impla - ca - bles douleurs?..
cresc.
suivez.
dim.
Ped.

C.

p

Hélas! _____ je me sou-

(*bien chanté.*)

p

pp

✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

C.

cresc.

_viens,.. il me disait: Avec ton doux sou_ri _ re... Tu ne saurais ja_

p

cresc.

sf *sf*

Ped.

C.

rall.

ff

_mais con_dui _ re Qu'aux che_mins glo _ ri _

ff

suivez.

Ped. ✡ Ped. ✡

C.

dim.

p

rall.

_ eux ou qu'aux _sen_tiers _____ hé_

p

suivez.

pp

Ped. ✡

C.

_nis!... Ah! _ mon pè_re!.. Hé_

(douloureux) f p

1er Mouvt sostº f

Ped. sec.

C.

_las!... _ Pleu

1er Mouvt pp

suivez. mf expressif. dim.

pp

C.

_rez! pleu_rez mes yeux!.. _ Tom_

pp

C.

_bez tris _ te ro _ sé _ e Qu'un ray _ on

C. de so_leil ne doit ja_mais ta_rir! Pleu_rez mes

dim. *pp*

(sans rigueur) *f*

C. yeux! Ah! pleu_rez toutes vos lar_

f *suivez.* *dim.* *p*

_mes! pleu_rez mes yeux! *p* *dim.*

(Elle retombe dans sa douleur)

C. _mes! pleu_rez mes yeux! Ah! pleu_rez! *p* *dim.*

1er Mouv!

suivez. *dim.* *pp* *p*

pp

2 Ped. 8a basso

expressif. *f* rall. *p* *dim.* *pp*

8a basso

Très animé. (♩ = 168)

ff (avec effroi)

C.

Rodri - gue!.. *avec une grande agitation.*

Très animé.

ff

f

C.

Toi!.. toi!.. dans cette de - meu - re!

mf

p

p *rall.*

suivez.

pp

RODRIGUE. (doux et résigné)

p

A - lors que je te lais - se,

Plus calme. (♩ = 104)

Assez retenu.

pp

R.

ou devant que je meu - re... U - ne dernière fois j'ai voulu te re-

dim.

CHIMÈNE. (sombre)

mf

Tu viens me re_pro_cher l'é_clat de ma co_lè_re!..

R. _voir!..

fp

fp

C. Pourtant, je sais de toi comme on fait son de_voir!..

f *p* *pp*

RODRIGUE.

p *cresc.*

De ce que tu peux fai_re Je ne repro_che rien! Venant de

R. toi, Chimè_ne, tout'est bien!.. En vain tu se_ras cru_

p *p*

fp

sec.

cresc.

R. -el - le, Je garde à ton cœur fer-mé, Reconnaissance é - ter-

p

p rall. dim. Assez lent. Contemplatif. (♩.=52)

R. -nel - le De m'a - voir un jour ai - - mé!...

Assez lent. Contemplatif.

p pp

p suivez. m.g. très soutenu.

p p

Ped.

(toujours à distance)

R. p

Ô

pp

pp

CHIMÈNE. (répétant, comme en rêve)

pp

Jours perdus!...

R. jours de premiè-re ten-dres - se, Même a - lors que vous n'ê - tes

pp

C. Vous n'êtes plus!... En nous de_meu_re votre i_vres_ _

R. plus, En nous demeu_re votre i_vres_se, Comme on

C. _se!.. Comme on

rall. *mf* *p* *dim.* *pp*

R. reste é_blou_i de rav_ons dis_pa_rus!..

suivez. *p* *dim.* Ped.

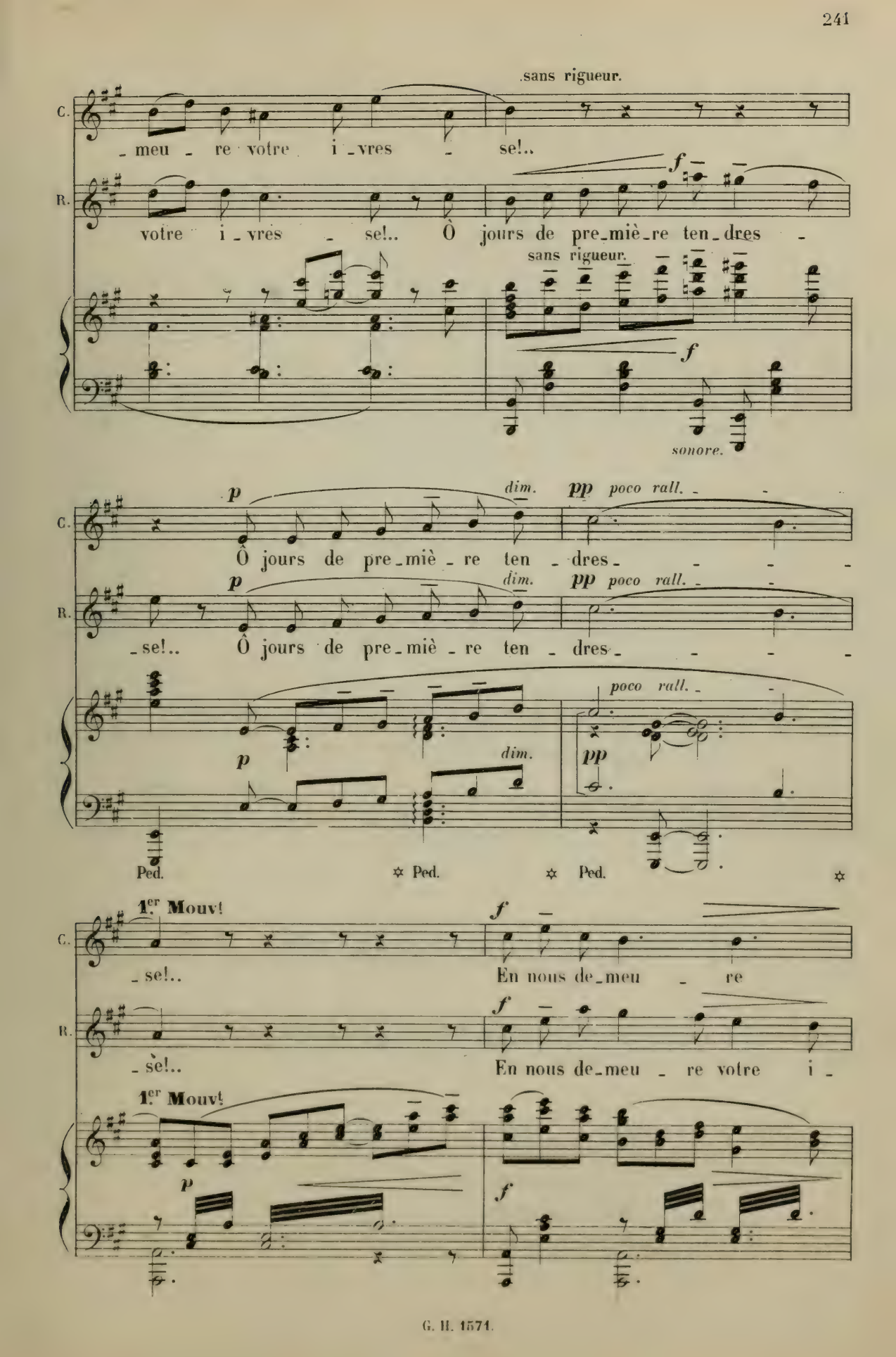
rall. *mf* *p* *dim.* *p*

C. reste ébloui de rayons dis_pa_rus!... En nous dé_

mf

R. En nous demeu_re

pp *suivez.* *dol.*


sans rigueur.
C.
_meu _ re votre i _vres _ se!..
R.
votre i _vres _ se!.. Ô jours de pre_miè_re ten_dres _
sans rigueur.
f
sonore.
p
dim.
pp poco rall.
Ô jours de pre_miè _ re ten _ dres _
_se!.. Ô jours de pre_miè _ re ten _ dres _
poco rall.
Ped.
1er Mouv!
_se!.. En nous de_meu _ re
_se!.. En nous de_meu _ re votre i _

sans rigueur.

C. votre i_vres_se! Comme on reste é_blou_i de ray_ons dis_pa_

R. _vres_se!.. Comme on reste é_blou_i de ray_ons dis_pa_

rall.

1er Mouv.t

C. _rus!.. Jours per_dus, vous n'ê_tes

R. _rus!.. Jours per_dus,

1er Mouv.t

sans rigueur.

C. plus!.. Hé_las!.. Ô jours de pre_miè_re tendres_

R. vous n'ê_tes plus!.. Ô jours de pre_miè_re tendres_

sans rigueur.

C. p pp rall.
_se! Ô jours de pre_miè_re ten_dres _ _ _ _

R. p pp
_se! Ô jours de pre_miè_re ten_dres _ _ _ _

p rall.
sf pp ppp
p

Avec plus de mouv! (♩.=66) (émue)

C. _se!.. Qui de nous deux, Rodrigue, a la plus

R. _se!..

Avec plus de mouv!

p sf

mf
ru_de pei_ne?..

sf cresc.
Celui-là qui n'a pas l'ou_bli de ses amours!..

cresc.

En animant peu à peu.

CHIMÈNE.

Mais la gloire t'at _tend ___ aux chemins où tu cours!..

R. *più f*

Y devais-je cou_

En animant peu à peu.

cre _ _ _ *scen* _ _ _

C. *f* *dim.* *p* *(sans rigueur)*

Va! ___ je ne te hais

R.

_rir _ en emportant ta hai _ ne!..

do _ _ _ *f*

C. *mf* *rall.* *p* *dim.* *p* Lent et douloureux.

point!.. Je ne puis!.. ___ Hé _las! __ si d'un autre que toi j'avais

R. *f*

Tu le dois!..

Lent et douloureux. (♩.=52)

suivez. *pp* *pp*

C.

dol. *poco*

appris les lar _ mes, Mon âme aurait trouvé dans le bien de te

dol.

C.

dol.

voir___ L'u_nique al_lè_ge_ment qu'elle eût pu re_cevoir;___

sf *dim.*

C.

f

Mais quand c'est de toi seul que viennent mes a_lar_mes, Mon faible cœur...se brise...

cresc. *f*

C.

f *p* *rall.* *dim.*

à te vouloir punir!.. Je demande ta vi_e... et crains de l'ob_te_

p *suivez.*

Ped.

Très lent. (♪=112) (trois croches par temps.)

pp

C. _nir!...

RODRIGUE. (comme extasié)

pp

Très lent. *bien chanté et soutenu.*

Ô mi_ra_cle d'a_

ppp

2 Ped.

pp

C. Ô comble de mi_sè _res!..

R. _mour!...

sans rigueur.

pp

C. Que de maux et de pleurs... nous coû_te_ront nos pè _res!..

pp

R. Que de maux et de pleurs... nous coû_te_ront nos pè _res!..

sans rigueur.

suivez.

p

pp *dim.*

(s'attendrissant de plus en plus)

C. *pp*

Rodrigue, qui l'eût pen_sé?..

R. *mf* *pp*

Hélas!.. Qui nous l'aurait dit,... Chimè _ ne?...

p

C. *f*

Que la fé_li_ci _ té __ prochai _ ne Aurait si loin de

R. *f*

Que la fé_li_ci _ té __ prochai _ ne Aurait si loin de

expressif. *f*

C. *dim.* *pp* Rall. *pp*

nous et si vi_te passé... pour ja_mais!...

R. *dim.* *pp* Rall. *pp*

nous et si vi_te passé... pour ja_mais!...

dim. *pp* Rall. *pp*

Ped.

CHIMÈNE.
(revenant à elle)

f *très déclamé (à volonté)* **Animé.** (♩ = 168)

Ah! tais-toi!. tais-toi!.. C'est as-sez de blas-

fp **Animé.**

suivez.

mf

C. -phè-mes!.. J'of-fense en t'écou-tant Et la

p

cresc.

C. tombe et le ciel!.. Va-t-en! va-

f

C. -t-en!.... Ah! va-t-en!.

dim.

(presque parlé)
sans force.

p

p

RODRIGUE. (qui a reculé sous le geste de CHIMÈNE)

p

Reçois donc mes a - dieux su -

dim.

pp

sf *dim.* rall. Animé 1er mouv.t

R

-prê - mes!... Je vais mou - rir!...

rall. Animé 1er mouv.t

f

suivez.

pp

p *f*

Lent. CHIMÈNE. (faisant un pas vers RODRIGUE) rall.

p Mourir!.. *più* *f* Tu vas mourir!...

Lent.

suivez.

Lent et mesuré. (avec un accent concentré)

C.

(♪=80)

L'enne - mi qui t'attend ___ est-il si re - dou-

Lent et mesuré.

f

C.

f

-table..Qu'il donne l'épouvante à cette âme indomptable?... Ou n'as-

f

1.er Mouv.t

dim.

mf

p

C.

-tu de coura-ge... et d'é-lan, et d'ardeur... Que pour frapper mon

f

(avec des sanglots)

pp rall. - *dim.*

C.

père et me bri-ser le cœur?.. Tu vas mourir!...

p

suivez.

pp

Très animé et dramatique.

C.

f

Quoi! faut-il que ce

en animant.

ff

(♩ = 160)

ff

mf

C.

soit Chimène qui t'en_gage ___ A conser_ver ___ des jours qui lui sont un ou_

C.

_tra _ ge?... Va!.. cours! vole aux combats!.. ___

f

C.

Va!.. et qu'importent la ra _ ge.. Et le nom _ bre.. et l'ins_

p *cresc.* _ _

rall. _ *dim.*

C.

_tant.. et le lieu! ___ Souviens - toi!.. ___ souviens-

rall. _

f *p*

1.er Mouv.t

C. toi!

1.er Mouv.t

f *f* *p* *p*

C. *f* Sau ve, tu l'as ju - ré, ton pa - ys et ton

cresc. - - -

C. roi!.. Sau - ve, tu l'as ju - re, ton pa - ys et ton

f *p* *cresc.* - - -

à volonté.

C. roi!.. Te di - rai-je en-cor

f *suivez.*

Lent.

C. plus?..

Lent. (♩=44)

très expressif et tendre.

p *pp*

Ped ✡

p *avec tendresse.*

Si jamais je t'ai - mai, cher Rodri - gue!.. Si jamais, je t'ai -

expressif. *p* *suivez.*

rall. - - - 1.er Mouv.t animé.

f

- mai!.. Va! songe à ta dé - fen - -

rall. - - - *f* *f* *suivez.* *f* *p*

f

se!... Pour forcer mon de - voir et m'impo - ser si -

f *p*

C. -len - ce.. Re-viens!.. — re-viens!.. Reviens si grand!.. re-

p *f* *p* *cresc.*

C. -viens chargé de tant d'exploits!... — Qu'on se-

f *p*

C. -rait moins cou - pable en con-templant ta gloi - re D'oubli-

f *f*

en serrant. - - -

C. -er — le pas - sé que d'en gar - der mémoi - - re!

p 1.er Mouv.t

RODRIGUE. (extasié)

f

en serrant. - - - Pou-

1.er Mouv.t

p *f*

en élargissant. — sf — rall. — —

R. — vais - je le croi - re?.. Dieu!.. el - le pardon - ne -

cresc. — — ff — suivez.

Modéré. (sans lenteur)

CHIMÈNE. f Ah! mon cœur tressaille en - co - re!..

R. - rait!. — f — cédez un peu. Ô Dieu bon! Dieu bon! tu le per-

Modéré. (sans lenteur) (♩. = 72)

p — f — suivez.

f — cédez un peu.

C. Pour celui que j'aimais mon cœur tressaille en - co - re!.. Mais le Dieu que j'im-

R. - mets! f — Ah! son cœur tressaille en-

suivez.

p — f

en animant peu à peu.

C. - plo - re Nous sé-pare à ja - mais! Nous sé - pare à ja -

R. - co - re Pour ce-lui qu'elle a - dore, A jamais! son cœur tressaille en-

en animant peu à peu.

ff

C. - mais! Ah! mais le Dieu que j'implore en ce

R. - co re!... f Pour ce-

en cédant.

ff dim.

rall. ff Animé.

C. jour nous sé-pare ... à ja - mais!

R. ff lui qu'elle a-dore... à ja - mais!

rall. (♩=168) avec éclat

f ff ff ff

RODRIGUE. *f* *(avec éclat)*

Chi - mè - ne! tu l'as dit: je reviendrai vain - queur!..

CHIMÈNE *(éperdue)*

f Ah!.. qu'ai-je dit?..

ff

ff

Non!. non! je n'ai rien dit!.. rien!. rien!.. rien!..

ff *à volonté*

Ah! pas d'ou - bli ni de par - don!... A - dieu! va -

fp

f

f

C. -t-en! Ces mots me font mou_rir de

f

ff avec agitation.

C. hon_te! Ah! a_dieu!

RODRIGUE.

Chi_mè_ne! je re_viendrai vain_queur!

ff *ff*

(CHIMÈNE fuit, égarée, haletante)

C.

R.

sf

RODRIGUE. (transfiguré)

f

Est-il quelque enne_mi qu'à présent je ne domp_te?..

rall.

Assez retenu.

cresc.

f

Modéré et (♩.=84) très énergique.

(avec fierté et enthousiasme)

f

R.

Pa_rais_sez Na_var_rais,

Modéré et très énergique.

ff

f

R.

Mau_res et Cas_til_lans!..

Et tout ce que l'Espagne a nour_

très accentué.

R.

_ri de vaillants!..

Accourez par les mers,

sf

mf

rall. Un peu élargi.

R

più f p dol.

par les monts et la plaine!.. La Terre est à Rodrigue, et Rodrigue à Chimène!..

rall. Un peu elargi.

f f p dol. suivez. dol.

1er Mouv.

f ff Un peu élargi.

R.

Pa_raissez, Navar_rais, Mau_res et Castillans!...

1er Mouv.

f f ff sec. suivez. f

R.

RIDEAU.

1er Mouv. plus animé. (♩.=92)

ff

rall. ff sec.

Fin du 5e Tableau.

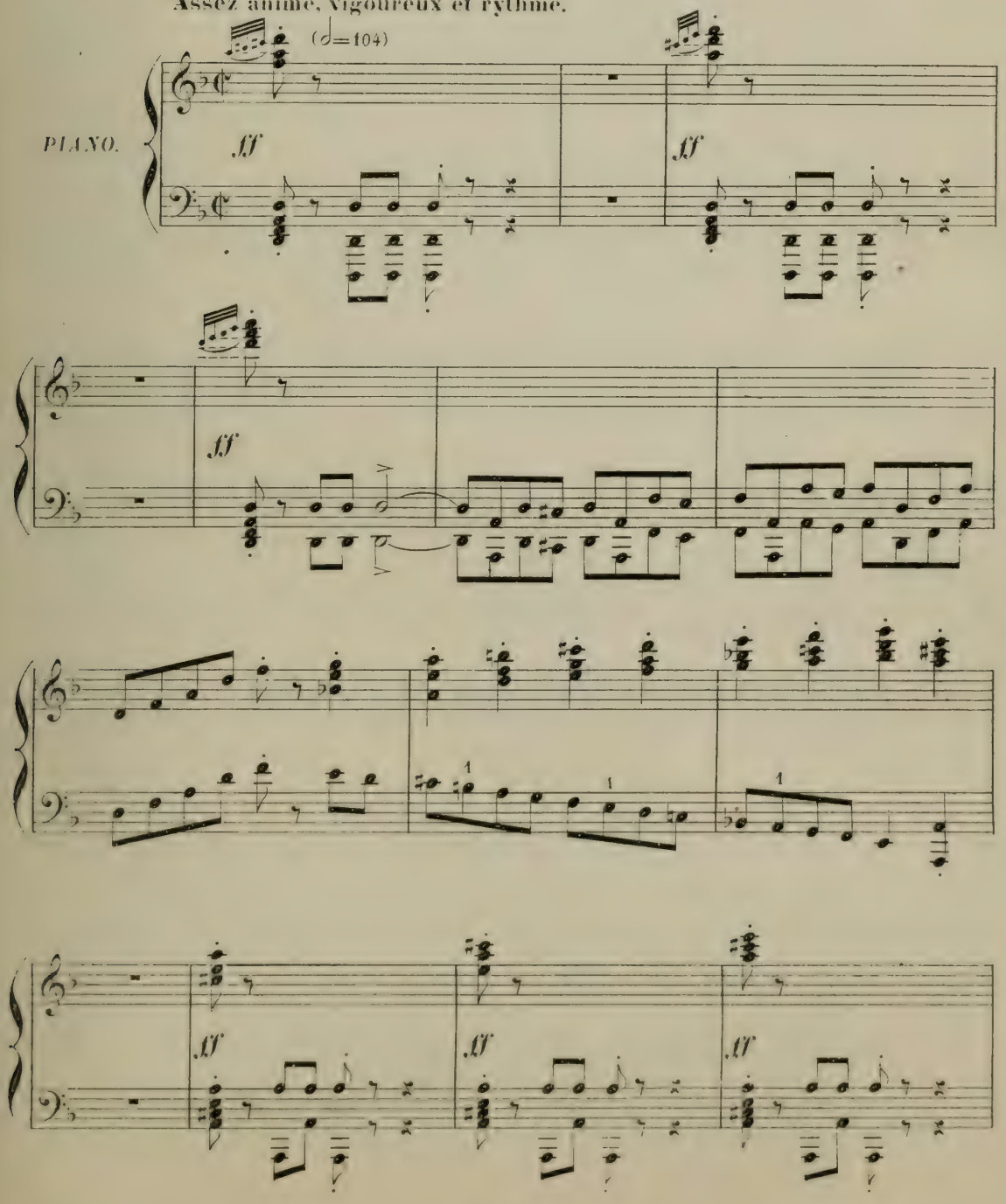
Le camp de Rodrigue

A L'HORIZON: LA MER.

C'est le soir.—Des capitaines et des soldats navarrais et castillans boivent et chantent.
A gauche sont accroupis des prisonniers, des prisonnières et des musiciens maures.
Désordre très pittoresque.

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS NAVARRAIS ET CASTILLANS.

Assez animé, vigoureux et rythmé.



RIDEAU.

très rude et très accentué.

f

f

ff

Ténors.

ff

CAPITAINES ET SOLDATS.

Vi _ vons sans peur et sans re _

Basses.

ff

Vi _ vons sans peur et sans re _

ff

ff

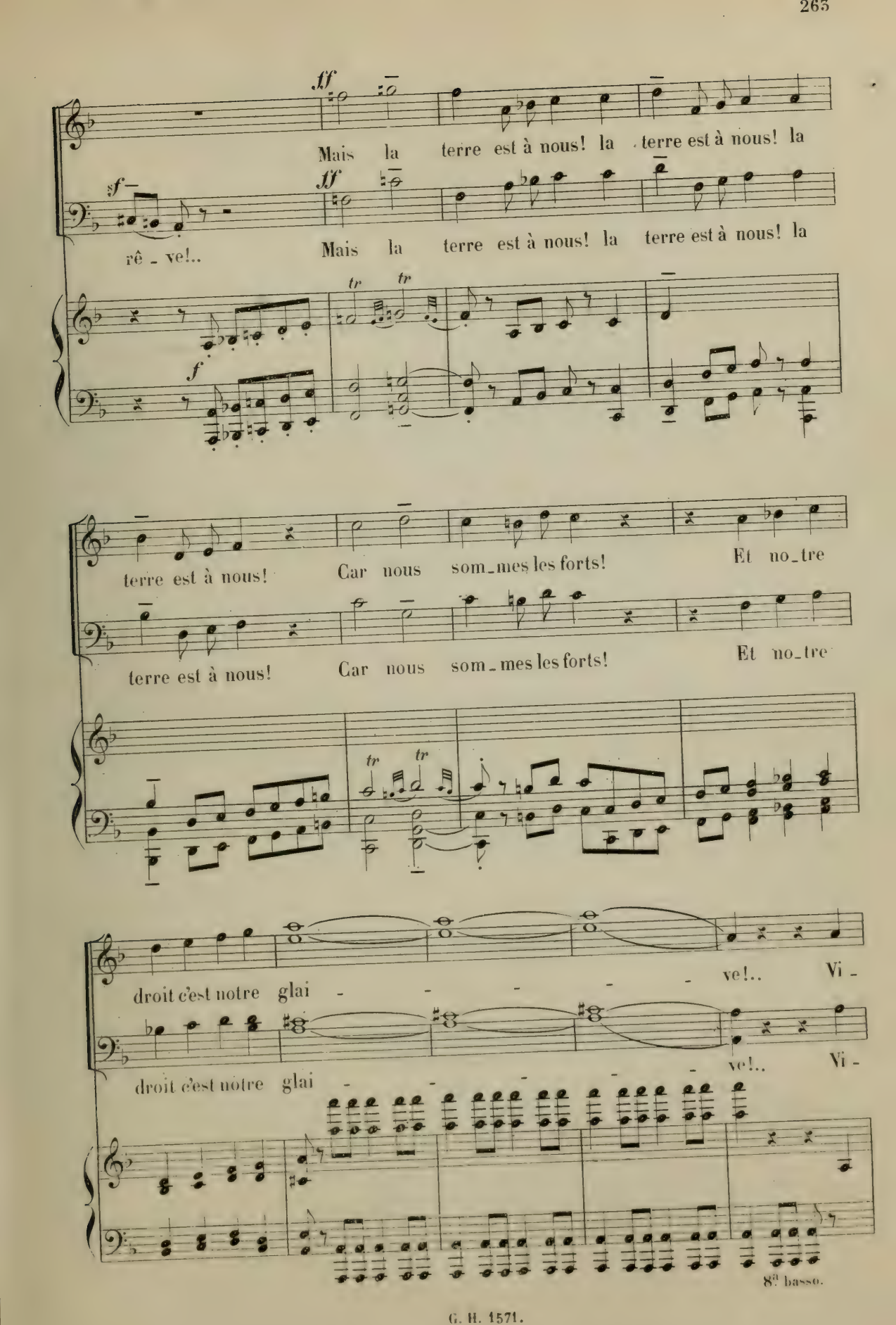
(ironiquement)

p

_ mords!.. L'En _ fer est un men _ songe... et le ciel est un rê _ ve!..

p

_ mords!.. L'En _ fer est un men _ songe... et le ciel est un rê _ ve!.. un


ff
Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la
sf
ff
rê - ve!..
Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la
tr
tr
f
terre est à nous! Car nous som-mes les forts! Et no-tre
terre est à nous! Car nous som-mes les forts! Et no-tre
tr
tr
droit c'est notre glai - - - - - ve!.. Vi -
droit c'est notre glai - - - - - ve!.. Vi -
8.a basso.

-vons sans peur et sans re-mords! Vi-vons sans peur! Vi-vons sans peur et sans

-vons sans peur et sans re-mords!.. Vi-vons sans peur et sans

sf sf sf tr sf

remords!...

remords!...

ff

Très peu retenu.

f

(TOUS.) Du vin, de l'a-

1er GROUPE.

f

Du vin, de l'a-

Très peu retenu.

(♩ = 92)

mour, de l'or! Pour nous les femmes sont

mour, de l'or! Pour nous les femmes sont

2d Groupe. Du vin, de l'a - mour, de l'or!

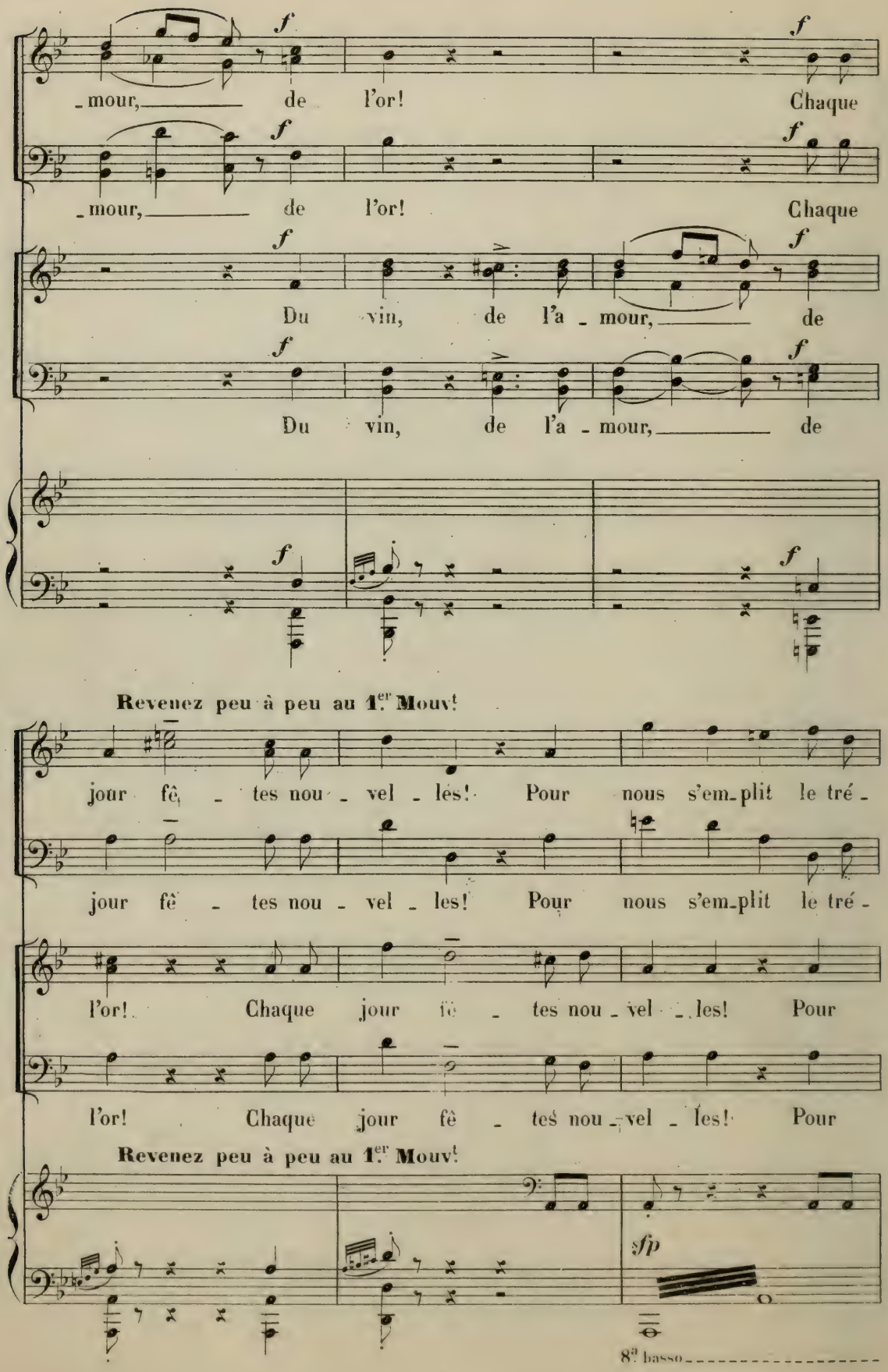
Du vin, de l'a - mour, de l'or!

bel - les! Du vin, de l'a -

bel - les! Du vin, de l'a -

Pour nous les femmes sont bel - les!

Pour nous les femmes sont bel - les!


f
mour, de l'or! Chaque
mour, de l'or! Chaque
Du vin, de l'a - mour, de
Du vin, de l'a - mour, de
Revenez peu à peu au 1.er Mouv.t
jour fê - tes nou - vel - les! Pour nous s'em-plit le tré -
jour fê - tes nou - vel - les! Pour nous s'em-plit le tré -
l'or! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour
l'or! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour
Revenez peu à peu au 1.er Mouv.t
sfp
8.a basso

sfp cre

_sor! On tremble dès qu'on nous voit Où le des_tin nous em_por_te! Mal_

sfp cre

_sor! On tremble dès qu'on nous voit Où le des_tin nous em_por_te! Mal_

sfp cre

nous s'emplit le tré_sor! On tremble dès qu'on nous voit! Mort à

sfp cre

nous s'emplit le tré_sor! On tremble dès qu'on nous voit! Mort à

cre

8ª basso

scen do. ff

_heur! mal_heur! mal_heur à qui nous re_çoit! Vi_

scen do. ff

_heur! mal_heur! mal_heur à qui nous re_çoit! Vi_

scen do. ff

qui fer_me sa por_te! Mal_heur à qui nous re_çoit! Vi_

scen do. ff

qui fer_me sa por_te! Mal_heur à qui nous re_çoit! Vi_

scen do. ff

8ª basso

1.er Mouv.t (𝅗𝅥 = 104)

_vons sans peur et sans remords!.. L'En_fer est un men_songe... et

_vons sans peur et sans remords!.. L'En_fer est un men_songe... et

1.er Mouv.t

8.a basso.

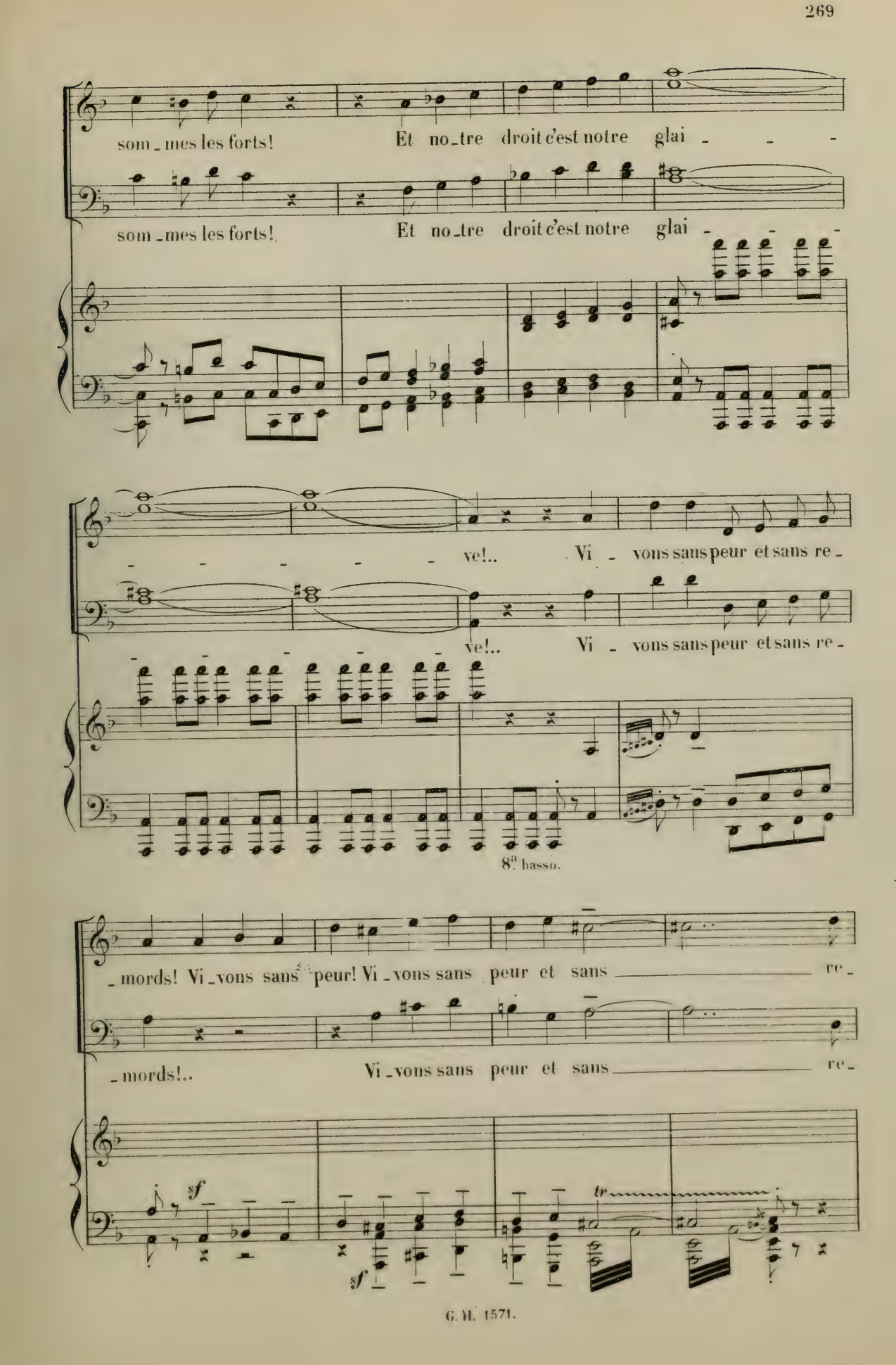
(ironiquement)

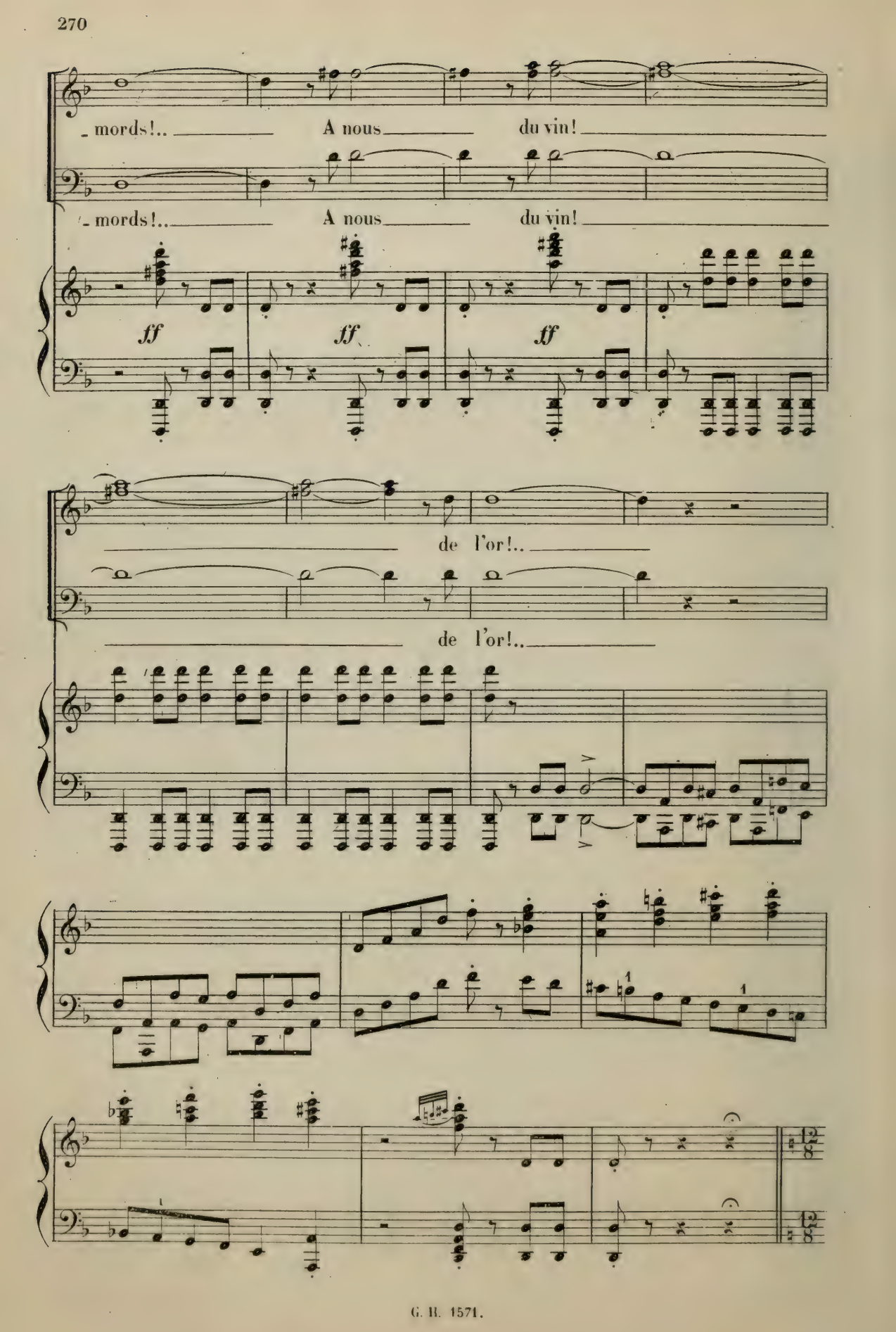
le ciel est un rê_ve!.. Mais la

le ciel est un rê_ve!.. un rê_ve!.. Mais la

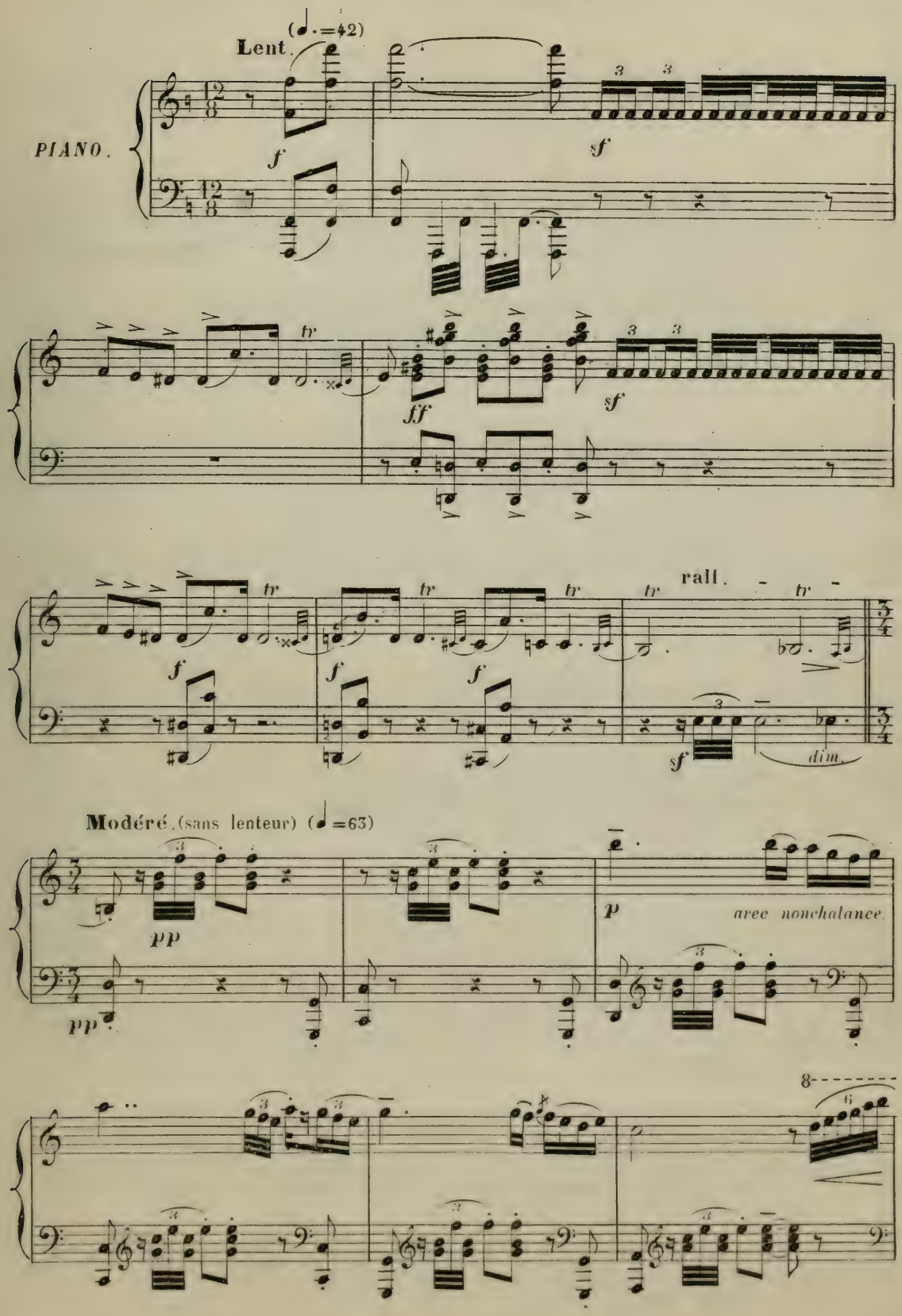
terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous

terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous


som_mes les forts! Et no_tre droit c'est notre glai - - -
som_mes les forts! Et no_tre droit c'est notre glai - - -
- - - - - ve!.. Vi - vons sans peur et sans re -
- - - - - ve!.. Vi - vons sans peur et sans re -
8ª basso.
_mords! Vi_vons sans peur! Vi_vons sans peur et sans re -
_mords!.. Vi_vons sans peur et sans re -
sf
tr
sf


mords!.. A nous du vin!
mords!.. A nous du vin!
ff
ff
ff
de l'or!..
de l'or!..

RAPSODIE MAURESQUE.



8

sf *p*

p

8

8.a basso.

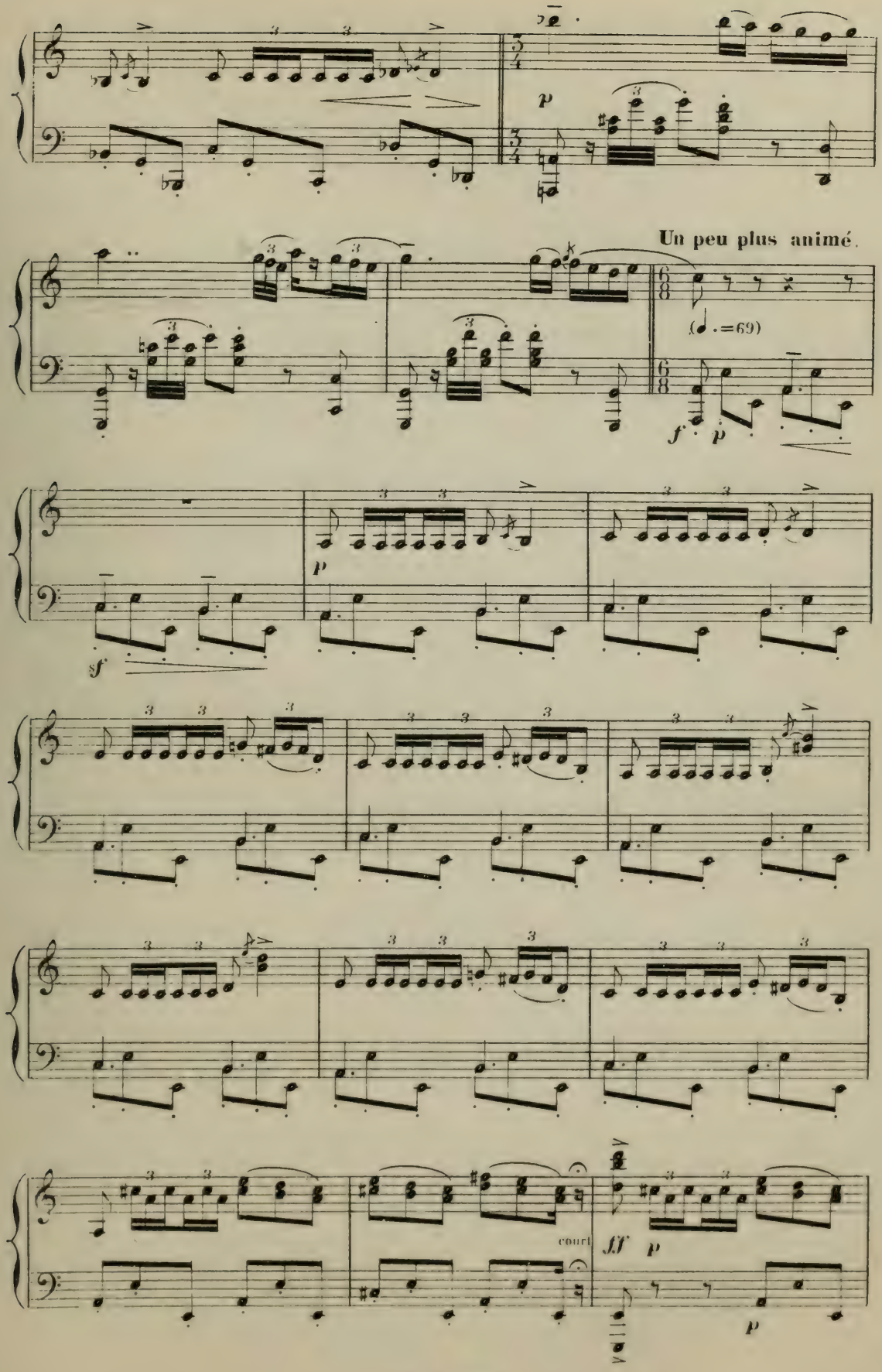
8

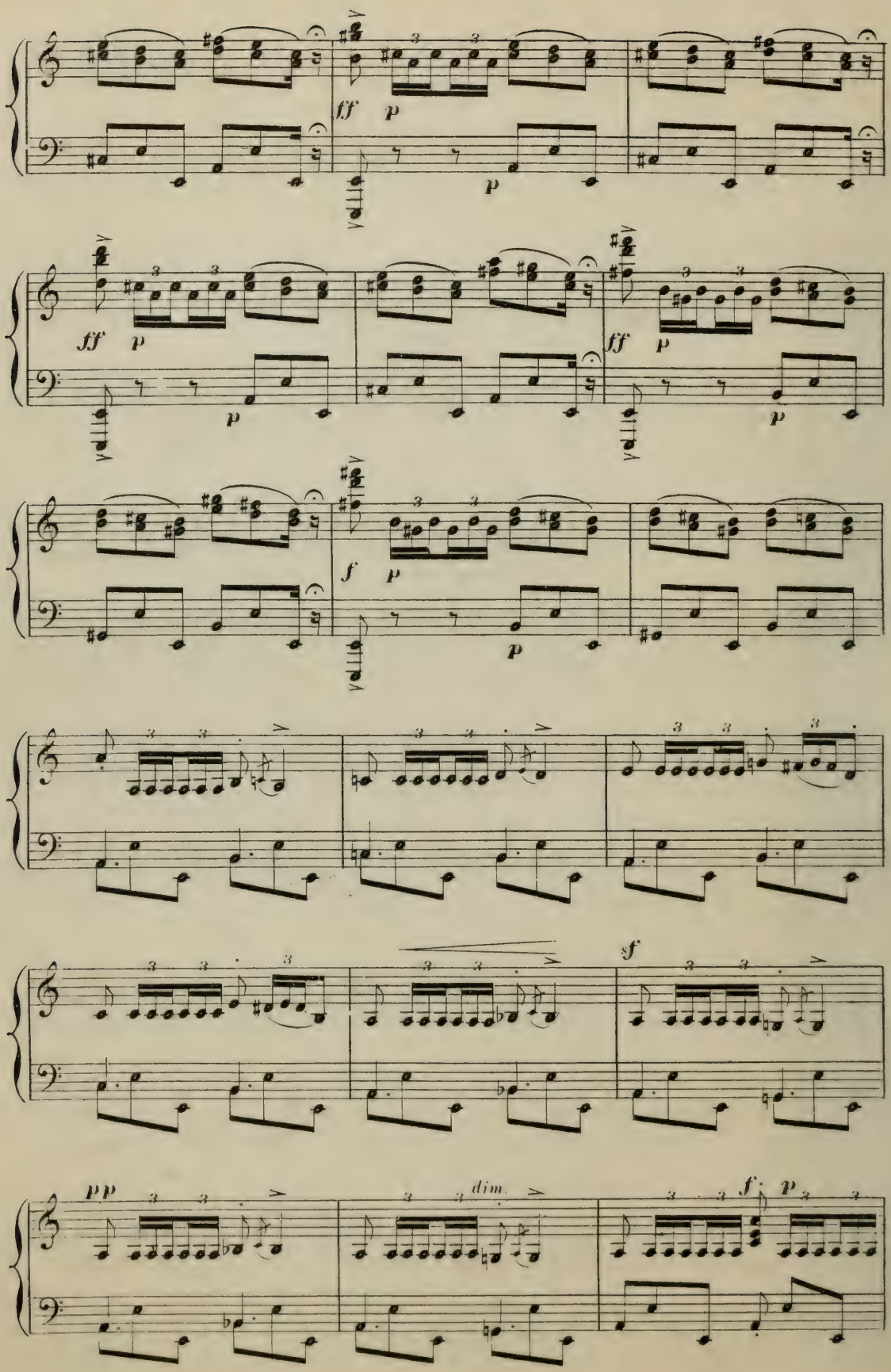
sf *p*

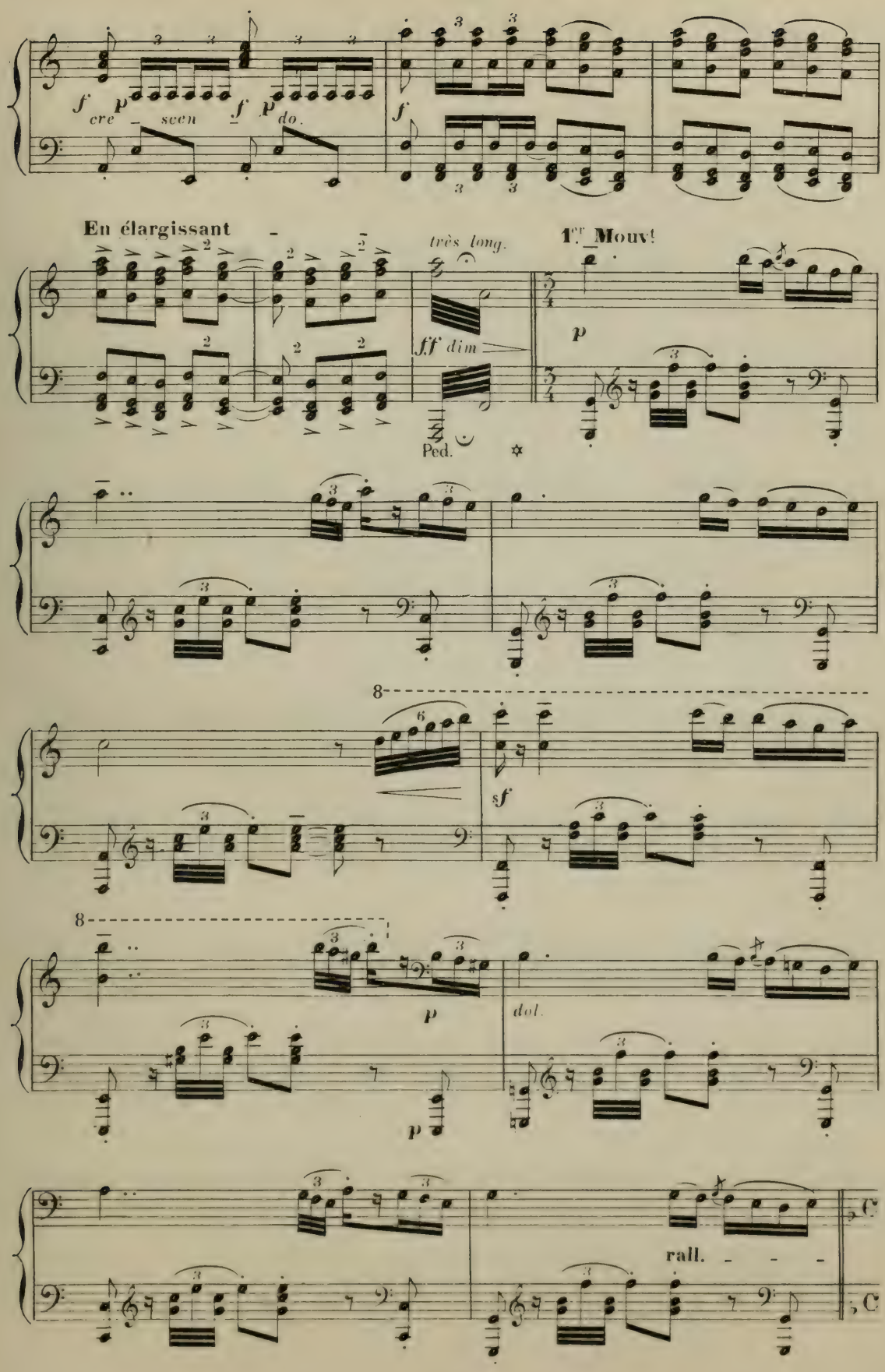
p

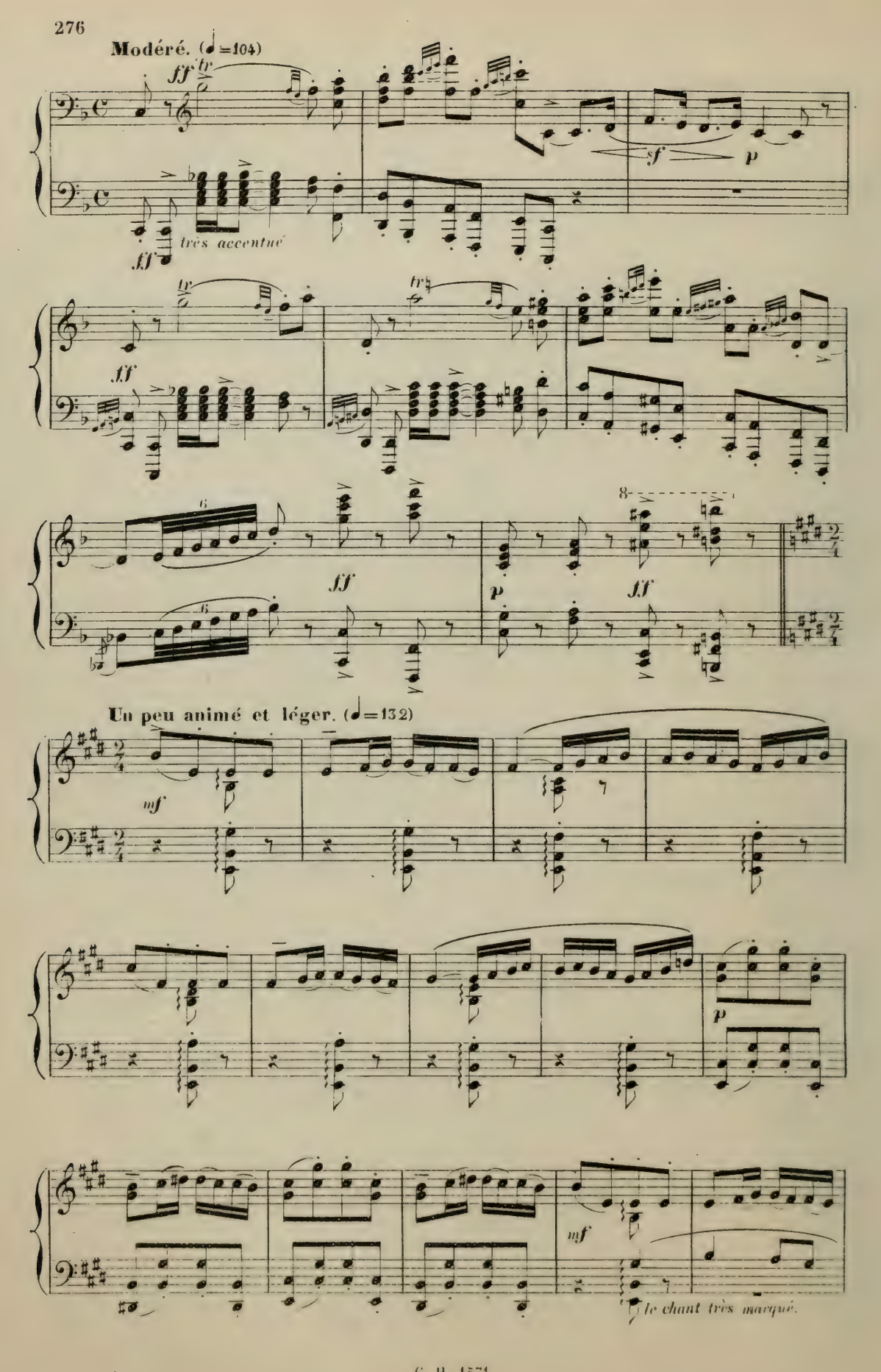
Même mouv!

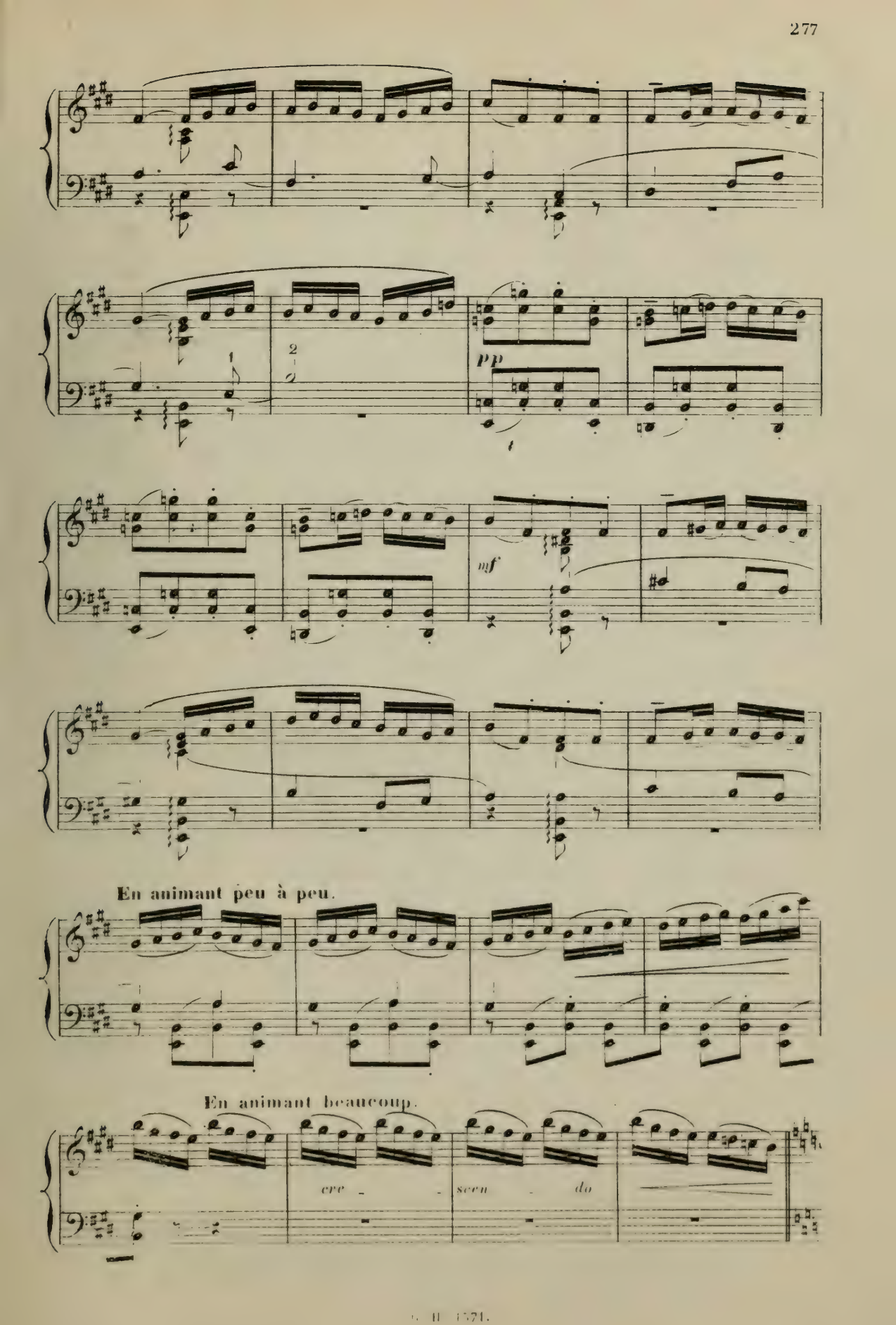
pp


Un peu plus animé.
(♩.=69)
court

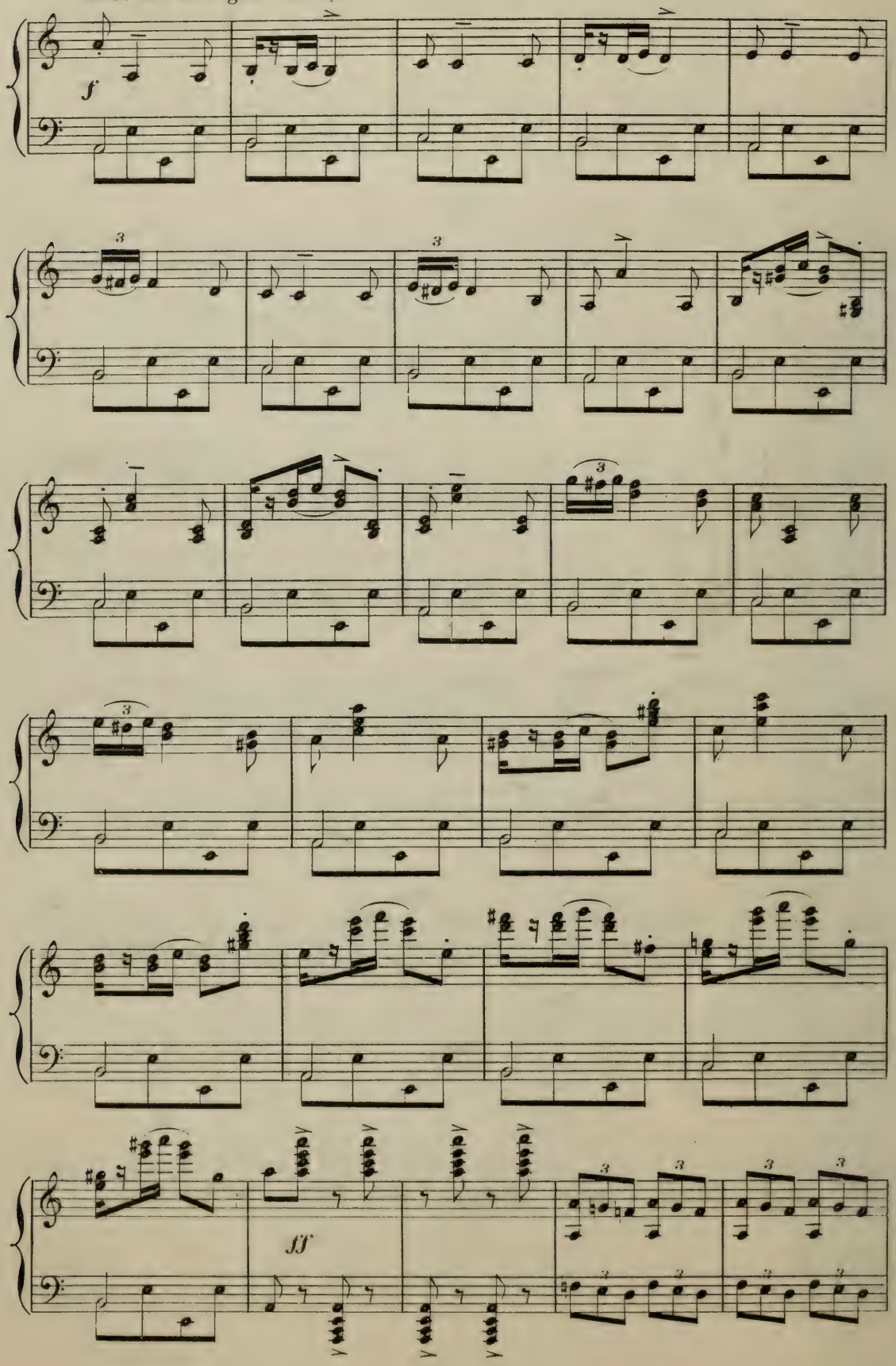

ff
p
ff
p
ff
p
ff
p
f
p
p
sf
pp
dim.
f
p


f
p
cre - scen
f
p
do.
f
En élargissant
très long.
ff dim
Ped.
1er Mouv!
p
8
sf
8
p
p
dol.
rall.


Modéré. (♩=104)
ff
tr
sf
p
très accentué
ff
tr
ff
tr
6
ff
p
8
ff
Un peu animé et léger. (♩=132)
mf
p
mf
le chant très marqué.


pp
mf
En animant peu à peu.
En animant beaucoup.
cre - - scen - do

Très vif et agité. (♩=168)



ff

sff

très long.

p

dim

Lent.

(♩=60)

pp

Très animé. (♩=160)

rapide.

m.g.

f

ff

sf

cre - - scen - - do

sf

ff

sec.

RODRIGUE (avec autorité, aux soldats)

f

Ar_rê_tez!..

Modéré et très énergique. (♩ = 126)

sf *f* *f*

Est-ce ain_

fp

_si qu'à la honteuse i_vres_se Vous employez le temps que le Sei_

cresc.

rall. (Mouvement)

_gneur vous lais_se Pour vous préparer à la mort?...

Plus animé. (♩ = 132)

m.d. *suivez.* *f* *f*

R. *f*

Non!... Une ar_

CAPITAINES ET SOLDATS (avec assurance)

f

(TOUS.) La vic_toire est à nous!

f

La vic_toire est à nous!

f *f* *dim.* *sans presser.* *dim.*

R. _mée immen_se S'étend ___ autour de nous, et gran_

pp *tr* *tr* *tr* *pp* *cresc.*

R. _dit et s'avan_ce... Contre elle il faut ten_ter no_tre suprême ef_

tr *f* *f* *f* *suivez.*

R

fort!...

CAPITAINES ET SOLDATS.

f (sombres et découragés)

Non! pourquoi ré_sis_ter?... partons a_vant l'au_

1er GROUPE (contre RODRIGUE).

f

Non! pourquoi ré_sis_ter?... partons a_vant l'au_

f

f

_ro _ re!.. fuyons! fuyons!

_ro _ re!.. fuyons! fuyons!

sf

RODRIGUE. *f*

Qui parle de s'en_fuir?.. Nous pouvons vaincre en

f

2d GROUPE (pour RODRIGUE)

Nous sommes a_vec toi!..

f

Nous sommes a_vec toi!..

sfp

sf

sf

(avec élan)

rall.

B. _co _ re!... On peut tou_jours mourir!...

f

Le sort est contre nous!

1e GROUPE.

f

Le sort est contre nous!

cresc. - - - *f* *suivez* *f*

f *f*

En élargissant.

f

Non!... Le sort est con_tre nous! _____

f

Non!.. Le sort est con_tre nous! _____

f Ten.

Oui!... Nous sommes a_vec toi! _____

2d GROUPE.

f Basses.

Oui!... Nous sommes a_vec toi! _____

En élargissant.

ff

1er Mouvt (très décidé et rude) (♩ =132)

f

Combattre sans es-

f

Combattre sans es-

f

Tu ne seras pas seul à l'instant redouta - ble!

f

Tu ne seras pas seul à l'instant redouta - ble!

1er Mouvt très décidé et rude

sff *sf*

- poir est démen - ce cou - pa - ble!...

- poir est démen - ce cou - pa - ble!...

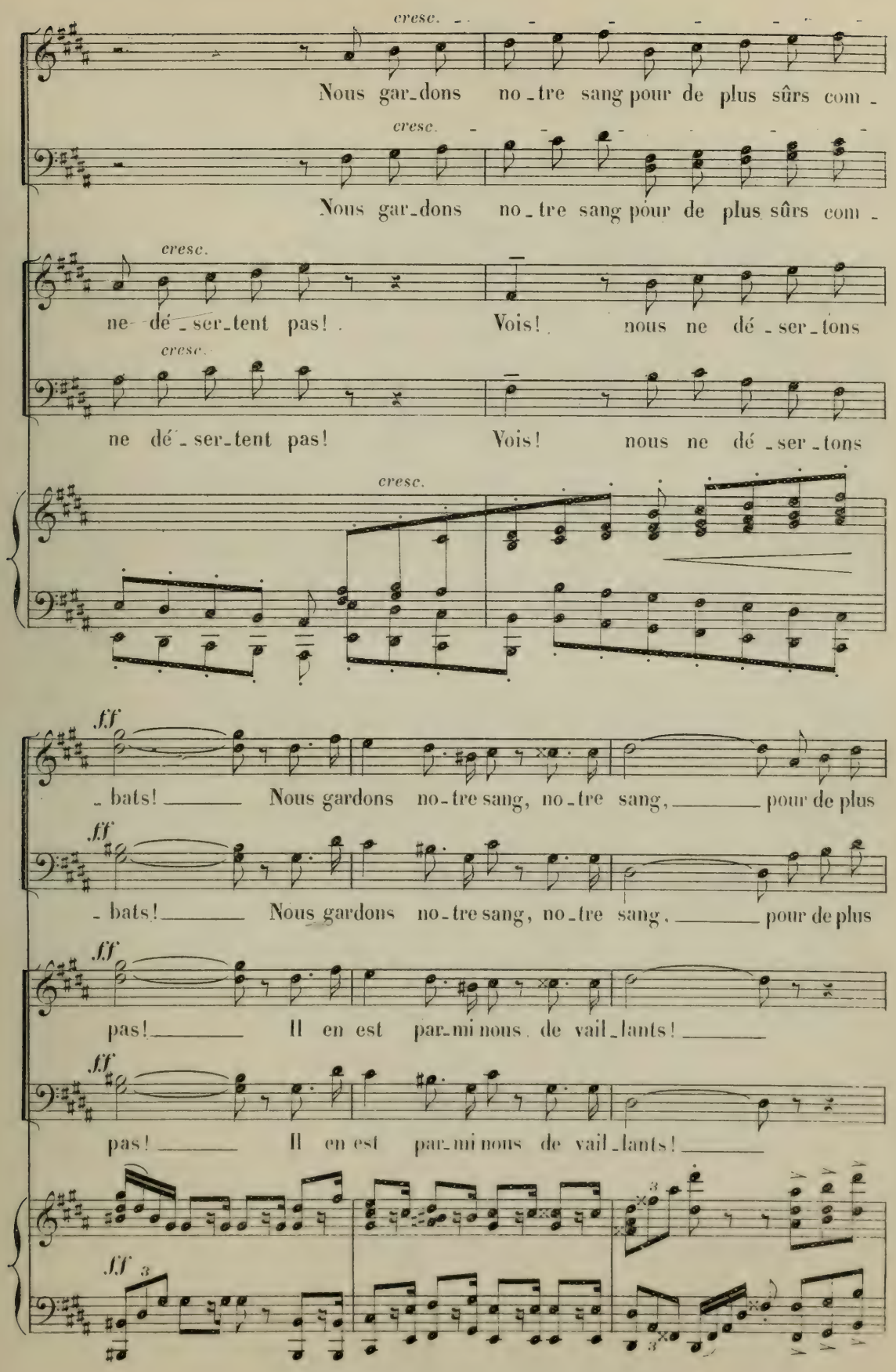
f

Il en est parmi nous qui

f

Il en est parmi nous qui

sf *f*


cresc.
Nous gar_dons no_tre sang pour de plus sûrs com_
cresc.
Nous gar_dons no_tre sang pour de plus sûrs com_
cresc.
ne dé_ser_tent pas! Vois! nous ne dé_ser_tons
cresc.
ne dé_ser_tent pas! Vois! nous ne dé_ser_tons
cresc.
ff
_bats! Nous gardons no_tre sang, no_tre sang, pour de plus
ff
_bats! Nous gardons no_tre sang, no_tre sang, pour de plus
ff
pas! Il en est par_mi nous de vail_lants!
ff
pas! Il en est par_mi nous de vail_lants!
ff

sûrs com_bats! Le sort est con_tre nous!

sûrs com_bats! Le sort est con_tre nous!

Qui ne dé_ser_tent pas!

Qui ne dé_ser_tent pas!

RODRIGUE.

Allez donc! et que Dieu vous ju_

_ge!.. Par_tez!.. dans Gre_

R. -nade il est un re-fu-ge... Le Roi s'y retranche aujour-

sfp *p* *fp* *p*

R. -d'hui, Quand vous le tra-his-sez, nous,

fp *f*

R. nous mourrons pour lui!

Ten. *f* *f*

1er GROUPE. Non! non!

Basses. *f* *f*

Non! non!

Ten. *f*

2d GROUPE. Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour

Basses. *f*

Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour

f *f* *crese*

Combattre sans es_poir est démen_ce cou_pa_ble!

Combattre sans es_poir est démen_ce cou_pa_ble!

lui! Il en

lui! Il en

RODRIGUE.

cresc

Il en est

Nous gardons

Nous gardons

est par_mi nous qui ne dé_ser_tent pas!

est par_mi nous qui ne dé_ser_tent pas!

cresc

R. *ff*

par_mi vous qui ne dé_ser_tent pas! Il en

ff

no_tre sang pour de plus sûrs com_bats! Nous gar_

ff

no_tre sang pour de plus sûrs com_bats! Nous gar_

ff

Vois! nous ne dé_ser_tons pas! Il en

ff

Vois! nous ne dé_ser_tons pas! Il en

ff

R.

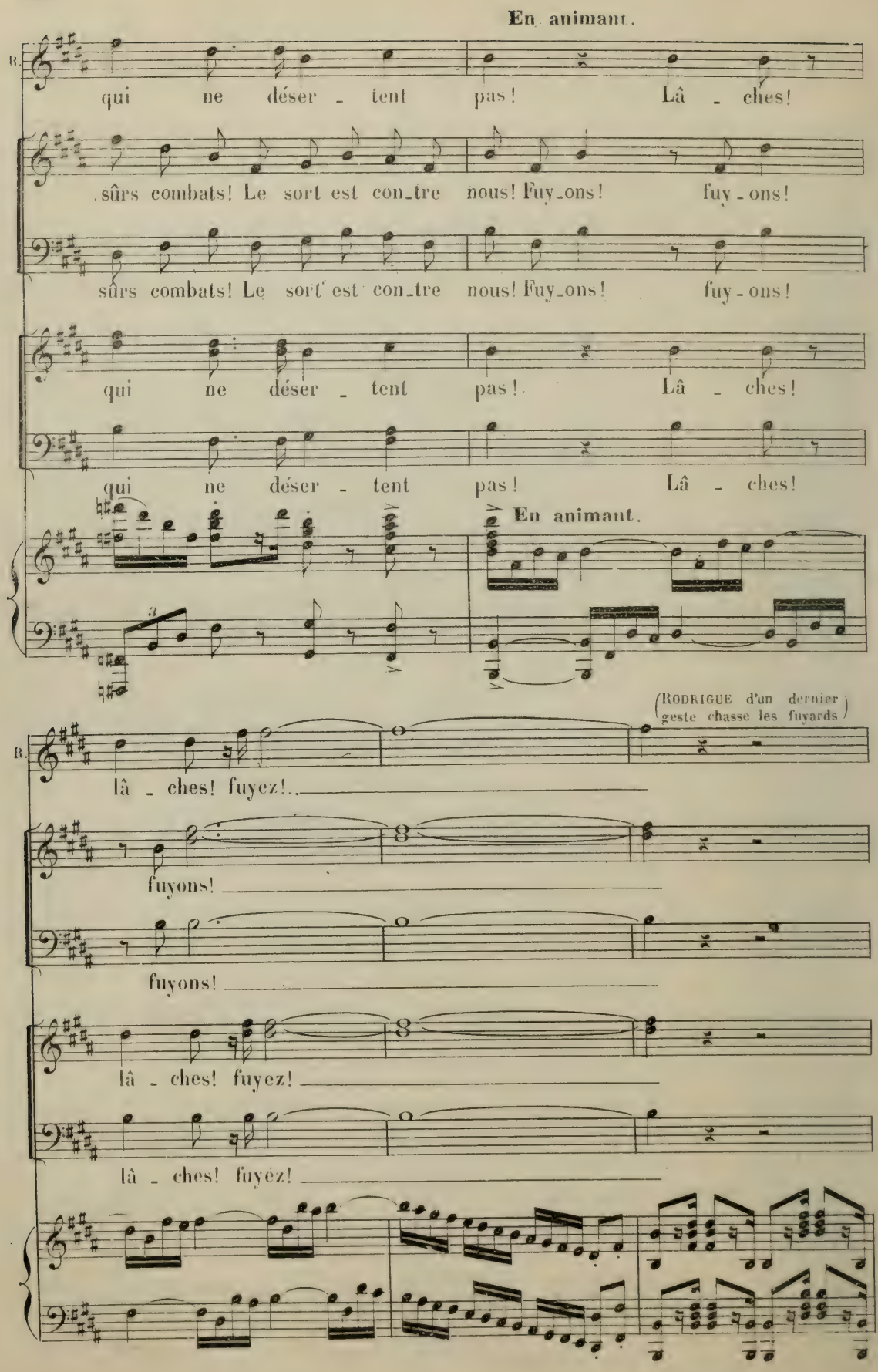
est par_mi vous de vail_lants!

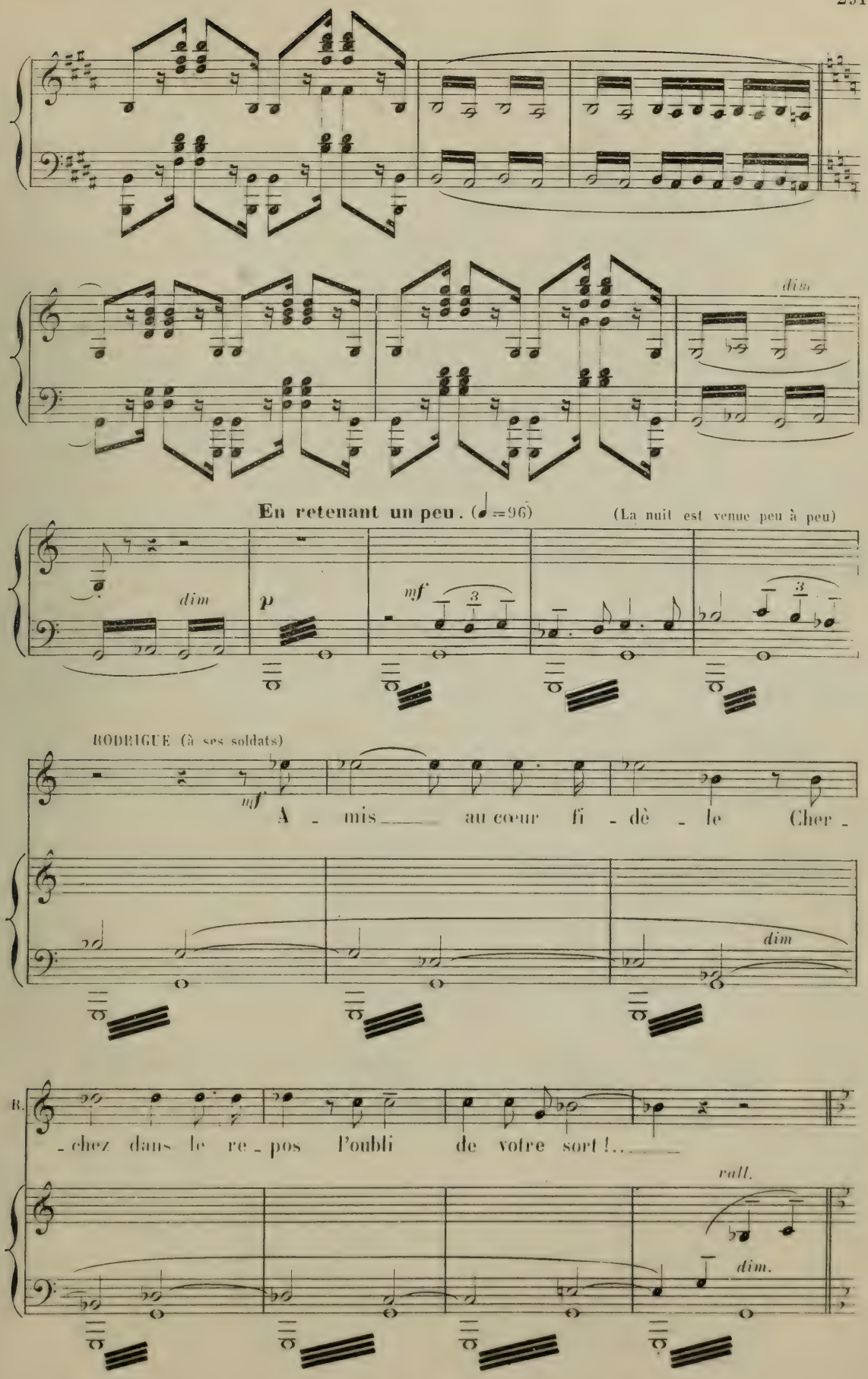
_dons no_tre sang, no_tre sang pour de plus

_dons no_tre sang, no_tre sang pour de plus

est par_mi nous de vail_lants!

est par_mi nous de vail_lants!


En animant.
R.
qui ne déser - tent pas! Lâ - ches!
sûrs combats! Le sort est con_tre nous! Fuy_ons! fuy - ons!
sûrs combats! Le sort est con_tre nous! Fuy_ons! fuy - ons!
qui ne déser - tent pas! Lâ - ches!
qui ne déser - tent pas! Lâ - ches!
En animant.
(RODRIGUE d'un dernier geste chasse les fuyards)
R.
lâ - ches! fuyez!..
fuyons!
fuyons!
lâ - ches! fuyez!
lâ - ches! fuyez!


dim.
En retenant un peu. (♩=96)
(La nuit est venue peu à peu)
dim
p
mf
RODRIGUE (à ses soldats)
mf
A - mis au cœur fi - dè - le Cher -
dim
R.
- chez dans le re - pos l'oubli de votre sort !...
rall.
dim.

Assez retenu et doux. (♩=63)

R. *p*

Que l'an_ge du som_meil ef_fleu_re de son ai_le Les

Assez retenu et doux.

pp

rall.

dim. *p*

R. *p*

fronts dé_jà promis à l'ange de la mort!... Moi!... je veille_

sf *dim.* *dim*

Lent.

R.

_rai!...

Lent. *mf* Trompettes, au loin dans le camp. *p* Trompettes, plus loin.

(♩=54)

pp

8va basso

2 Ped.

mf *dim* *p* *pp*

8va basso

ppp

8va basso

7e TABLEAU

La tente de Rodrigue.

RODRIGUE, St JACQUES, VOIX DU CIEL.

RODRIGUE, seul, (avec un profond découragement)

Lent.

p Ah!... tout est bien fi - ni.... Mon beau rê - ve de gloi - re, Mes rêves de bonheur S'envolent à - ja - mais!... Tu m'as pris mon amour.... Tu me prends la vie - toi - re... Sei - gneur, je me sou - mets!...

pp (♩ = 54) 8a basso 8a basso

sf p rall. dim. suivez.

pp più f cresc. p

f p dim. dol. p

Encore plus lent et très soutenu. (♩ = 44)

R. *p* O sou - verain, ô

f *mf* *sf* *p* *dim.* *pp*

f *p* *dol.* ju - ge, ô pè - re, Toujours voilé, pré - sent toujours,

più f *pp*

cresc. *f* *dim.* *mf* Je t'a - dorais au temps pros - pè - re Et te bé - nis aux sombres jours !... Je

cresc. *f* *p* *dim.*

f vais où ta loi me ré - cla - me Li - bre de tous regrets hu -

mf *più f* *cresc.*

dim. *pp* *cresc.* *f* - mains !... O sou - verain, ô ju - ge, ô pè - re,

f *pp* *ppp* *cresc.* *più f*

R. *ff* *dim.* *p* rall. *pp* *dim.*

Ta seule i_mage est dans mon â_me Que je re_mets en_tre tes

1.ers Sop. *pp* (bouche fermée) *suivez.*

2.ds Sop. *pp* (bouche fermée) *suivez.*

Ténors. VOIX DU CIEL. *pp* (bouche fermée) *suivez.*

Basses. *pp* (bouche fermée) *suivez.*

rall. *f* *p* *dim.* *pp* *ppp* *dim.* *suivez.*

1.er Mouv.t

R. mains!

1.er Mouv.t (Orchestre invisible) *dol.*

p Ped. *pp* *poco*

(extasié)

R. Ces voix!.. ces voix d'en

pp *più f*

Ô sou - verain, ô

f *p*

(Une lueur grandit peu à peu et se détache sur le fond de la tente.
C'est l'image de St. JACQUES qui apparait pendant que des voix célestes se font entendre.)

dim.

R. haut!.. la nuit s'é-clai-re!...

St. JACQUES. *mf*

Ro-dri-

pp

ju-ge, ô pè-re!..

do!

R. *f* Saint Jacques!...

St J. - - - - gue!.. Jusqu'au

pp Tou - jours voilé... pré-

R. Naguère, il a reçu ma

St J. ciel a mon - té ta pri - é - re!...

sent... toujours!...

cresc.

R.

foi!.. Il m'entendait!.. il vient à moi!.. à moi!...

f *p*

p *pp* *dim.*

p *pp* *dim.*

p *pp* *dim.*

cresc. *f*

R.

St JACQUES.

cresc. *f*

Qui don - ne le far - deau prête aussi le sou -

ppp *cresc.* *f*

Ô sou - verain, ô ju - ge, ô pè - re!..

ppp *cresc.* *f*

ppp *cresc.* *f*

ppp *cresc.* *f*

cresc.

St J.

_tien... Et je l'ap_porte au fils, au sol_

pp

(bouche fermée)

p dim. pp

p dim. pp

p dim. pp

sf dim. p

f

Ped. ✡ Ped. ✡

rall. dim. 1er Mouv.t

St J.

_dat, au chrétien!..

dim. ppp mf Tu seras vain_

dim. ppp mf Tu seras vain_

dim. ppp mf Tu seras vain_

dim. ppp mf Tu seras vain_

dol. rall. 1er Mouv!

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped

(répétant comme en extase)

R. *f* Vainqueur!... *più f* vainqueur!...

f -queur!.. Tu seras vain - queur!..

f -queur!.. Tu seras vain - queur!..

f -queur!.. Tu seras vain - queur!..

f -queur!.. Tu seras vain - queur!..

(avec égarement)

R. *p* La vi_si_on s'ef_

St JACQUES. *f* *dim.* Tu se_ras vainqueur!...

(La vision disparaît)

ff Va! *p* Va! *pp* Va! *dim.*

ff Va! *p* Va! *pp* Va! *dim.*

ff Va! *p* Va! *pp* Va! *dim.*

ff Va! *p* Va! *pp* Va! *dim.*

f *dim.* *p* *dim.* *pp* *rall.*

2 Ped.

(comme transfiguré) *sans rigueur.* *à volonté.*

R. *f*

_face!... Ah! le souffle d'en haut a passé sur ma fa_ce!... Dieu m'a par_

largement.

(Orchestre) *f* *f* *f* *suivez.*

(La foudre éclate, le tonnerre gronde avec force;
La tente s'engloutit et disparait).

ff

R.

_lé!!!

(Après la parole)

8

fff **Plus animé.** (♩=92)

R.

8

8

8ª basso

8e TABLEAU.

Le camp. — La bataille.

Lever du jour. — Les soldats accourent par groupes. — Les fanfares se rapprochent.

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS.

Assez animé (pas trop).

8

ffp (♩ = de 108 à 112)

(Trompettes)

p

Ténors.

2e GROUPE. *f*

Alerte, a-

CAPITAINES ET SOLDATS.

Basses.

1er GROUPE. *f*

Alerte, a-mis, aux ar- - -mes!..

cre - - - -

-mis, aux ar- - -mes!..

3e GROUPE. *f*

Alerte, a-

più f

- - - *scen* - - - -

- - *do* - - - -

4e Groupe. *f*

1er et 2e Groupes. *f*

Alerte, a_mis, aux ar_ _ _mes! Aux

mis, aux ar _ _mes!.. Aux

3e et 4e Groupes. *f*

Tous Réunis. *f*

ar_mes! Aux ar_mes! Aux ar_ _ _mes!..

ar_mes! Aux ar_mes! Aux ar_ _ _mes!..

*cre*_ _

Nous som_mes prêts!.. mou_rons en combattant!..

Nous som_mes prêts!.. mou_rons en combattant!..

*scen*_ _ _ _ *do*_ _

RODRIGUE (à l'armée).

en animant.

f

Dieu

en animant.

ff

mf

R.

m'a par_lé!.. Com_pagnons!.. plus d'a_

R.

_lar_mes!... C'est le tri_

Ténors.

ff

Nous sommes prêts! mourons!..

Basses.

ff

Nous sommes prêts! mourons!..

(la blanche vaut la noire de la mesure précédente)

cresc.

R. _omphe, et non la mort qui nous at _ tend!..

ff

En a_

ff

En a_

cresc.

ff (♩=126)

R. _vant! En a_vant!

_vant! En a_vant!

fff toute la force.

mf

f

R. O no _ ble la _ me é_tince_lan _ te,

R. *mf* Pu - re comme un regard d'en -

f No - ble la - - me!

f No - ble la - - me!

f *mf*

R. *p* - fant! *f* Com - bats, gar -

p Pu - re comme un regard d'en - fant! *f* *dim.* *p*

p Pu - re comme un regard d'en - fant! *f* *dim.* *p*

p *f* *mf*

R. - dien - - ne vi - gi - lan - te,

f Va combat - - -

f Va combat - - -

f

R.

Et fais_l'honneur seul tri_om_phant!

p

_tre pour l'hon_neur!

p

_tre pour l'hon_neur!

f

f

Dans les ba_tailles nouvel_les

f

Dans les ba_tailles nouvel_les

f

Dans les ba_tailles nouvel_les

rf

En élargissant un peu.

Tres_saille en_cor à sa clar_té!

Tres_saille en_cor à sa clar_té!

Tres_saille en_cor à sa clar_té!

En élargissant un peu.

R.

Mais sois de flamme et prends des aî - - - - - -

Mais prends des aî - - - les

Mais prends des aî - - - les

avec la voix.

Rall. 1.er Mouv.t

ff

- - les. Pour l'Es - pagne et sa li - berté!

ff

Pour l'Es - pagne et sa li - berté!

ff

Pour l'Es - pagne et sa li - berté!

Rall. 1.er Mouv.t

ff *ff* *ff* *ff*

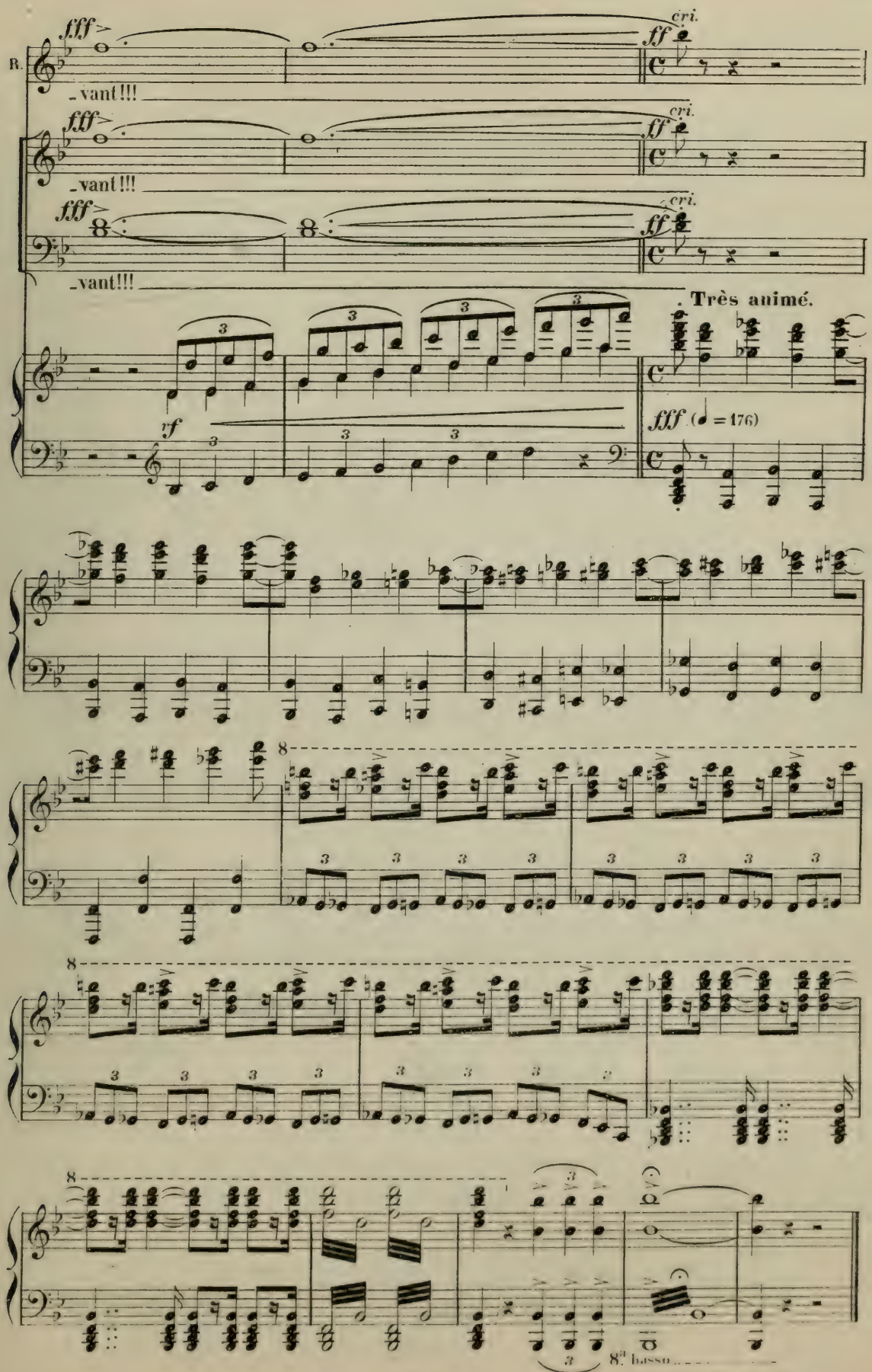
cresc.

En avant! en avant! en a -

En avant! en avant! en a -

En avant! en avant! en a -

cresc.

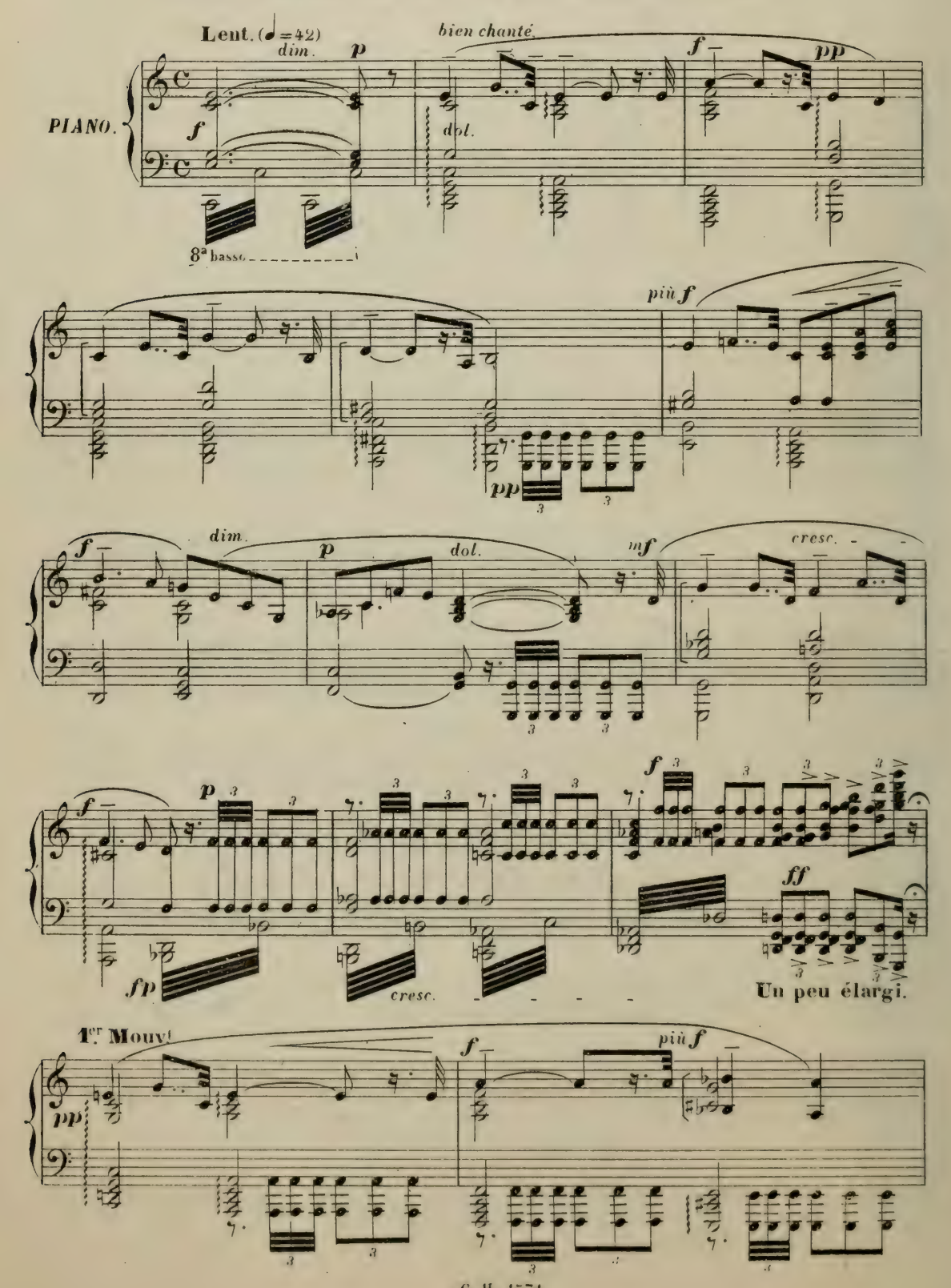


Fin du 3e Act.

à Grenade.

UNE SALLE DANS LE PALAIS DU ROI.

L'INFANTE, CHIMÈNE, DON DIÈGUE, LE ROI, CAPITAINES ET SOLDATS.



ff dim. p f pp dim.

rall.

8a basso.

pp

DON DIÈGUE (il est assis, ayant devant lui un groupe de ceux qui, dans le camp, ont abandonné RODRIGUE)

mf Ain_si, mon fils est mort!.. (♩=132)

Lentement. Animé.

RIDEAU

f

8a basso.

Ténors. f

Son im_prudent cou_ra_ge L'a je_té sur les rangs d'en_ne_

CAPITAINES et SOLDATS.

Basses. f Son im_prudent cou_ra_ge L'a je_té sur les rangs d'en_ne_

f

_mis trop nombreux!...

_mis trop nombreux!...

f f

Nous a_vons, plus heu_reux,_ Su nous faire un pas_sa_ge!...

Nous a_vons, plus heu_reux,_ Su nous faire un pas_sa_ge!...

f *sf*

DON DIÈGUE.
(avec mépris.)

f Vous a_vez fui!...

(insolemment)

f Ro_drigue est mort vain_

f Ro_drigue est mort vain_

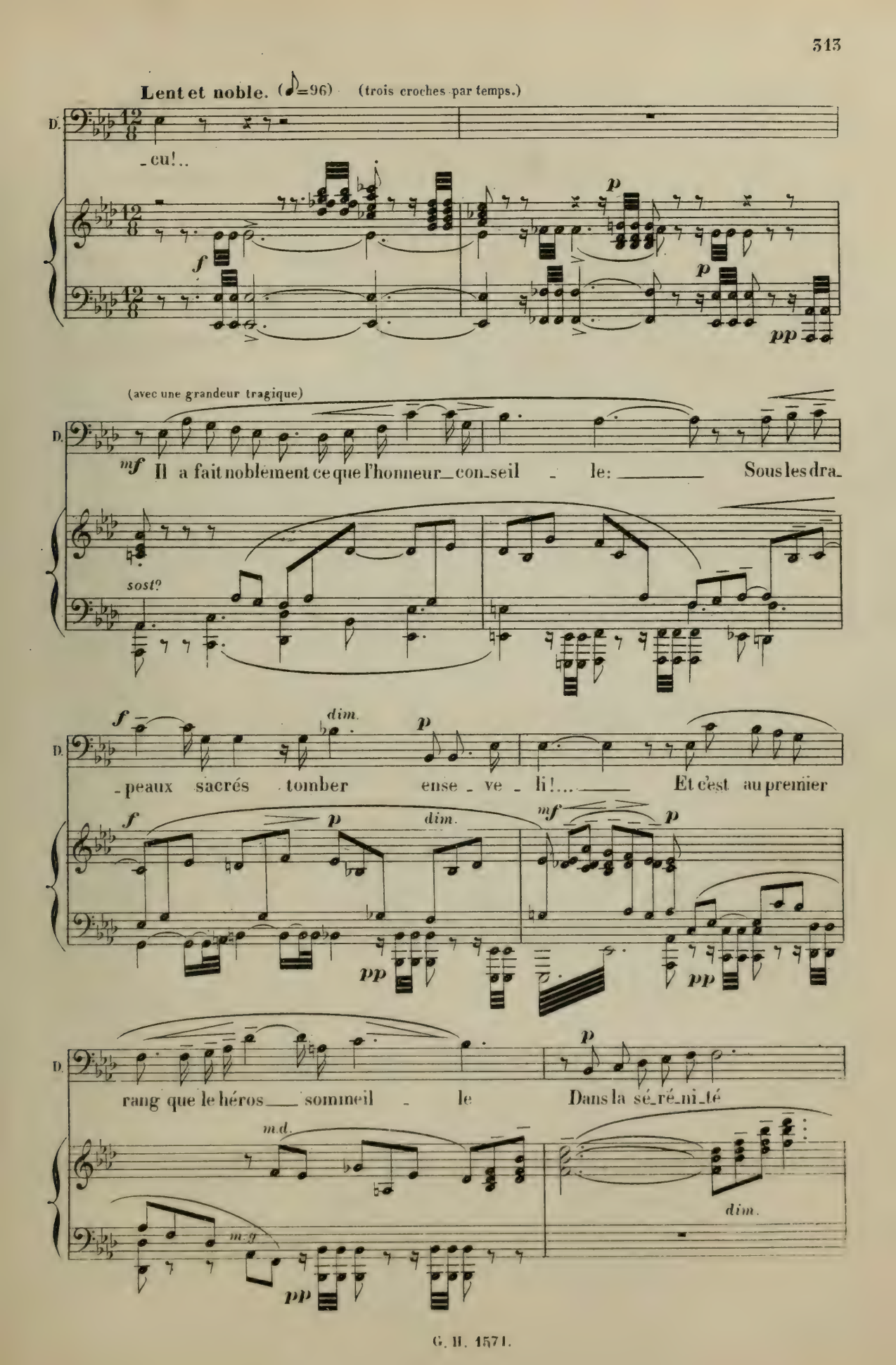
f

D

A la dé_faite, au moins, il n'a pas survé_

_cu!...

_cu!...


Lent et noble. (♪=96) (trois croches par temps.)
D.
-cu!..
(avec une grandeur tragique)
mf Il a fait noblement ce que l'honneur_con_seil - le: Sous les dra-
sost?
-peaux sacrés tomber ense - ve - li!... Et c'est au premier
rang que le héros sommeil - le Dans la sé_ré_ni_té
m.d.
m.g.
dim.

D. *dim.* *p* *f*

du devoir ac - com - pli!... Pour son peuple,

pp *sf* *p* Ped

D. *dim.* *p* *f*

et son roi, comme une pure of - fran - de... Quand il donna ses jours sans a -

sf *f* *f* *p* *f* *p*

D.

voir hési - té; Ma douleur à le perdre est en - co - re moins grande

sf *p* *poco animato e cresc.*

f rall. (s'avançant menaçant et terrible vers les soldats)

D.

Que n'est grand mon orgueil de l'avoir enfan - té!... *f* Vils déserteurs des nobles

poco string. Un peu plus animé.

sfp *fp* *suivez.* *sfp* *sfp*

cresc.

cresc.

D. tâ - ches, Faces de traîtres et de lâ - ches, Loin de moi!.. loin de

fp fp fp fp

(Les soldats ont reculé devant chacun des gestes de DON DIÈGUE; ils s'arrêtent confus près de la porte qu'ils ne franchissent que sur le dernier mot du vieillard.)

en animant.

D. moi!... Sortez!.. Sortez tous!... (long silence) Mais lui!..

(pensant à son fils)

pp

ff sec.

simplement.

p

D. Il a fait noblement ce que l'honneur con-seil - le:.. Sous les dra-

1er Mouv!

poco

m.d. m.g.

pp pp

f p dim.

D. peaux sacrés tomber pour son roi!...

très énergique.

(quand les soldats sont sortis)

f J'aime mieux mon fils

en élargissant.

p

f sf sec. p f sec.

Ped.

Très animé. (♩=168)

L'INFANTE (avec un cri douloureux)

ff

Dieu!

CHIMÈNE (de même) ff

Dieu!

D.

mort que vivant comme vous!

(l'INFANTE et CHIMÈNE paraissent sur ces dernières paroles)

Très animé.

8

ff

Ped

CHIMÈNE.

Mort! c'était vrai!..

8

fp

In.

L'INFANTE.

C'était vrai!..

CHIMÈNE.

Dieu!.. que je meu-re!

pp

8ª basso.

L'INFANTE s'avance doucement vers DON DIÈGUE, et cherche à consoler le vieillard.

Lent et triste. (♪=66)

(Cor anglais)

p

f

CHIMÈNE. (à elle-même, à part, avec la plus profonde émotion)

p

O cœur deux fois brisé!...

dim. *pp*

C. pleu - re li-brement.. tant de bon-heurs perdus...

f *dim.*

f

C. pleu - re tant de bonheurs per - dus!... A-vec ce-

f *dim.* *pp*

Sans retenir. *expressif.*

suivez. *dim.* *sf*

pp

Ped

C. -lui qui te laisse à cette heu - re Toute joie est par-

f *f* *dim.*

f

(♩=76)

dim. rall. *pp* 1er Mouv! plus animé.

_ li _ e et ne re_vien _ dra plus!..

DON DIÈGUE. (avec douleur) *f*

Ah! j'ai bien le

pp *suivez.* 1er Mouv! plus animé.

pp *fp* *f*

C. *f*

Pleu _ re li _ bre_ment tant de bonheurs ___ per_

D.

droit de ver _ ser des lar _ mes sur le pa_

fp

Ped. 8va basso.

L'INFANTE. en animant peu à peu. *f*

O pè _ _ re! au cœur _____ bri_sé!

C. *f*

_dus! Pleu _ _ re! pauvre â _

D.

_ys bles_sé! Je pleu_ re sur l'en_fant qui n'est

sf

sf

en animant peu à peu.

cresc. — ff retenu.

In. pleu - re! tou - te joie, Hé - las! est par-

C. - me, pleu - re! pleu - re! A - dieu! Hé - las! pauvre â - me,

D. plus! Oui, je pleu - re sur le pa - ys bles - sé!.. Hé - las! je

cresc. — ff — retenu.

rall. — 1er Mouv!

In. - ti - e, et ne re - vien - dra plus!.. Pè - re!..

C. pleu - re! il ne re - vien - dra plus! Pleu -

D. pleu - re sur l'enfant qui n'est plus! Hé - las! je pleu - re!..

rall. — 1er Mouv!

Ped. ✡ Ped.

In. au cœur bri - sé! pleu - re! tou - te

C. - re! pauvre â - me! pleu - re! pleu - re!

D. sur l'enfant qui n'est plus! Oui, je pleu - re sur le pa -

cresc.

ff retenu. rall. dim. pp

In. joie, Hé-las! est par - ti - e, et ne re-vien - dra

C. f ff dim. pp A-dieu!... Hé-las! pauvre âme pleu - re! Il ne re-vien - dra

D. ff dim. pp -ys blessé!. Hé-las! je pleu - re sur l'enfant qui n'est

rall. pp dim. ff retenu. Ped

Lent. p pp rall. (avec un sanglot) sf dim. Très animé.

In. plus! Pleure!.. pleure!.. Ah!

C. p pp sf dim. plus! Pleure!.. pleure!.. Ah!

D. p sf dim. plus! Hélas!.. Ah!

Lent. sf sf rall. dim. Très animé. pp ♩=144 fp Ped

CHIMÈNE. (revenant à elle s'avance brusquement) (avec une sorte d'égarement)

f Éclate, ô à volonté

f cresc. ff

C.

mon amour, cés - se de te contraindre.. Par - le bien haut, mon cœur,

suivez. *f* *suivez.*

Agité. (la blanche vaut la noire de la mesure précédente)

C.

Tu n'as plus rien à crain - dre!..

Agité, fièvreux et dramatique. (𝅗𝅥 = 144)

f *suivez.* *p* *sf*

(à l'Infante, à Don Diègue)

C.

f Oui!.. je l'ai - mais en-

f

mf

C.

- cor!... Le deuil,.. le sang,.. le cri - me,..

C.

f

Les sou_ve_ nirs sacrés et les serments d'un jour, Ain_

sf

si que des dé bris em_por_tés vers l'a_ bi _ me,

f

Tout a_ vait dis_ pa_ ru dans mon im_

f

_ mense a_ mour !...

f

cresc.

f

Ah! je cachais à tous l'in_ vin_

f

C. -ci - - ble ten - dres - - - se;

sf *sf*

C. Mais Ro - drigue a su li - re au

cresc. - - - - - -

C. fond du cœur fer - mé, Et

f

C. j'ai cet - te dou - ceur, du moins, en ma dé - tres - -

sf *sf* *sf*

C. - - - se De songer qu'en mou - rant il se sa - vait ai -

dim. *rall.* *p* *dim.*

p *suivez.*

Plus animé que le 1.er Mouv! (♪=88)

- mé!..

DON DIÈGUE.

Plus animé que le 1.er Mouv!

Ah! j'ai bien le droit de ver-

L'INFANTE. (à DON DIÈGUE)

Pleu - re li - brement tant de bon - heurs ___ perdus!

C.

Pleu -

D.

- ser des lar - mes Sur le pa - ys bles - sé!

8.a basso.

en animant peu à peu - - -

In.

O pè - - re! pleu - re! pleu -

C.

- re! pauvre â - - me! pleu -

D.

Je pleu - re... sur l'en - fant qui n'est plus! Oui! je

cresc.

en animant - peu - à - peu - - -

ff retenu.

In. re! tou_te joie, Hé_las! est par_ti_e, et

C. re!... Adieu!... Hé_las! pauvre âme pleu_re il

D. pleu_re sur le pa_ys bles_sé! Hé_las! je pleu_re sur

ff retenu.

Assez animé. (♩=126)

In. ff ne re_viendra plus!... Ah! ja mais!...

C. ff ne re_viendra plus!... Ah! ja_mais!...

D. ff l'enfant qui n'est plus!... Ah! ja_mais!...

Assez animé.

ff cresc. ff

DON DIÈGUE.

Écoutez!...

(Fanfare au loin)

f cresc.

fp

L'INFANTE.

Écoutez!...

(Le Roi a paru sur le seuil)
(Orchestre)

mf subito.

LE ROI. *f*

Vous pleu-

f *sfp* *sf* *p*

le R.

-rez! quand no-tre ville est pleine De joy-eu - - se ru-

f

CHIMÈNE. (éplorée)

le R.

-meur!.. *f* Hé-las!.. Hé-las!..

p *fp*

DON DIÈGUE. (de même)

LE ROI.

f Si - - - re!... *f* Ve-

dim.

sf

le R.

-nez, Don Diè - - gue!. Et vous, Chi -

p *sf* *p*

(acclamations au dehors)

CHIMÈNE. (comprenant tout)

le R.

-mè - ne!... E-cou-tez!.. *f* -Ah!..

f *cresc.* - - - - *ff*

(les acclamations redoublent)

DON DIÈGUE. *f*

C.

— Rodrigue est vi-vant!... Vi-

En animant.

suivez. *f* *cresc.* - *ff*

(avec ivresse.)

D.

-vant!— et vain-queur!...

ff

(CHANGEMENT A VUE)

10e TABLEAU.

La grande cour du palais des Rois, à Grenade.

A droite, vaste porte du palais précédée d'escaliers — Perspective éblouissante jusqu'au fond de la scène.

A gauche, figuier gigantesque jetant son ombre sur les dalles de marbre.

Ciel bleu intense. — Grand mouvement dans la foule.

L'INFANTE, CHIMÈNE, LE ROI, RODRIGUE, DON DIÈGUE,

DAMES DE LA COUR, SEIGNEURS, SOLDATS, PRÊTRES, PEUPLE.

Mouv.t de marche (animé et avec entrain). (♩=126)

(Fanfares) (LE ROI, L'INFANTE, CHIMÈNE et DON DIÈGUE prennent place)

DAMES DE LA COUR, SEIGNEURS ET PEUPLE. Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

Ont acclamé leur Cid — et choi - si pour Sei - gneur! —

Ont acclamé leur Cid — et choi - si pour Sei - gneur! —

Ont acclamé leur Cid — et choi - si pour Sei - gneur! —

Que ce nom sa_lu_é par les clairons so_no_res

Que ce nom sa_lu_é par les clairons so_no_res

Que ce nom sa_lu_é par les clairons so_no_res

LE DÉFILÉ COMMENCE.

ff

Res_te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain_queur!

ff

Res_te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain_queur!

ff

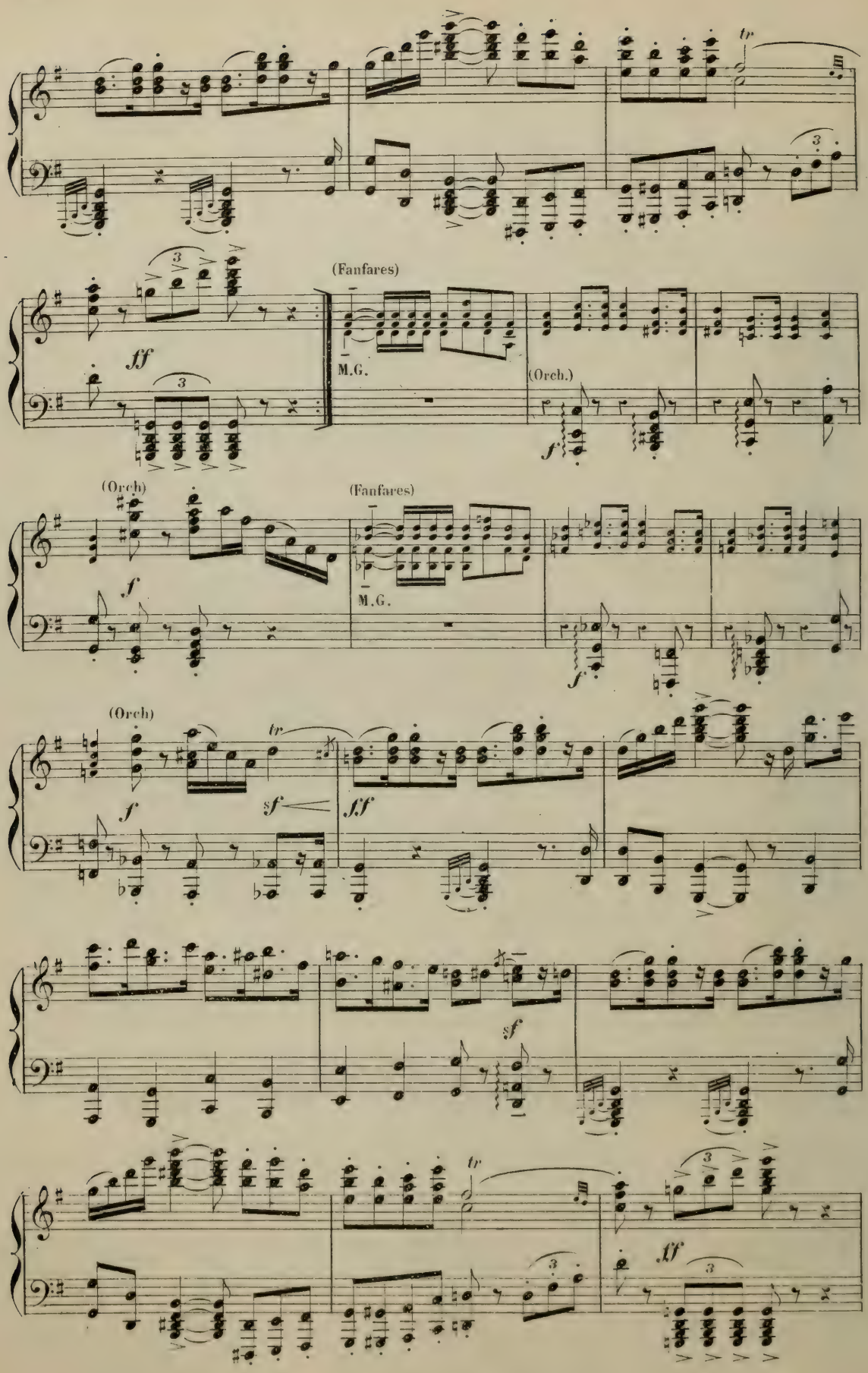
Res_te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain_queur!

(Orch) *sf fp*

(SOLDATS)

ff

sf


tr
ff
(Fanfares)
M.G.
(Orch.)
f
(Orch)
(Fanfares)
M.G.
(Orch)
tr
f
sf
ff
sf
tr
ff

(CAPTIFS – ROIS MAURES)

tr sf tr sf tr p

mf tr mf

Ped. Ped.

3 p 3 sf 3 p sf tr

sf sf

3 p 3 3 p (Fanfares)

f f f fp

(Orch) (Fanfares) (Orch)

p sf mf

cre

(Fanfares) (Orch) (Fanfares)

f *più f* *sf*

scen - - - - - - do - - - - - -

(Orch)

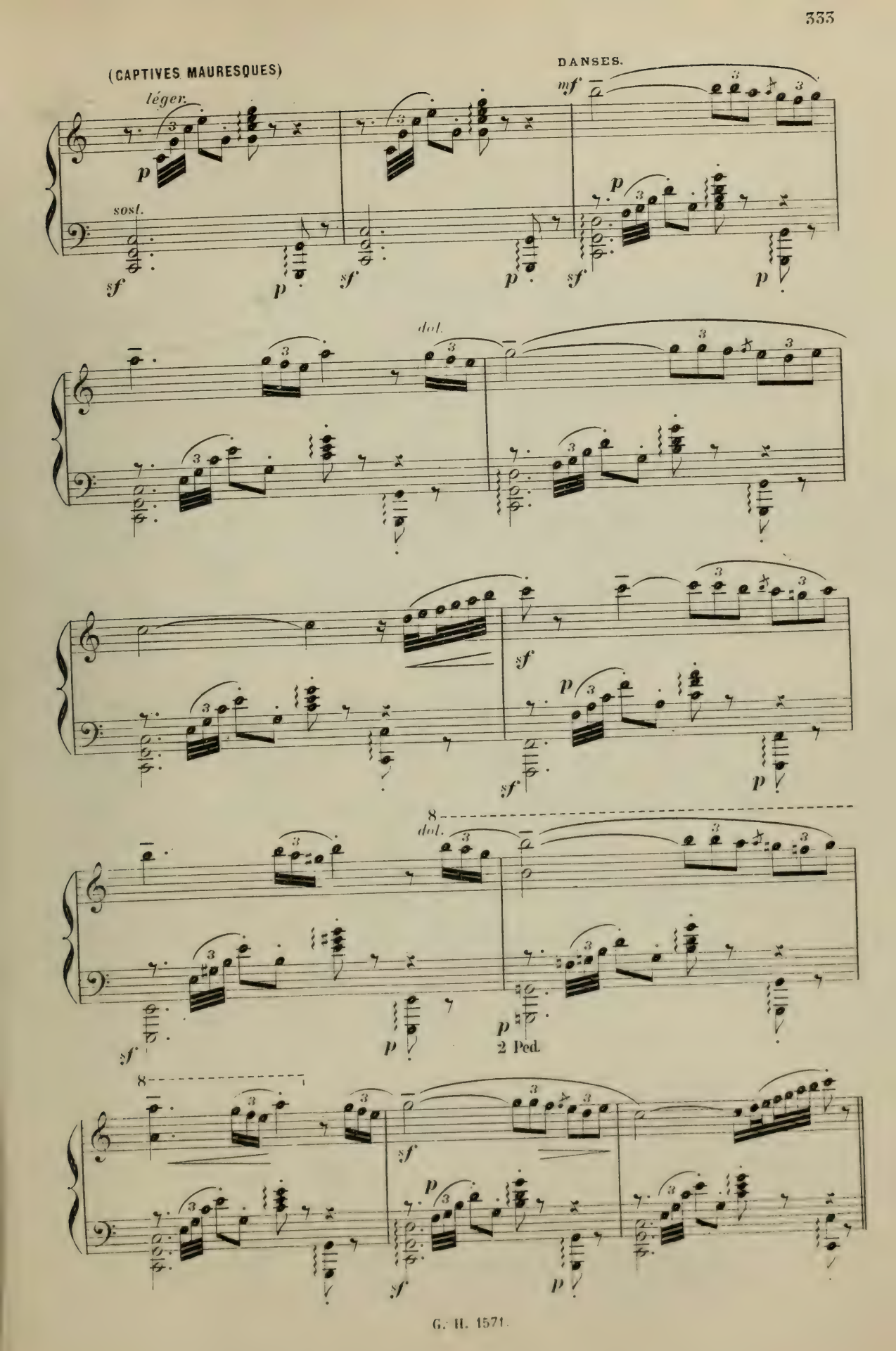
f tr

ff

sf

tr

ff


(CAPTIVES MAURESQUES)
DANSES.
léger.
sost.
dol.
2 Ped.

(ÉVÊQUES ET PRÊTRES)

un peu retenu.
sombre et pesant.

f

più f

dim.

(CAPTIVES)

1.er Mouv.t

p

mf

p

sf

p

dolce.

(SOLDATS)

ff

sf

(Cloches)

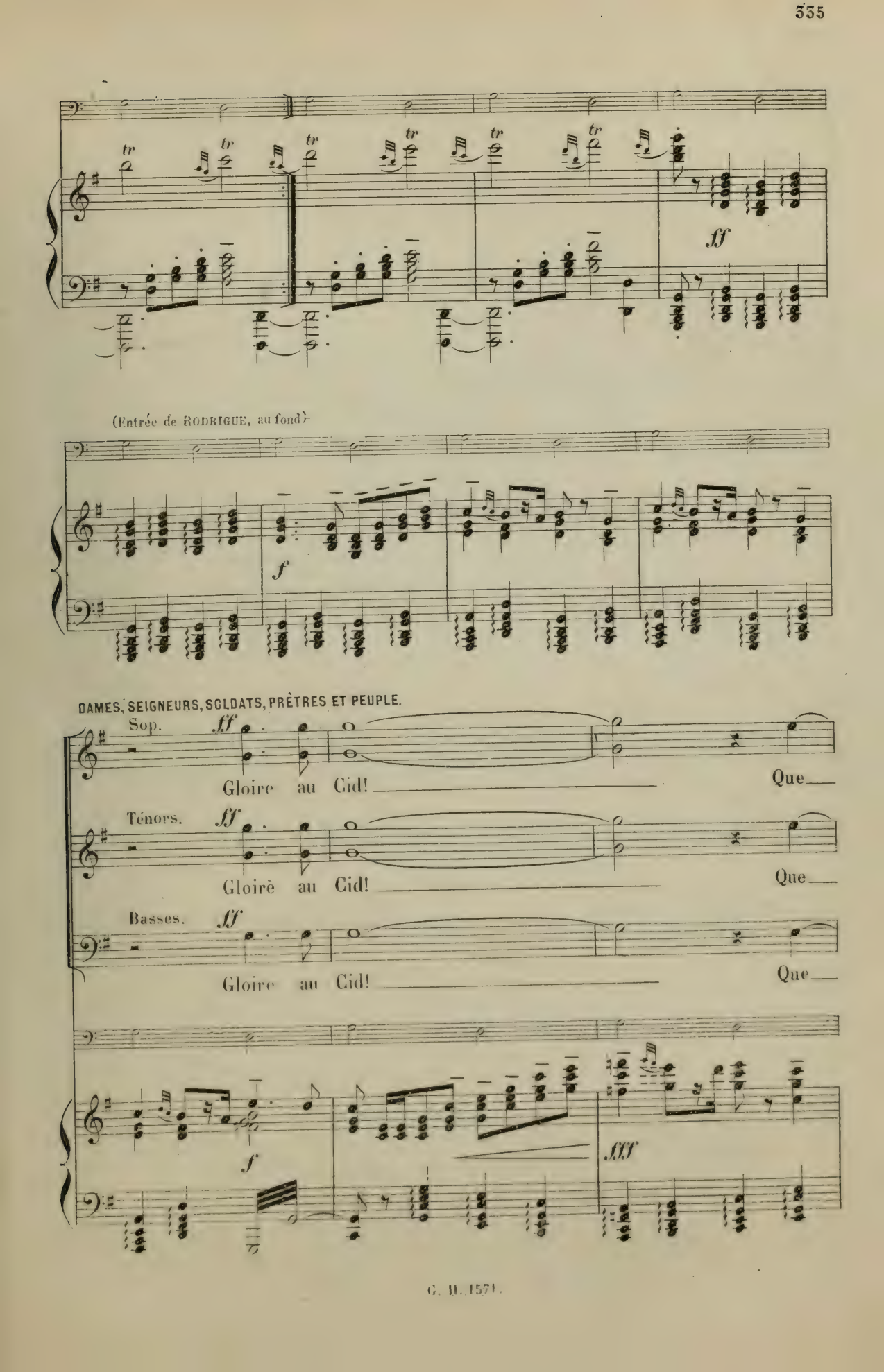
f

tr

Plus retenu.

(♩ = 108)

sff


tr
ff
(Entrée de RODRIGUE, au fond)
f
DAMES, SEIGNEURS, SOLDATS, PRÊTRES ET PEUPLE.
Sop.
ff
Gloire au Cid!
Que
Ténors.
ff
Gloire au Cid!
Que
Basses.
ff
Gloire au Cid!
Que
f
fff

1ds Sop.

En animant. (♩ = 144)

— ce nom res - te son nom! Gloire -

2ds Sop.

— ce nom res - te son nom! Gloire — au Cid!

— ce nom res - te son nom! Gloire —

— ce nom res - te son nom Gloire — au Cid!

En animant.

mf

— au vainqueur! Gloire — au vainqueur!

Gloire — au Cid!

— au vainqueur! Gloire — au vainqueur!

Gloire — au Cid!

cresc.

sf

1rs et 2ds Sop.

ff

Gloire au Cid! Gloire au

Gloire au Cid! *ff* Gloire au

Gloire au Cid! *ff* Gloire au

sf *sf* *ff*

Cid! Gloi - re! Gloire au vain -

Cid! Gloi - re! Gloire au vain -

Cid! Gloi - re! Gloire au vain -

- queur! gloire au vain - queur!

- queur! gloire au vain - queur!

- queur! gloire au vain - queur!

8

fff

RODRIGUE (au Roi)

Modéré. *f*

O Roi! c'est de ta main que je

Modéré. (Fanfares) *f*

(♩ = 104)

R. tiens cette épé - e! Si, du no-ble pa-ys

(Orch) *sf*

R. qui m'a commis l'hon-neur D'as-su-rer son re-pos, d'af-fer-

p

R. -mir sa gran-deur, L'es-pé-ran-ce n'est pas trompé - e,

f *f* *f*

(avec enthousiasme)

R. C'est à toi que la gloire en re-vient... après Dieu!..

ff *ff* *f* *f*

R.

LA FOULE.

Sop. *ff*

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur! —

Ténors. *ff*

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur! —

Basses. *ff*

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur! —

ff

LE ROI (à RODRIGUE)

f

Gar - de le nom de Cid — Et re - çois leur hom -

Un peu plus retenu (très peu).

(♩ = 88)

p *très soutenu.*

le R.

- ma - ge! Mais je te dois aus - si le prix de ton coura - ge...

le R. *p* *f*

Parle donc mon Ro - dri - - gue, et j'accomplis ton vœu!...—

dim *p* *cresc.* *f*

RODRIGUE.

p *più f*

La récom_pen_se... que j'en_vi_e... Ah! Si _ re!..

p

m.g.

R.

je la paierais de ma vi _ e!.. Mais ce n'est pas de vous que

p

dim. *pp*

R.

je puis l'ob _ te _ nir!..

LE ROI (à CHIMÈNE)

Chi_mè _ ne, tu l'en_tends?.. Ré_

f *f*

CHIMÈNE (à part)

p

O ciel!.. à pei_ne.. je puis me soute_

le R.

_ponds!...

f *p*

L'INFANTE.

mf *f*

Réponds!.. Chimène!..

C.

- nir!..

LE ROI.

mf *f*

Réponds!.. Chimène!..

DON DIÈGUE.

mf *f*

Réponds!.. Chimène!..

LA FOULE.

Sop.

mf *f*

Réponds!.. Chimène!..

Ténors.

mf *f*

Réponds!.. Chimène!..

Basses.

mf *f*

Réponds!.. Chimène!..

Très animé.

cresc. *f*

Ped.

CHIMÈNE (se redressant)

f *rall.*

Que je ré - pon - de!...

sf

Assez modéré. (♩ = 100)

Eh! quoi!.. A ta couron_ne, ô

Assez modéré.

Roi, Il donne u_ne splendeur nou_vel _ le!...

Prê _ tres!. Il a bri_sé l'orgueil de l'In_fi_dè _ le!..

Seigneurs!.. Il dé_fendit vos tré_

C.

-sors!... Et tu dois ton salut, peuple, à ses ex-

f *f* *f* *f* *f*

C.

p (amerèment)

-ploits!... Et lorsque vient le jour de pay-er ces vaillan-ces,

f *mf*

C.

C'est à moi qu'on remet le soin des récompen-ses!... (sombre) A moi...

p *sf* *p*

C.

dont il a fait le deuil, et qui pour-rais Ac-cabler ses lau-

sf *p* *sf* *p* *sf* *p*

C. _riers du poids de mes cy_près!... Recon_naissez le tous, la ta_

f *mp* *sf* *p* *suivez.* *f*

C. _veur est é_tran_ge!. S'il me reste un de_voir; c'est ce_

p *f* *tr* *fp* *tr* *tr*

L'INFANTE. **Assez large.** *p*

C. _lui de punir!.. *f* Que dit_el_le?... écou_tez!...

LE ROI. *f* *f*

Que dit_el_le?... Je t'ai pro_

DON DIÈGUE. *f* *p*

Que dit_el_le?... écou_tez!...

Sop. *f* *p*

Que dit_el_le?... écou_tez!...

Ténors. *f* *p*

Que dit_el_le?... écou_tez!...

Basses. *f* *p*

Que dit_el_le?... écou_tez!...

Assez large. (♩. = 54)

tr *crescendo* *ff* *p* *suivez.*

le R.

-mis un — arrêt qui — te ven - ge... Récla-me le serment!.. je prétends le te-

f

L'INFANTE. (avec anxiété)

cresc.

p Chimè-ne, tu l'entends!... parle!. le Roi va t'obéir! pro-

le R.

-nir...

DON DIÈGUE. (avec anxiété)

cresc.

p Chimè-ne, tu l'entends!... parle!.. le Roi va t'obéir!.. pro-

Sop.

p

Chi-mè-ne, tu l'entends!.. parle!... le

Ténors. (avec anxiété)

p

Chi-mè-ne, tu l'entends!.. parle!... le

Basses.

p

Chi-mè-ne, tu l'entends!.. parle!... le

cresc.

p

p

f

_nonce!... Prononce! Chimè _ ne! O_se_rais-tu ___ pu-

f Récla _ me le serment!. je prétends le tenir!..

_nonce!... *f* Prononce, Chimè _ ne! O_se_rais-tu ___ pu-

Roi va t'obéir! Prononce! par_le! par _ le! O_se_rais-tu ___ pu-

Roi va t'obéir! Prononce! par_le! par _ le! O_se_rais-tu ___ pu-

Roi va t'obéir! Prononce! par_le! par _ le! O_se_rais-tu ___ pu-

ff

CHIMÈNE. (égarée) En animant. _ _

_nir?.. *mf* _Quoi!.. Ce front glorieux, cette

ff

par_le!..

ff

_nir?..

ff

_nir?...

ff

_nir?...

ff

_nir?...

fp En animant. _ _

ff

pp

- peu - à - peu. -

C. â - me si plei - ne de dou - ceur!.. Ce héros... cet a-

- peu - à - peu. -

espressivo.

C. -mant,.. seraient frappés!.. par qui?. par moi!. Seigneur clément!..

cresc. - -

Très animé.

f

f f f

Assez large.

L'INFANTE.

ff Par - le! prononce!

(avec emportement) (très déclamé)

C. f C'est impos-si-ble! c'est indi-gne!. c'est in - fâme!..

à volonté.

LE ROI.

ff Par - le! prononce!

DON DIÈGUE.

ff Par - le! prononce!

Sop.

ff Par - le! prononce!

Ténors.

ff Par - le! prononce!

Basses.

ff Par - le! prononce!

LA FOULE.

Assez large.

8

ff

f

Ped

Modéré. (♩ = 92)

RODRIGUE (s'est avancé, calme et sombre)

mf Puisque tu ne saurais, Chi_mè_ne, accor_

Modéré.

f *sotº* *p* *p*

R. _der le par_don Ou dicter le sup_pli_ce!.. C'est

f

CHIMÈNE (avec un cri qu'elle réprime aussitôt)

f Arrê_te!..

(Il porte la main à la garde de son épée)

R. *f* moi qui me fe_rai jus_ti_ce!.. *f* *dim.* Va!... *p* je mour_rai doucement!..

Animé. rall.

f *f* *suivez.*

Lent. *p* *dolce* *pp*

R. Car un instant J'ai vu ta rigueur dé_sar_mé_e...

Lent. (♩.=42) *dolce.* *espressivo.* *sf*

pp *pp*

R.

Et tu di_rās parfois, en dé_plo_rant _ mon sort, Tu di_ras: S'il ne m'avait ___ ai_

(avec âme)

f

dim.

avec la voix.

f

L'INFANTE.

mf

dim.

Voyez!... Elle hési_te!..

CHIMÈNE. (répétant avec égarement)

f

Mort!.. lui!..

R.

_mé _ e Il ne se_rait _ pas mort!...

LE ROI.

p

Elle hésite!..

DON DIÈGUE.

p

Elle hésite!..

Sop.

mf

Voyez!... Elle hési_te!..

Ténors.

mf

Voyez!... Elle hési_te!..

Basses.

mf

Voyez!... Elle hési_te!..

fp

dim

sf

sf

In. *p* voyez!. elle ose à pei_ne regarder!..

C. Mort!.. *ff* Ah! mon pè _ re! oui, tu vois mes tourments.. mon dé_

le R. voyez!. elle ose à pei_ne regarder!..

D. voyez!. elle ose à pei_ne regarder!..

p voyez!. elle ose à pei_ne regarder!..

p voyez!. elle ose à pei_ne regarder!..

p voyez!. elle ose à pei_ne regarder!..

avec la voix. *f* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

C. _li _ re!. Sur ton enfant dans l'ombre incli_né!... **En animant.** Vivant, je n'ai connu que ton sou_

En animant. *p* *sf*

L'INFANTE.

f

Parle! Chimène!.

(avec passion et véhémence)

sf

_ri_re!.. Où s'envola ton âme on ne sait plus _mau_di _ _ re!.. Mon amour parle

à volonté

LE ROI.

f

Parle! Chimène!

DON DIÈGUE.

f

Parle! Chimène!

Sop.

f

Parle! Chimène!

Ténors.

f

Parle! Chimène!

Basses.

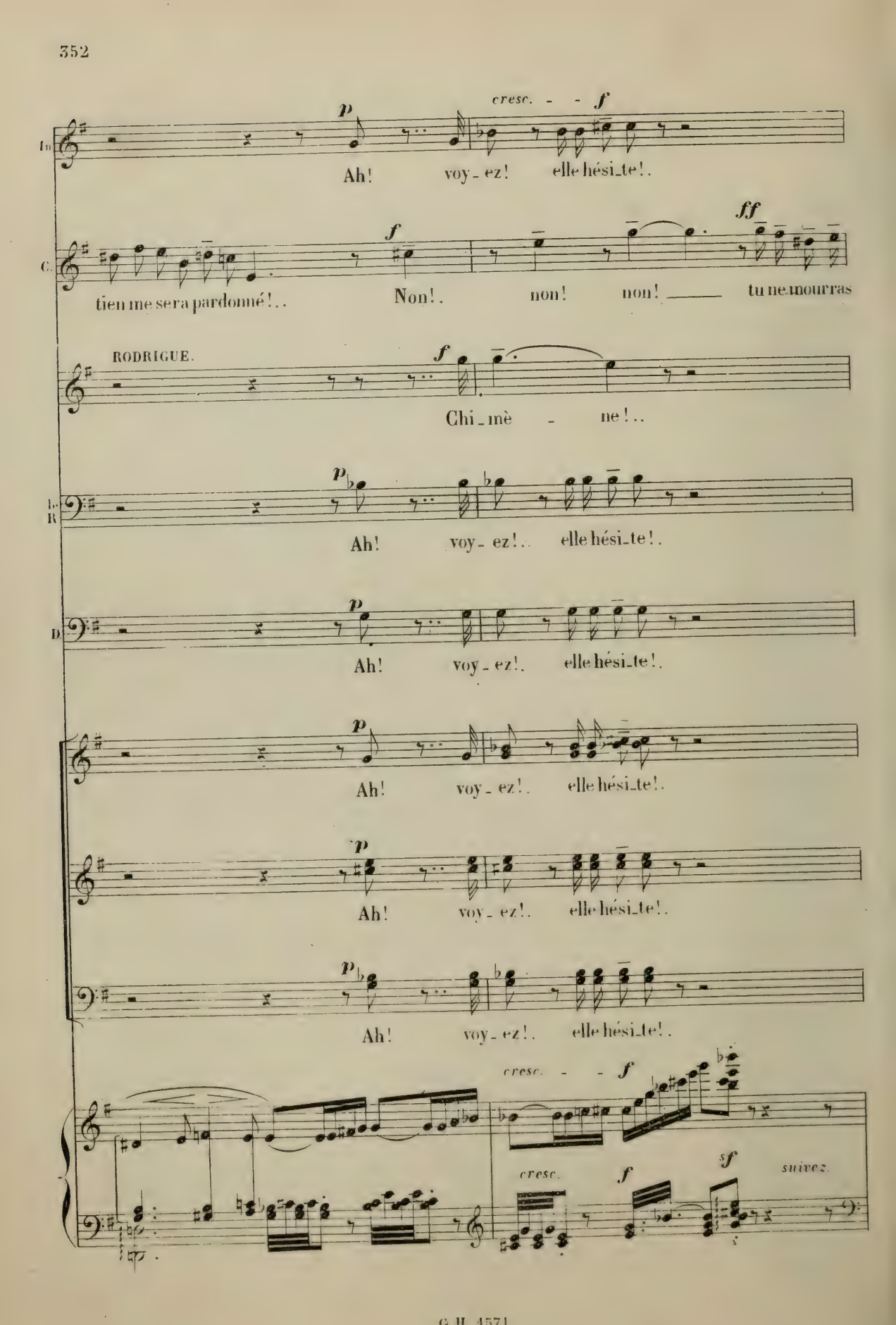
f

Parle! Chimène!

cresc.

f

suivez


Ib
p
cresc. - - f
Ah! voy - ez! elle hési_te!.
C.
f
ff
tien me sera pardonné!.. Non!. non! non! tu ne mourras
RODRIGUE.
f
Chi_mè - ne!..
Ib
R
p
Ah! voy - ez!.. elle hési_te!.
D
p
Ah! voy - ez!. elle hési_te!.
p
Ah! voy - ez!. elle hési_te!.
p
Ah! voy - ez!. elle hési_te!.
p
Ah! voy - ez!. elle hési_te!.
cresc. - - f
cresc.
f
sf
suivez.

à volonté.

Animé. L'INFANTE.

C. pas!... Si_re! je l'ai_me!... _Elle a pardon_né! _

le R. Elle a pardon_né! _

D. Elle a pardon_né! _ (Contemplant RODRIGUE et CHIMÈNE) Cette â

Elle a pardon_né! _

Elle a pardon_né! _

Elle a pardon_né! _

Animé.

ff (♩ = 144)

Ped.

CHIMÈNE. Modéré. Serment d'amour, promesse éternel _

RODRIGUE. (♩ = 80) Serment d'amour, promesse éternel _

(sans rigueur.)

D. _me est di _ gne de ce cœur!.. _

Modéré.

(suivez.)

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

L'INFANTE.

cresc. *ff*

Ils sont heu_reux!

C. le, Je t'ac_cep_te! ô mon Rodrigue! Je suis à toi!

R. le, Je t'ac_cep_te! ô ma Chi_mè_ne! Sois donc à moi!

LE ROI.

Ils sont heu_reux!

D. Ils sont heu_reux!

cresc *ff*

Ped.

Mouv! de la Marche.

In. Ils sont heu - reux!

C. Ah! pour toujours, je suis à toi!

R. Ah! pour toujours, tou_jours à moi!

le R. Ils sont heu - reux!

D. Ils sont heu - reux!

Mouv! de la Marche. (♩ = 108)

(Fanfares)

fff

(Cloches)

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped.

LA FOULE.

Sop

ff Gloire au Cid! Gloire au vain - queur!

Ténors.

ff Gloire au Cid! Gloire au vain - queur!

Basses.

ff Gloire au Cid! Gloire au vain - queur!

(Orch.)

ff

Gloire au vain -

Gloire au vain -

Gloire au vain -

cresc.

RIDEAU

FIN

fff - queur!

fff - queur!

fff - queur!

fff

M 1503 M415C41
Massenet, Jules Emile Frédéric
[Le Cid. Piano-vocal score. French]
Le Cid

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

SS

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY